Jump Comics

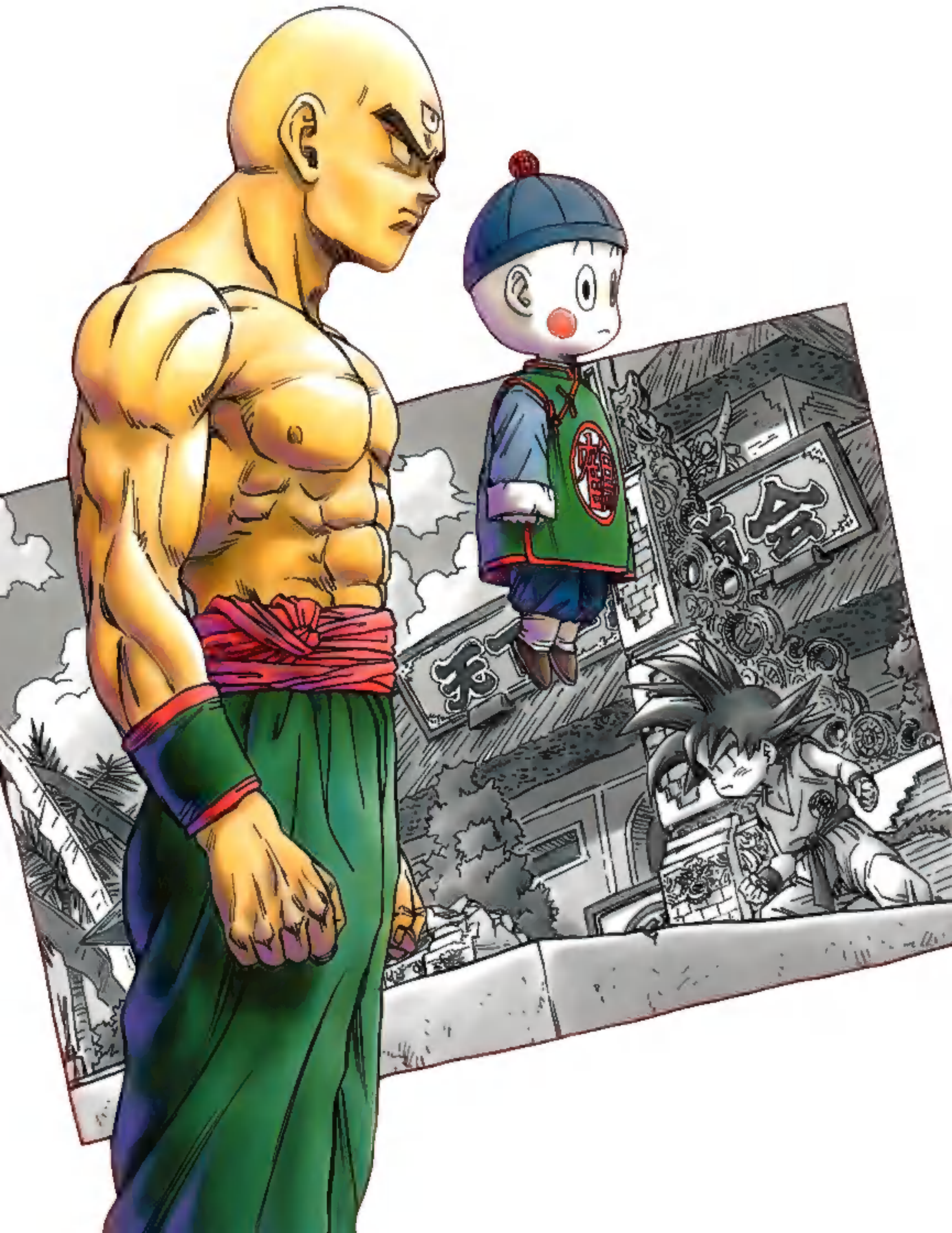
Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira

09

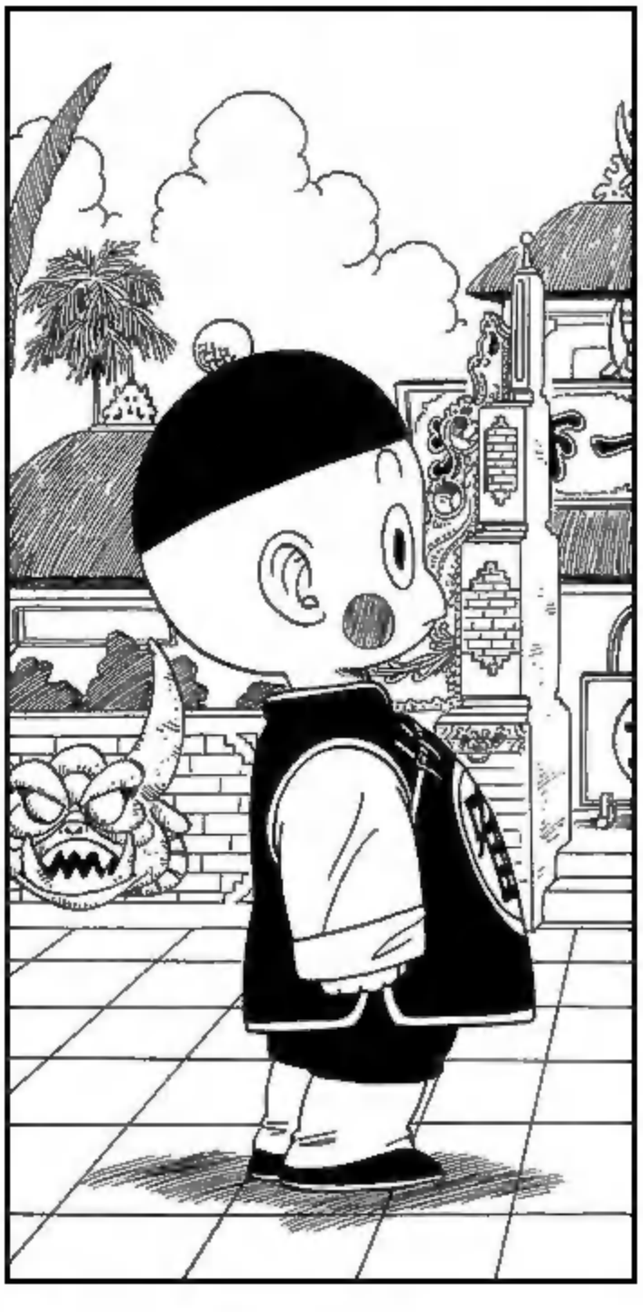
鳥山明

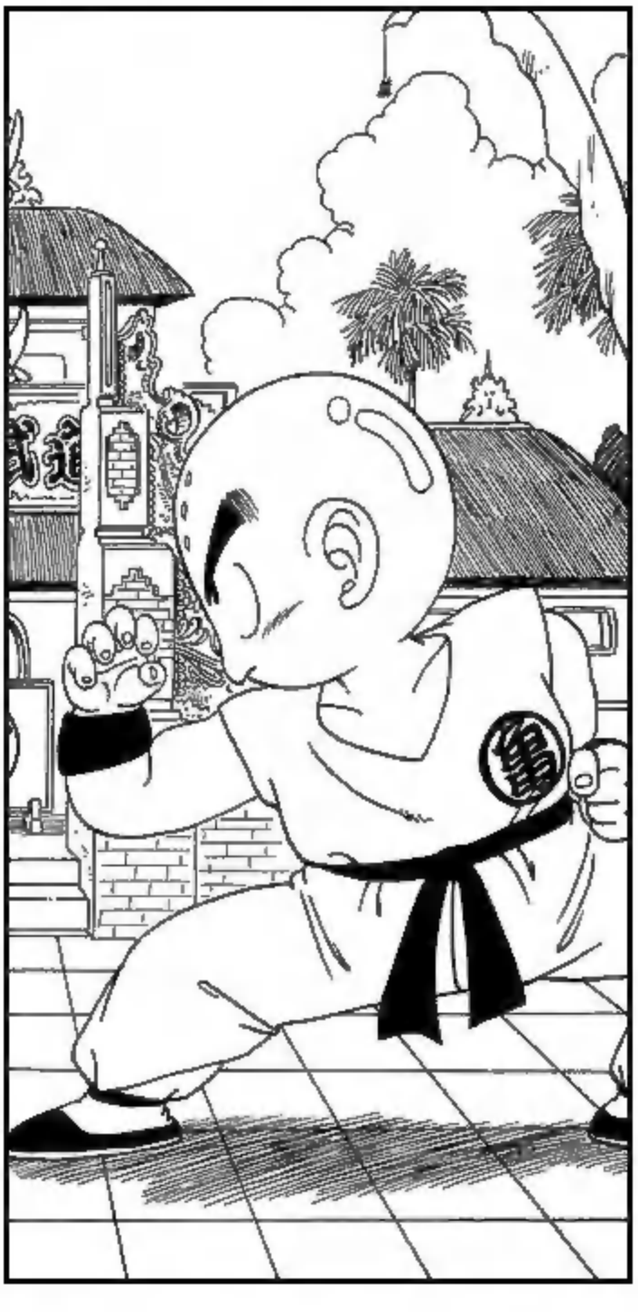


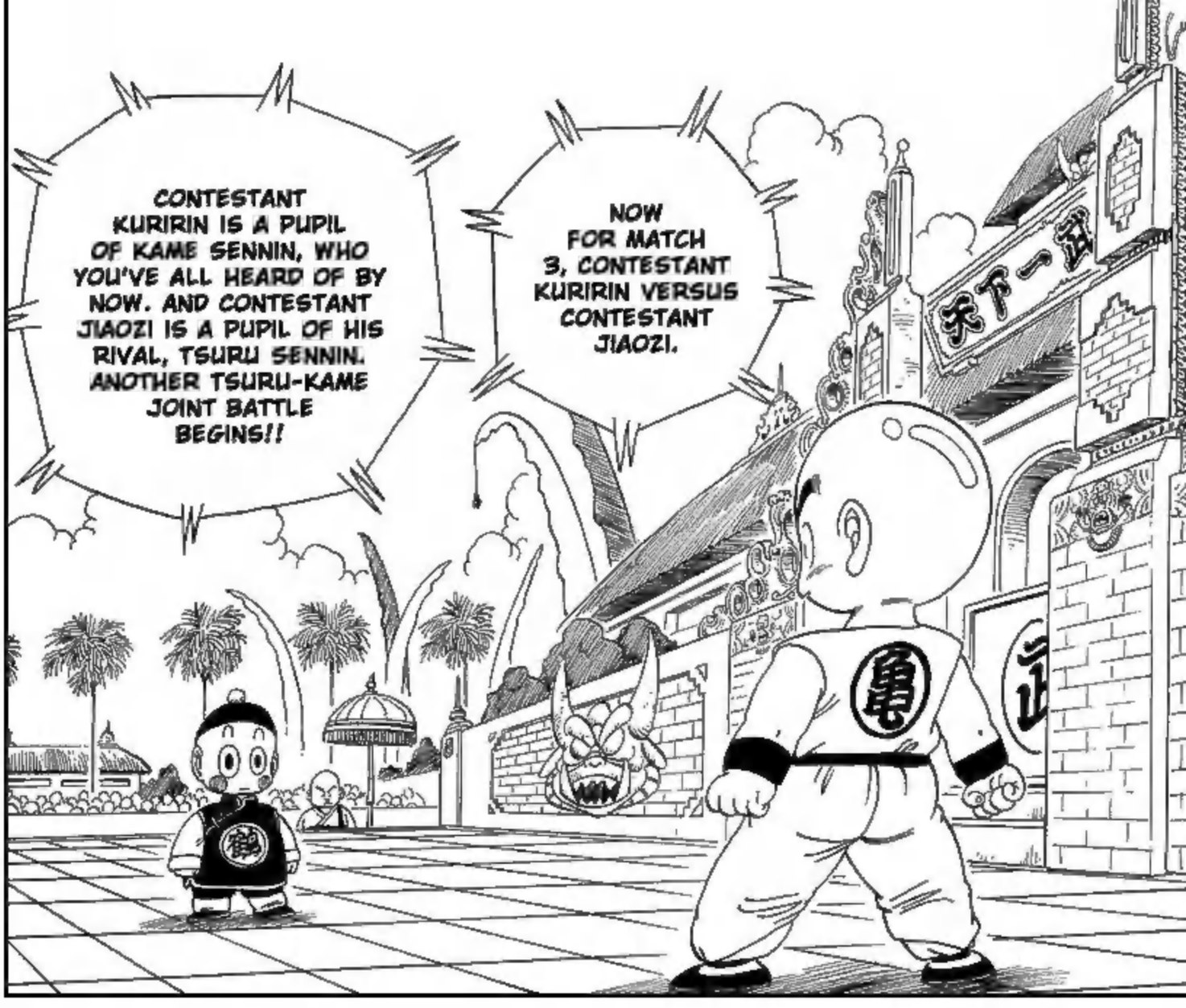
ドラゴンボール

DRAGON BALL

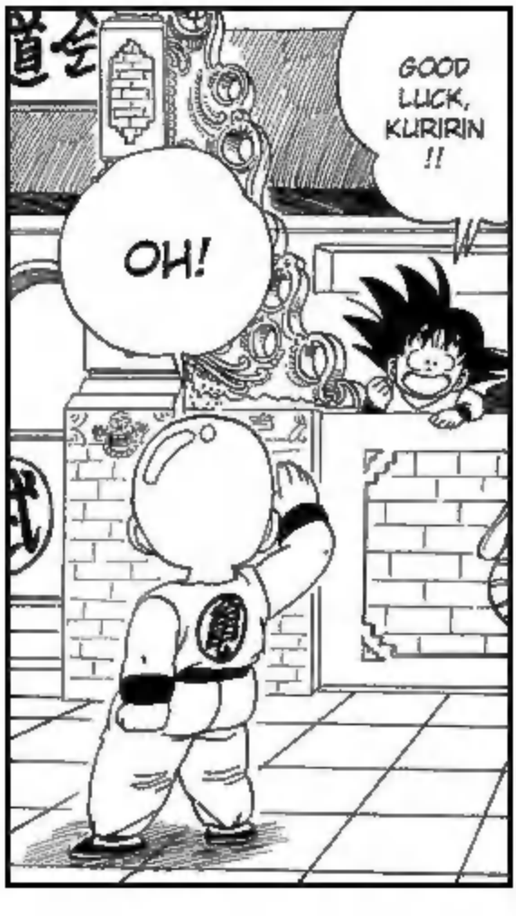
#120: What the-?! A Dodon-Pa!



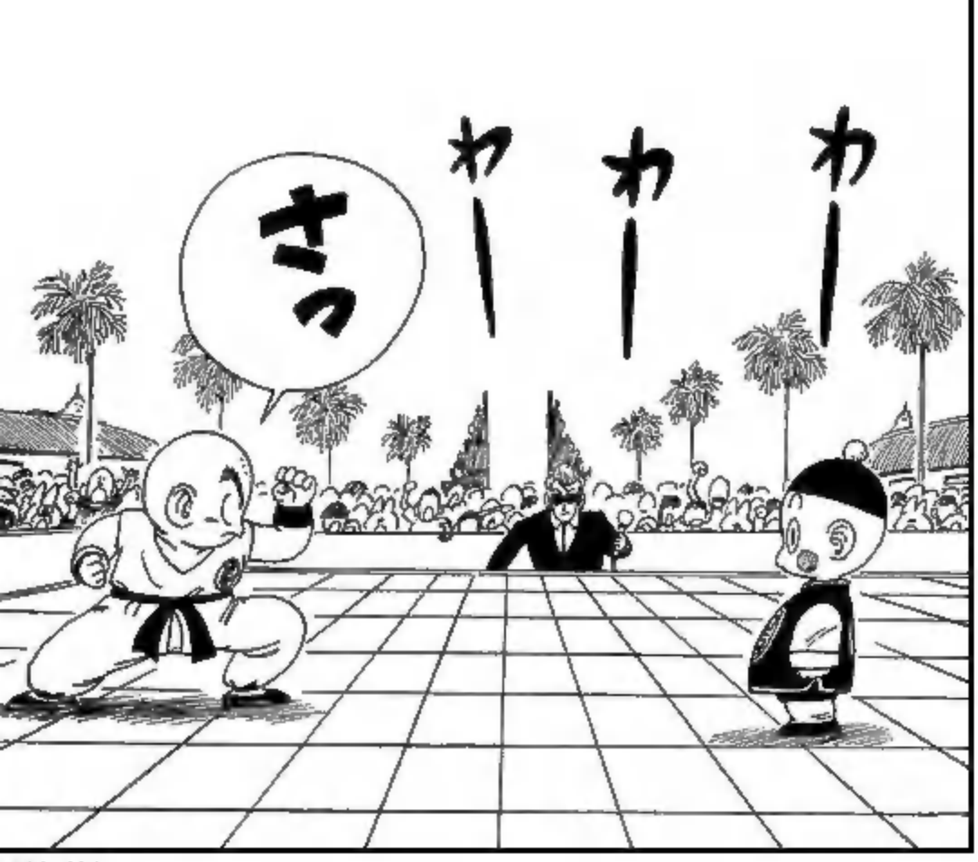



NOW FOR MATCH 3, CONTESTANT KURIRIN VERSUS CONTESTANT JIAOZI.
CONTESTANT KURIRIN IS A PUPIL OF KAME SENNIN, WHO YOU'VE ALL HEARD OF BY NOW. AND CONTESTANT JIAOZI IS A PUPIL OF HIS RIVAL, TSURU SENNIN. ANOTHER TSURU-KAME JOINT BATTLE BEGINS!!

ヤ
ヤ
ヤ

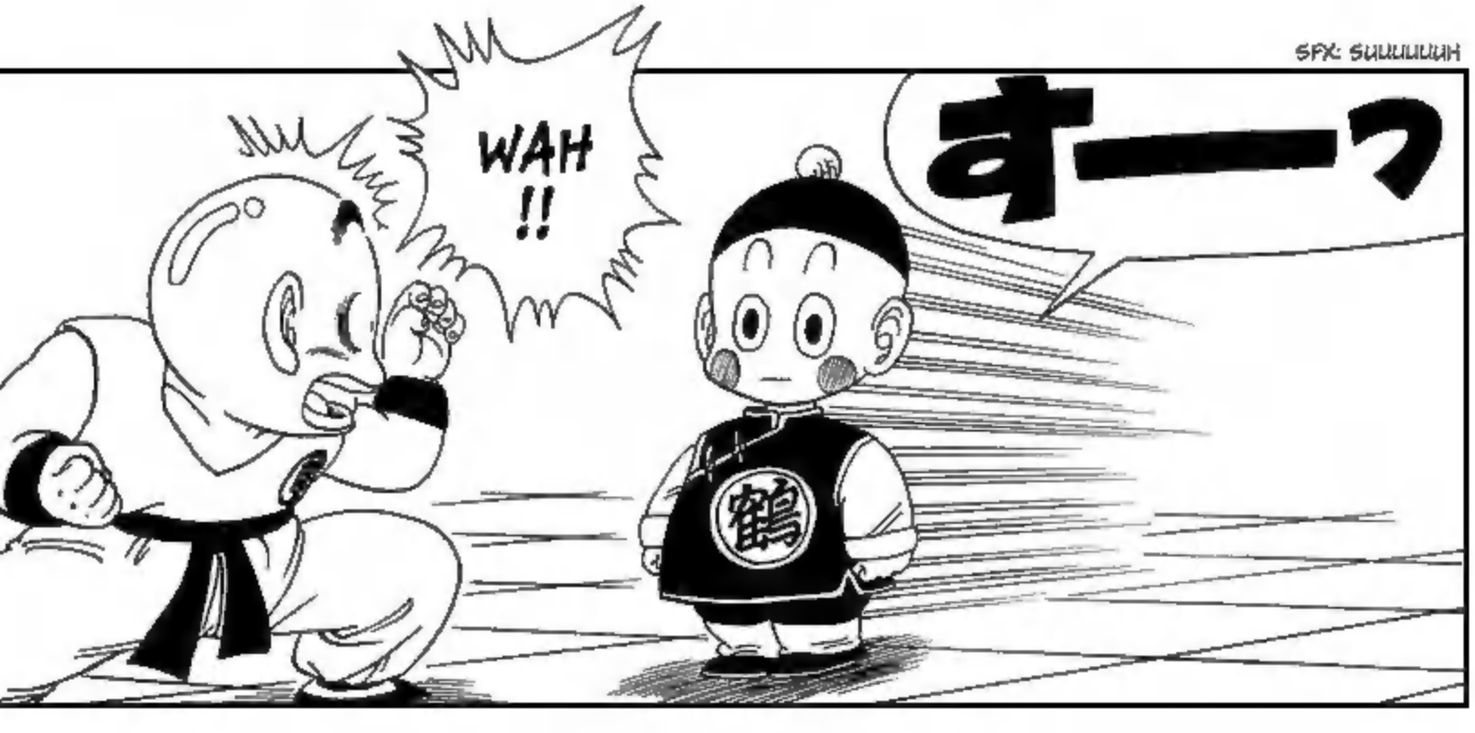

GOOD LUCK, KURIRIN !!
OH!

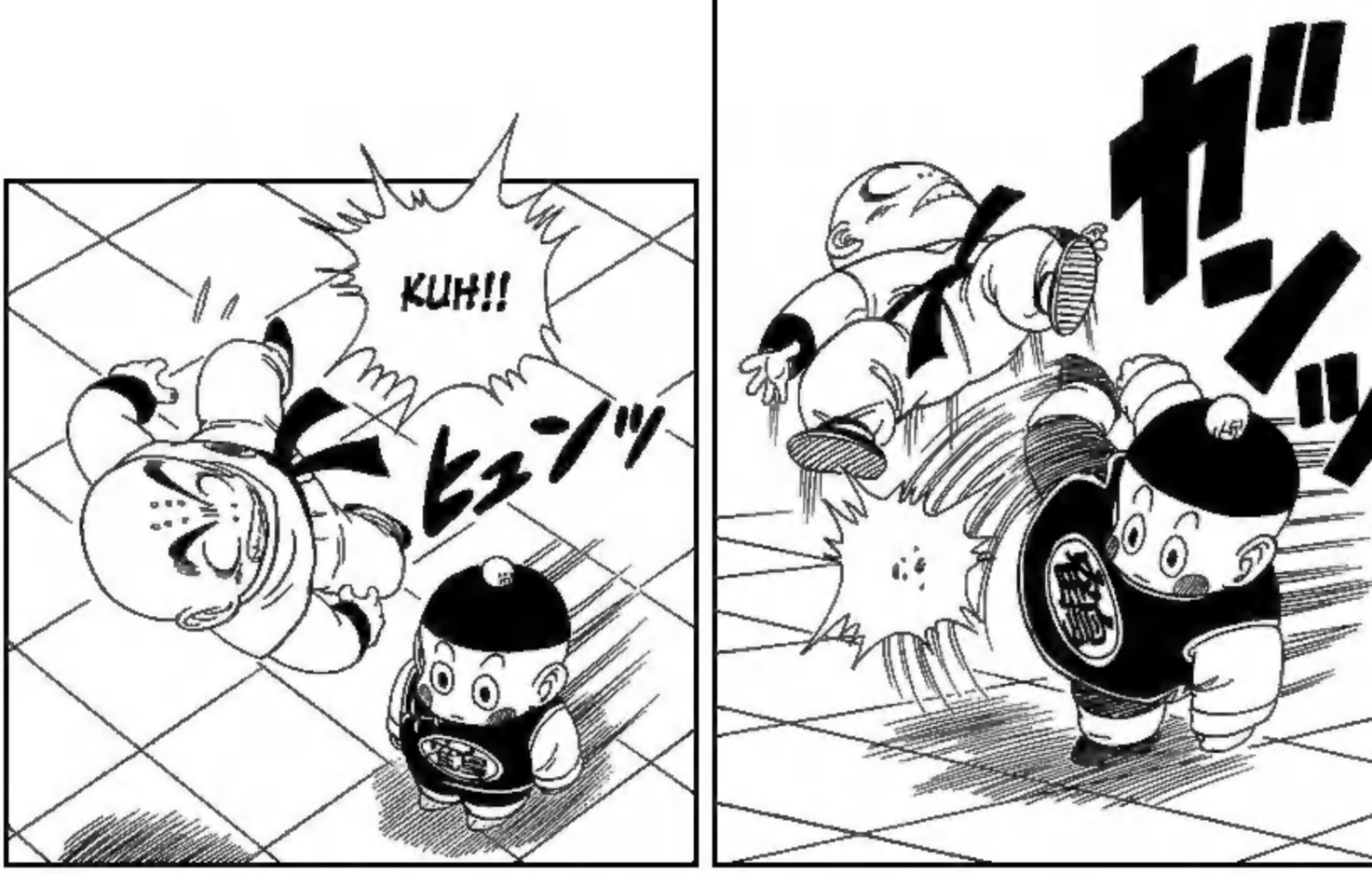
I SHOULD HAVE WATCHED HOW HE FIGHTS DURING THE PRELIMINAR-IES...
.....MAN, I HAVE NO CLUE WHAT THIS GUY'S THINKING...

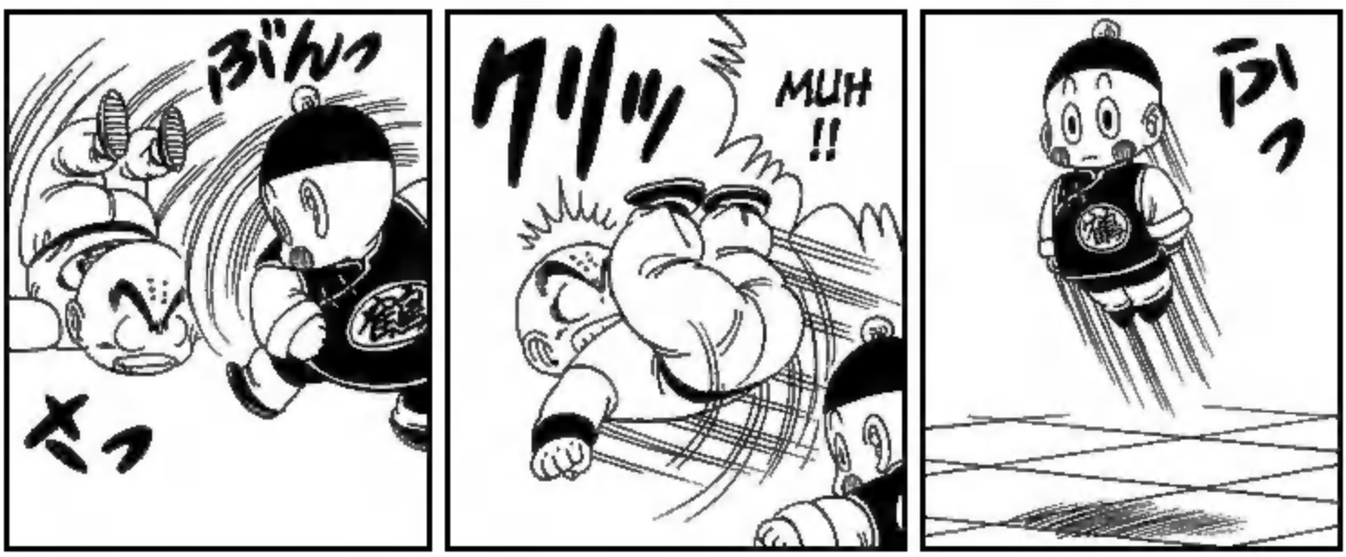


SFX: SAH

SFX: SUUUUUUH

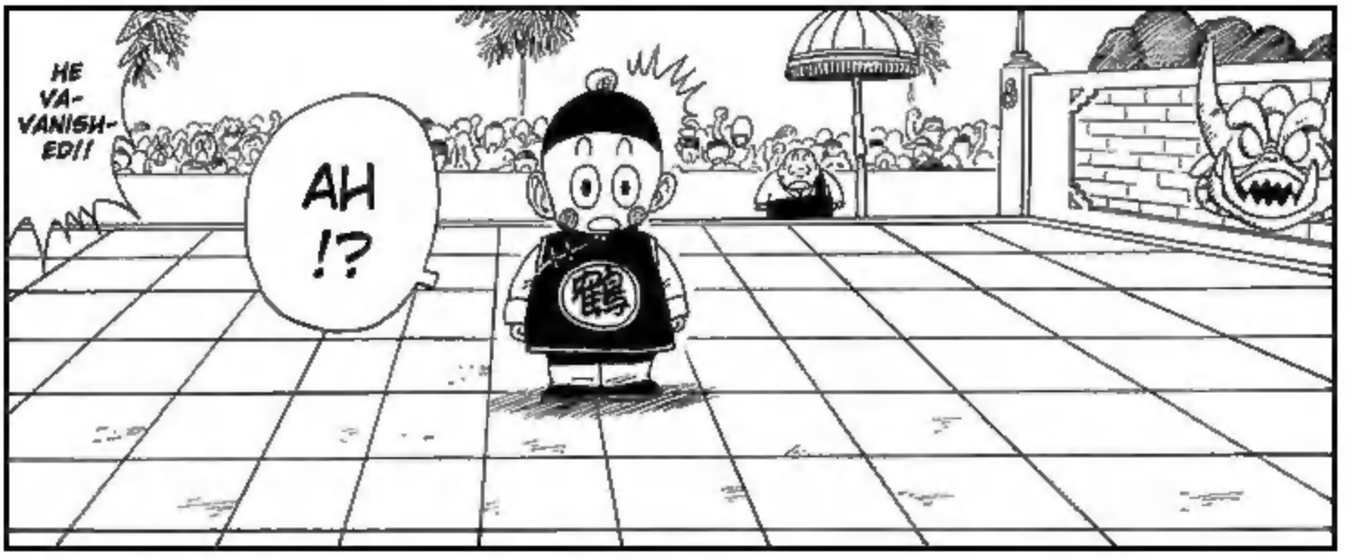



KUH!!
ヒュンッ
ガーンッ


ばんっ
さっ
クリッ
MUH !!
かっ

!!
バンッ
ピタッ
ばんっ

CRAP
!!
ダッ
ふわり…
しゅん
ズッシッ
ヒュッ


HE VA-VANISH-ED!!
AH !?

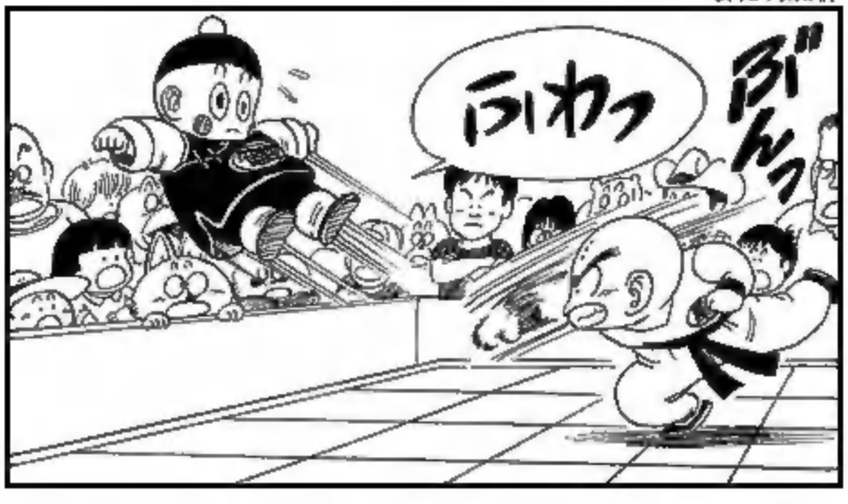
OVER HERE!!

LEFT !?
UM...YOU HOLD CHOP-STICKS IN YOUR RIGHT HAND...AND THE BOWL IN YOUR LEFT...

ON YOUR LEFT, JIAOZI !!

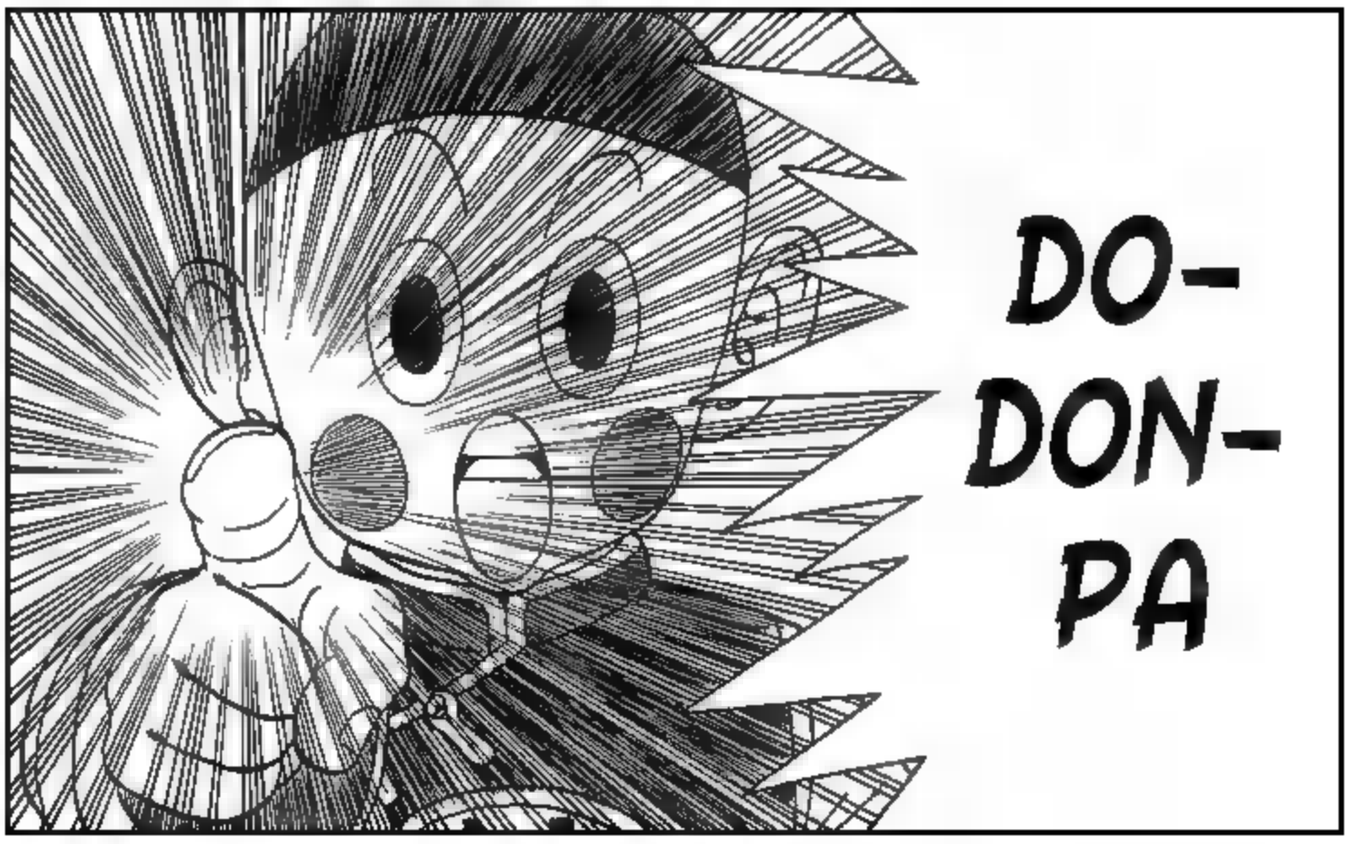
バコオ

SFX: FUWAH

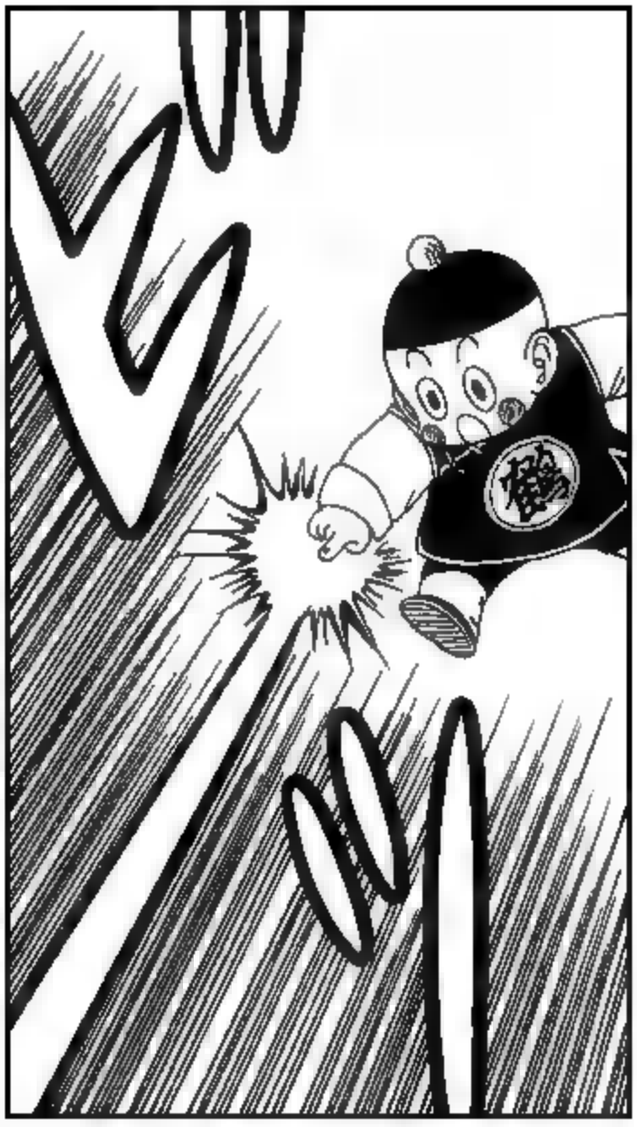


SFX: SHUUUUUUN

WHAT A SURPRISE!! CONTESTANT JIAOZI CAN FLOAT IN THE AIR AT WILL !!
おー
おー
HOH, YOU'RE PRETTY WELL-INFORMED, AREN'T YOU CHUMP?
HEY, HE'S NO CHUMP. HE'S GRAMPS!
NOW I'LL ATTACK.
SURPRISE!
GEEZ, I'VE HAD IT...EVEN IF I JUMP UP TO ATTACK HIM, IF HE DODGES THEN I'LL JUST FALL OUT OF BOUNDS...
WHA- WHAT THE!?
ピピピピ....
ピッ


DO-
DON-
PA

HUH
?!



WAH
!!

WHA-WHAT THE !?
WHAT IS THAT ATTACK ?!
THAT TAO BAIBAI GUY HAD THE SAME TECH-NIQUE !!
DID HE SAY DODON-PA...!?
KUH !!!

WHAT?
トン
THE SAME TECHNIQUE AS WHO!?
SFX: TON
WHAT'S IT TA' YOU!?
IT AIN'T NO LIE!
BEAT!? YOU LIAR !!
I JUST SAID IT WAS THE SAME AS THIS HITMAN CALLED TAO BAIBAI THAT I BEAT!
ドキ
TA...TAO BAIBAI-SAMA...
HE'S SO WEIRD!
WHAT'S WITH THAT JERK?

UN...UNBE-LIEVABLE...TAO BAIBAI WAS CALLED THE WORLD'S #1 ASSASSIN, AND THIS KID...
I TOOK CARE A' HIM. BUT IT SURE WAS TOUGH. HE WAS ONE INCREDIBLY STRONG GUY.
WHAT, NOT YOU TOO GRAMPS...
DI-DID YOU REALLY KILL TAO BAIBAI ...?
TSURU SENNIN'S YOUNGER BROTHER ...!
TAO BAIBAI WAS...
WATTO !!!
YOUNGER BROTHERS... YOU MEAN LIKE A SIB-LING?
HUH !?

KE-KE-KE
I'M GONNA WIN.
I'M TOTALLY HELPLESS !!
DAMMIT !!
WHAT IS IT? THINGS WERE JUST GETTING INTEREST-ING.
THERE'S SOMETHING I MUST TELL YOU.
HUH ?
TSURU SENNIN-SAMA!
YAMCHA-SAN WAS ABLE TO USE IT... SO MAYBE I CAN TOO.
....!
IT'S DO-OR-DIE TIME. I'VE GOTTA TRY IT!!
IF I COULD ONLY USE THE KAME-HAMEHA ...!!
SHI-IIIIIIT

KA-MEHAME ...HA
UM....
LET ME PRACTICE A LITTLE .....
TAO BAIBAI WAS DONE IN BY ONE OF KA-KAME SENNIN'S PUPILS ...?!
WHA... WHAAT ...?!
IT CAME OUT !!
LOOKS LIKE I CAN DO THIS!!!
WH... WHY THAT LITTLE ...!!
I THOUGHT IT WAS WEIRD THAT I HADN'T SEEN HIM FOR 3 YEARS...
OF COURSE!! THERE'S NO WAY HE'D BE [redacted] OTHER-WISE!!
MOST LIKELY IT WASN'T A MATTER OF STRENGTH. I THINK THE BOY JUST GOT LUCKY OR SOMETHING .....
JIAOZI!!! STOP FOOLING AROUND AND KILL HIM!!!

HERE'S A FULL-FORCE DODON-PA!
HUH!? WHAT, BE-CAUSE I KILLED HIS YOUNGER BROTHER!?
THIS IS BAD. THEY INTEND TO KILL YOU AND THE REST OF KAME SENNIN'S PUPILS IN THE RING!
ME
KA
HA
DO-DON'T TELL ME HE'S GOING TO...
KURIRIN .....
ME
DO-DON ...
IT'S NO USE...! SOME JERRY-RIGGED KAMEHAMEHA WON'T BE ANY MATCH FOR A DODON-PA!!
IS THAT A KAME-HAME-HA!?

SOME JERRY-RIGGED KAMEHAMEHA WON'T BE ANY MATCH FOR A DODON-PA!!

IT'S NO USE !!

DODON .....

ME...

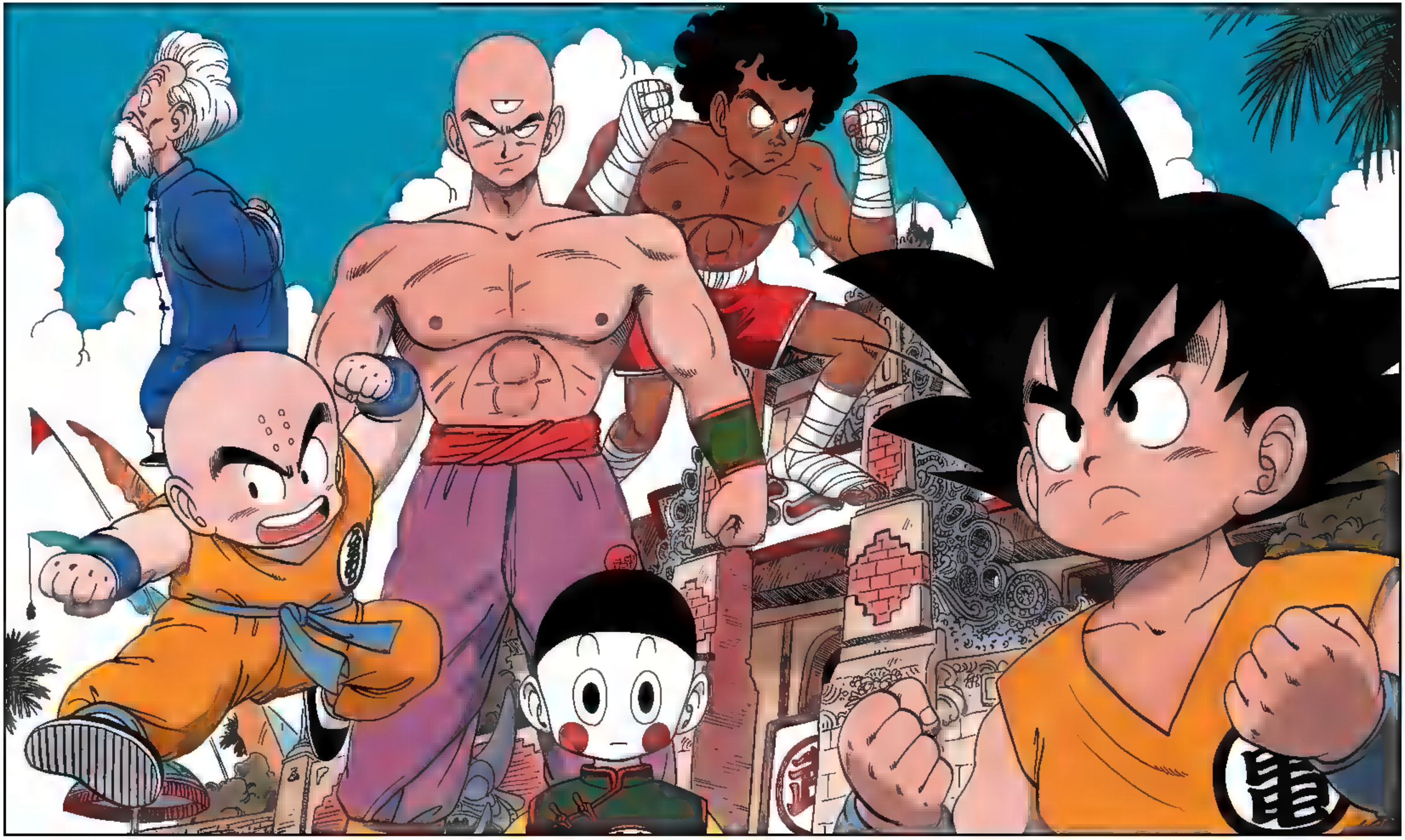
HE'LL BE KILLED!!!

KA...ME... HA.....

DRAGON BALL

ドラゴンボール

#121: Kuririn's Big Plan



HA
!!!

TL: SNICKER

ズバッ

ニヤッ

NOW
!!!

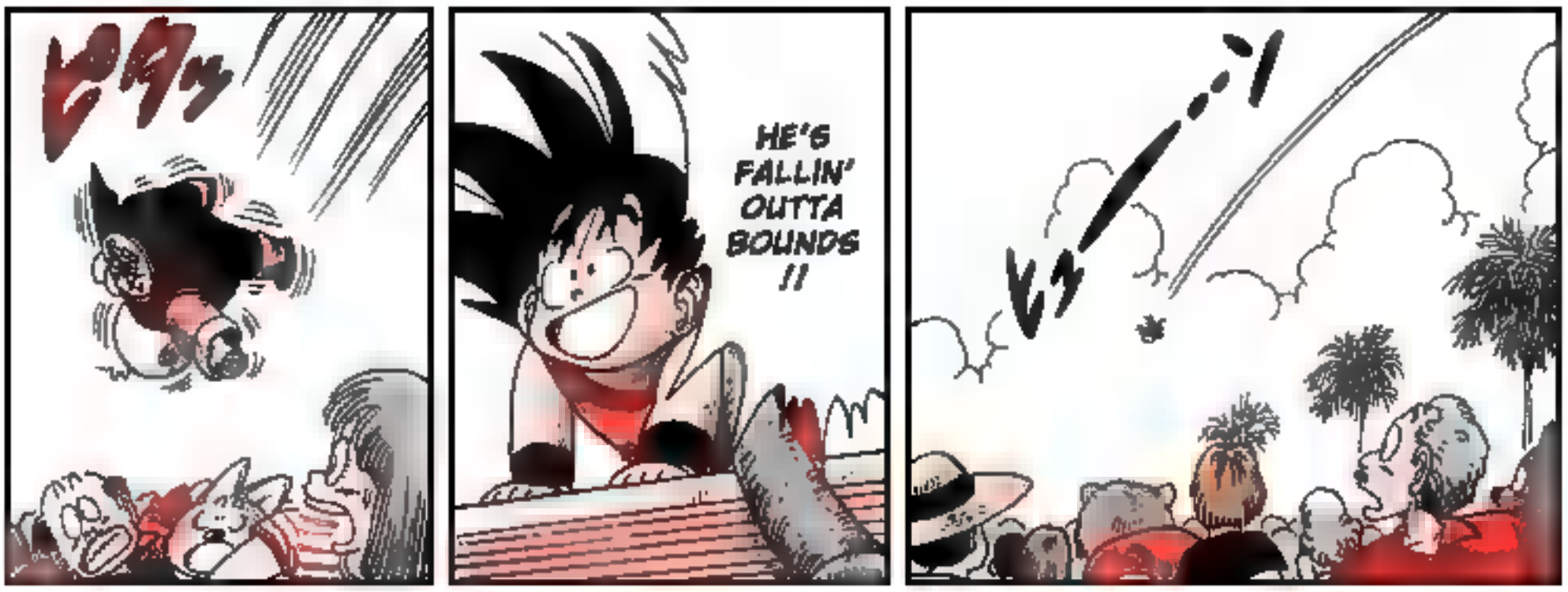
WAH !!!

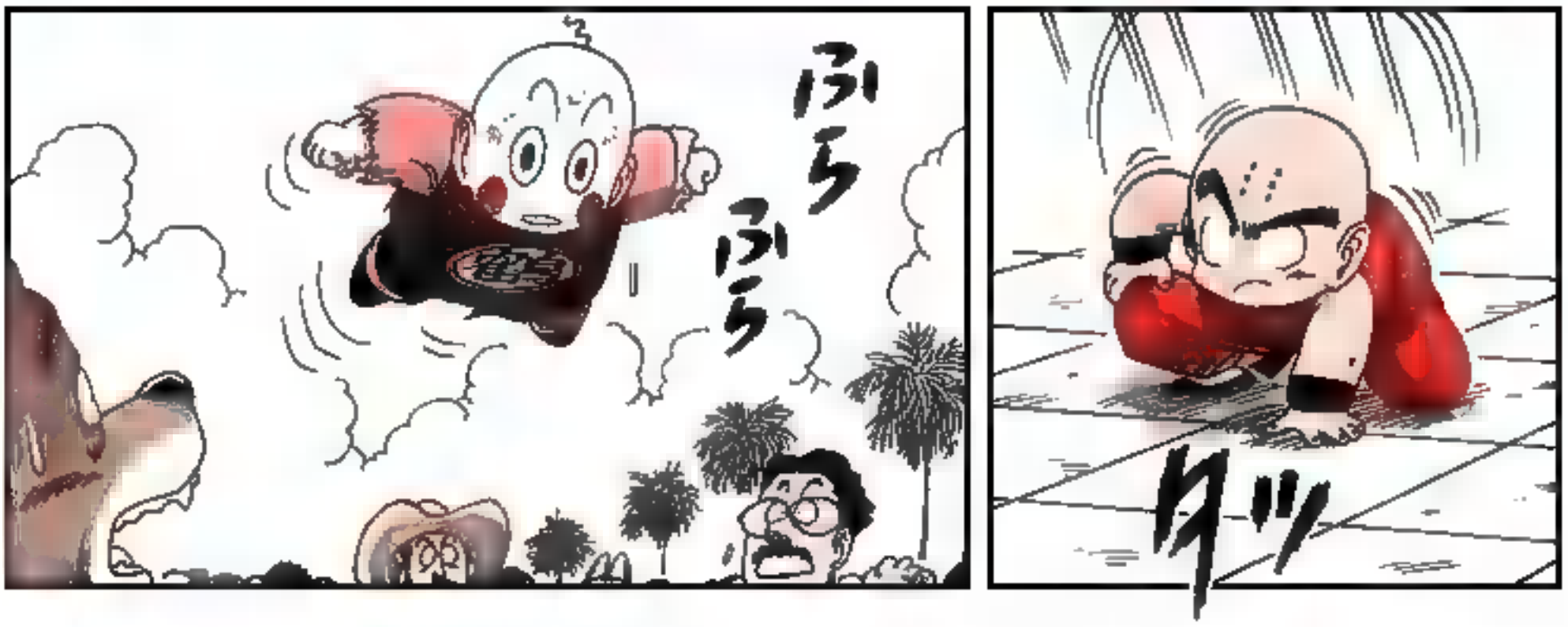
HUH
!?
HA
!!!

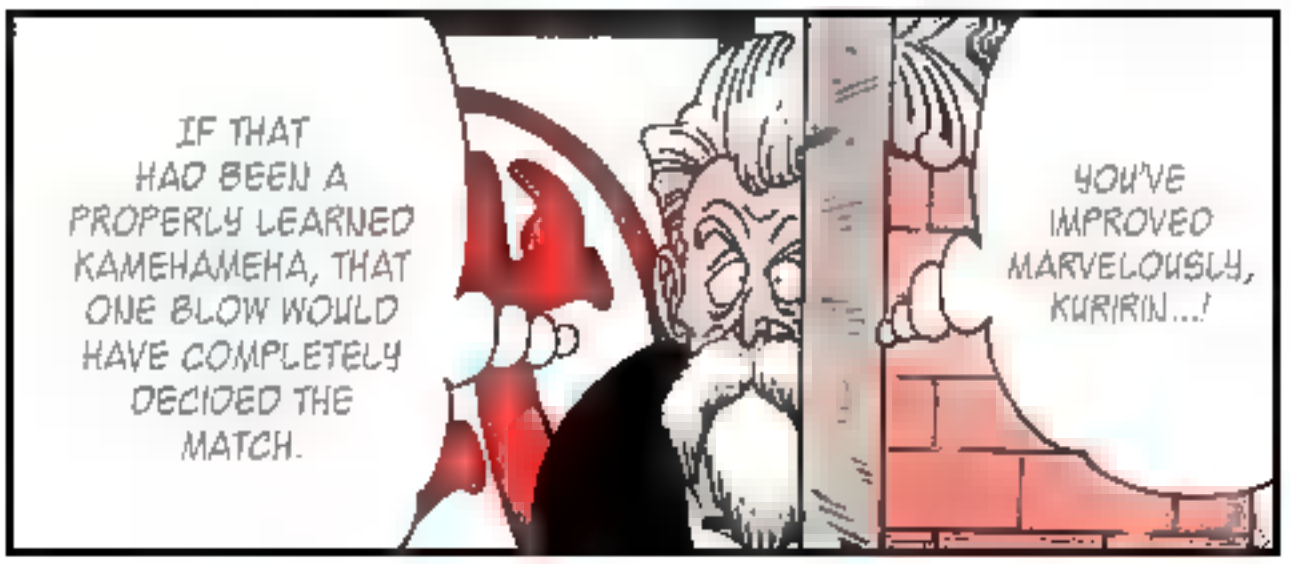
!

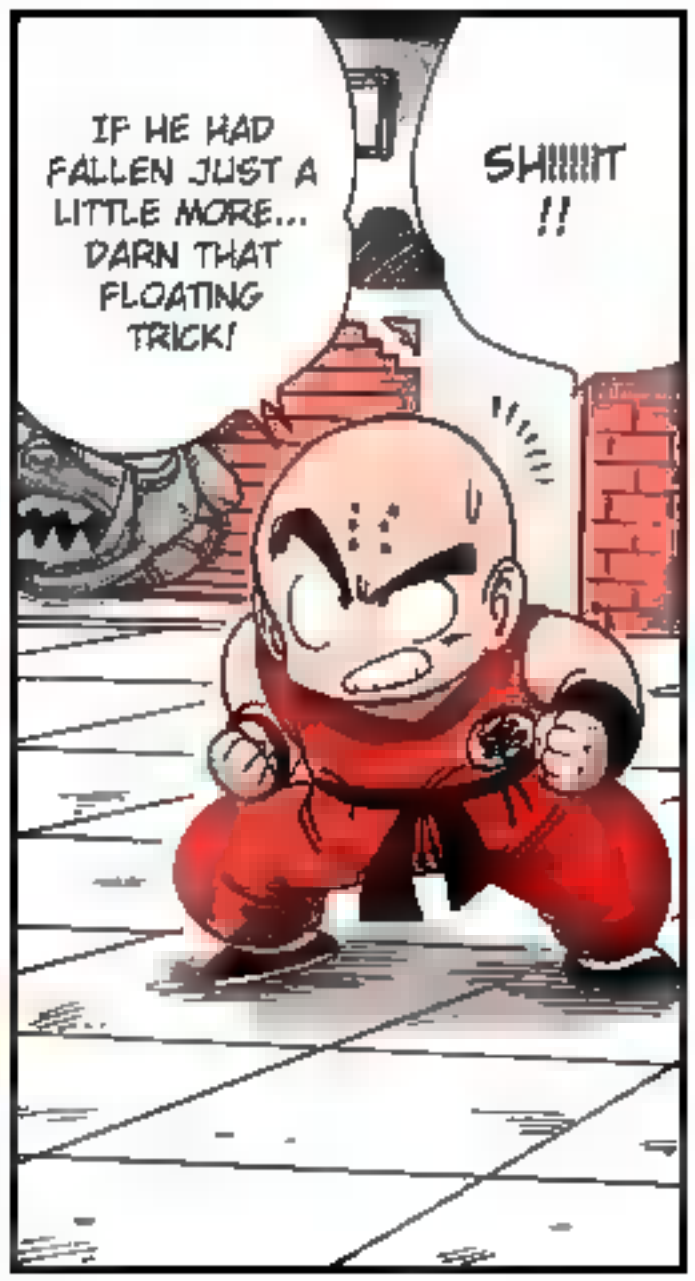
鶴

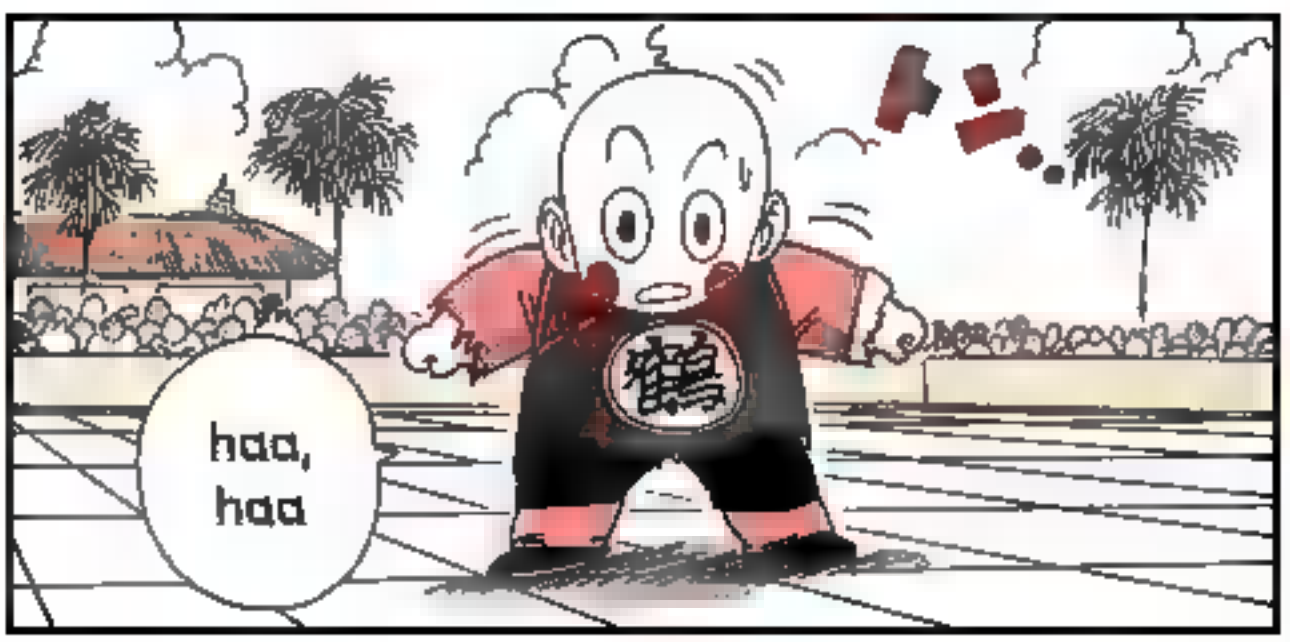
I DID IT !!

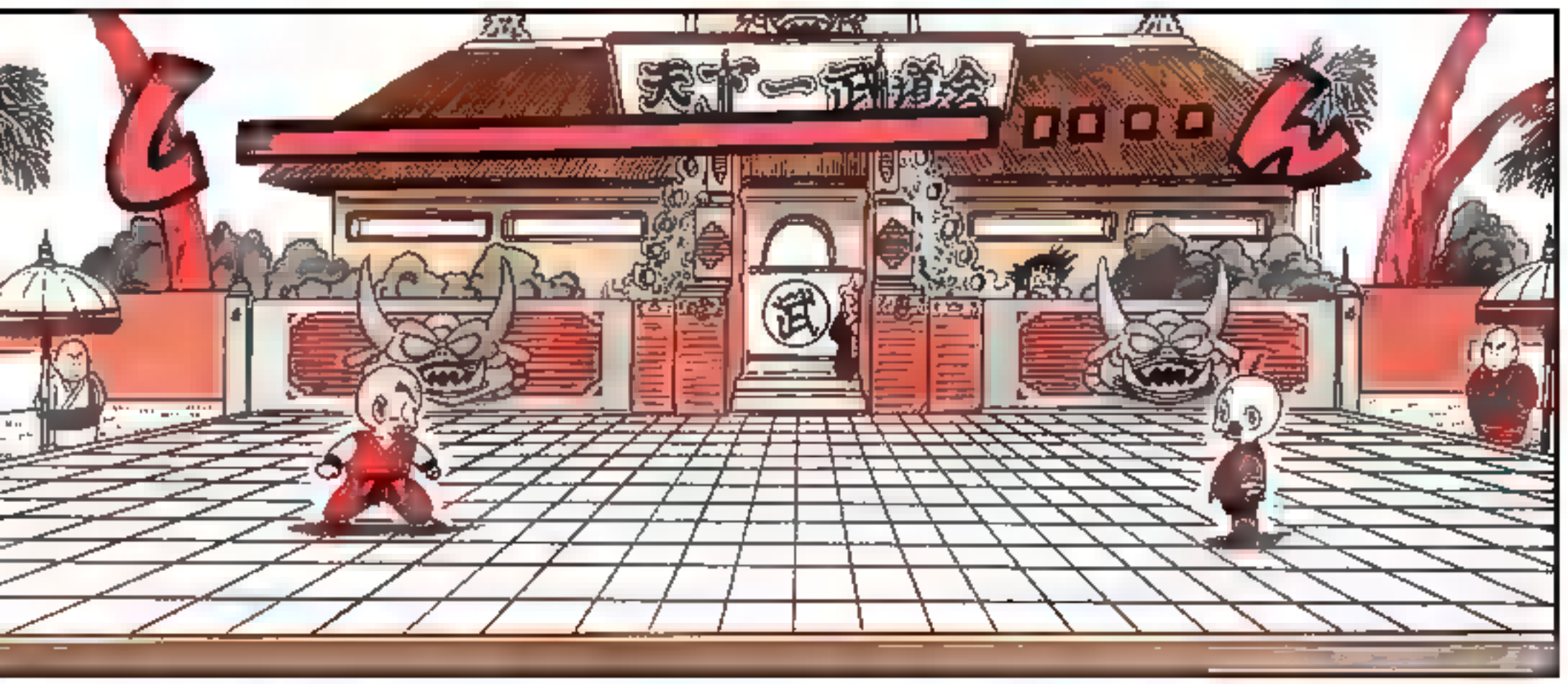

HE'S FALLIN' OUTTA BOUNDS !!

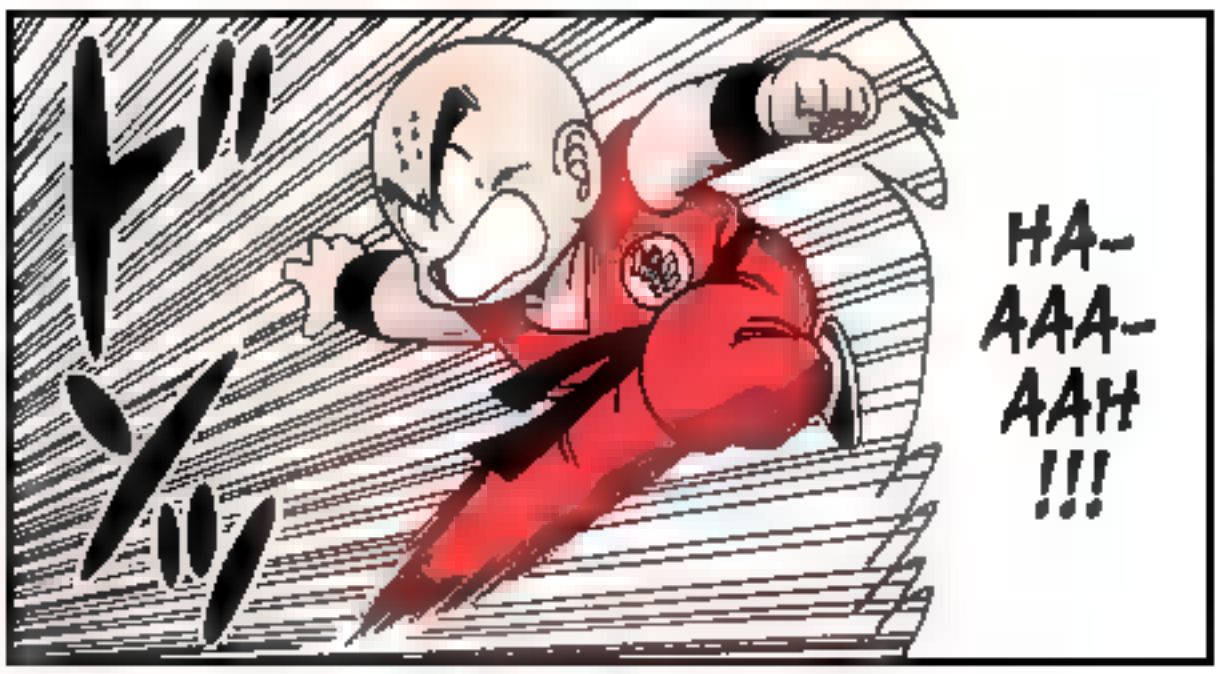


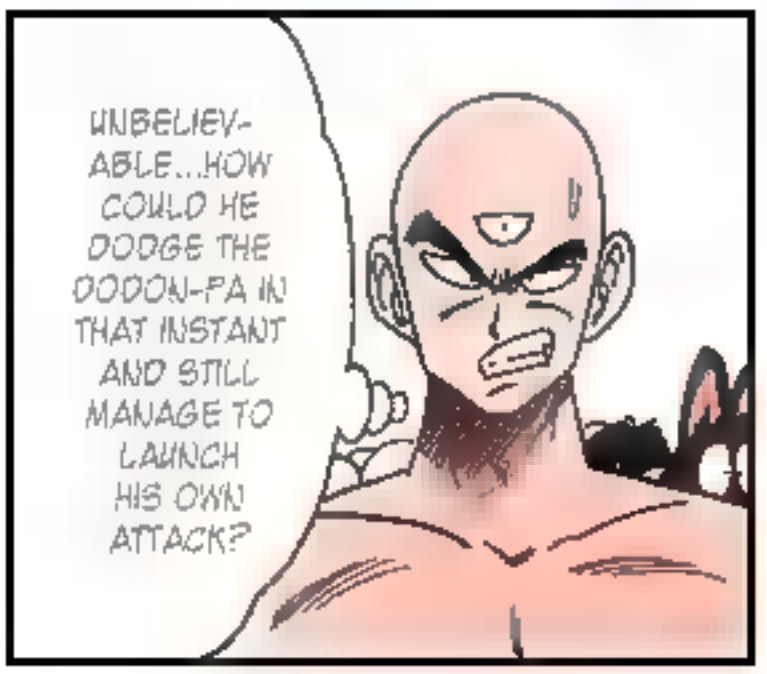

IF THAT HAD BEEN A PROPERLY LEARNED KAMEHAMEHA, THAT ONE BLOW WOULD HAVE COMPLETELY DECIDED THE MATCH.
YOU'VE IMPROVED MARVELOUSLY, KURIRIN...!

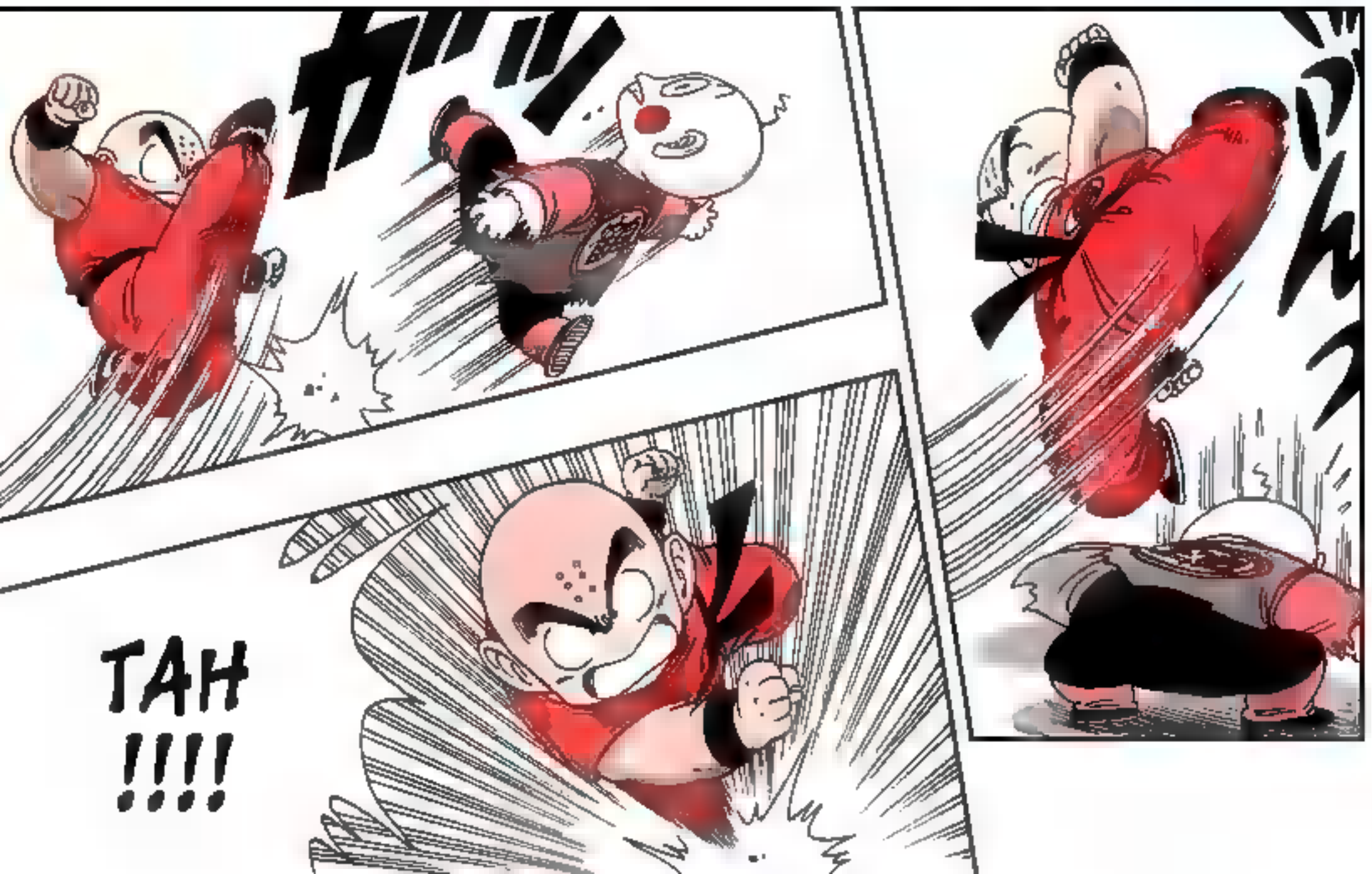

IF HE HAD FALLEN JUST A LITTLE MORE... DARN THAT FLOATING TRICK!
SHIIIIIT !!


haa, haa


天下一武道会
武


HA-
AAA-
AAH
!!!


UNBELIEV-
ABLE...HOW
COULD HE
DODGE THE
DODON-PA IN
THAT INSTANT
AND STILL
MANAGE TO
LAUNCH
HIS OWN
ATTACK?


TAH
!!!!

YAH !!!

GIH !?

UH !!!

WHAT'S THE MATTER!?

KURIRIN !!

MY...MY STOMACH.. OWOWOW...!! GUGUGIH...

IT... IT HURTS ...!!

HE'S USED SOME WEIRD SKILL AGAIN!

KUKUKU...!! YO-YOU ROTTEN LITTLE...SHIT! SO YOU'VE GOT PSYCHIC POWERS...!

YES SIR!

BUT DON'T KNOCK HIM OUT OF THE RING! BEAT HIM TO DEATH! SLOWLY!

THAT'S GOOD, JIAOZI! HE'S YOURS NOW!

GIH !!!

バキ

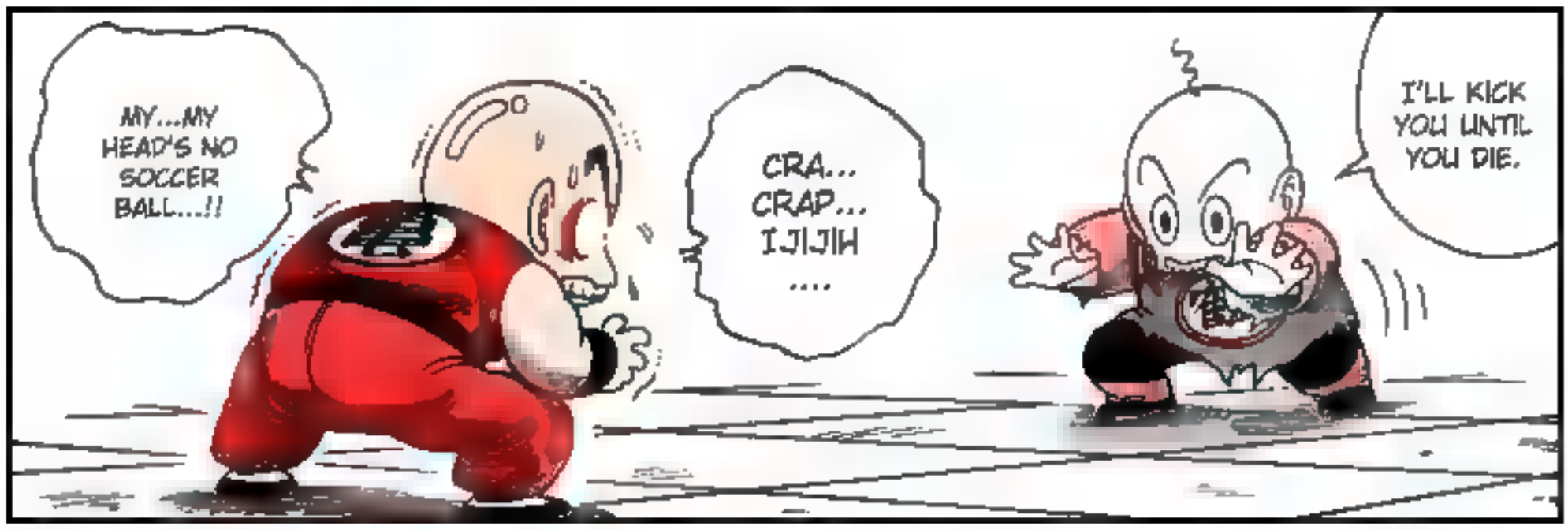
HIH... HIHIHI ...!!

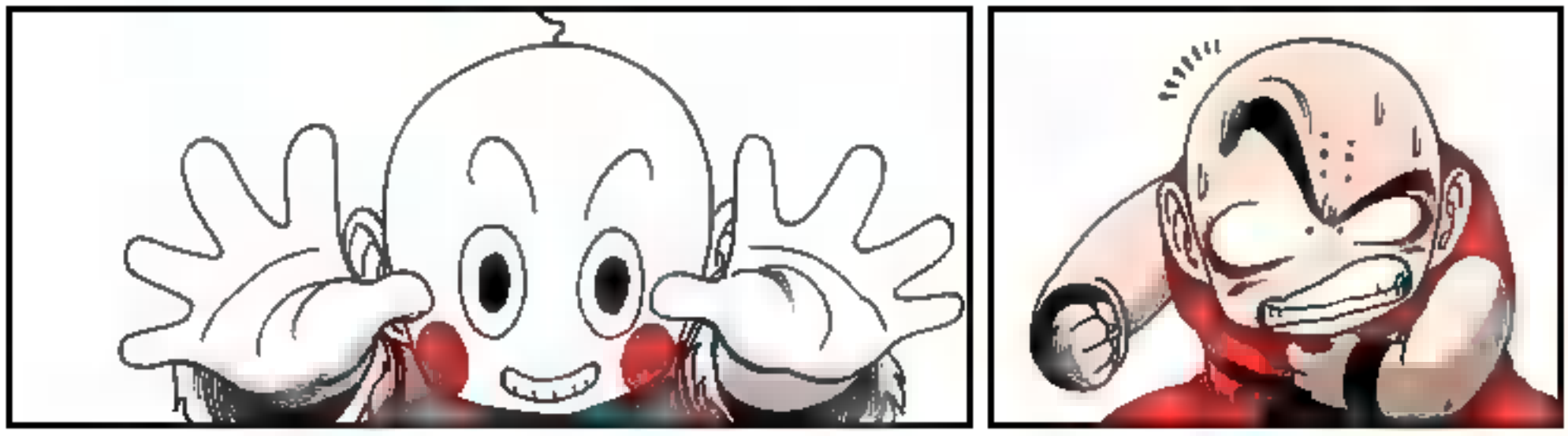
KE-KEKE ...

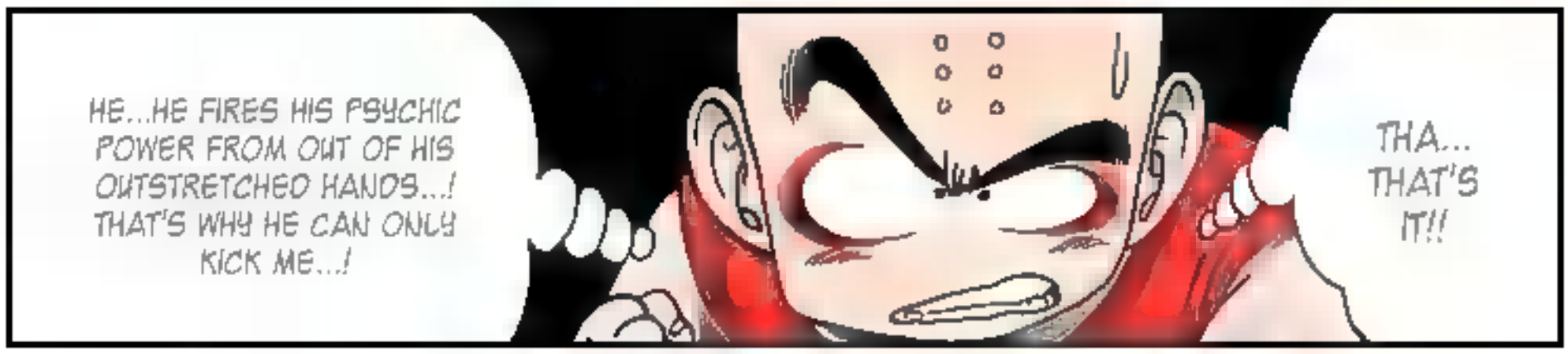
ガシ

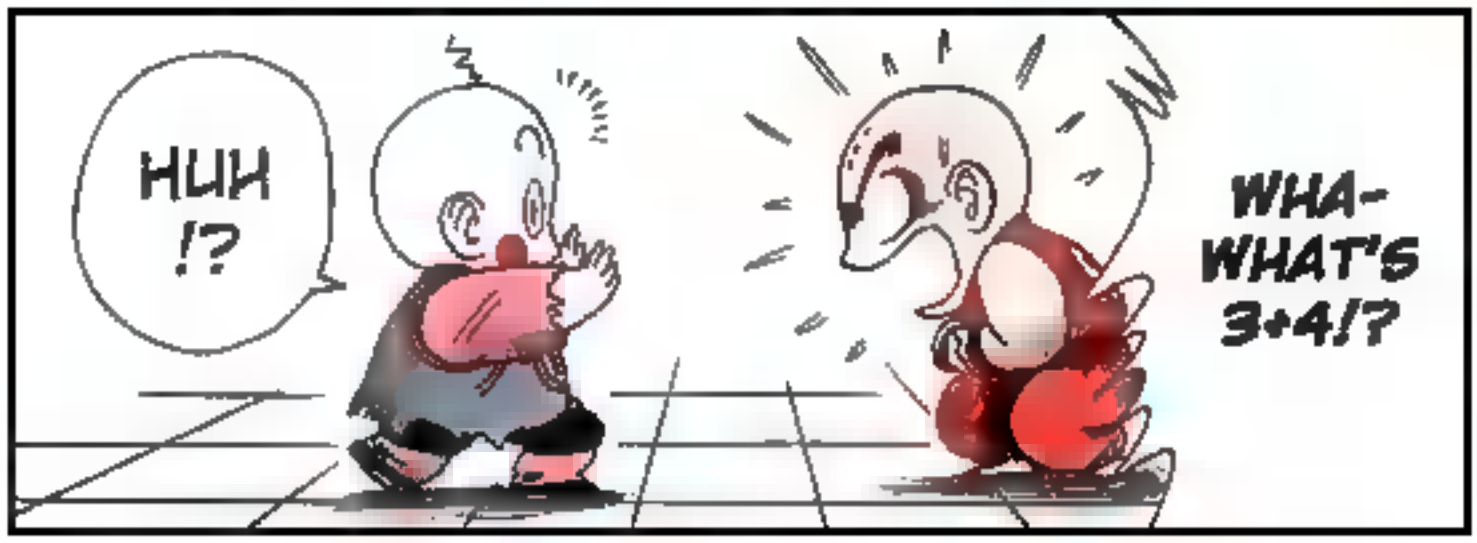
THA... THA...THAT'S DIRTY...!!

DA... DAMN IT ...!!


MY...MY HEAD'S NO SOCCER BALL...!!
CRA... CRAP... IJIJIH ....
I'LL KICK YOU UNTIL YOU DIE.




HE...HE FIRES HIS PSYCHIC POWER FROM OUT OF HIS OUTSTRETCHED HANDS...! THAT'S WHY HE CAN ONLY KICK ME...!
THA... THAT'S IT!!


HUH !?
WHA- WHAT'S 3+4!?

THAT MEANS... IF I JUST DO SOMETHING ABOUT THOSE HANDS...!
HERE I COME AGAIN.

3...4... 5...6...
UM... UGH...

IT WORKED !!

GUEEE ...!!

THA-THAT IDIOT. FALLING FOR A STUPID TRICK LIKE THAT!

PHEW

GUOO- OOH!!

GUGIGI-GIGI...!!

BUT CAN YOU TAKE IT?

YOU CAN DISH IT OUT...

43 !!

WHAT'S 16+27!?

WHAT'S 9-1!?

!!

バキ

AWAWAWA .....!!

ズル…

GAN!

THE ANSWER'S 8...!

RING OUT!!! CON-TESTANT KURIRIN WINS!!!

カ—

カ—

....
....

I SHOULD HAVE ALSO TRAINED HIM IN ARITH-METIC...

SPLENDID...THAT KURIRIN REALLY HAS GROWN A STEP OR TWO...

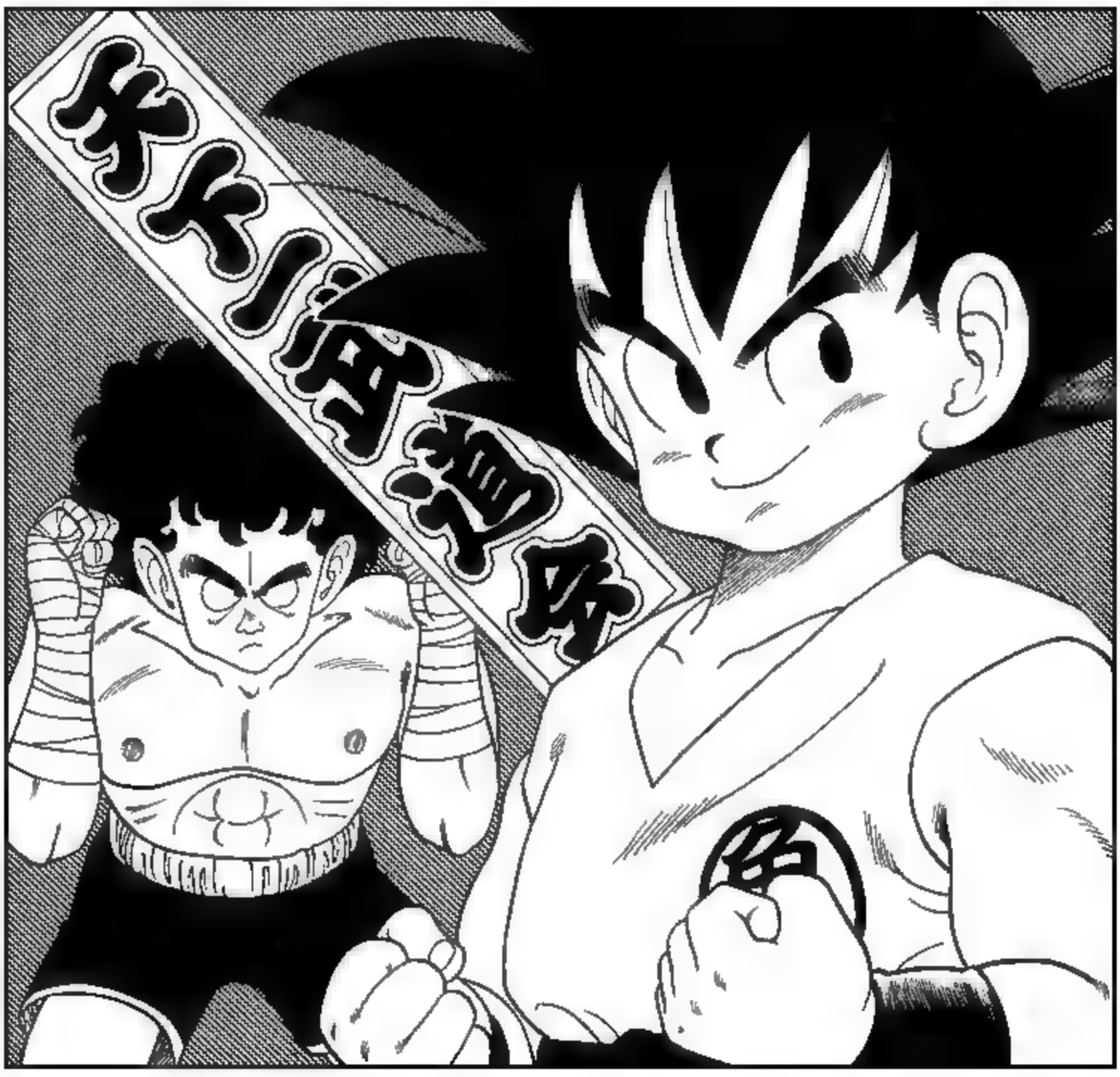
カ

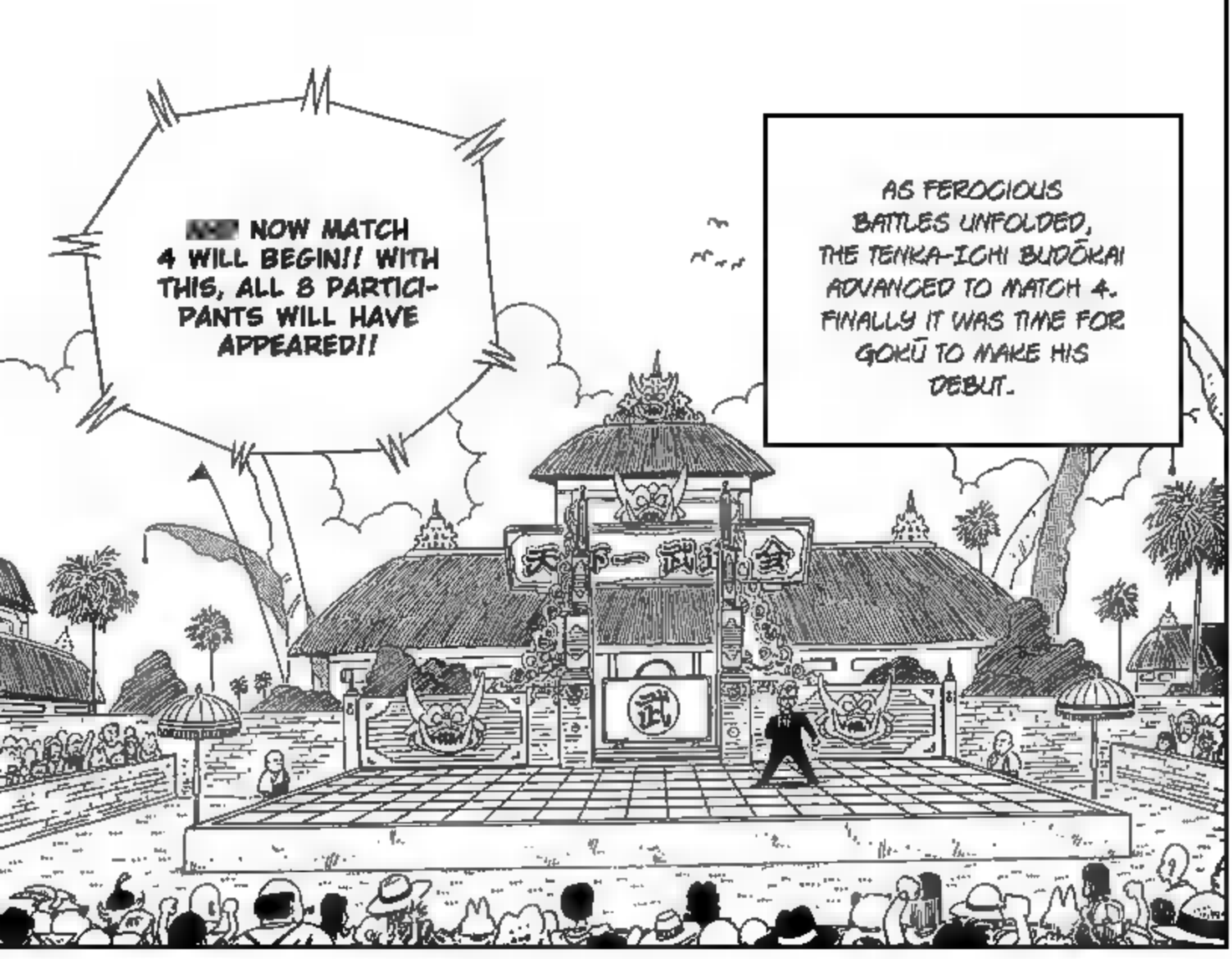
WAY TA' GO, KURIRIN !!

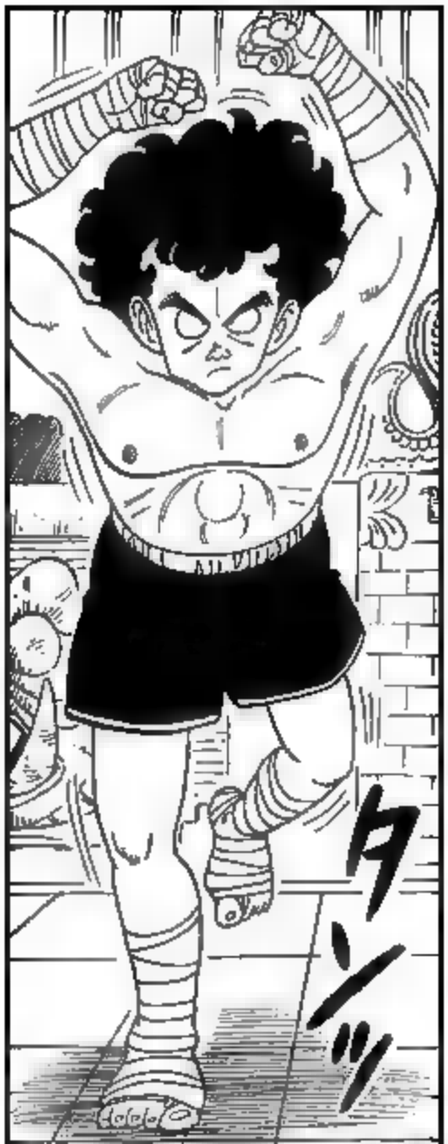
ドラゴンボール

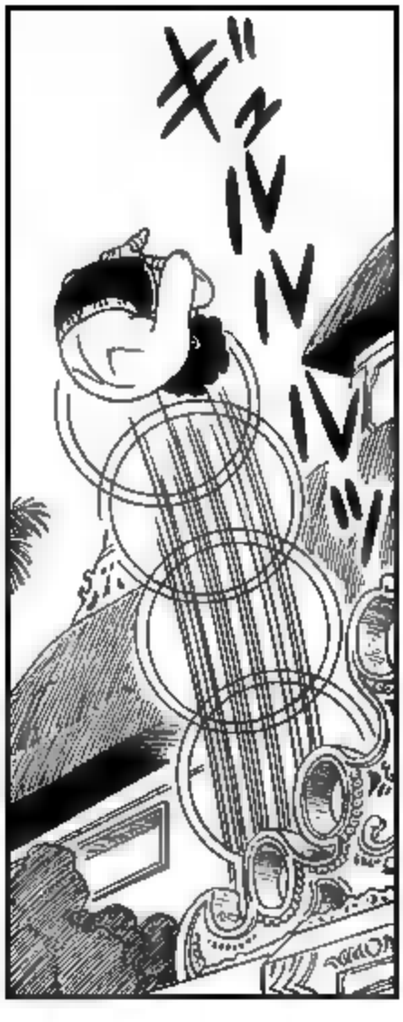
DRAGON BALL

#122: Here Comes Son Gokū!!!

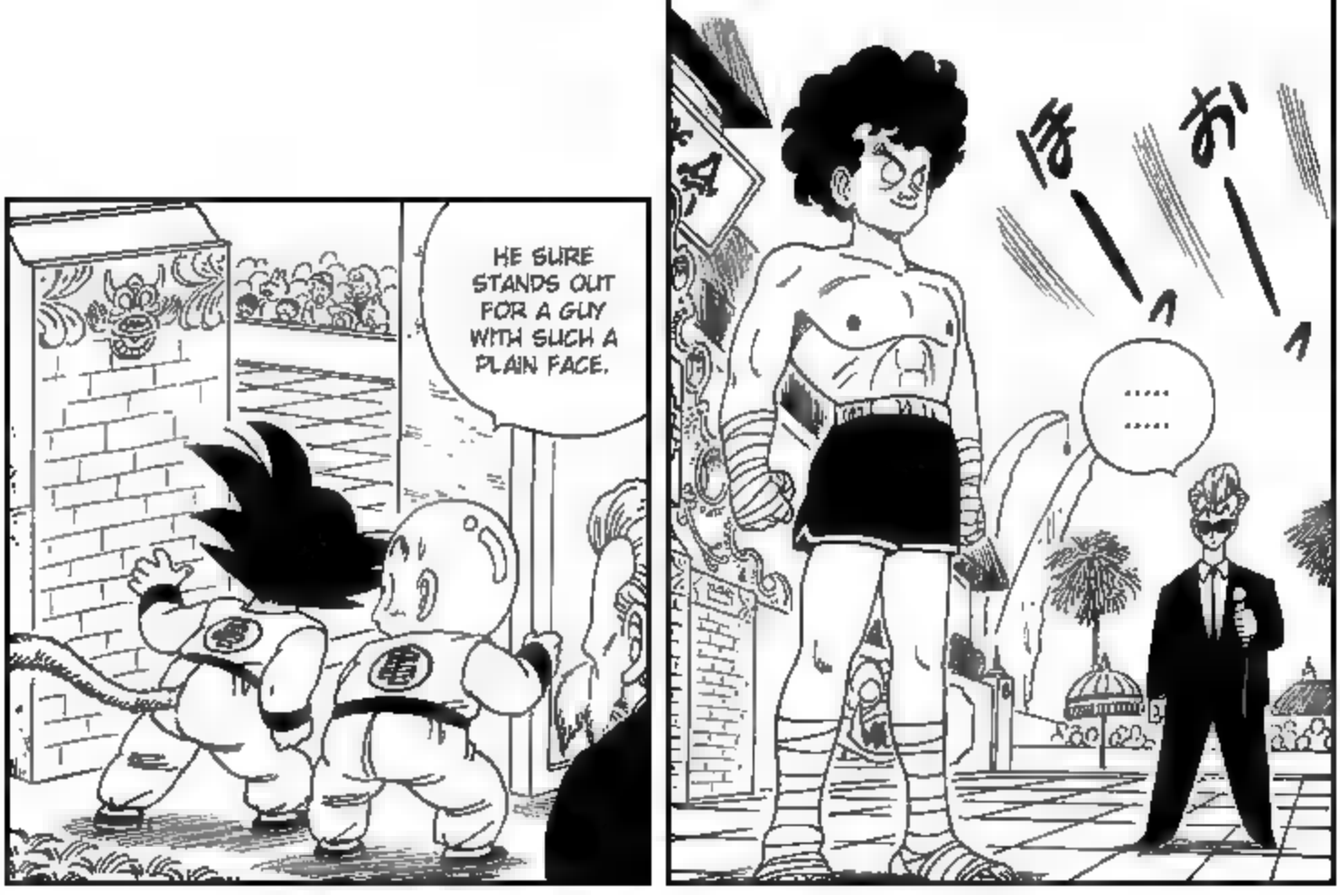



AS FEROCIOUS BATTLES UNFOLDED, THE TENKA-ICHI BUDŌKAI ADVANCED TO MATCH 4. FINALLY IT WAS TIME FOR GOKŪ TO MAKE HIS DEBUT.
[illegible] NOW MATCH 4 WILL BEGIN!! WITH THIS, ALL 8 PARTICIPANTS WILL HAVE APPEARED!!
天下一武道会
武


ドン


ギュルルルル

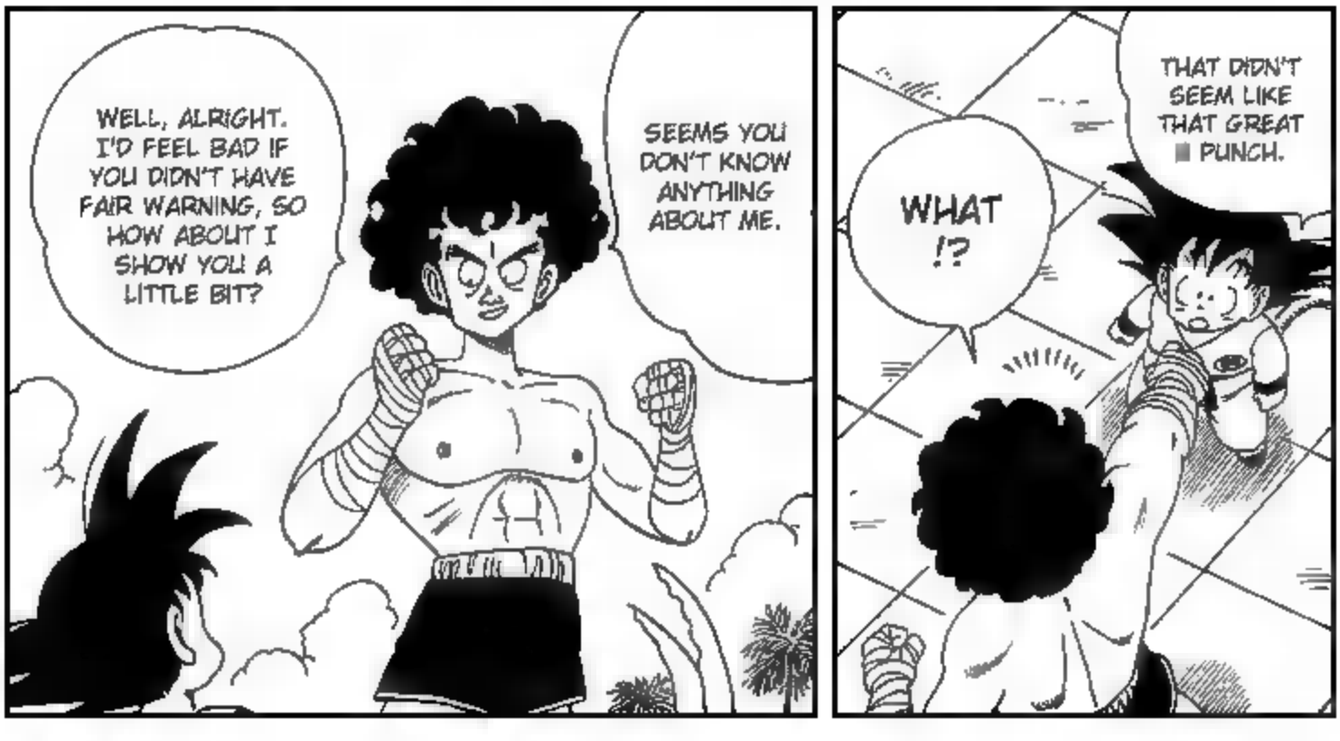
FIRST OFF IS CONTESTANT PAN-PUT! PLEASE COME OUT HERE!!


HE SURE STANDS OUT FOR A GUY WITH SUCH A PLAIN FACE.
ほーーー

AND HERE'S HIS OPPONENT, CONTESTANT SON GOKŪ !!
I'M GONNA GO ALL OUT!
BO-BOY, WHAT ROTTEN LUCK, TO HAVE TO GO UP AGAINST A GUY LIKE THAT RIGHT AT THE START...
ポン
カ カ
DON'T YOU LOSE, GOKŪ!!
SURE!
THIS IS A FIGHT BETWEEN TWO SKILLED, POWERFUL FIGHTERS!! I PREDICT THIS WILL BE ONE AMAZING MATCH!!
カ
カ
カ
IT'S BEEN [illegible] CE THEN. I WONDER WHAT KIND OF MATCH HE'LL BE SHOWING US AT THIS TOURNAMENT?!
CONTESTANT SON [illegible] ANOTHER [illegible] OF KAME SENNIN'S PUPILS, AND LAST [illegible] RUNNER-UP!!
カ
カ
カ

ヒョ
ヒュ
I'M IMPRESSED YOU DIDN'T RUN AWAY.
OR DID YOU JUST NOT HAVE TIME TO DODGE?
ニヤッ

TL: SMIRK


WELL, ALRIGHT. I'D FEEL BAD IF YOU DIDN'T HAVE FAIR WARNING, SO HOW ABOUT I SHOW YOU A LITTLE BIT?
SEEMS YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT ME.
WHAT !?
THAT DIDN'T SEEM LIKE THAT GREAT ■ PUNCH.

SU-
SURE
...
GIVE ME
A LITTLE
TIME.

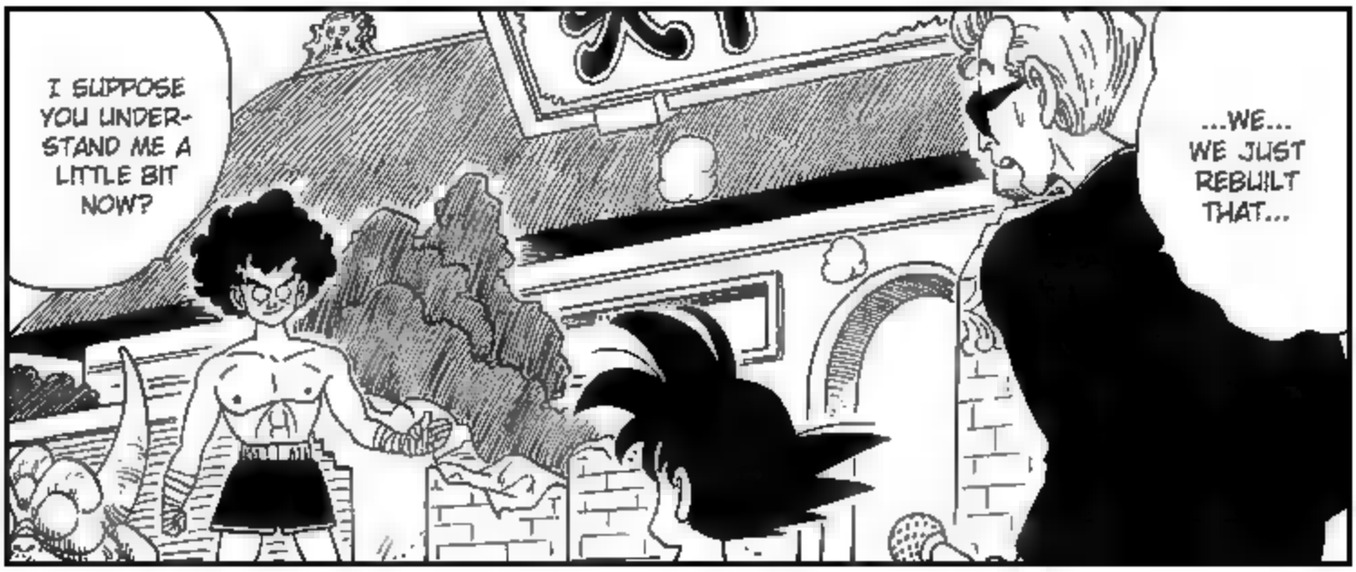
ばばば？

HI-
YAAAAH
!!

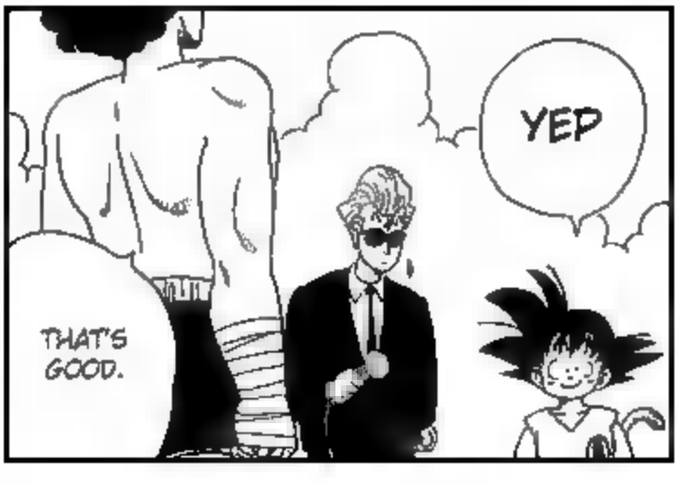
グオ!!

HA-
OOO-
OOH
!!!

...
GEGE
...
AMA...
AMAZING
.....

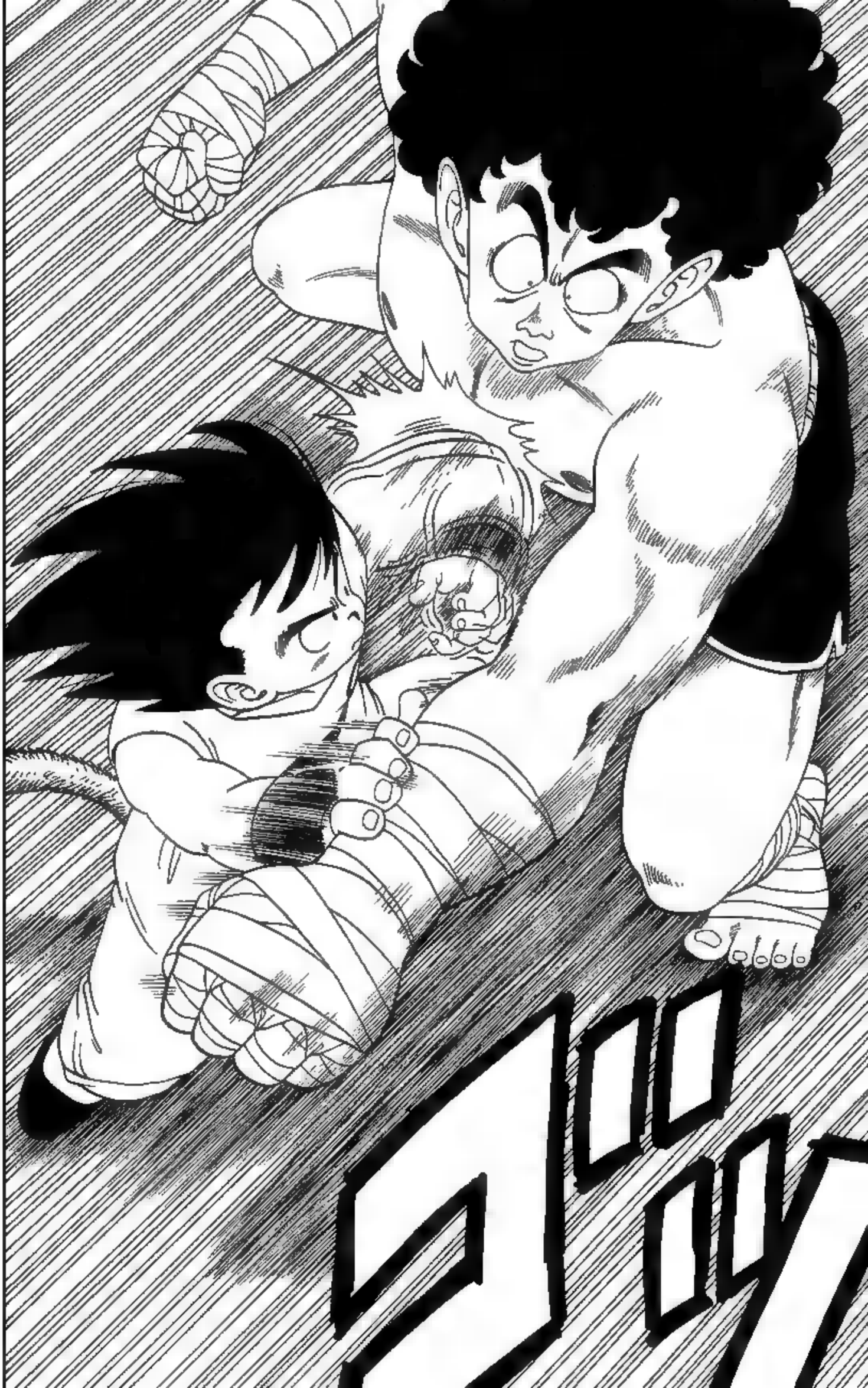

I SUPPOSE YOU UNDER-STAND ME A LITTLE BIT NOW?
...WE... WE JUST REBUILT THAT...

HEY, IT'S EASIER TO WATCH THE MATCHES NOW.
WHAT A SHOW-OFF...

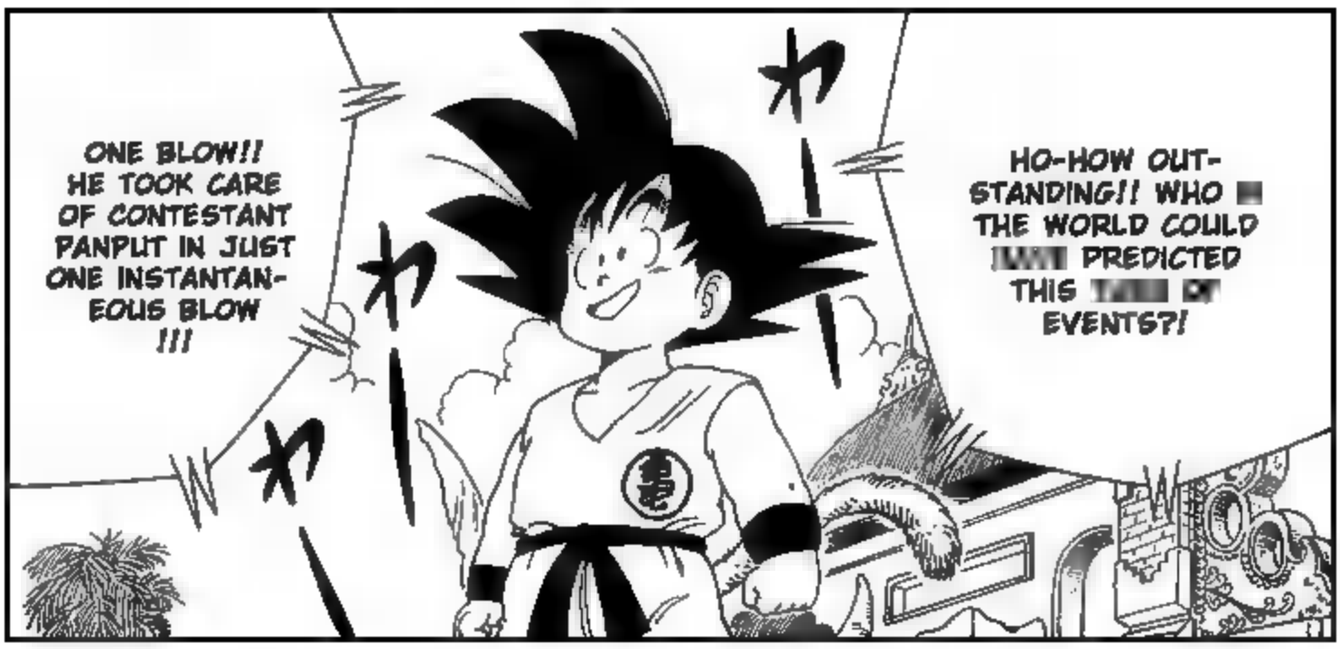

YEP
THAT'S GOOD.

I THINK [redacted] SHOULD [redacted] FINALLY GET THIS MATCH UNDERWAY !!
WELL THEN.
WELL, YOU'D BETTER WATCH THIS MATCH REEEAL GOOD THEN.
STILL, HE DOESN'T SEEM ALL THAT GREAT .....
SORRY, BUT I'LL WIN IN 30 SECONDS.
30 SECONDS.
おいおい…
ざわざわ
ニコッ
WELL THEN, PLEASE BEGIN !!
わーわー
NOW THIS IS THE [redacted] TO WATCH!! COULD CONTESTANT PANPUT [redacted] THE [redacted] GRASP VICTORY?! OR RATHER CONTESTANT [redacted] GOKŪ?!

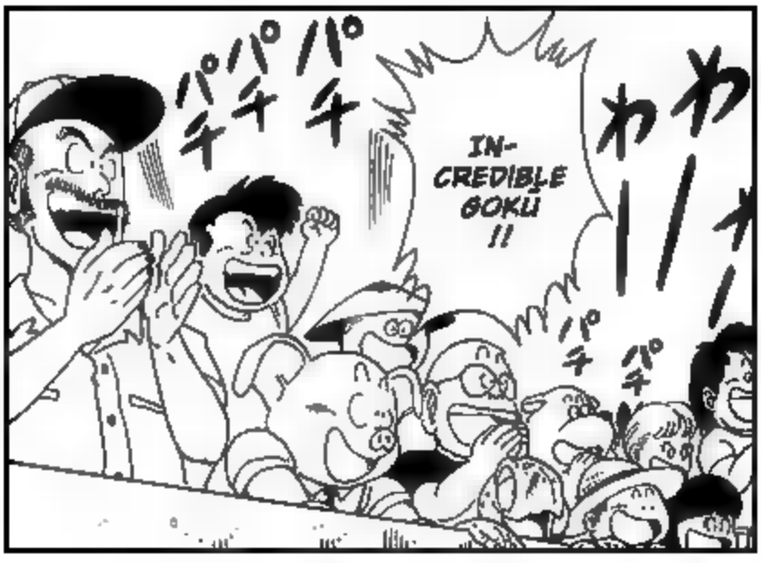
HAH
!!!!



AH...
AAH...
ぶらぶら...
OH...
OH...
どん...
IT CAN'T BE...
IT...
おお!
CONTESTANT SON WI- WINS...!!
HE-HE'S UNCON- SCIOUS ...!!
.....
....!

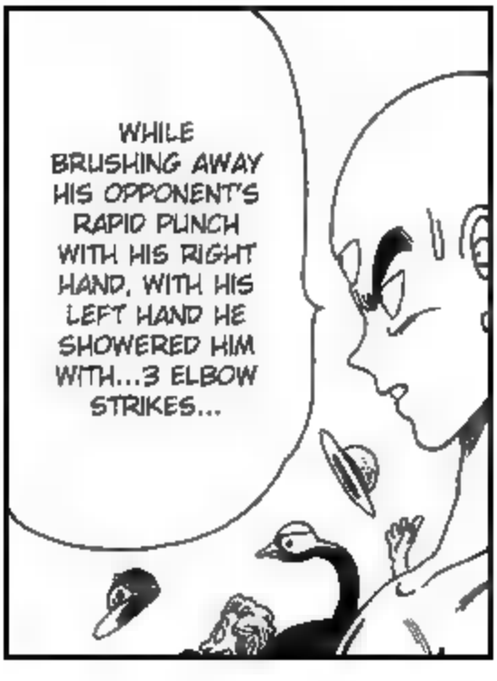

ONE BLOW!! HE TOOK CARE OF CONTESTANT PANPUT IN JUST ONE INSTANTAN-EOUS BLOW !!!
HO-HOW OUT-STANDING!! WHO [redacted] THE WORLD COULD [redacted] PREDICTED THIS [redacted] OF EVENTS?!

THA... THAT WAS NOT ONE BLOW.

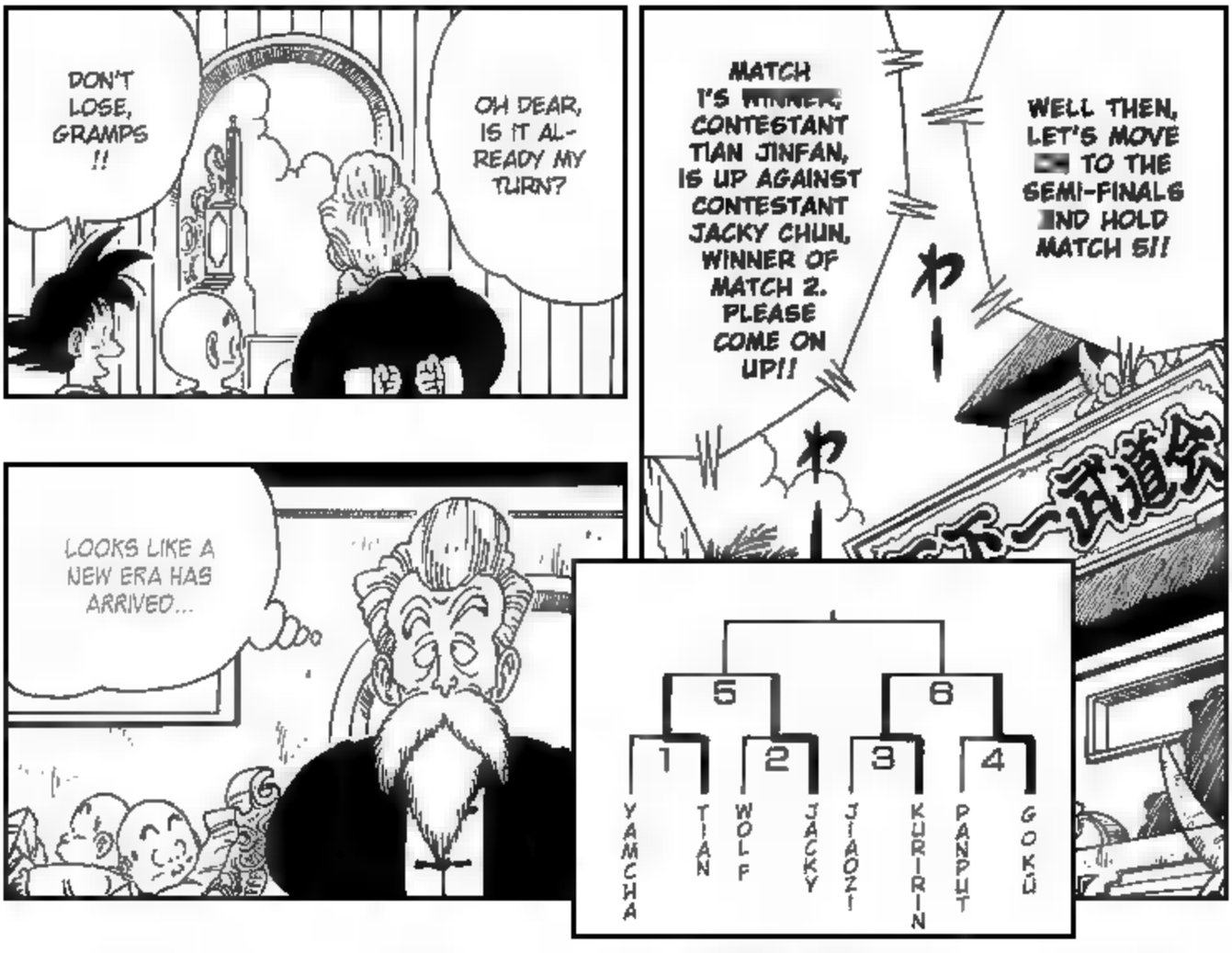

パパパチチチ
IN-CREDIBLE GOKU !!
パチ パチ

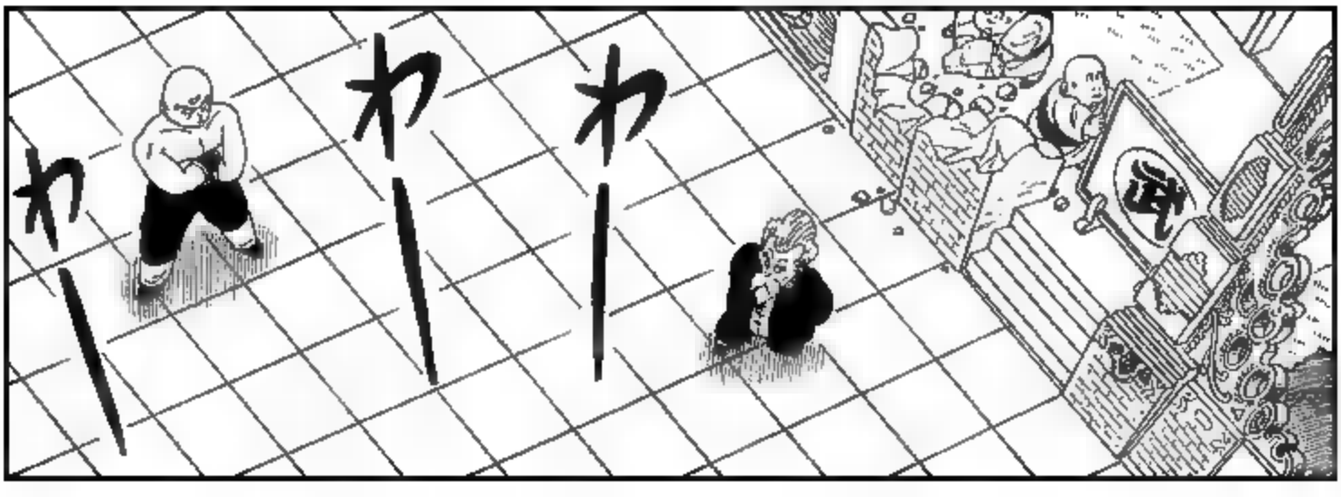
THIS TOURNAMENT IS FINALLY GETTING INTERESTING ...

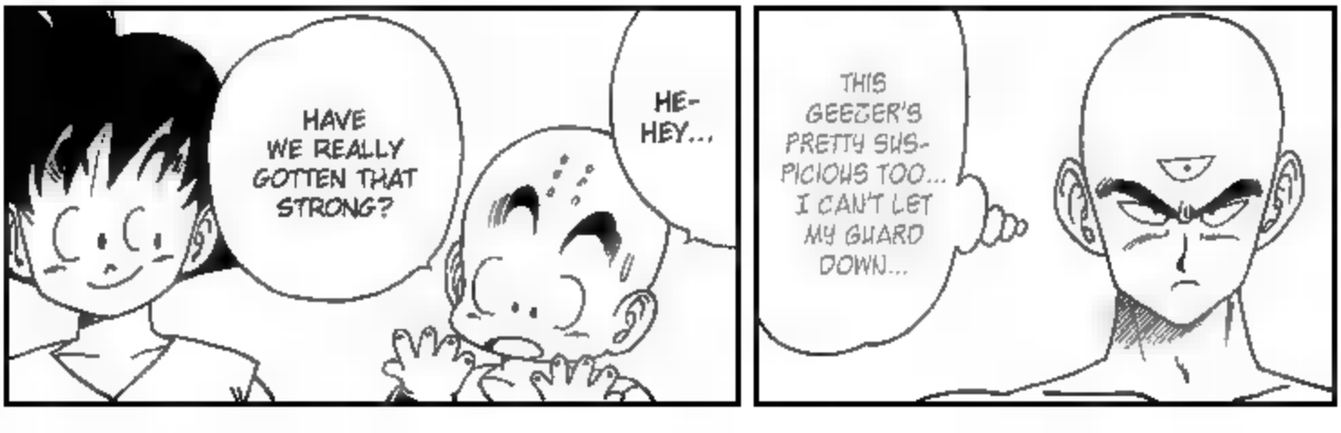
I SEE... PERHAPS HE REALLY [redacted] DEFEAT TAO BAIBAI...
THAT BRAT...ISN'T JUST ANY-BODY...


WHILE BRUSHING AWAY HIS OPPONENT'S RAPID PUNCH WITH HIS RIGHT HAND, WITH HIS LEFT HAND HE SHOWERED HIM WITH...3 ELBOW STRIKES...

I GUESS ■ WAS JUST IN BAD SHAPE TODAY.
BUT I FIGURED YOU'D WIN! THEY SAID HE WAS SO GREAT, BUT HE SURE DIDN'T LOOK IT!
HE-HEHE ...
ポン
GREAT AS ALWAYS, GOKU !!
SO TO YOU TWO, ■ DIDN'T COME ACROSS AS ALL THAT GREAT...
PANPUT TRULY WAS FRIGHTENINGLY SKILLED, BUT ONLY ON AN ORDINARY LEVEL...
HUH ?
THAT'S NOT IT.
HOH-HOHHO .....
■ EVEN I HAD SUCH A HARD FIGHT AGAINST THAT SHRIMP.
BUT... YAMCHA-SAN LOST, AND HE WAS ABOUT AS GOOD AS ME.
THIS SHOWS HOW MUCH YOU TWO HAVE ACQUIRED EXTRA-ORDINARY STRENGTH.
YOUR OPPONENTS WERE EXTRA-ORDINARY SUPER MASTERS.
THAT COULDN'T BE HELPED. AFTER ALL,


DON'T LOSE, GRAMPS !!
OH DEAR, IS IT ALREADY MY TURN?
MATCH I'S [redacted], CONTESTANT TIAN JINFAN, IS UP AGAINST CONTESTANT JACKY CHUN, WINNER OF MATCH 2. PLEASE COME ON UP!!
WELL THEN, LET'S MOVE [redacted] TO THE SEMI-FINALS [redacted]ND HOLD MATCH 5!!
わー
わー
LOOKS LIKE A NEW ERA HAS ARRIVED...
5
6
1
2
3
4
YAMCHA
TIAN
WOLF
JACKY
JIAOZI
KURIRIN
PANPUT
GOKU

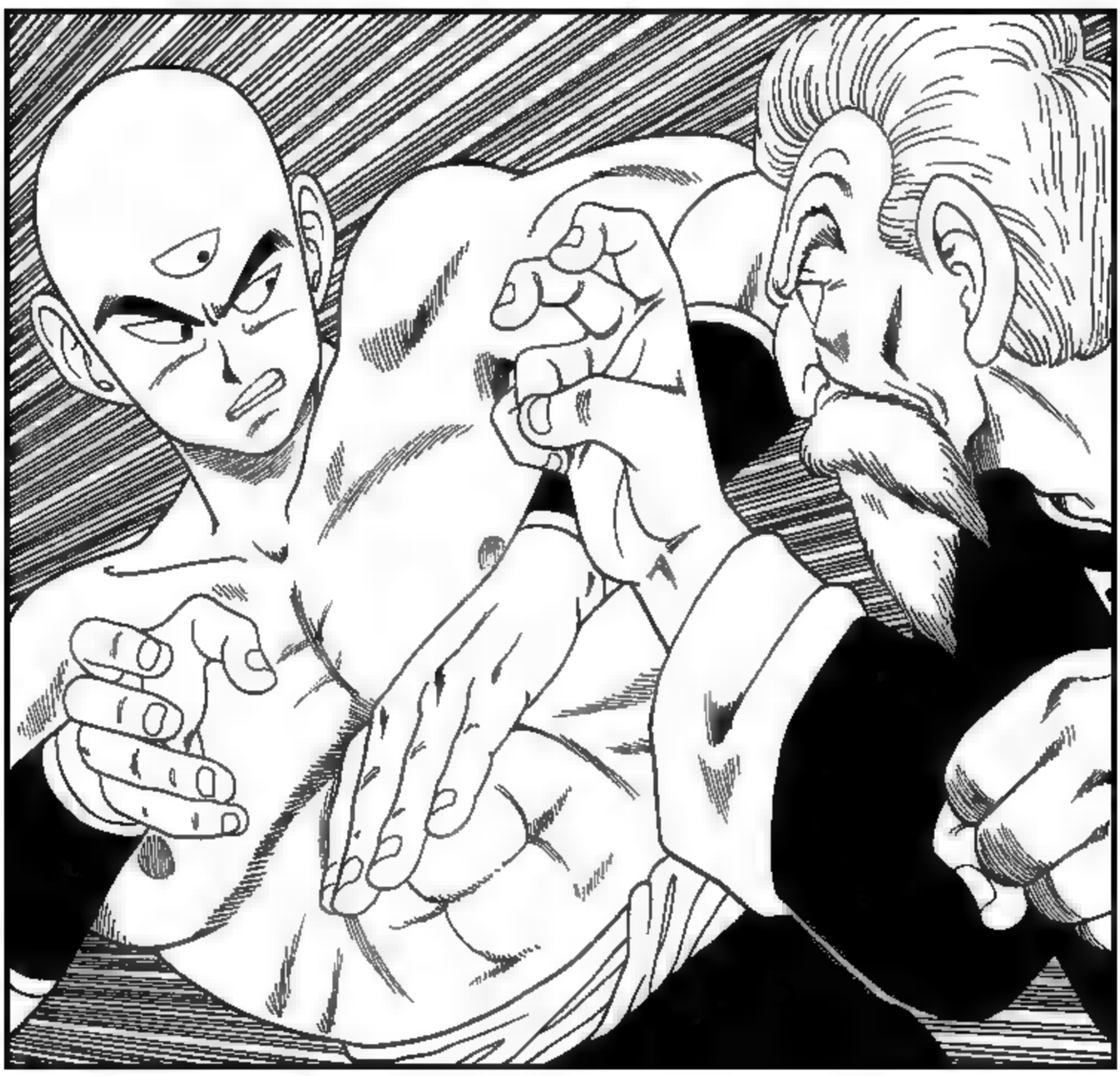

わー
わー
わー
武

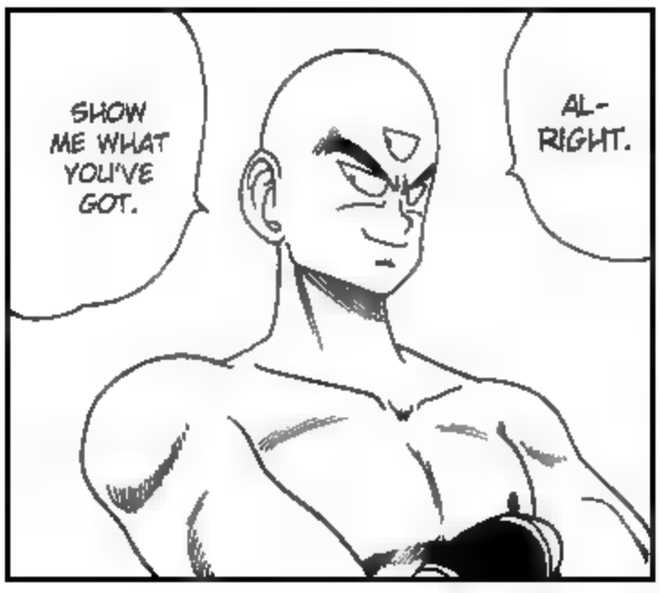

HAVE WE REALLY GOTTEN THAT STRONG?
HE-HEY...
THIS GEEZER'S PRETTY SUSPICIOUS TOO... I CAN'T LET MY GUARD DOWN...

ドラゴンボール

DRAGON BALL

#123: One Close Match!!



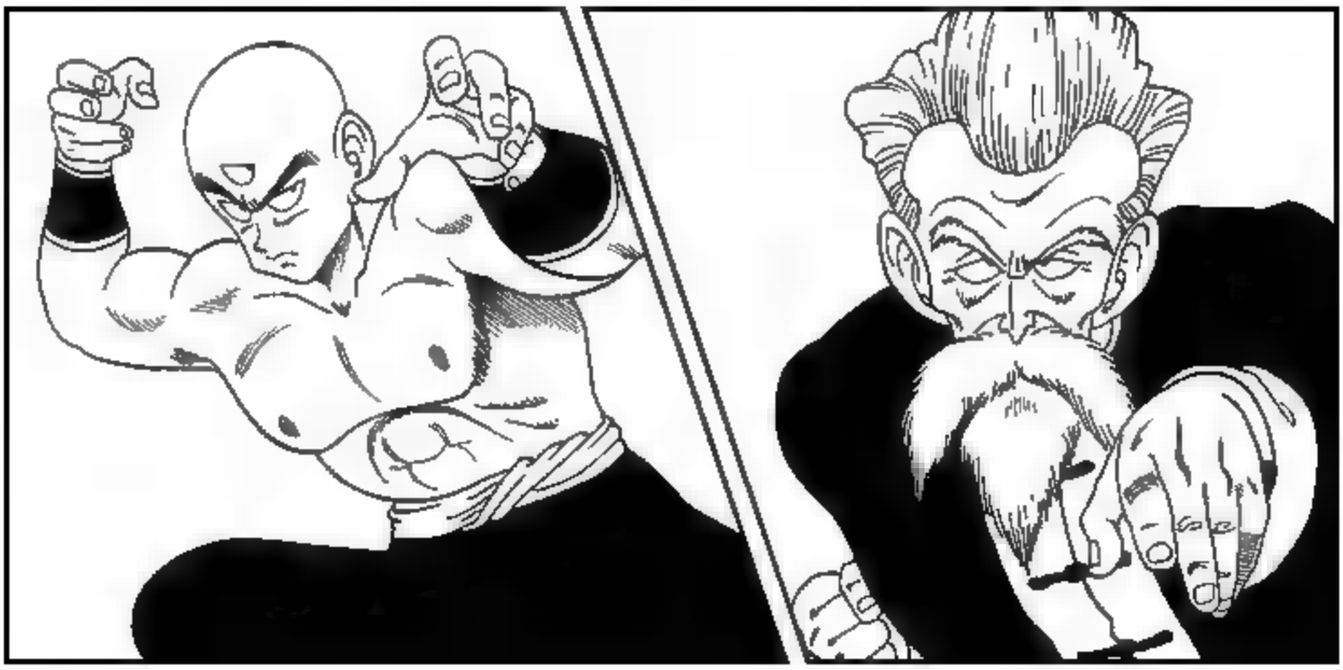

AL-RIGHT.
SHOW ME WHAT YOU'VE GOT.

WELL THEN.
PLEASE BEGIN!!

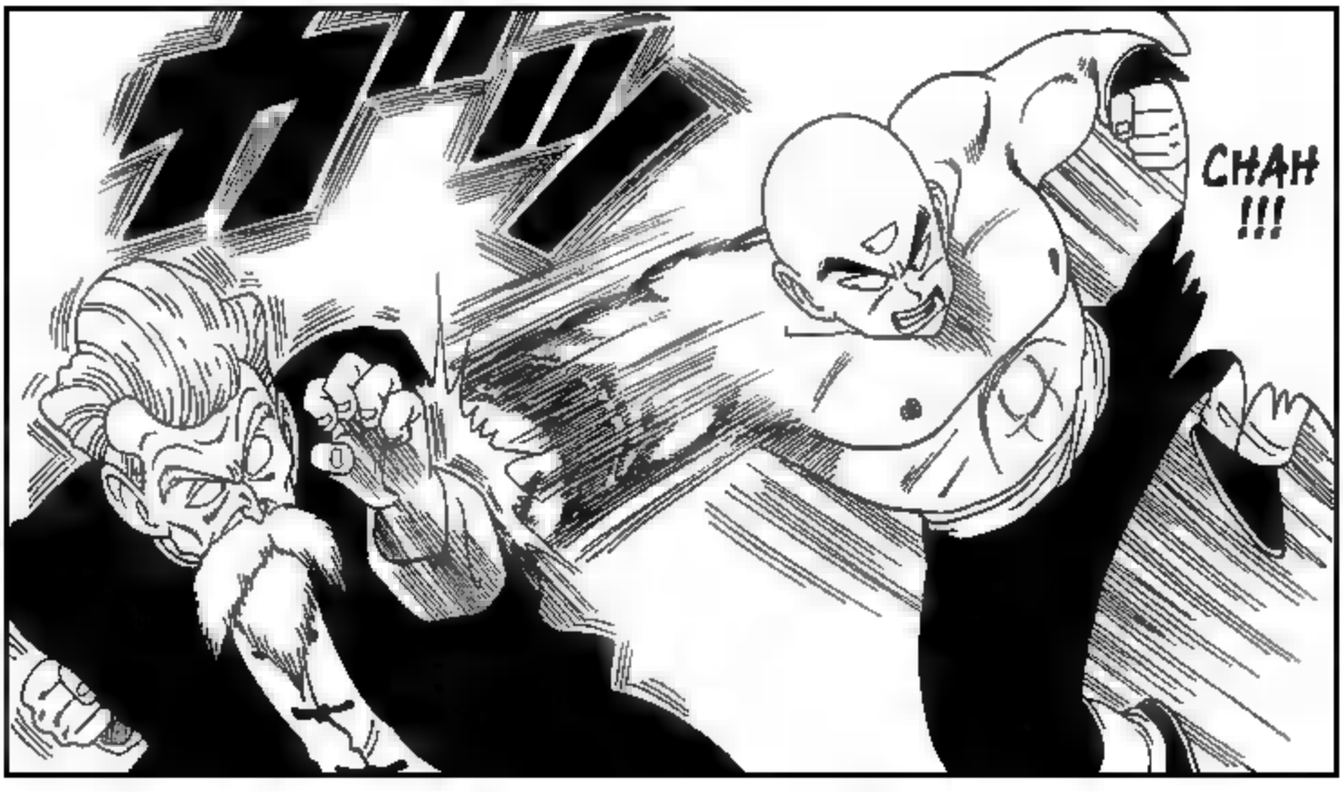
HEHEN! NO WAY THAT JERK CAN BEAT JACKY-SAN!
THIS'LL BE PAYBACK FOR YAMCHA-SAN! HE'LL GET BEAT BLACK AND BLUE!!

I DUNNO ...
HUH? WHAT DO YOU MEAN ?

WELL, THIS CERTAINLY DID END UP AN INTER-ESTING MATCH-UP. THE CHAMPION OF THE PREVIOUS TOURNAMENT, CONTESTANT JACKY CHUN.
AND CONTESTANT [illegible] JINFAN, WH[illegible] [illegible]HOW[illegible] US OVERWHELMING STRENGTH!! THIS WILL SURELY BE THE MATCH TO [illegible]!!
ヤー
ヤー
ヤー
ヤー
コキコキ



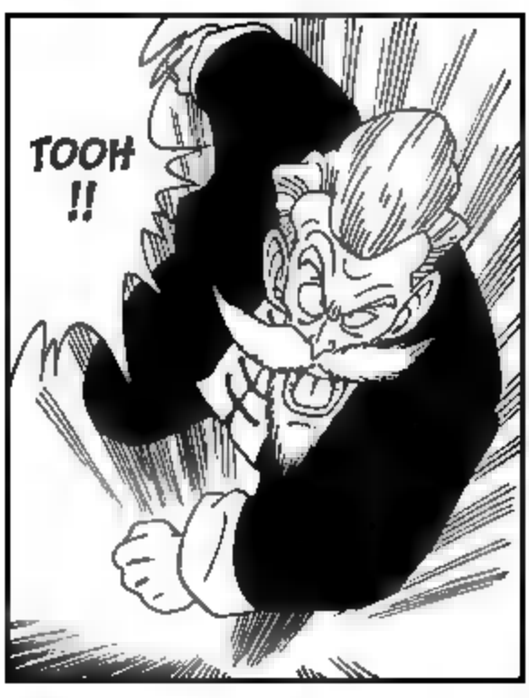
RE... REALLY?
IT WOULDN'T SURPRISE ME IF EITHER WON.
THAT TIAN JINFAN GUY IS CRAZY STRONG...

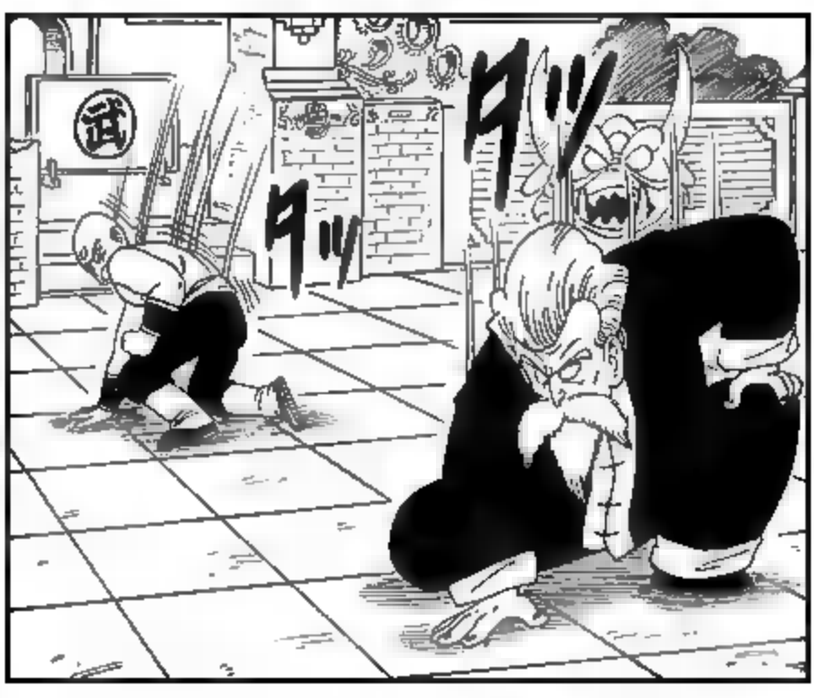

CHAH !!!

SEIH
!!!

HAH !!!

バババ


TOOH
!!


武
ドッ
ドッ

ヒュッ ヒュッ
バババッ
A MULTIPLE ZANZŌ-KEN, HUH?!

OVER THERE !!!
!!
YOU CAN'T FOOL MY THIRD EYE...
KUKUKU ...
LOOKS LIKE I GOTTA GET SERIOUS...
I SEE, YOU'RE REALLY SOMETHING .....

COME ON!!
ばっ
CAN YOU SEE MY HANDS MOVING !?
I DON'T HOLD BACK AGAINST OLD MEN !!!

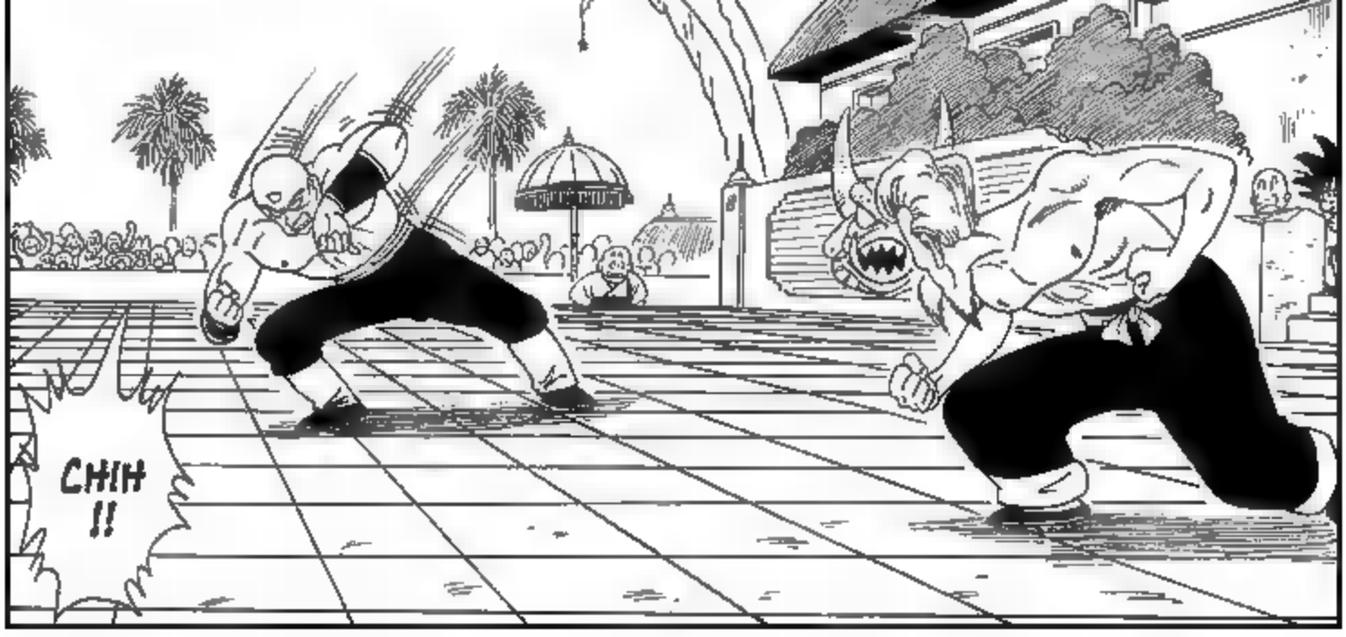
ガッ
ガッ

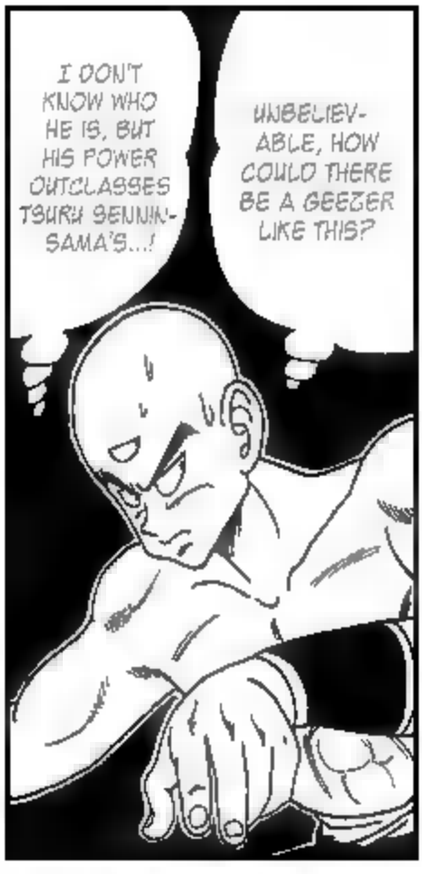
ズオ
ズオ

HE DID IT !!
WH...WHY YOOOOOU !!!

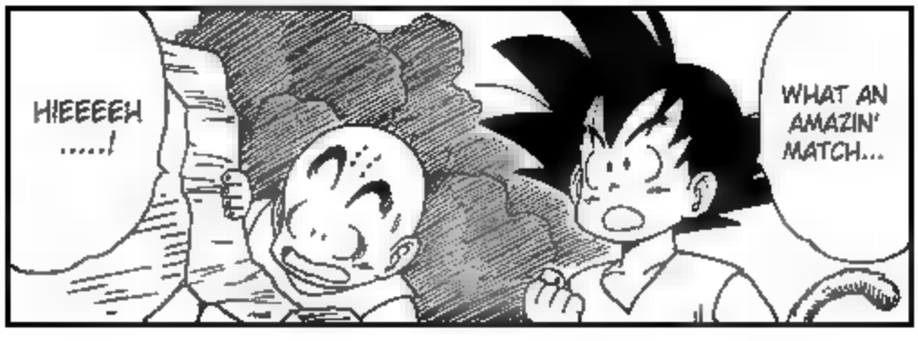
WHAT
!?

GUOOH !!!!
バキッ
ガッ
ドカッ
ミシミシ


CHIH !!


I DON'T KNOW WHO HE IS, BUT HIS POWER OUTCLASSES TSURU SENNIN-SAMA'S...!
UNBELIEV-ABLE, HOW COULD THERE BE A GEEZER LIKE THIS?

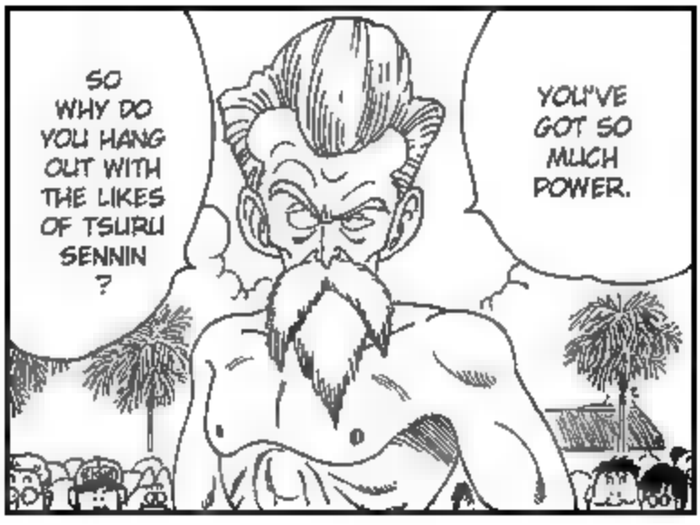
AH...AH...

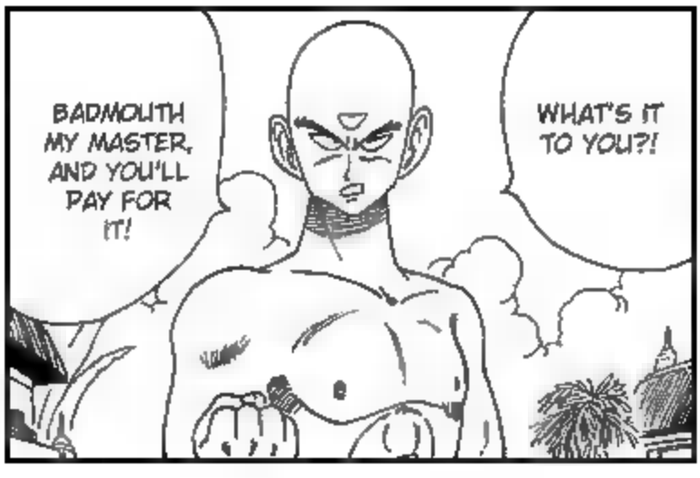

HIEEEEH .....!
WHAT AN AMAZIN' MATCH...

FUFFUFFU... LOOKS LIKE A NEW ERA OF YOUNG PEOPLE REALLY HAS ARRIVED...
WHAT A GUY...HE TOOK MY TECHNIQUES HEAD-ON...HE'S FAR MORE POWERFUL THAN I IMAGINED...

ドラゴンボール

DRAGON BALL


SO WHY DO YOU HANG OUT WITH THE LIKES OF TSURU SENNIN ?
YOU'VE GOT SO MUCH POWER.

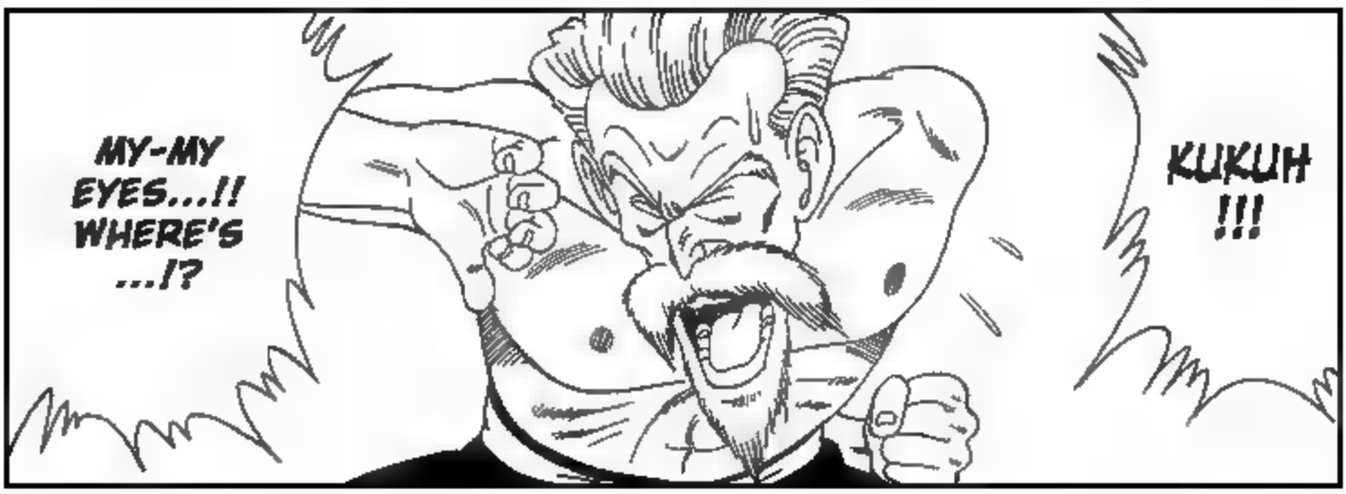

BADMOUTH MY MASTER, AND YOU'LL PAY FOR IT!
WHAT'S IT TO YOU?!

HOW WILL I "PAY FOR IT"?
HOH

[redacted] UNUSUALLY FIERCE BATTLE IS UNDERWAY, JACKY CHUN [redacted] JINFAN!! I HAVE ABSOLUTELY NO IDEA [redacted] THIS WILL TURN OUT !!!

YOU SAYING YOU WEREN'T SERIOUS BEFORE?
WHAH !?
AL-RIGHT, I'LL FIGHT YOU SERIOUSLY. FOR JUST A LITTLE BIT...!
FU-FU-FU ...
す・・・・・
IT'S A BLUFF! THAT RAT'S BEEN GOING ALL-OUT THE WHOLE TIME!
NEW TSURU-SEN SCHOOL:
TAIYŌ-KEN!!!!

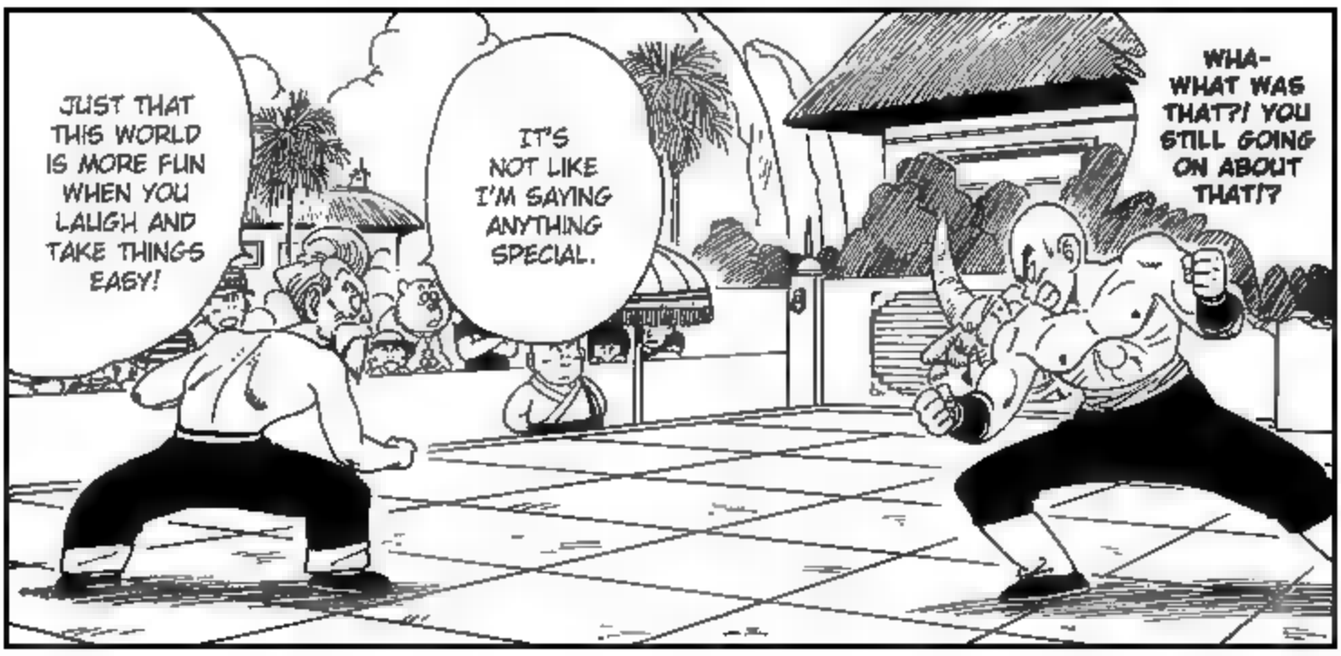
IT'S SO BRIGHT !!!
KYAH !!!
WAH !!
!!


MY-MY EYES...!! WHERE'S ...!?
KUKUH !!!

WHA-WHAT THE!? WHAT HAPPENED !?
ドサ…!
STILL, THIS GEEZER WILL PROBABLY NEVER REGAIN CONSCIOUS-NESS...
I WON'T KILL HIM. IF I DID, THEN THEY WOULDN'T LET ME INTO THE NEXT MATCH.
WHA-WHAT?! GRA-GRAMPS !!
CONTESTANT JACKY IS DOWN!! I'LL [redacted] THE COUNT!! ONE... TWO...THREE .....
[redacted] BLINDING [redacted] BY [redacted] INTENSE LIGHT, HE CONNECTED [redacted] [redacted] KNEE KICK TO THE [redacted] OF HIS HEAD!!!
SUCH AN IN-CREDIBLE ATTACK !!!
UH... KUKUKUH ...!!
FIVE ...
FOUR ...

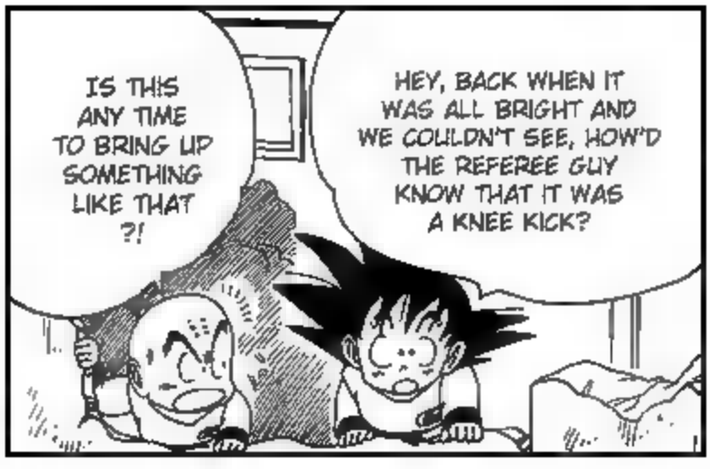
HE'S UP!! CONTESTANT JACKY [redacted] STOOD UP!! [redacted] TRULY ISN'T JUST ANY OLD MAN!!!
THAT REALLY GOT TO ME...! WHY DON'T YOU BE KINDER TO YOUR ELDERS ...?!
HO... HOW...
IT-IT'S TRUE!
MY-MY EYES ARE FINALLY STARTIN' TA' CLEAR UP!!
JUST WHO THE HELL ARE YOU...?!
THIS... THIS CAN'T BE.
HE... HE'S... ....
WHY DO YOU WALK IN EVIL? YOUR SKILLS CRY OUT! CUT YOUR TIES WITH TSURU SENNIN!
WITH THAT LEVEL OF TECHNIQUE, WHY DON'T YOU USE THE JUST PATH?

I'LL BEAT THAT SASS OUT OF YOU !!
STOP TALKING CRAP!!
BREAK OUT FROM THE EASY PATH OF SHADOW!!
AND TRY RUNNING THROUGH [redacted] FILLED WITH SUNLIGHT!!
ドッ
ボッ
ARE YOU FEELING LOST?
HOH, WHAT'S THAT MATTER? YOUR TECHNIQUES DON'T HAVE THE SAME BITE AS BEFORE.
バキッ


JUST THAT THIS WORLD IS MORE FUN WHEN YOU LAUGH AND TAKE THINGS EASY!
IT'S NOT LIKE I'M SAYING ANYTHING SPECIAL.
WHA- WHAT WAS THAT?! YOU STILL GOING ON ABOUT THAT!?

SO IF YOU WEAR THOSE, IT AIN'T BRIGHT ?
HEEH ...

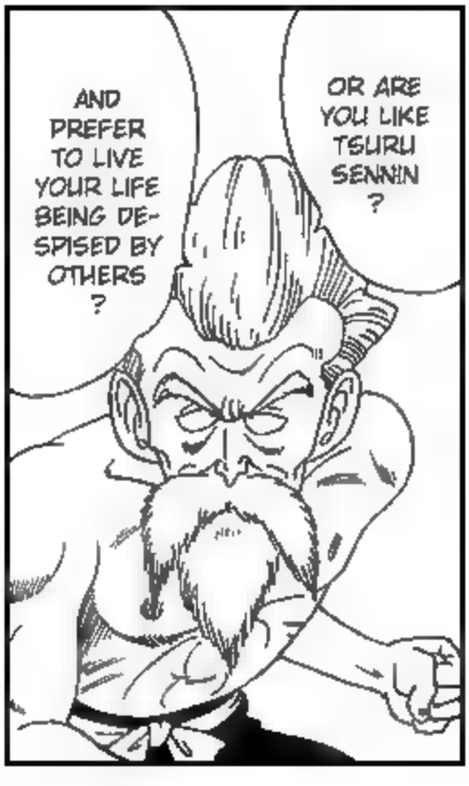
YOU MEAN THOSE COLORED GLASSES ?
HE WAS PROBABLY FINE BECAUSE HE HAD SUN-GLASSES ON!


IS THIS ANY TIME TO BRING UP SOMETHING LIKE THAT ?!
HEY, BACK WHEN IT WAS ALL BRIGHT AND WE COULDN'T SEE, HOW'D THE REFEREE GUY KNOW THAT IT WAS A KNEE KICK?

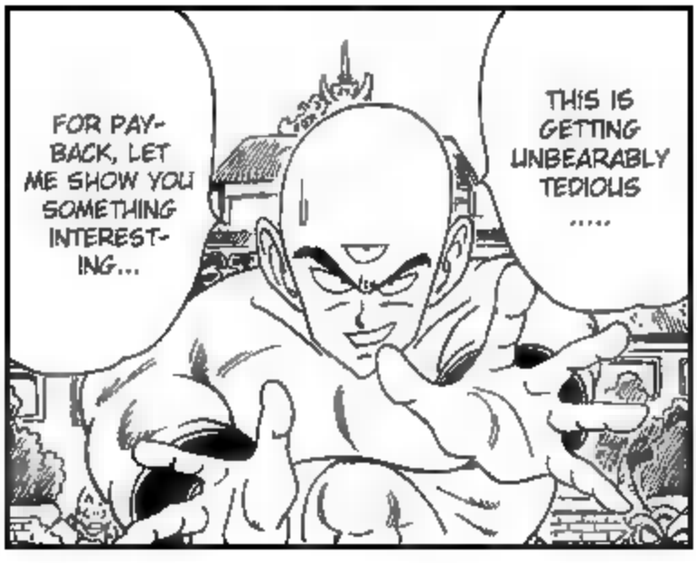
HEY TIAN!! THAT GEEZER IS KAME SENNIN!! IT'S JUST HIM IN DISGUISE !!!

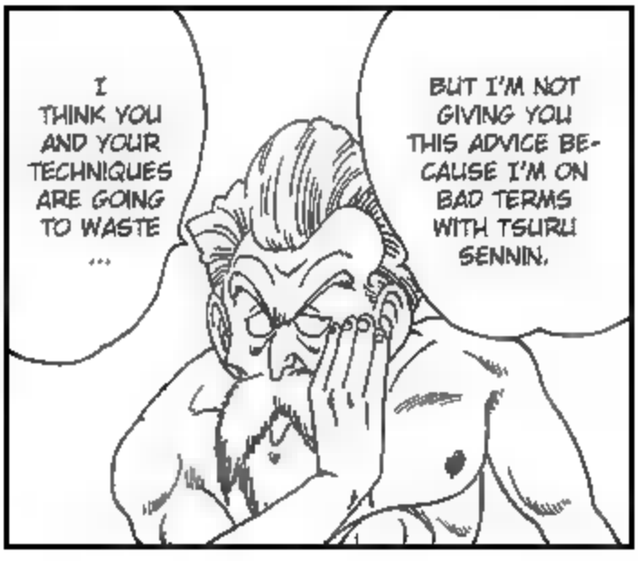
!!

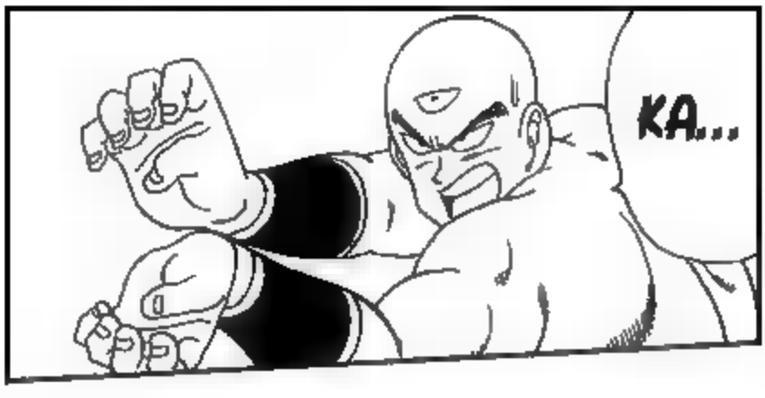
SO THAT'S IT, HUH ?!
I GET IT!!!


AND PREFER TO LIVE YOUR LIFE BEING DE-SPISED BY OTHERS ?
OR ARE YOU LIKE TSURU SENNIN ?

I SEE ...
SO THAT'S IT, HUH ?
LOOKS LIKE THE JIG'S [redacted] .....
BUT DON'T TELL THE OTHERS.


THIS IS GETTING UNBEARABLY TEDIOUS .....
FOR PAY-BACK, LET ME SHOW YOU SOMETHING INTEREST-ING...


BUT I'M NOT GIVING YOU THIS ADVICE BE-CAUSE I'M ON BAD TERMS WITH TSURU SENNIN.
I THINK YOU AND YOUR TECHNIQUES ARE GOING TO WASTE ...


KA...

ME...
HA...

IT WOULDN'T HAPPEN TO BE SOME DIRTY BOOKS, WOULD IT?
NO WAY I'D SHOW THOSE TO YOU!!

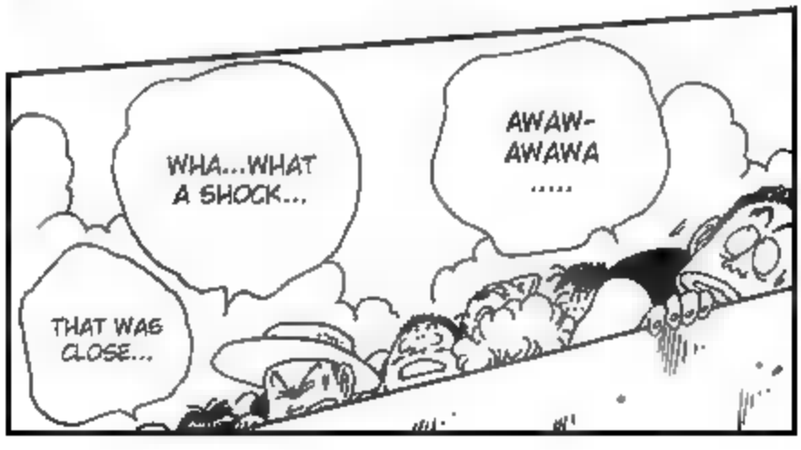
IM-
IMPOS-
SIBLE
...!!
A
KAME-
HAMEHA
...!?

ME...!!

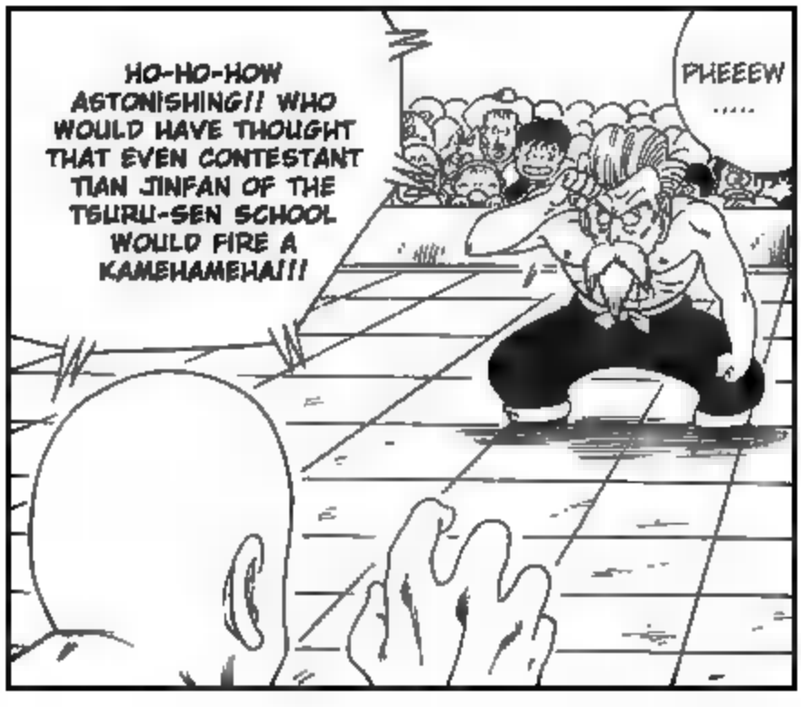
HA
!!!

KABOOM
IT'S HUGE !!!
IT'LL KILL SOME OF THE AUDIENCE !!!
163

WOOSH


WHA...WHAT A SHOCK...
AWAW-AWAWA .....
THAT WAS CLOSE...

IT...


HO-HO-HOW ASTONISHING!! WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT EVEN CONTESTANT TIAN JINFAN OF THE TSURU-SEN SCHOOL WOULD FIRE A KAMEHAMEHA!!!
PHEEEW .....

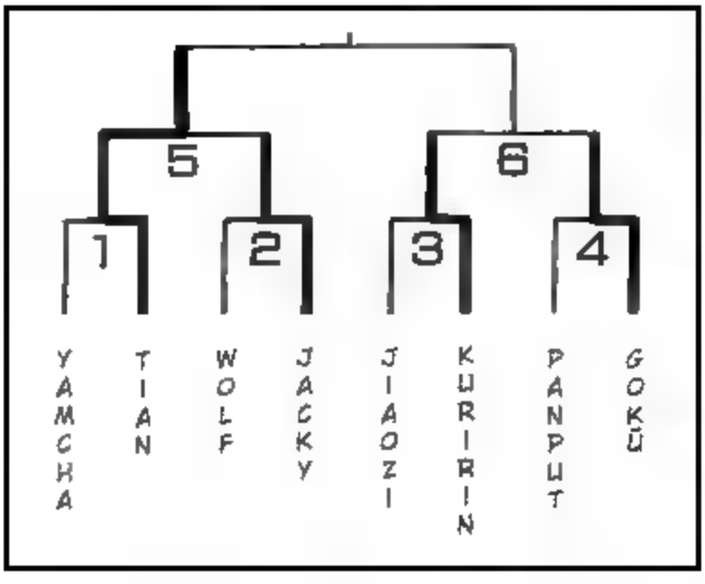
SHOW ME EVEN MORE TECHNIQUES! I'LL BECOME STRONGER AND STRONGER!
FUFUFU...WITH THAT LEVEL OF TECHNIQUE, IF I SEE IT JUST ONCE I CAN MAKE IT MY OWN.
WHA-WHAT A GUY...THA... THAT WAS A REALLY HUGE ONE TOO...
AMAZIN' .....!
I'M SO HAPPY I'M GETTING THE SHIVERS. WALK THE PATH OF LIGHT AND BECOME TRULY GREAT!
I CAN'T BELIEVE YOU'RE THIS GOOD. WELL DONE!
トン
AH !!
NOW I CAN JUST TAKE THINGS EASY.
ピョン!
WHAT!? THIS AGAIN?!
I'VE BEEN WAITING IN ANTI-CIPATION OF YOUNG PEOPLE LIKE THIS TO AP-PEAR.

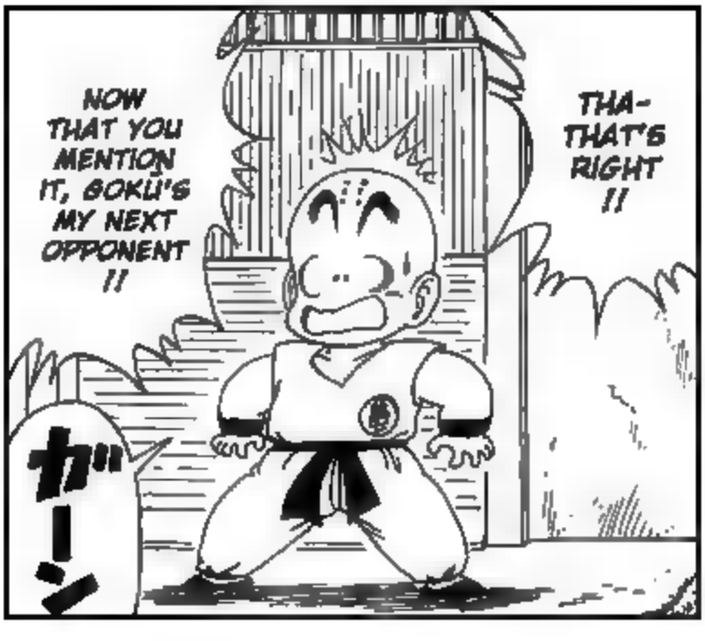
HEAVE-HO...
RI-RING OUT ...!!
CONTES-TANT TIAN JINFAN WINS...!!
HUH !?
WHA !?
WHAT! HE JUST DIDN'T WANT TO FIGHT HIM HEAD-ON AND LOOK PATHETIC GETTING BEAT! WHAT A COWARD.
WHY?!! WHY'D YOU LOSE ON PUR-POSE ?!
FUN FUFUFUU-UUN
HE STILL HADN'T BROUGHT OUT HIS FULL POWER .....
NO...
WEEELL THEN, I WONDER WHAT KIND OF ERA IS ON ITS WAY?
.....
.....

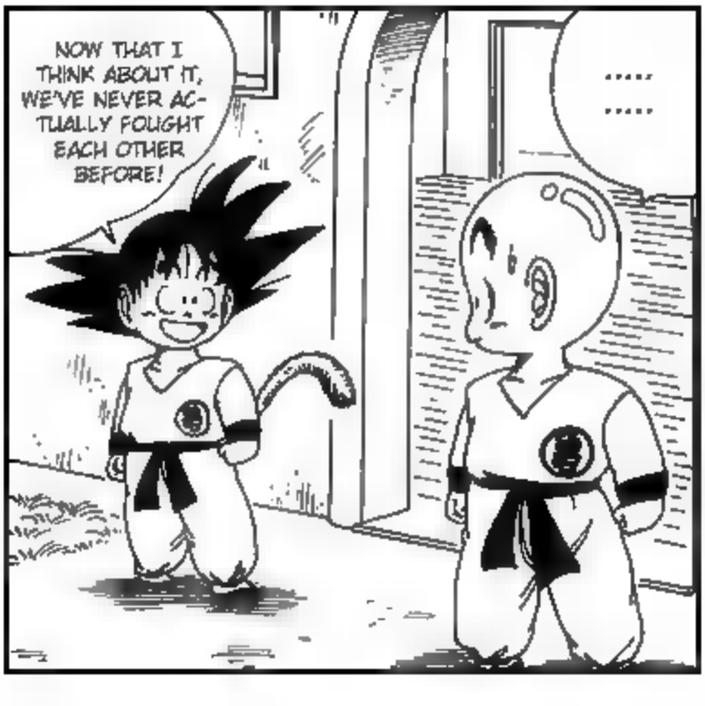
ドラゴンボール

DRAGON BALL

#125: Son Gokū Versus Kuririn!!

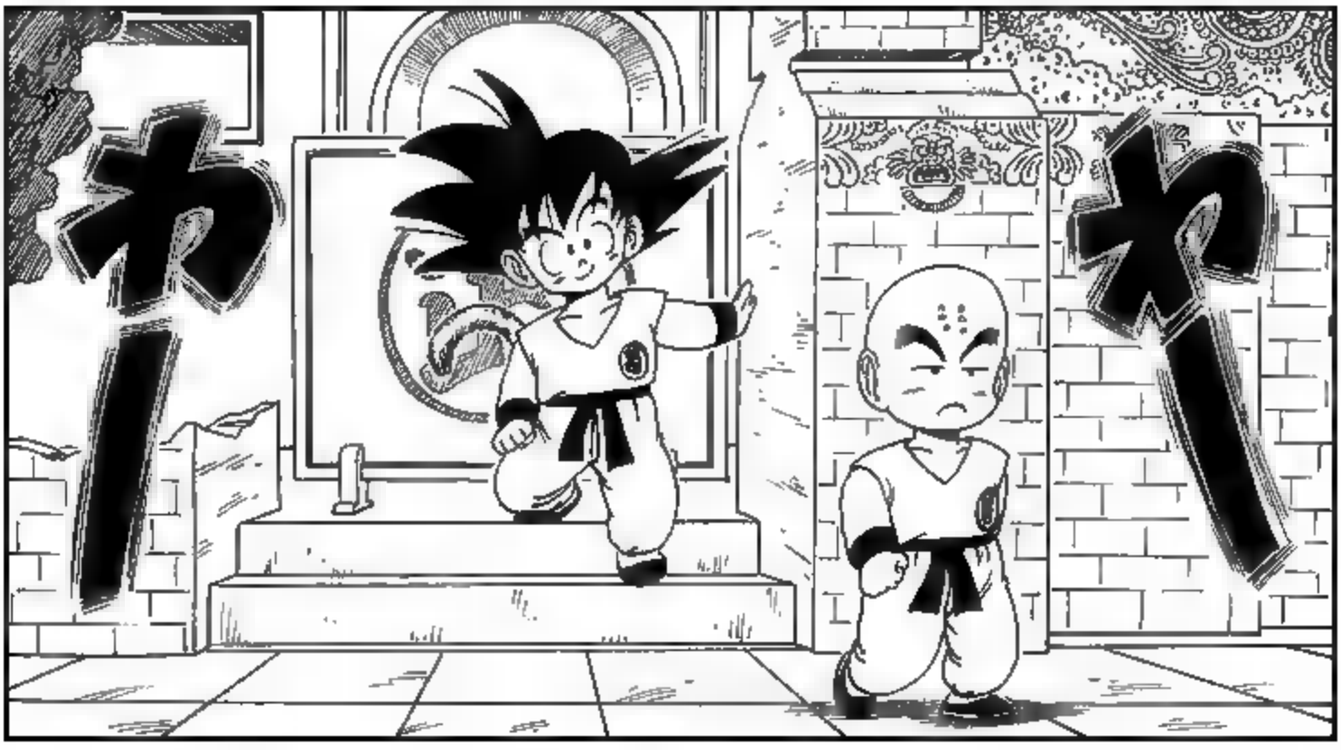

5
6
1
2
3
4
YAMCHA
TIAN
WOLF
JACKY
JIAOZI
KURIRIN
PANPUT
GOKŪ

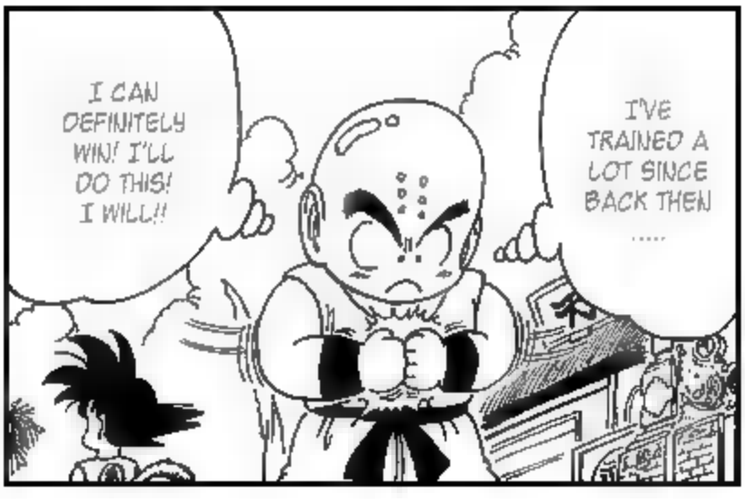

NOW THAT YOU MENTION IT, GOKŪ'S MY NEXT OPPONENT !!
THA-THAT'S RIGHT !!
カーン


NOW THAT I THINK ABOUT IT, WE'VE NEVER ACTUALLY FOUGHT EACH OTHER BEFORE!
.....
.....

NOW LET'S CONTINUE ON ALONG AND BEGIN FIGHT 6!!
IT [illegible] OUT THAT BOTH OF THE CONTESTANTS IN THIS MATCH ARE PUPILS OF KAME SENNIN! IT'S CONTESTANT KURIRIN [illegible] CONTESTANT SON GOKŪ!!
ヤ
ヤ

.....
.....
RI-
RIGHT
...
I'M SO EXCITED!! I'LL DO MY BEST, SO YOU DO TOO KURIRIN!
GOKŪ !!!
DON'T HOLD BACK ANYTHING, I'LL RE-SENT IT THE REST OF MY LIFE!!!
BOTH CONTESTANTS, PLEASE COME OUT!!
YEP!
OF COURSE !!

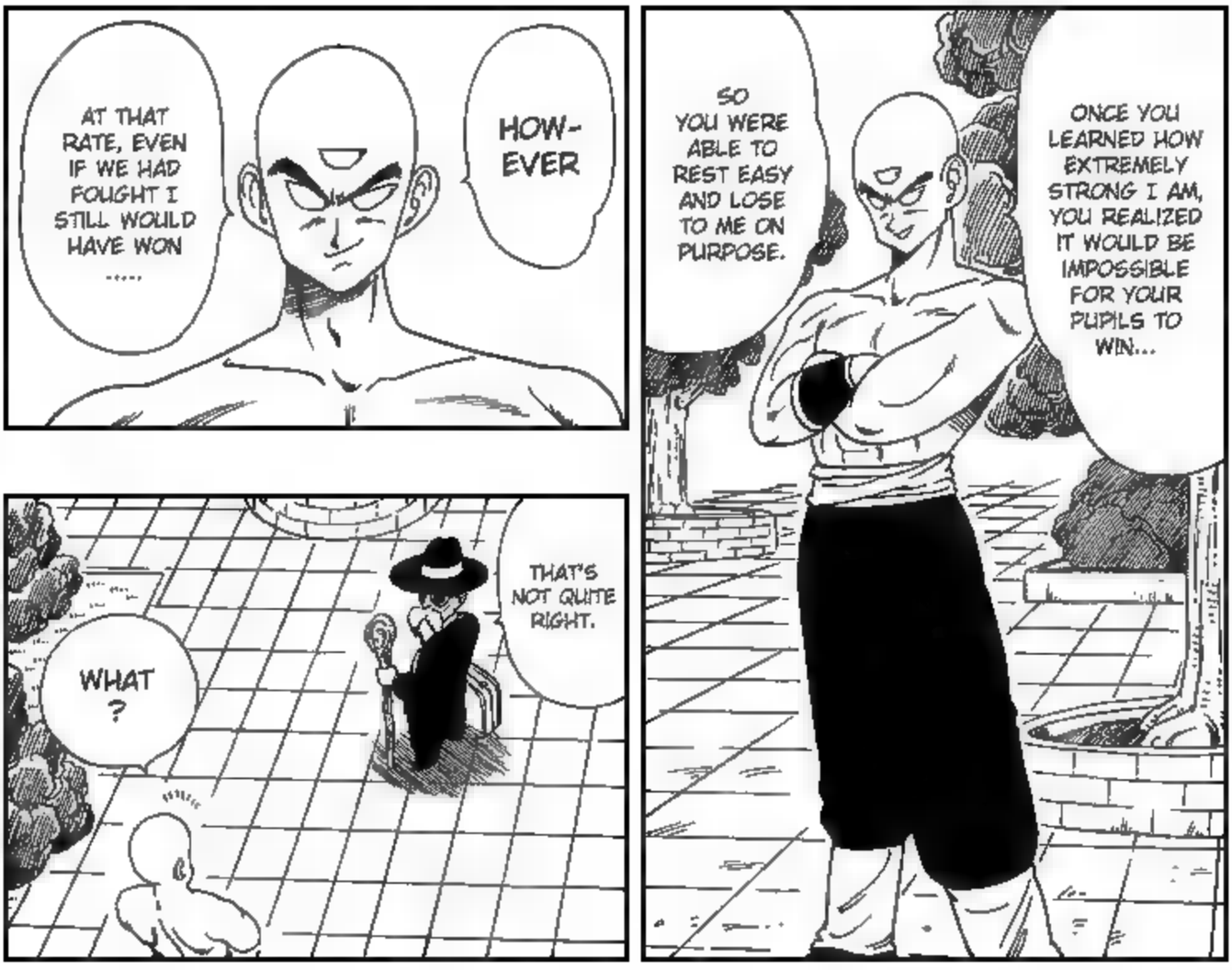

カ
カ

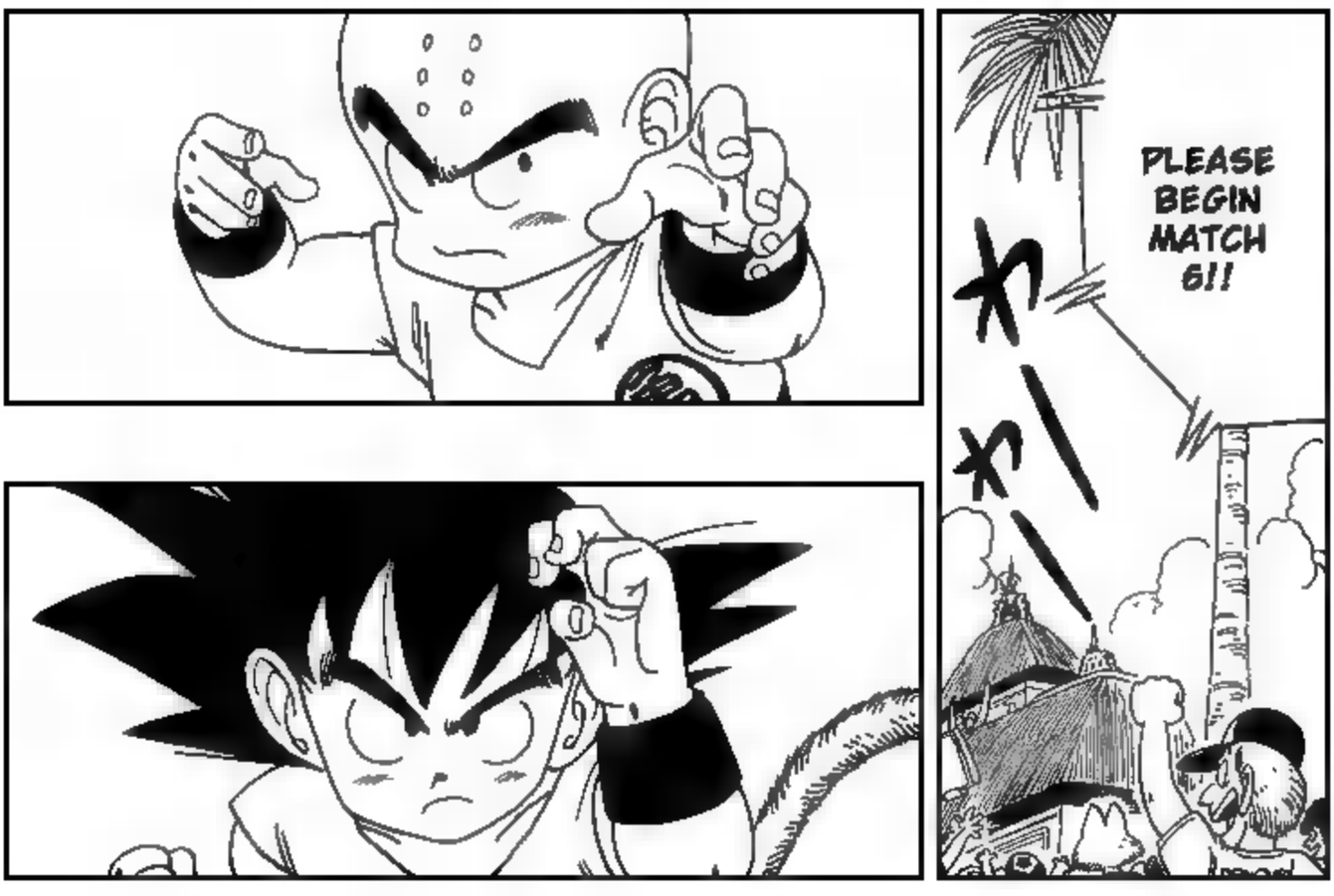

I CAN DEFINITELY WIN! I'LL DO THIS! I WILL!!
I'VE TRAINED A LOT SINCE BACK THEN .....

THIS IS GETTING INTEREST-ING!!
GIVE IT YOUR BEST ,YOU TWO!!

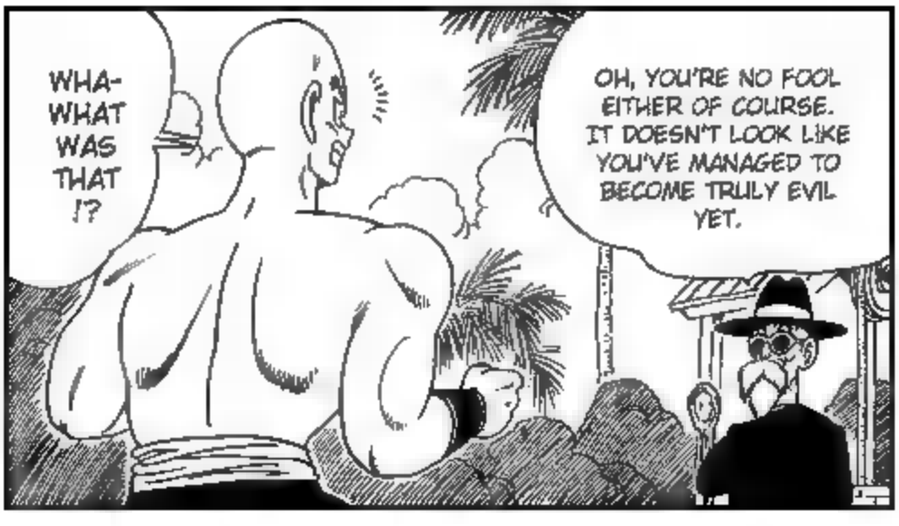
YEAH! SAME GOES FOR YOU!
I'M GONNA GO ALL-OUT, SO GET READY!
カ
カ
カ

WHAT IS THE MEANING OF THIS ?
HM?
THERE WE GO.
WHY, IT'S SIMPLE.
WHY WOULD MUTEN-RŌSHI OF ALL PEOPLE GO THROUGH THE TROUBLE OF DISGUISING HIMSELF TO ENTER SOME TOURNAMENT?
YOUNG PEOPLE OFTEN FALL INTO THAT TRAP ...
THEY'D BE THRILLED, THINKING THEY WERE THE STRONGEST IN THE WORLD! AND THEN THEY'D LOSE ALL FURTHER AMBITION...
IT LOOKED LIKE ONE OF THEM MUST ACTUALLY WIN THE TENKAICHI BUDŌKAI.
IT'S FOR MY PUPILS.
NOW I UNDERSTAND .....
I SEE .....


AT THAT RATE, EVEN IF WE HAD FOUGHT I STILL WOULD HAVE WON .....
HOW-EVER
SO YOU WERE ABLE TO REST EASY AND LOSE TO ME ON PURPOSE.
ONCE YOU LEARNED HOW EXTREMELY STRONG I AM, YOU REALIZED IT WOULD BE IMPOSSIBLE FOR YOUR PUPILS TO WIN...
WHAT ?
THAT'S NOT QUITE RIGHT.


PLEASE BEGIN MATCH 6!!
カ
ー
ン

SO I CAN REST EASY AND NOT BOTHER WITH THIS ANYMORE.
IT'S BECAUSE I REALIZED MY PUPILS AREN'T FOOLISH ENOUGH TO GET SPOILED SIMPLY BECAUSE THEY WON THIS TOURNA-MENT.

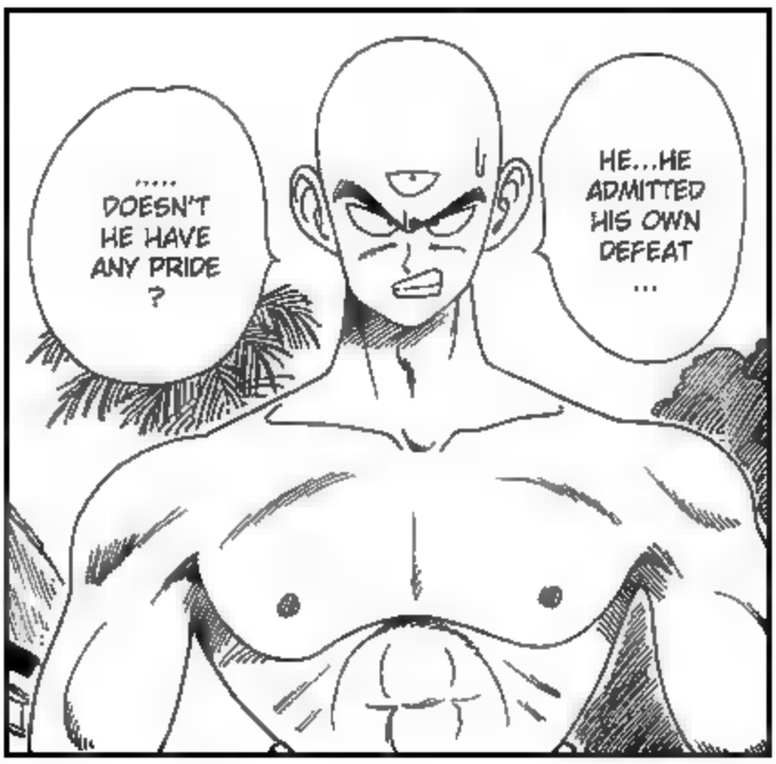

WHA-WHAT WAS THAT !?
OH, YOU'RE NO FOOL EITHER OF COURSE. IT DOESN'T LOOK LIKE YOU'VE MANAGED TO BECOME TRULY EVIL YET.

.....
.....

RIGHT, RIGHT.
AH

EVEN IF I HAD GONE ON FIGHTING LIKE THAT, I SUPPOSE I WOULD HAVE LOST.
BUT YOU MIGHT BE RIGHT ABOUT ONE THING...

KEH!! FOR [redacted] INFORMATION, MY GOAL IS TO BECOME THE GREATEST ASSASSIN IN THE WORLD, JUST LIKE TAO BAIBAI-SAN!!
OTHERWISE YOU WOULDN'T BOTHER COMING TO ASK ME ABOUT ALL THIS...


.....
DOESN'T HE HAVE ANY PRIDE ?
HE...HE ADMITTED HIS OWN DEFEAT ...

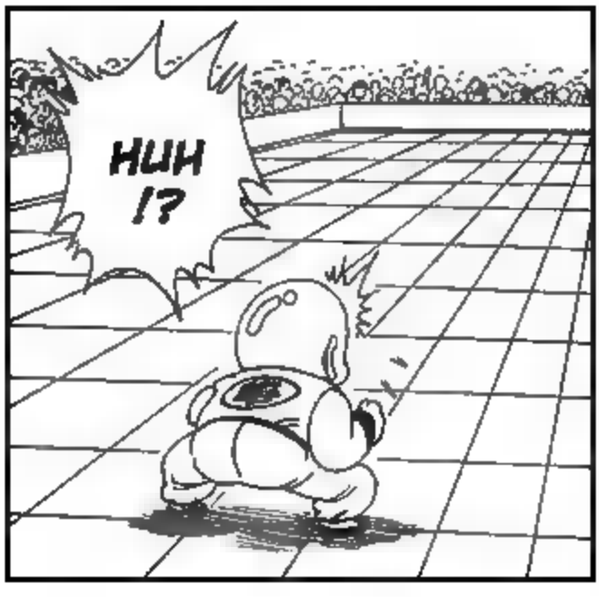
YOU DO YOUR BEST. I'M HOPING FOR A GREAT MATCH.
I'LL WATCH THE FIGHTS FROM THE AUDIENCE.

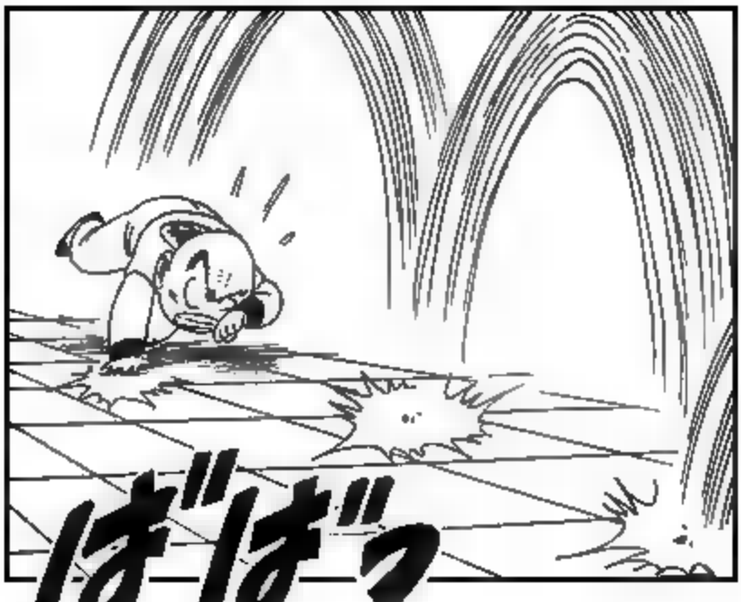
.....
.....

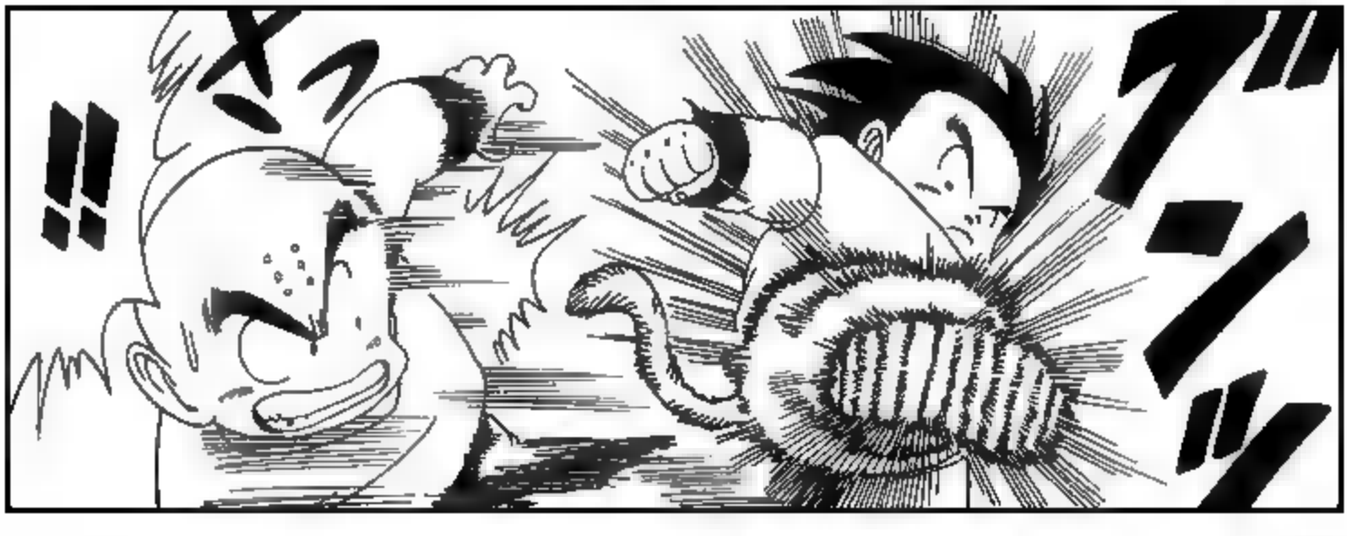
ナ〜〜〜ッ

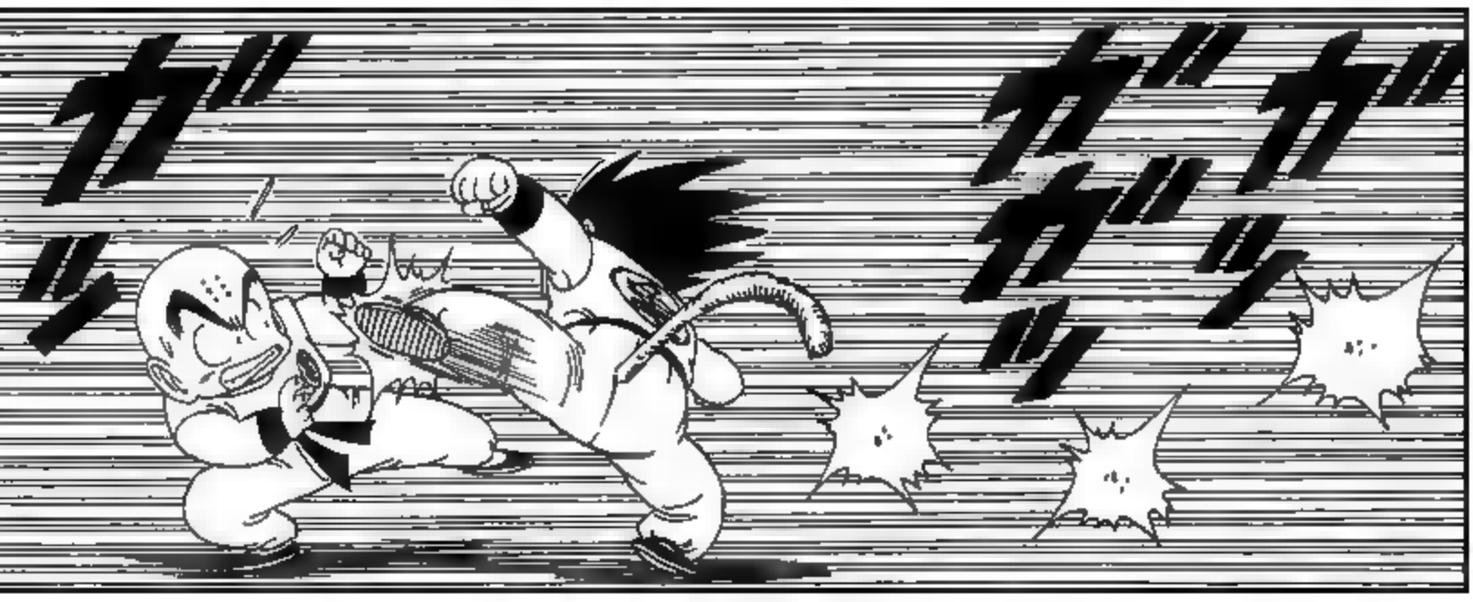
HAH !!!
TAH !!
YAH !!!

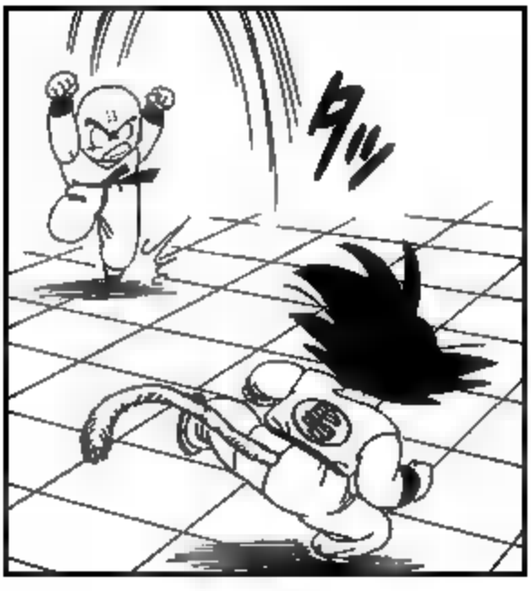
ナッ

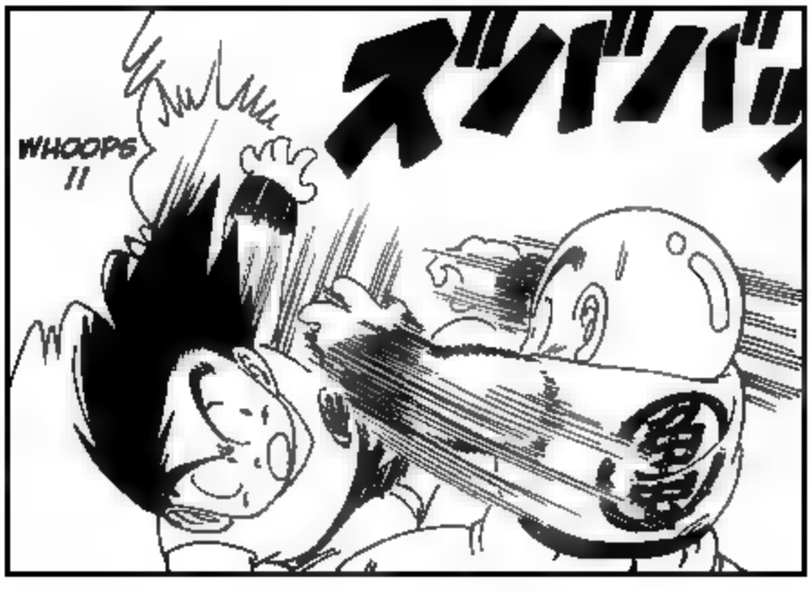

HUH
!?


ばばっ

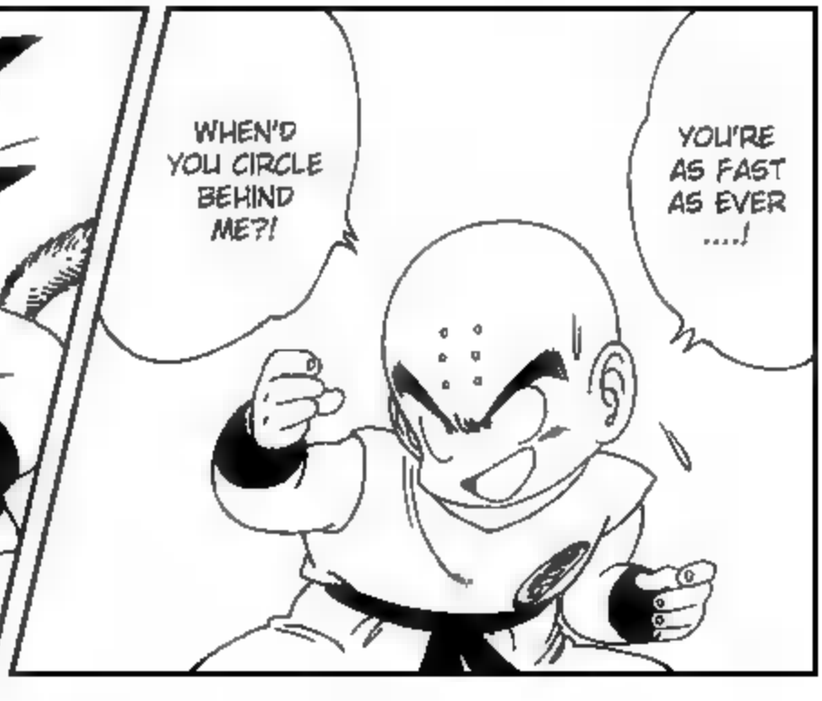

!!
ズーン



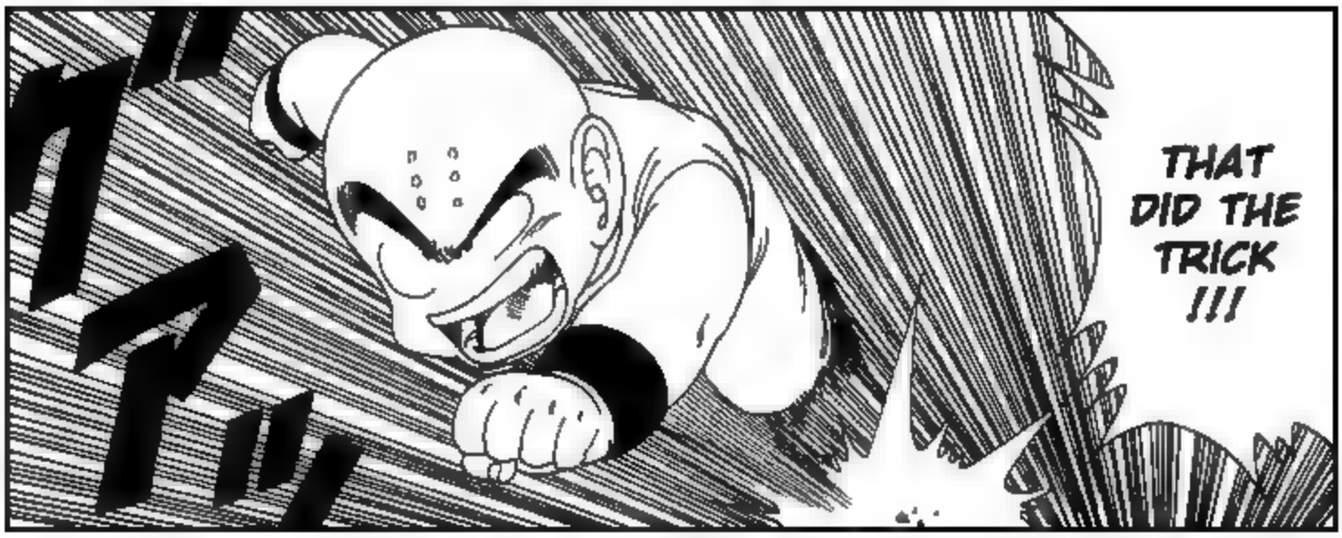



WHOOPS
!!

I'M IMPRESSED THAT YOU DODGED THAT, KU-RIRIN...!


WHEN'D YOU CIRCLE BEHIND ME?!
YOU'RE AS FAST AS EVER ....!

Gmm...
IS... IS THIS REALLY A KID'S MATCH ?
IN... INCRED-IBLE...
?
FEINT !!


THAT DID THE TRICK !!!

HAH !!!

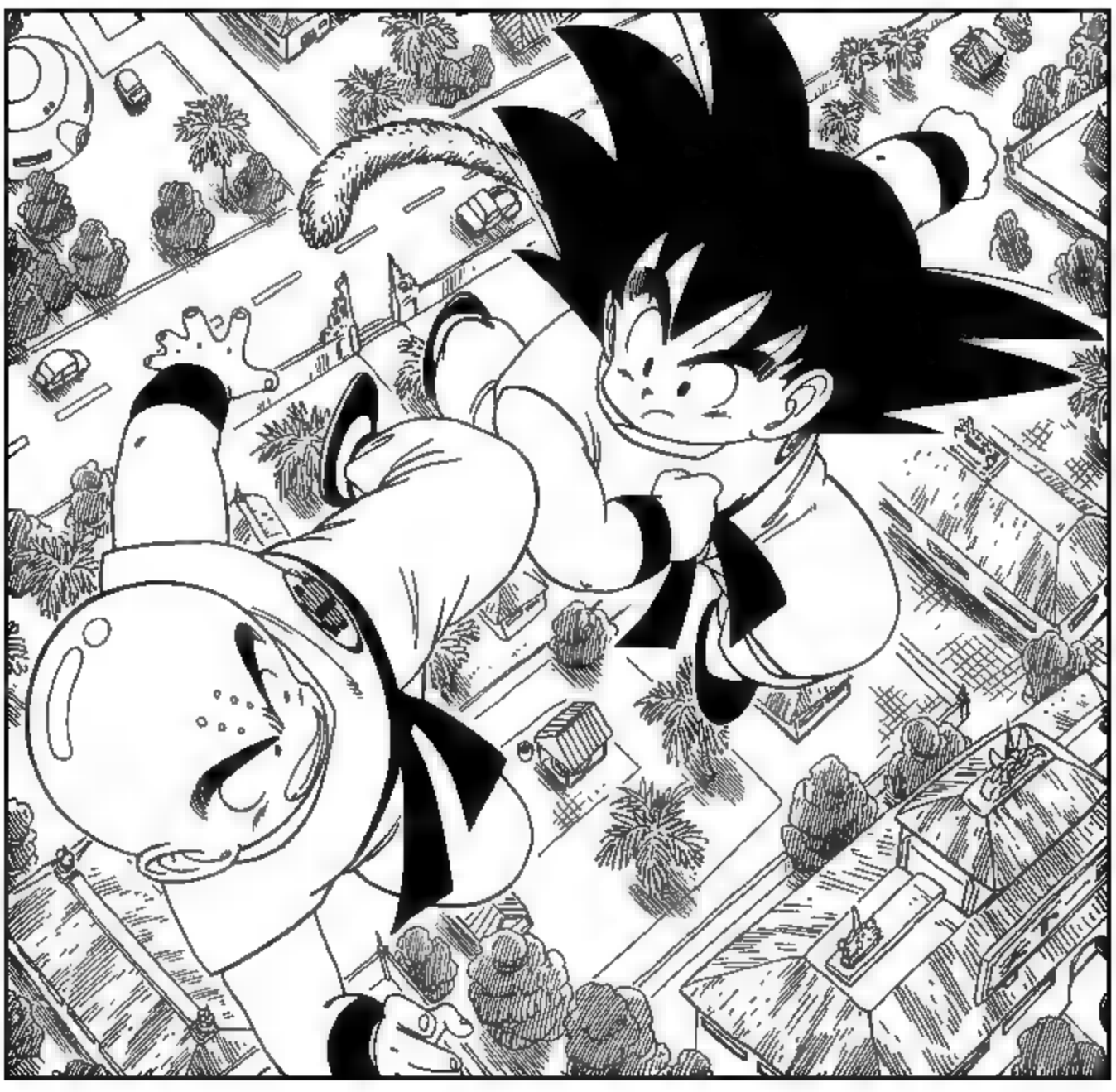
HEAVE-HO!!
AH !!!

チッ
クイッ
ピカッ
UWAH!! S-SO BRIGHT !!!
おおーっ

Next, #125: Son Gokū's So Strong!!

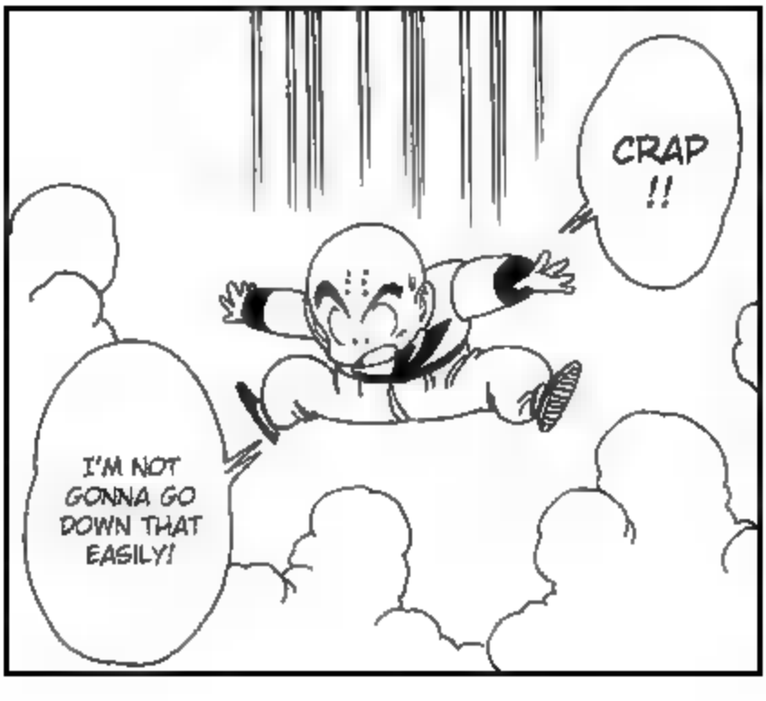
ドラゴンボール

DRAGON BALL

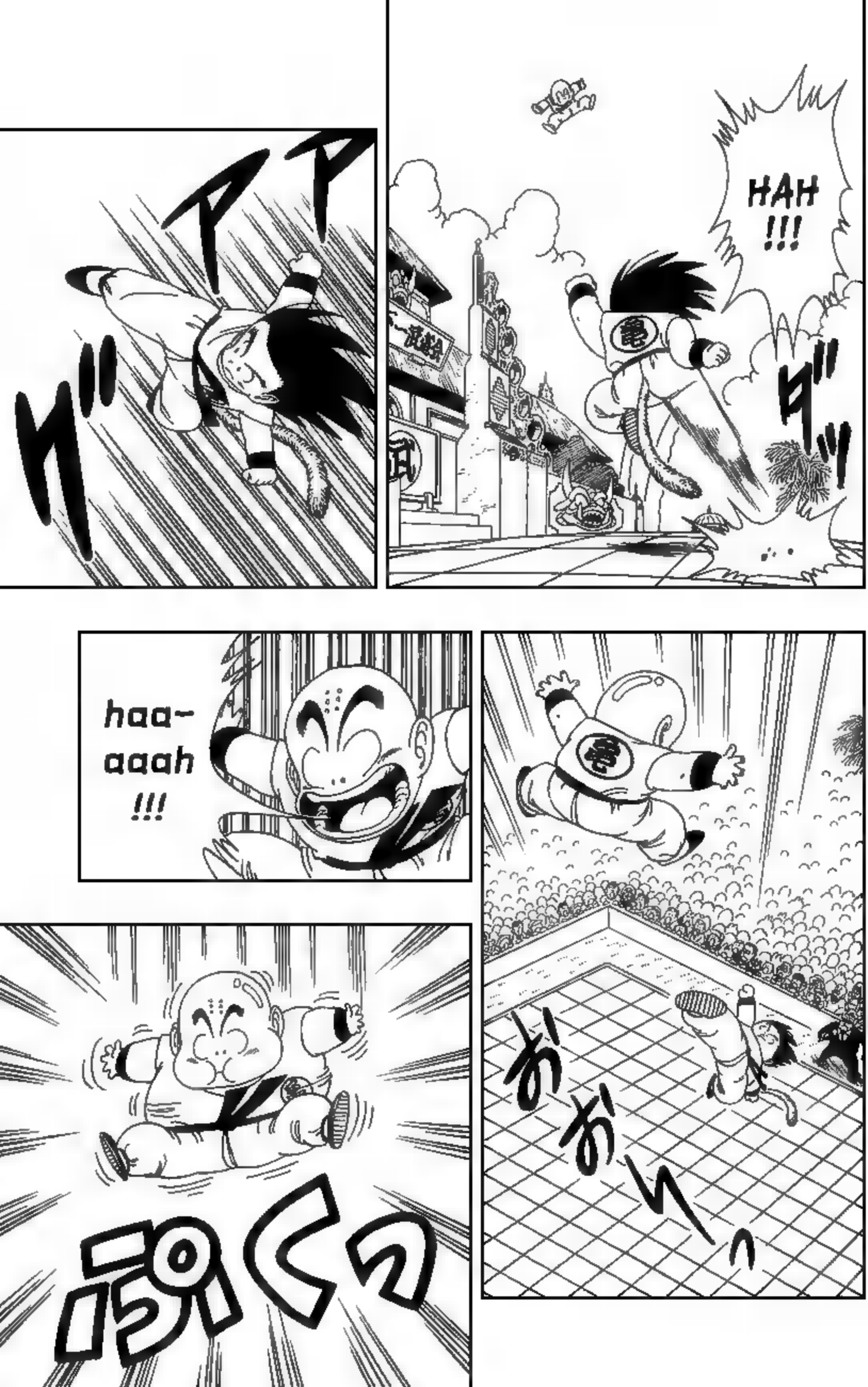


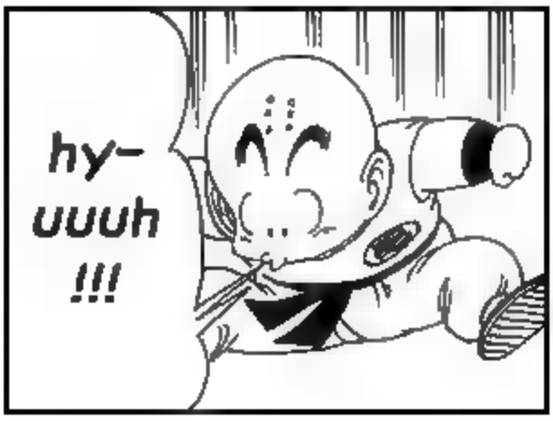
WILL THIS MARK THE END OF THE FANTASTIC BATTLE!?
NOW CONTESTANT KURIRIN IS JUST A BIG TARGET AS HE COMES FALLING DOWN!!

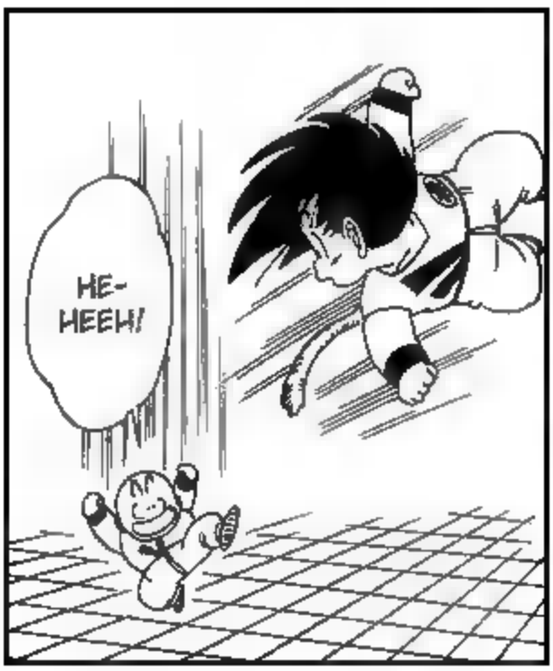
SORRY KURIRIN!
I'M GONNA WIN!


CRAP !!
I'M NOT GONNA GO DOWN THAT EASILY!

OHHOOOOH!! LOOKS LIKE THINGS HAVEN'T GONE THE WAY CONTESTANT KURIRIN'S CALCULATED!! CONTESTANT SON WAS SUPPOSED TO SMASH INTO THE GROUND, BUT HE'S SOMEHOW MANAGED TO MAKE A LANDING!!

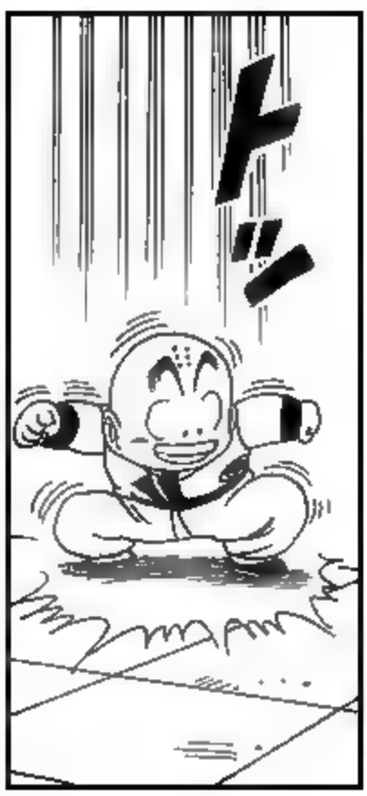

HAH !!!
haa- aaah !!!
おおっ
ポコン


hy-
uuuh
!!!

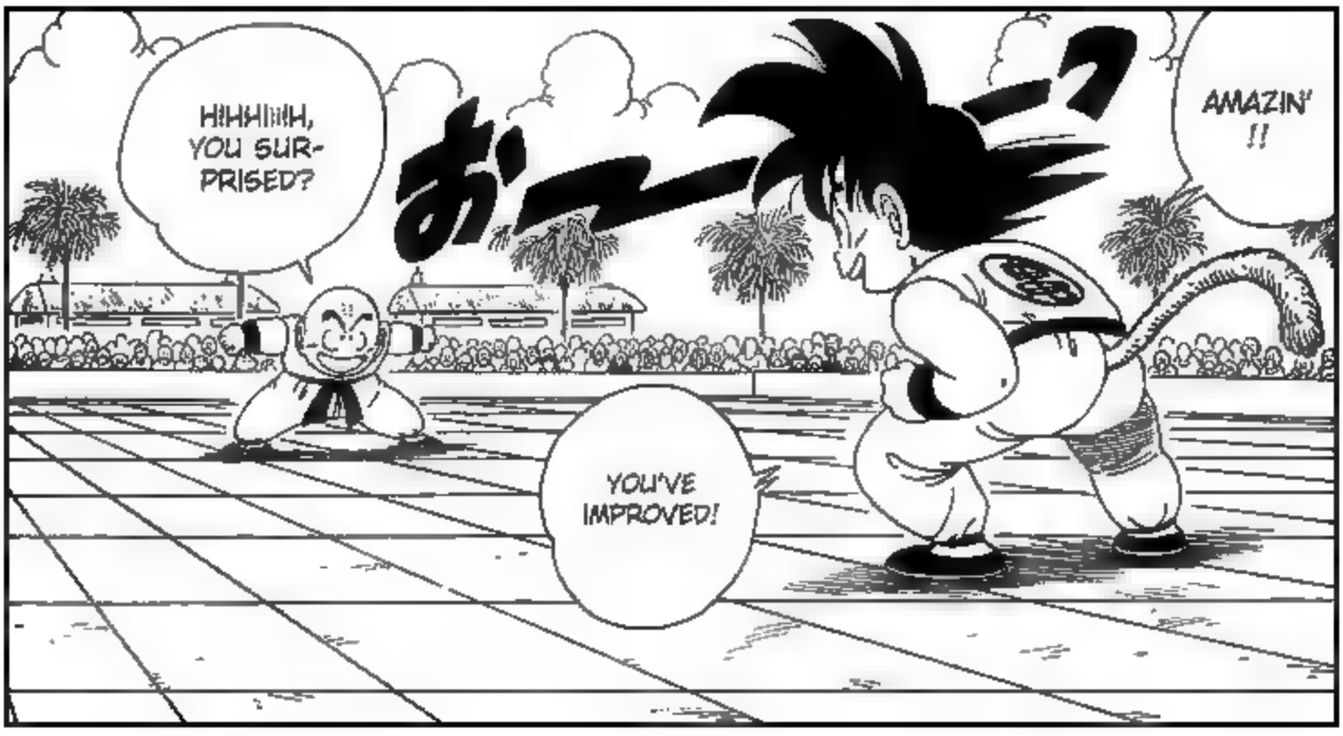

HE-
HEEH!

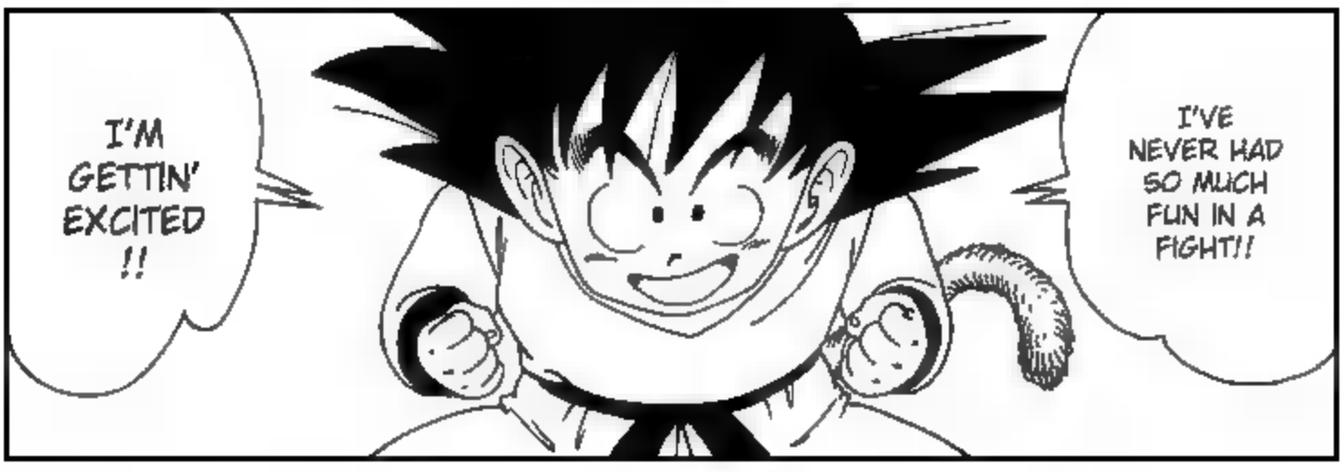
アカン
すかっ武
AH!!

トン


トン

ダンッ
ナ〜


HIHHIIIH, YOU SUR-PRISED?
おーー
AMAZIN' !!
YOU'VE IMPROVED!


I'M GETTIN' EXCITED !!
I'VE NEVER HAD SO MUCH FUN IN A FIGHT!!

I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO HOLD BACK!!
COM' UN!!
WELL, I'M GONNA GO EVEN MORE ALL-OUT! DON'T DIE!
MY HEART'S RACING.
YO- YOU'RE STILL SO RELAXED ...

LET'S SEE...

HOH... GOKŪ'S FINALLY SHOWING WHAT HE'S REALLY GOT...

FOX

!!

KA

ME

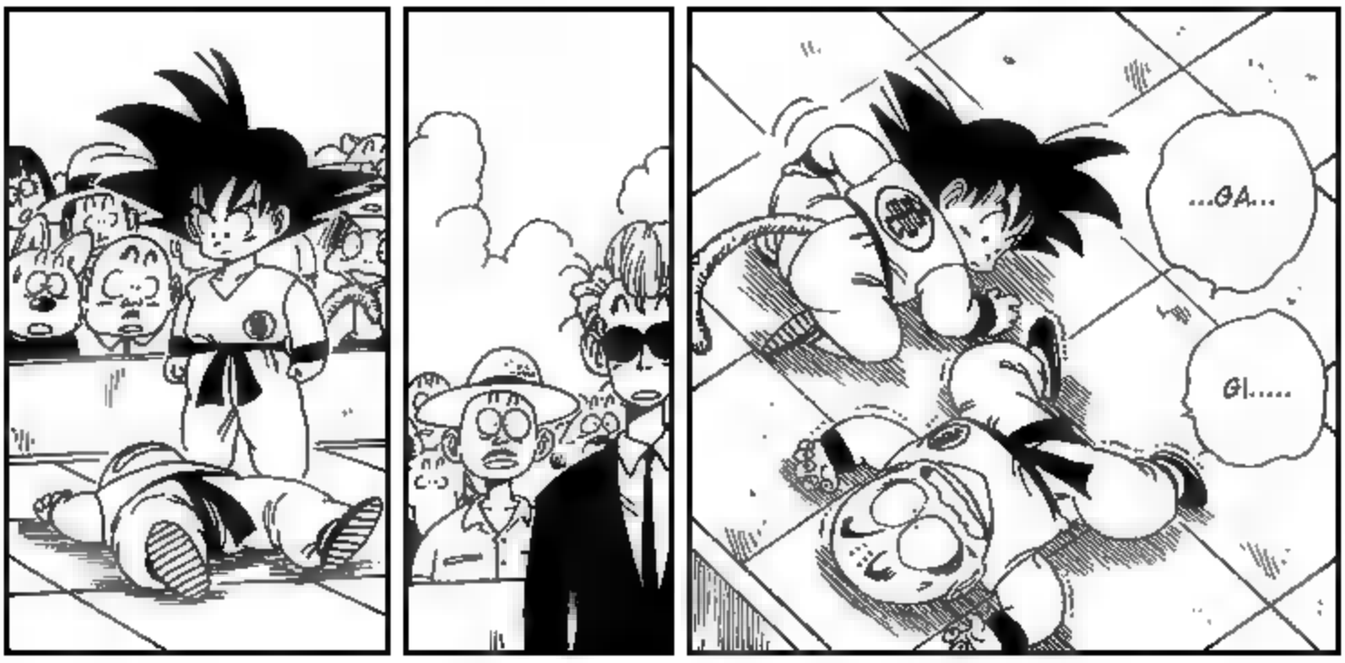
HA

ME

HA
!!
HUH
!?

ドゴォ
ズガガ

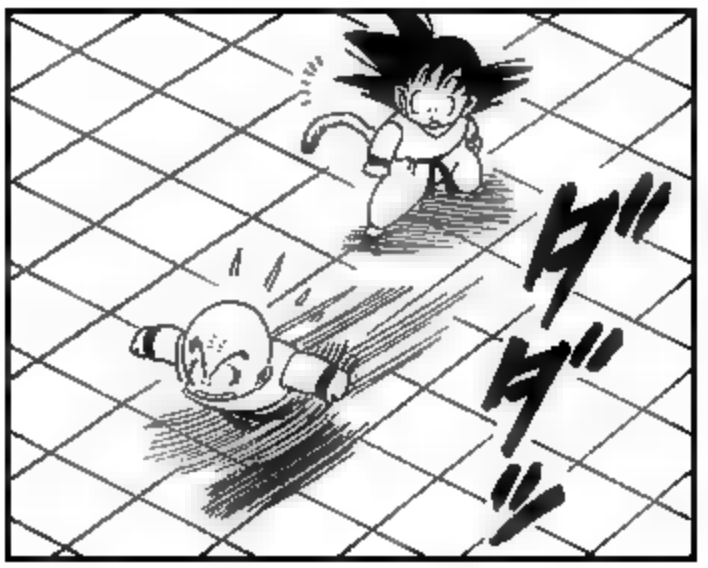
ギャラリ
ヮルルルルッ

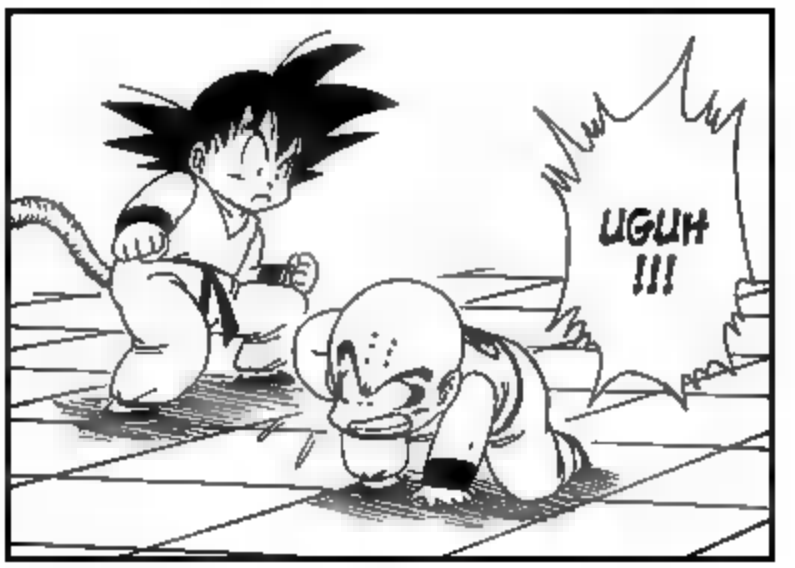

...GA...
GI.....

WHAT
THE.....
....
.....
.....
WHA
...

ONE
TWO
THREE
CON-
CONTESTANT
KURIRIN IS
DOWN...!!
HE-
HE'S REALLY
ACCUSTOMED
TO FIGHTING
.....!
おおーっ
OW-
OWOW--
OWWW
...!!
ぱっ
HEH-
HEHHEH-
HEHEEE-
EEH...
BOY,
YOU'VE GOT
SOME FUN
ATTACKS,
DON'T YOU
...?!
THAT'S THE
SPIRIT!
THI-THIS
MAGNIFICENT!!
CONTESTANT
KURIRIN
AGAIN!!

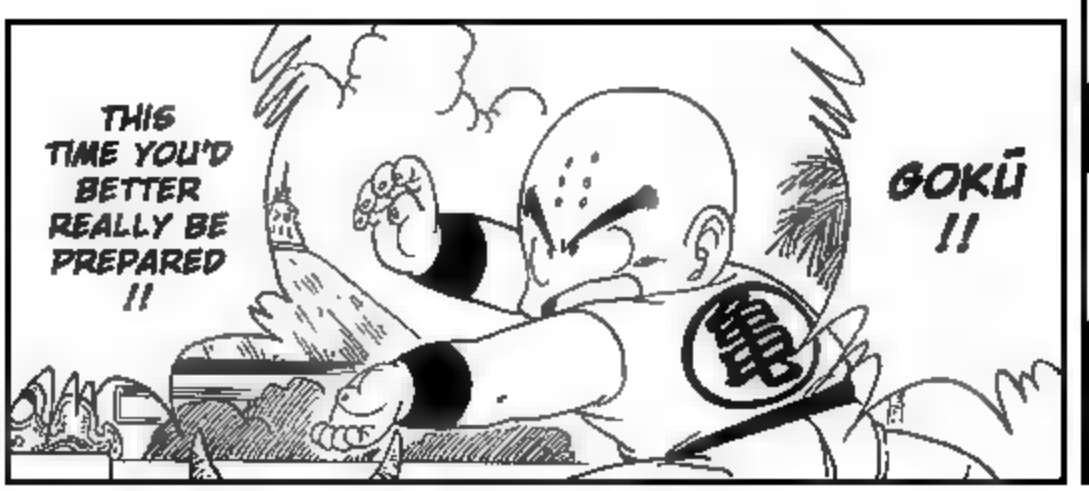
PREPARE YOURSELF !!!
COM-MENCING COUNTER-ATTACK !!!
DOOOOON

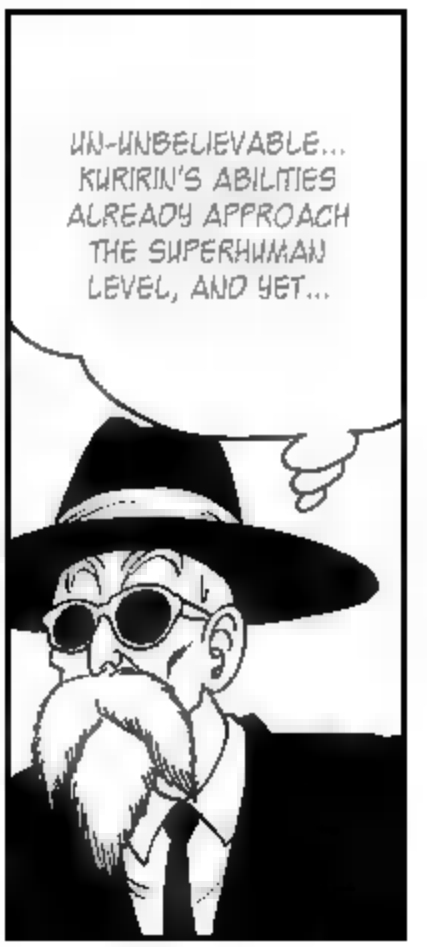


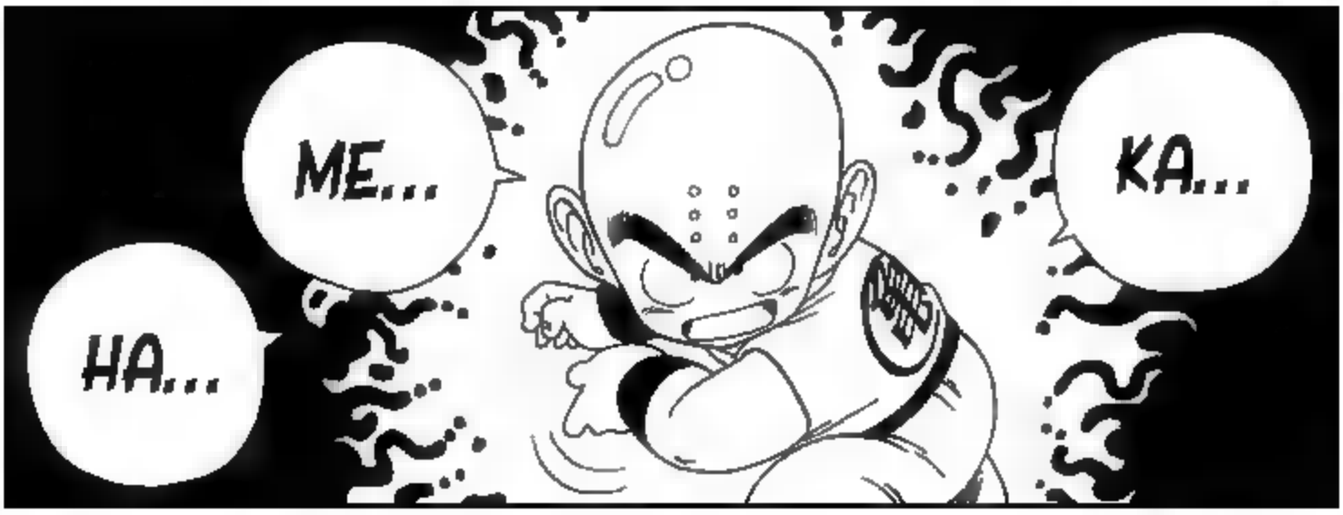

UGUH !!!

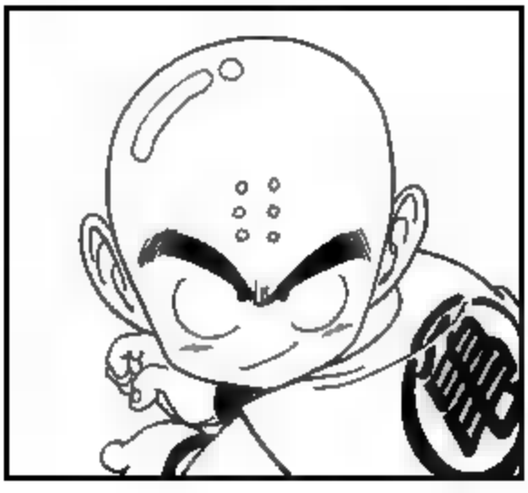
IF I FIGHT HIM HEAD-ON, I HAVE NO CHANCE OF WINNING...
haah
haah
HE-HE'S BEYOND STRONG!

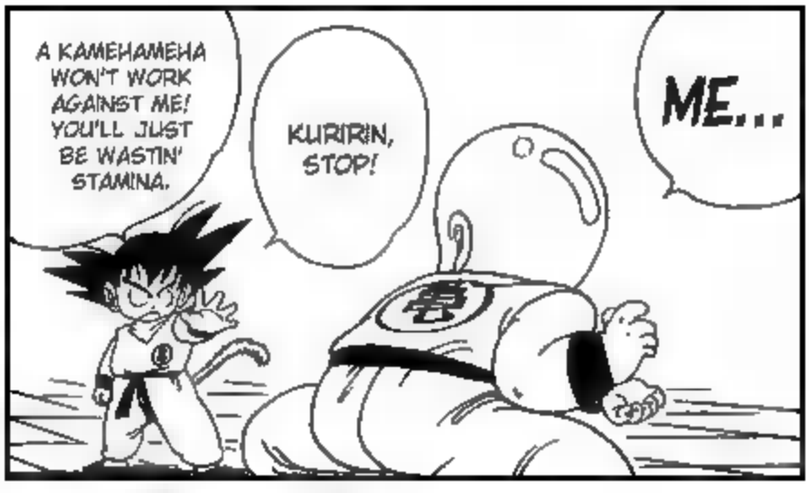
THERE IS ONLY ONE WAY TO WIN!!
AL-RIGHT !!

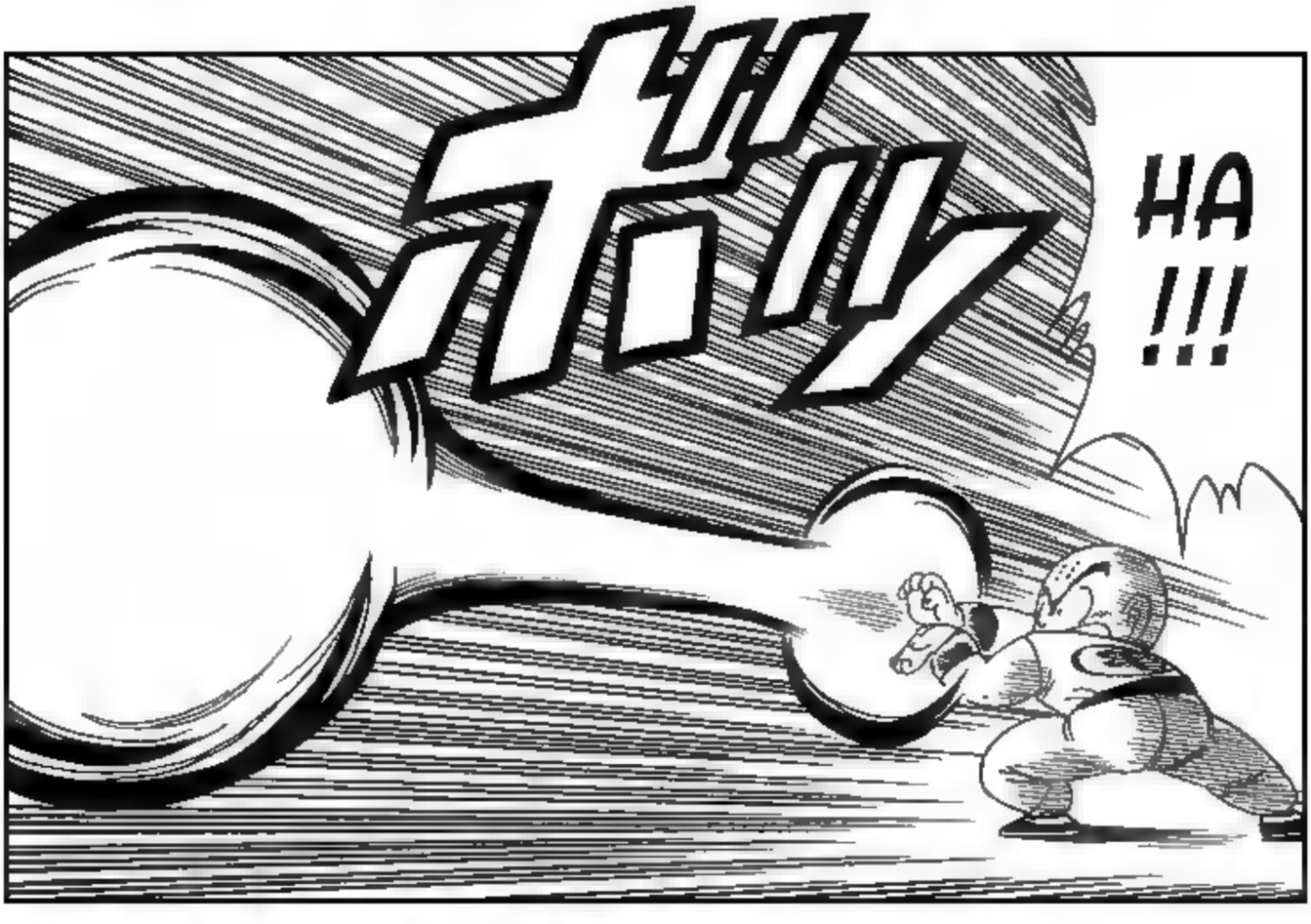

THIS TIME YOU'D BETTER REALLY BE PREPARED !!
GOKŪ !!


UN-UNBELIEVABLE... KURIRIN'S ABILITIES ALREADY APPROACH THE SUPERHUMAN LEVEL, AND YET...

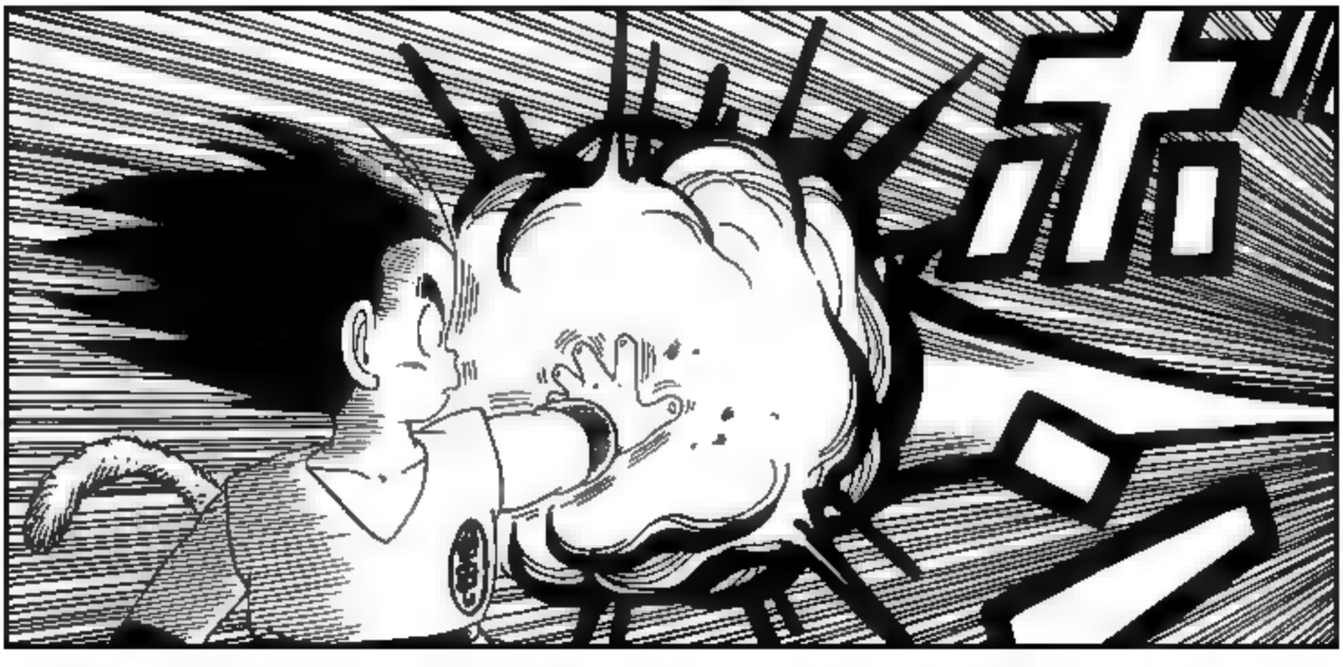

HA...
ME...
KA...

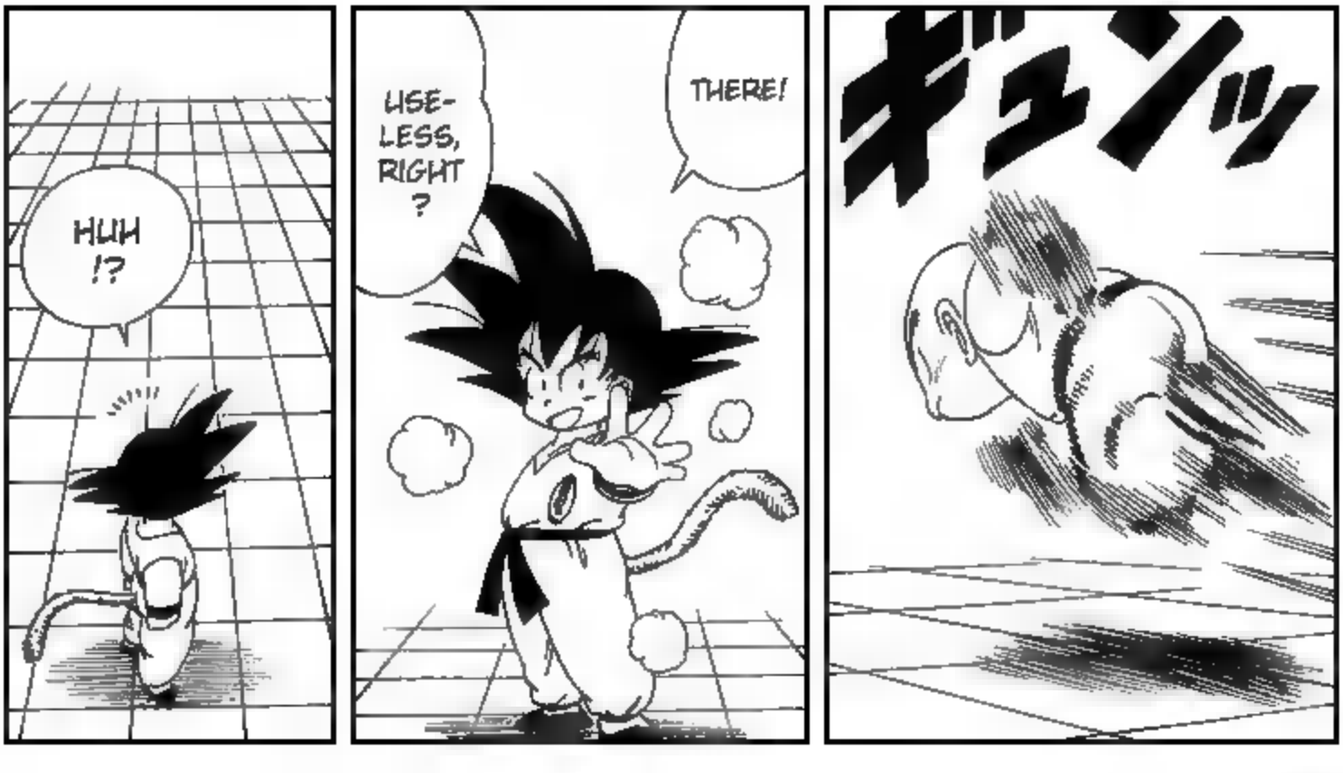


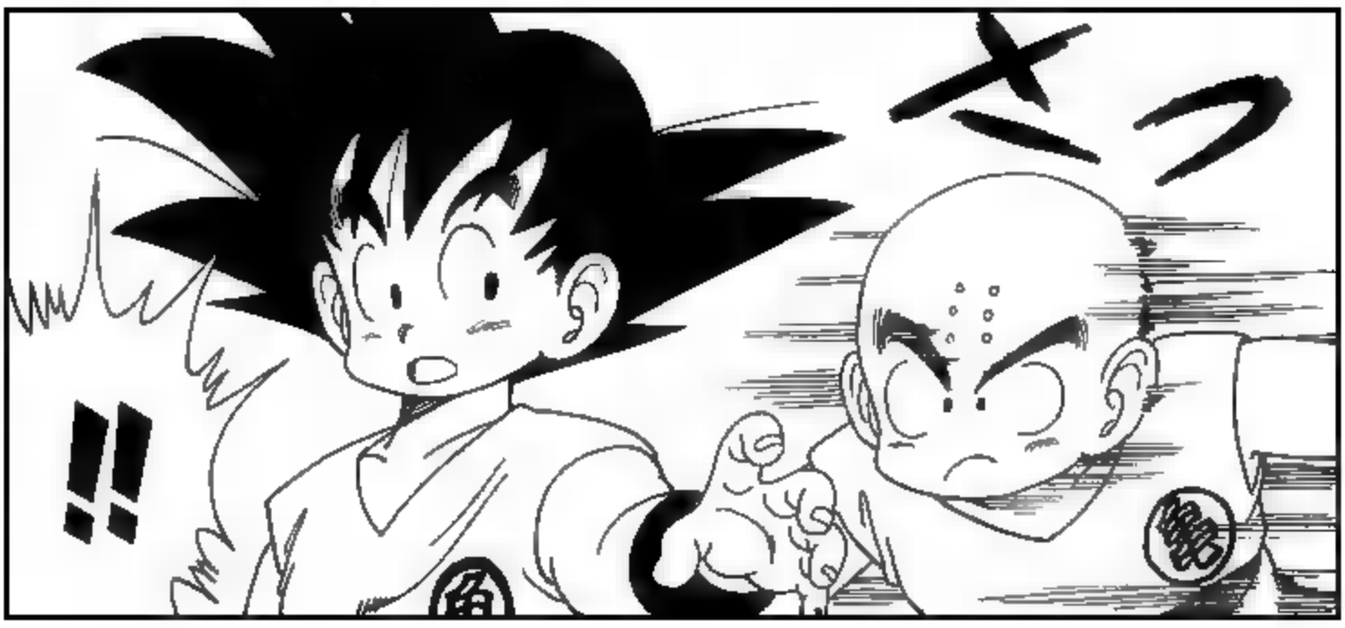

A KAMEHAMEHA WON'T WORK AGAINST ME! YOU'LL JUST BE WASTIN' STAMINA.
KURIRIN, STOP!
ME...

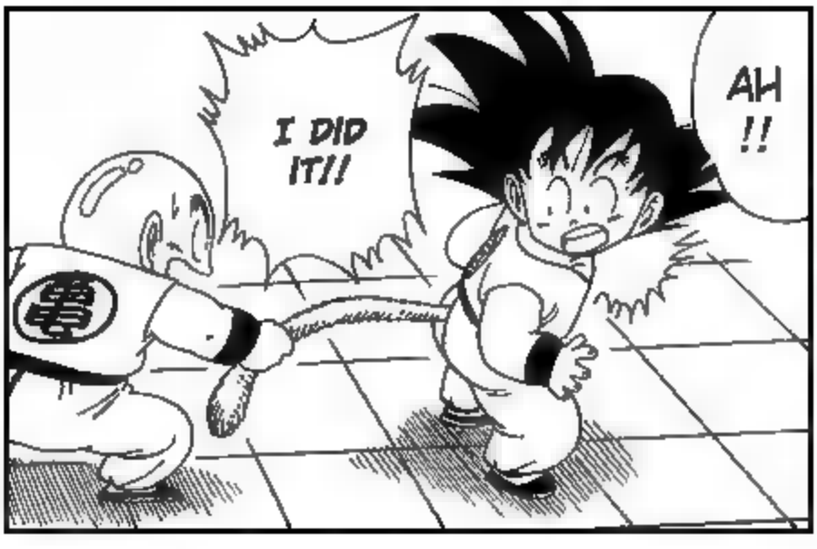

HA !!!

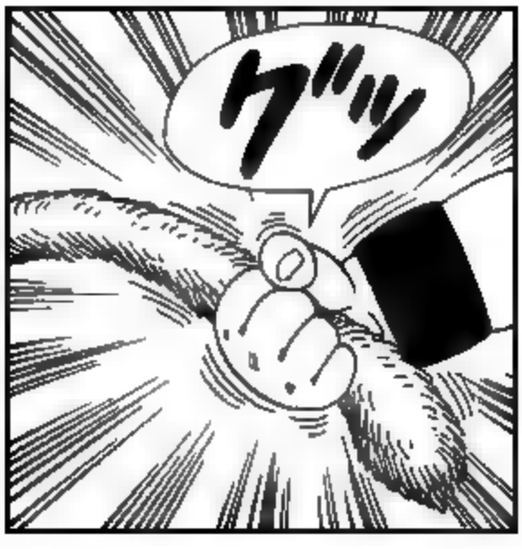
ピュン

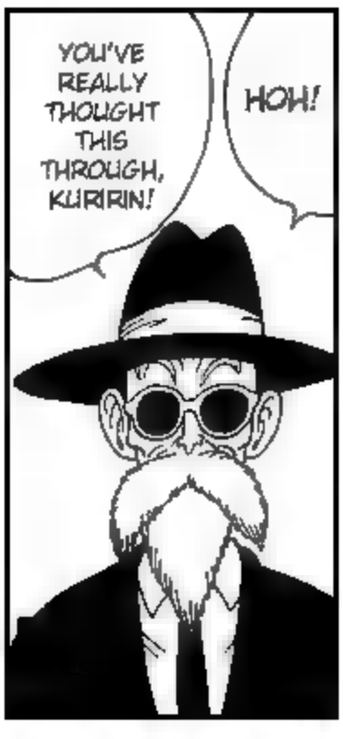

ボロ


HUH !?
USE-LESS, RIGHT ?
THERE!
ギュンッ

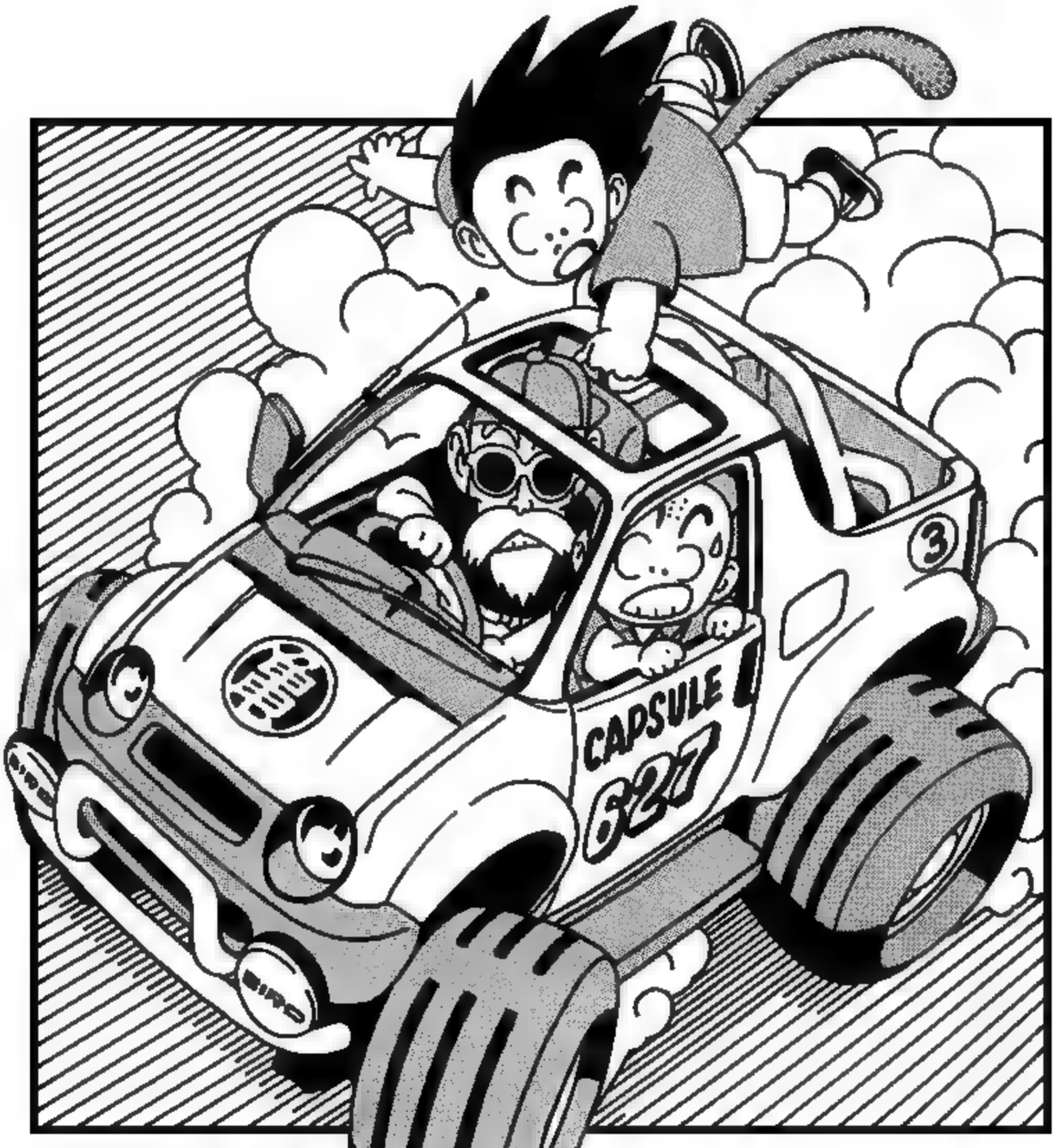








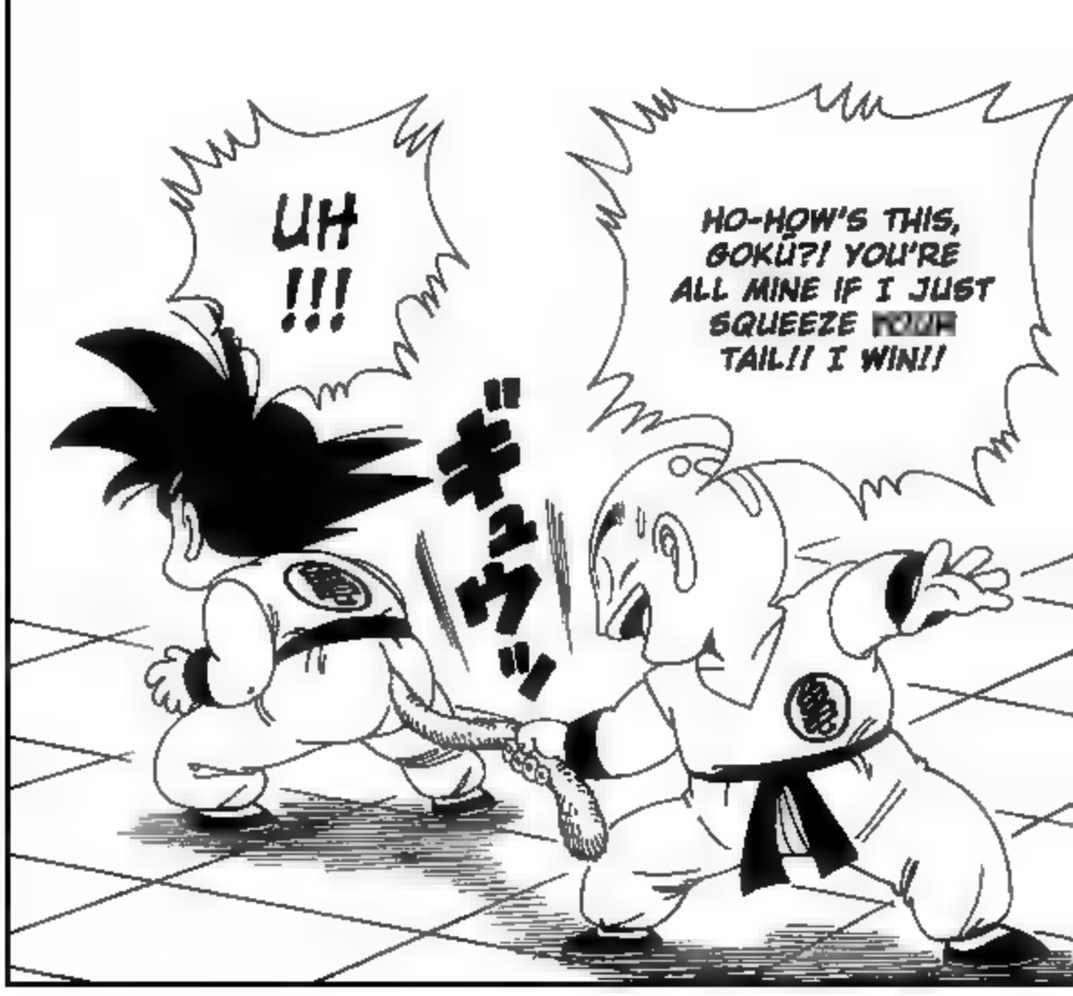
Next, #127: Kuririn's Plan, Gokū's Plan

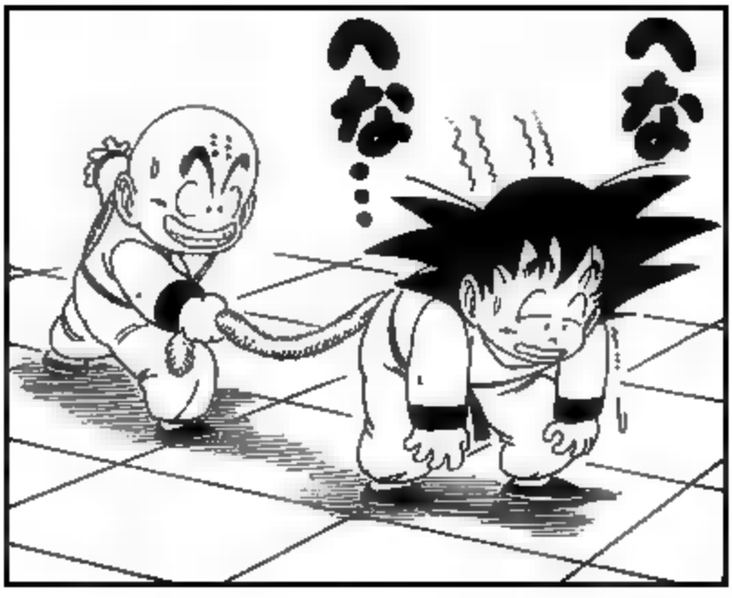


ドラゴンボール

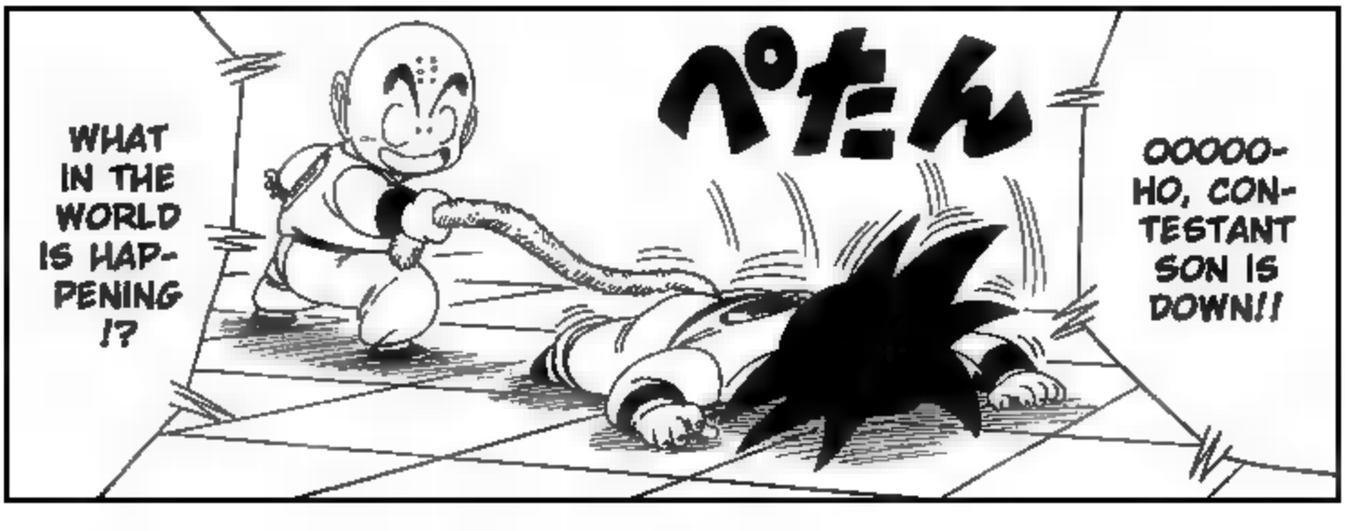
DRAGON BALL

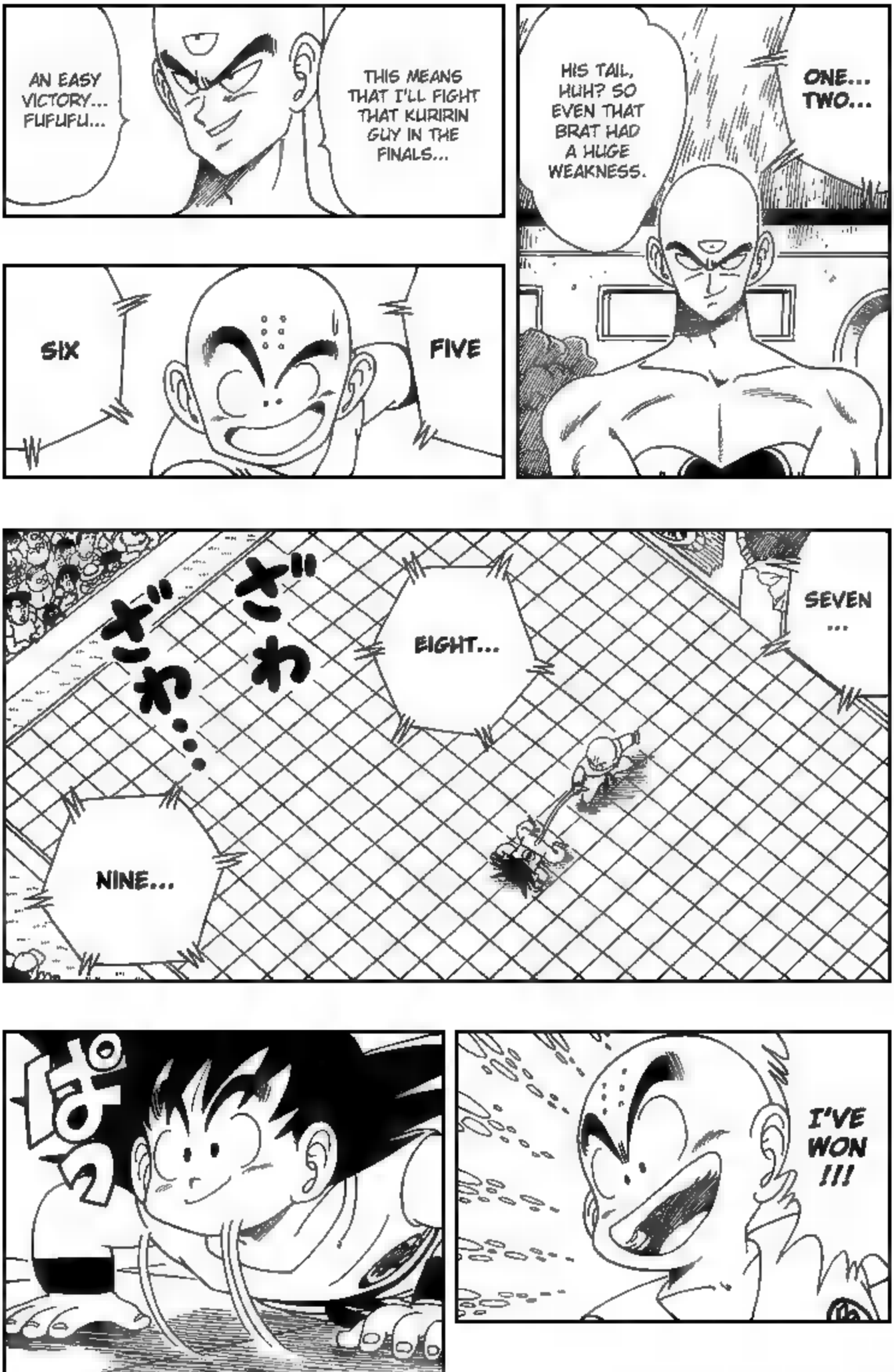
IT WAS A GOOD ONE, BUT WHADDA DISAP-POINTING FINISH.
I SEE, THIS REALLY DOES DECIDE THE MATCH ...


UH !!!
ギュウッ
HO-HOW'S THIS, GOKŪ?! YOU'RE ALL MINE IF I JUST SQUEEZE [redacted] TAIL!! I WIN!!

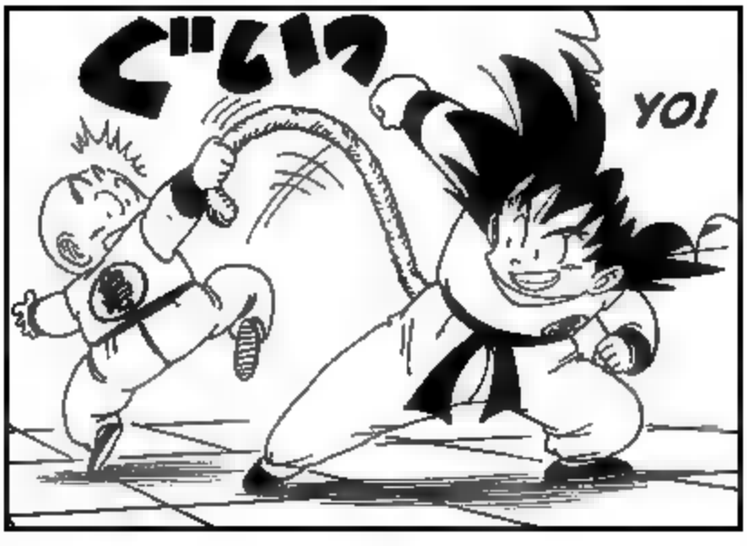

へな…
へな…

AH...
AH...

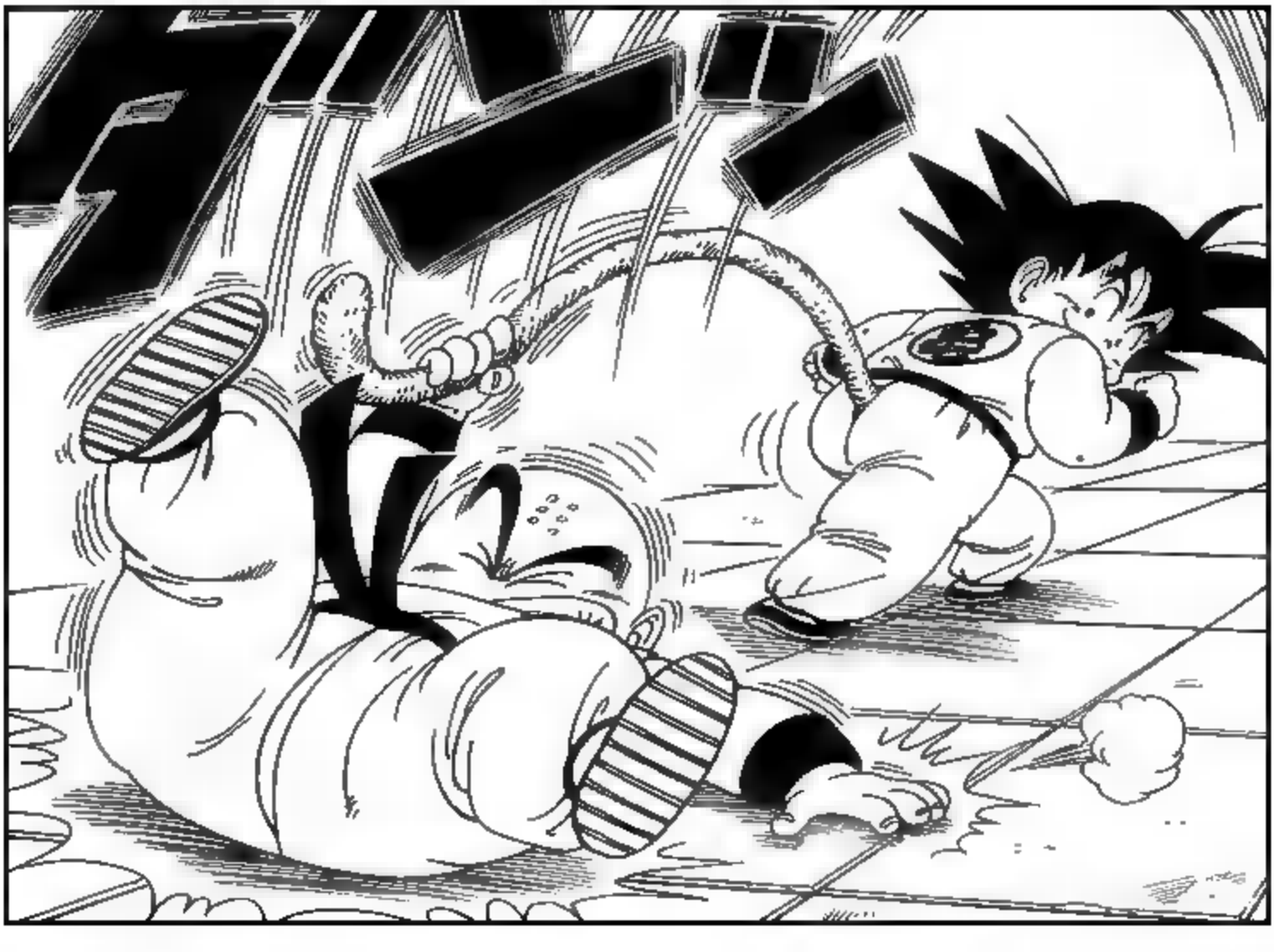

WHAT IN THE WORLD IS HAP-PENING !?
ぺたん
OOOOO-HO, CON-TESTANT SON IS DOWN!!

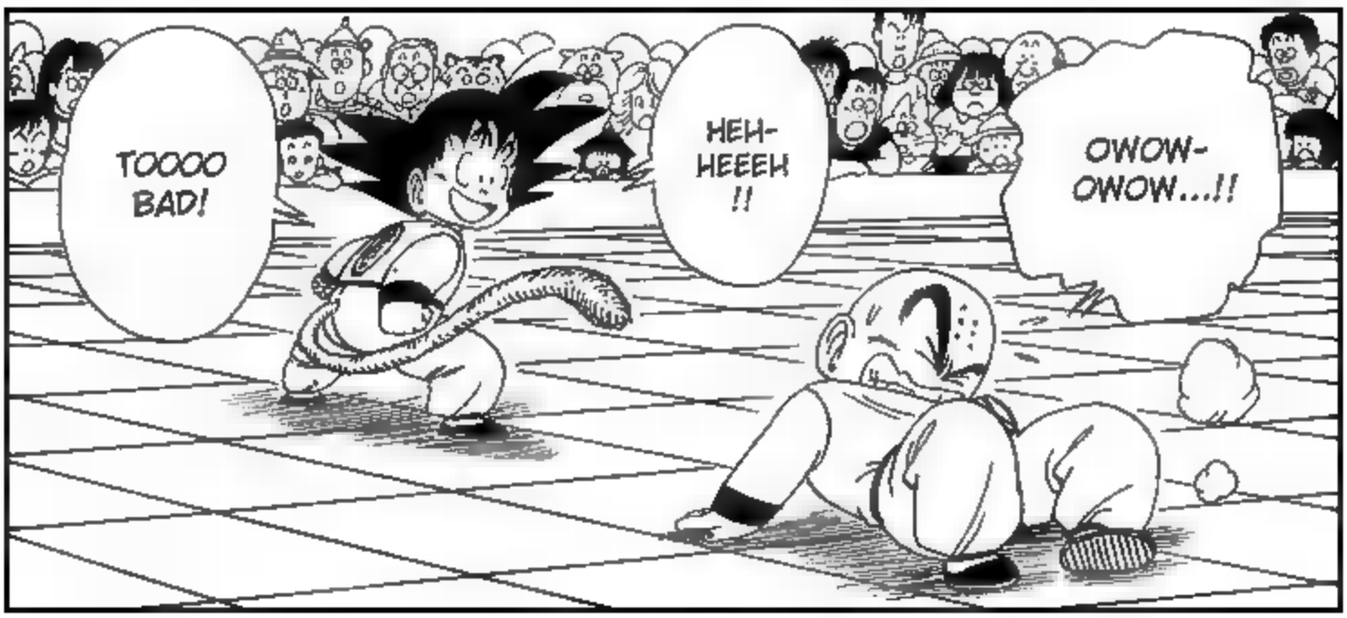

AN EASY VICTORY... FUFUFU...
THIS MEANS THAT I'LL FIGHT THAT KURIRIN GUY IN THE FINALS...
HIS TAIL, HUH? SO EVEN THAT BRAT HAD A HUGE WEAKNESS.
ONE... TWO...
SIX
FIVE
ざわ
ざわ...
EIGHT...
SEVEN ...
NINE...
ぱっ
I'VE WON !!!

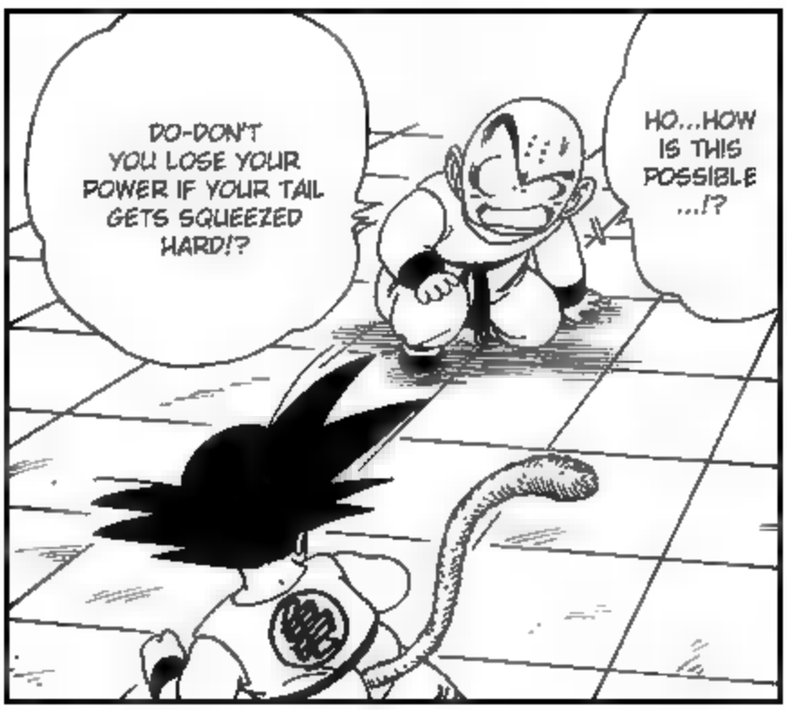
AH...!


YO!

HUH
!?

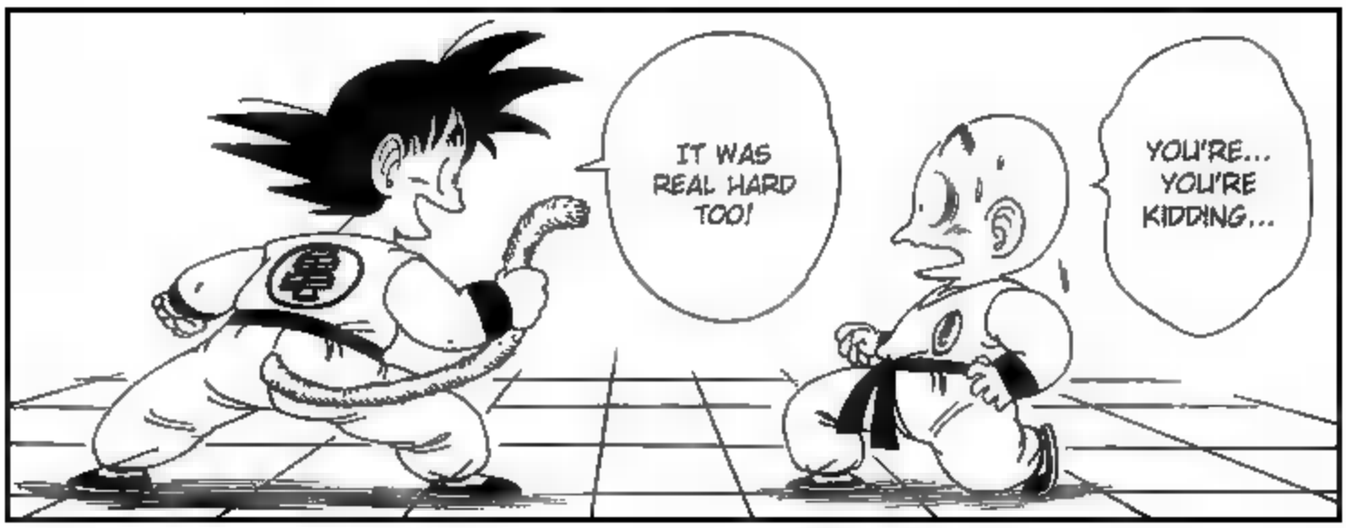



TOOOO BAD!
HEH-HEEEH !!
OWOW-OWOW...!!

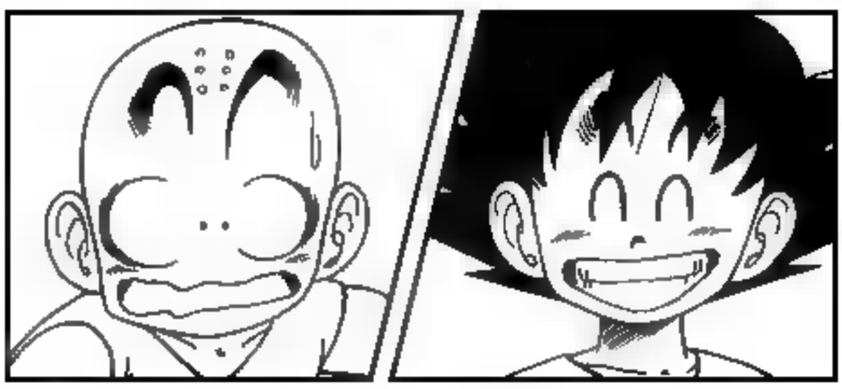

DO-DON'T YOU LOSE YOUR POWER IF YOUR TAIL GETS SQUEEZED HARD!?
HO...HOW IS THIS POSSIBLE ...!?

WHAT !?
!?

OLD KAME SENNIN TOLD ME TO TOUGHEN IT UP, REMEMBER? SO NOW I'M FINE EVEN IF IT GETS SQUEEZED!
DURING THESE LAST 3 YEARS I'VE TOUGHENED UP MY TAIL AS HARD AS I COULD!!

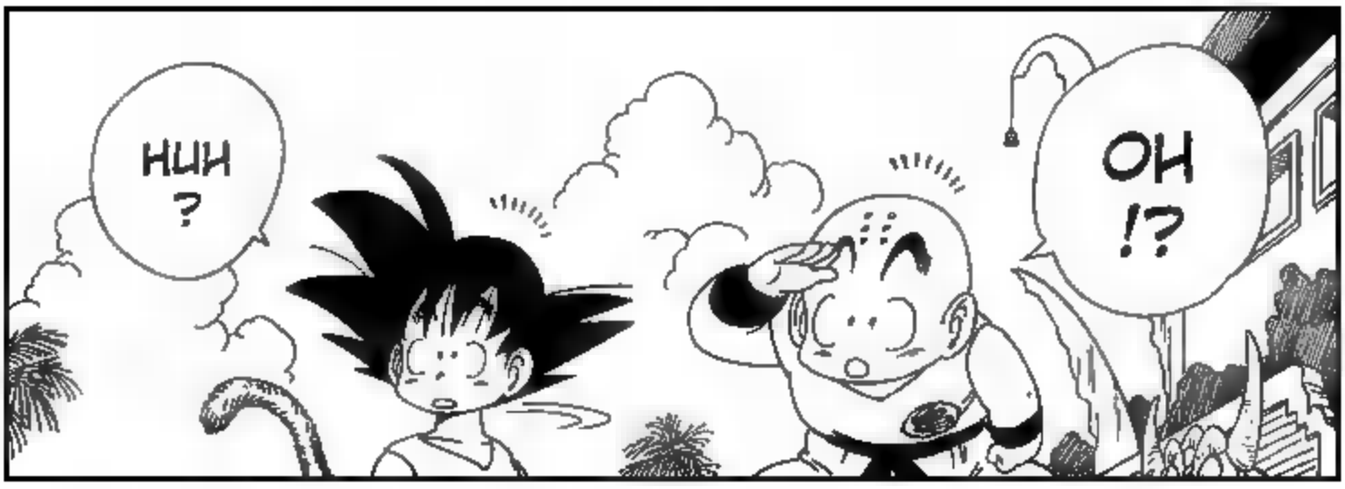

IT WAS REAL HARD TOO!
YOU'RE... YOU'RE KIDDING...

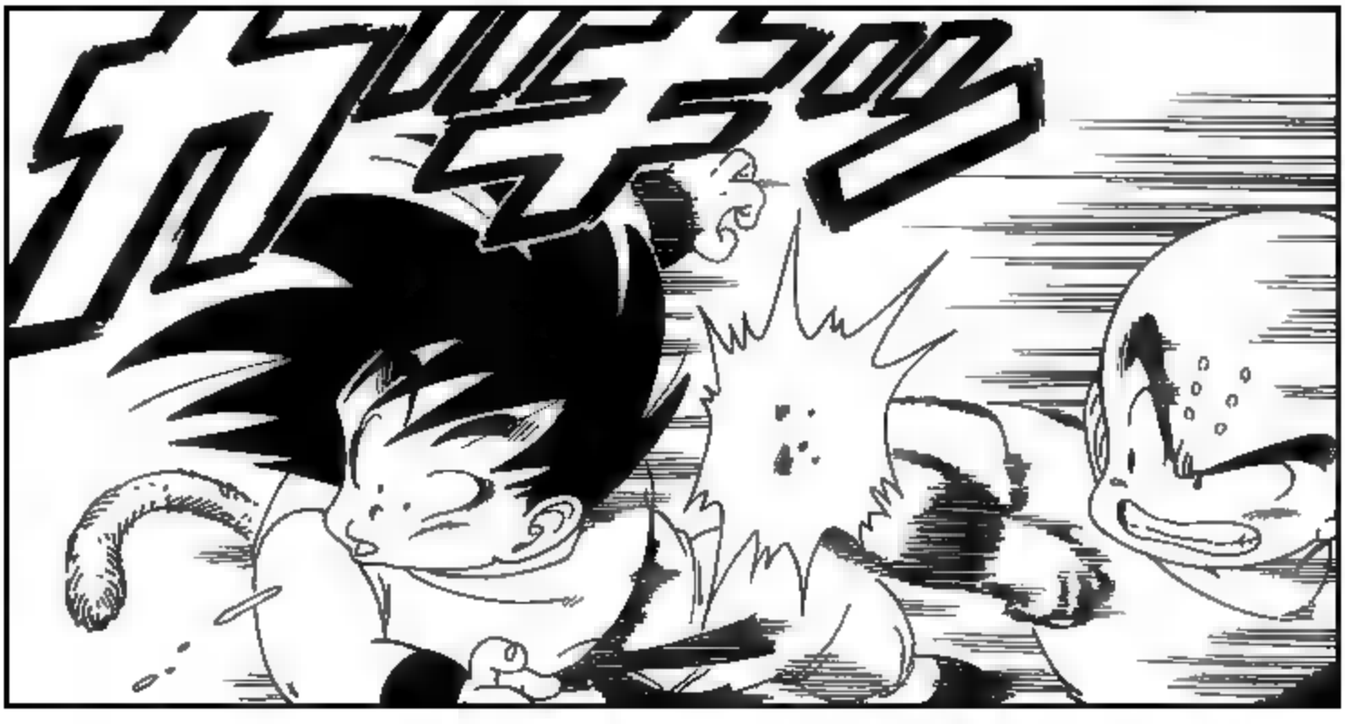
IT'S NOT SO EASY TO CONQUER YOUR WEAKNESSES... HE MUST HAVE DONE QUITE A LOT OF TRAINING...
CRIPES!! I DO REMEMBER ADVISING HIM TO TOUGHEN HIS TAIL UP, BUT STILL...



ANY WEAK-NESSES!!
GOKŪ NO LONGER HAS

IT'S NOT JUST HIS STRENGTH AND TOUGHNESS, WHICH IS SO NATURAL, ONE COULD EVEN SAY WILD. BUT RATHER, IT'S HIS HONEST STRAIGHTFOR-WARDNESS...
THAT'S WHAT'S SO INCREDIBLE ABOUT GOKŪ.

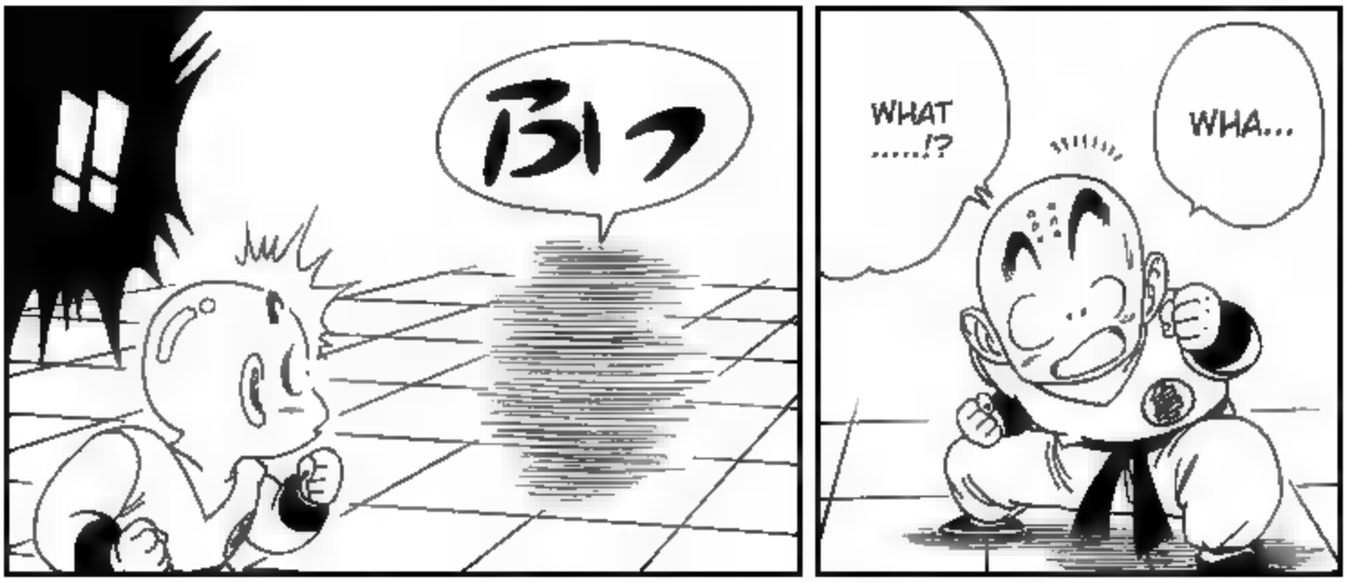

HUH ?
OH !?


GUSH

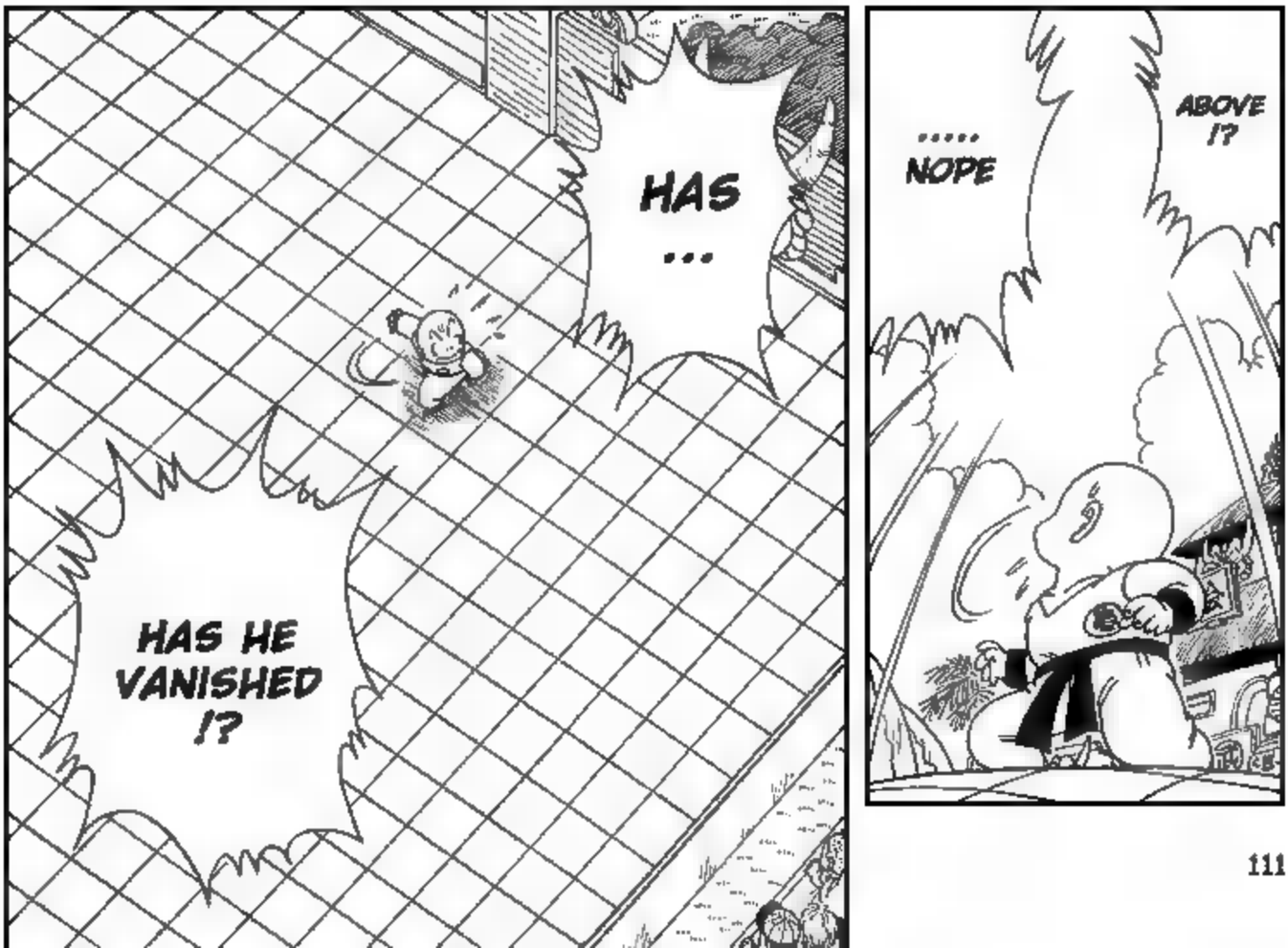
HE DOES HAVE A WEAKNESS... HE'S TOO HONEST AND STRAIGHT-FORWARD .....
.....
.....

AL-RIIIIGHT !!

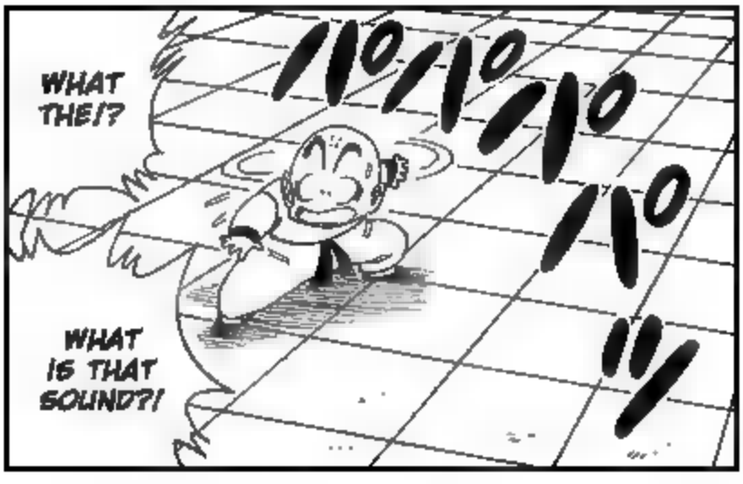
DIRTY DON'T MEAN SHIT IN A FIGHT!
THAT WAS DIRTY...!


!!
BIT
WHAT .....!?
WHA...

WHERE ARE YOU ?!
WHE-
!?


HAS ...
HAS HE VANISHED !?
..... NOPE
ABOVE !?

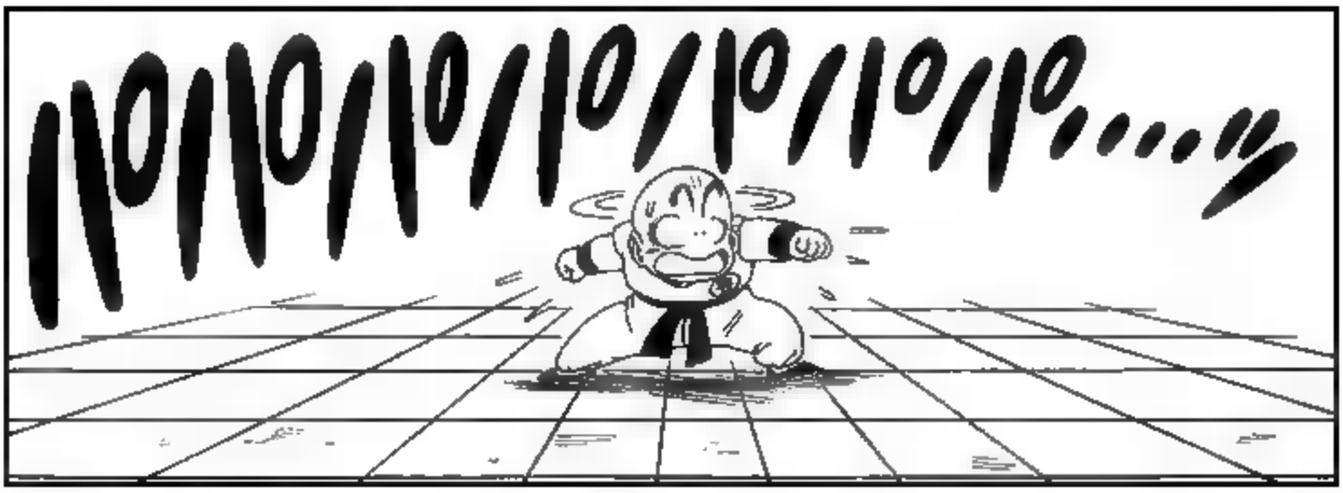
おおーっ
天下一武道会
武
HO-HOW CAN THIS BE!?
WHA-WHAT THE?! WHAT IN THE WORLD IS THIS...?! CONTESTANT SON HAS SUDDENLY DISAPPEARED BEFORE OUR EYES!!!


WHAT THE!?
WHAT IS THAT SOUND?!

IM-IMPOSSI-BLE...!!

HE HASN'T GONE ANY-WHERE. THEY JUST CAN'T SEEM HIM!!

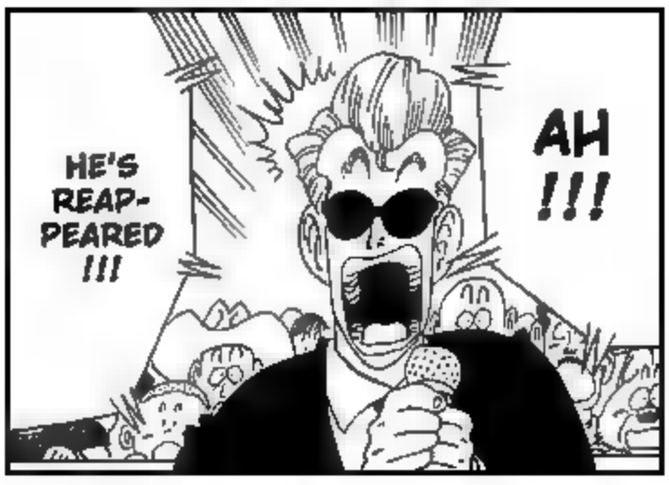
HE-HE REALLY DID VANISH ...!!
BUT HIS PRESENCE IS STILL HERE...!!



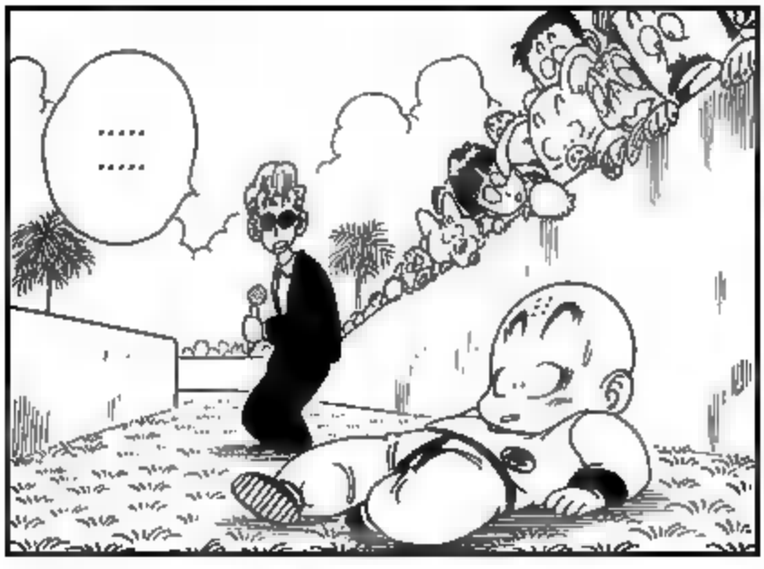
THAT INCESSANT NOISE THE SOUND OF HIM KICKING THE GROUND...!!
EVEN I CAN ONLY BARELY HIM. NO WAY THE REST CAN!!

MANEUVERING AND RIGHT AT EXTRAORDINARY AND SPEED...!! ALL WHILE GRADUALLY DRAWING CLOSER...

HIH
!!!
ばあ
TL: BAH
ドロップ


HE'S REAP-PEARED !!!
AH !!!

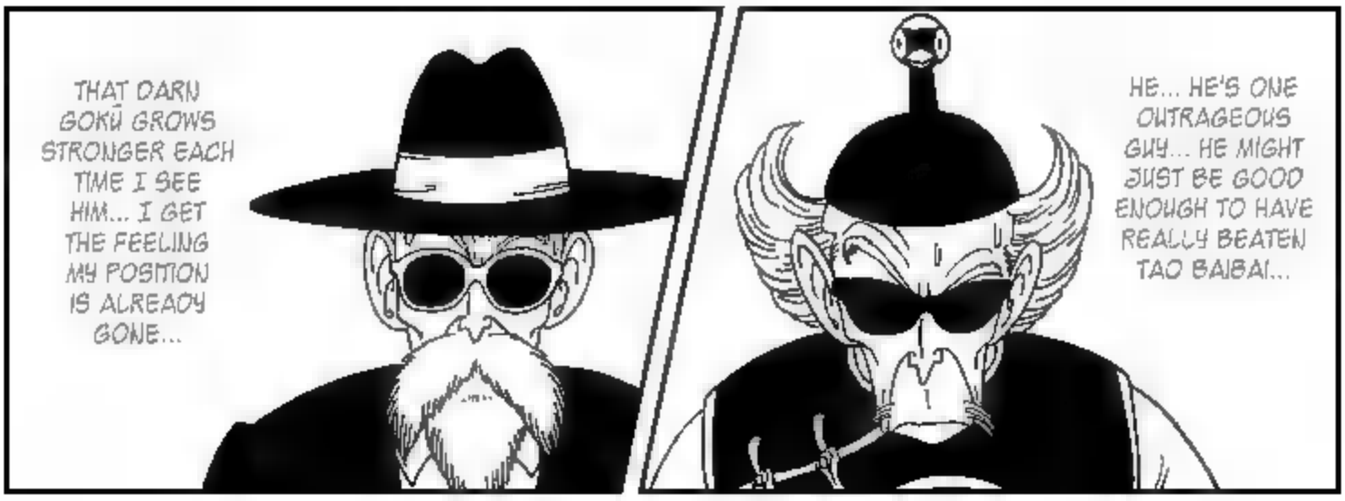
U-WAA-AAH !!


.....
.....

ドサッ
AH!

CON-TESTANT SON... WINS...
RI... RING OUT ...

WHAT THE...?
.....
.....
YA-HOO !!
CONTESTANT KURIRIN WAS [redacted] CONTESTANT SON'S [redacted] REAPPEARANCE AND FELL OUT OF BOUNDS.
THIS IS A RATHER DISAPPOINTING CONCLUSION ...
WHAT A STUPID OUTCOME .....
THAT WAS AN INCREDIBLE MATCH, BUT THE END WASN'T VERY EXCITING...
WHAT...
.....
.....
ズキ ズキ...
IN THE INSTANT [redacted] THAT SON [redacted] SHOWED [redacted], HE [redacted] HIM WITH 4 KARATE CHOPS... BUT MADE THEM WEAK ENOUGH SO THAT HE'D [redacted] OUT [redacted] BOUNDS...
WHAT WAS DISAPPOINTING ABOUT THAT [redacted] SION? THERE'S NO [redacted] THESE STUPID [redacted] COULD UNDERSTAND.


THAT DARN GOKŪ GROWS STRONGER EACH TIME I SEE HIM... I GET THE FEELING MY POSITION IS ALREADY GONE...
HE... HE'S ONE OUTRAGEOUS GUY... HE MIGHT JUST BE GOOD ENOUGH TO HAVE REALLY BEATEN TAO BAIBAI...

I'LL TEACH YOU HOW TO DO IT LATER.
GEEZ, YOU REALLY ARE TOO STRONG FOR ME. BUT WHAT DID YOU DO? DISAPPEARING LIKE THAT THEN SUDDENLY BLOWING ME AWAY...

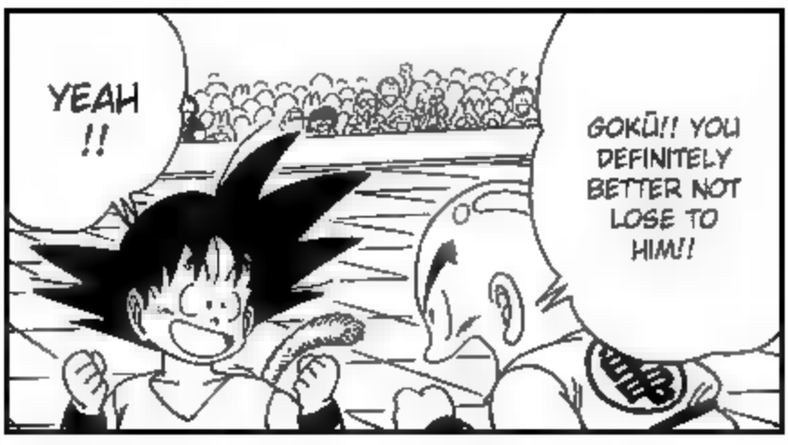
HEHEHE, SORRY. I WON.
チェッ

SFX: CHEH

IS THAT SO? WELL THEN, LET'S JUST GO AHEAD.
I'M OK.

UM, THE FINALS ARE NEXT, BUT WOULD YOU LIKE TO TAKE A SHORT REST?

IT'S THE FINALS!!!
ALRIGHT EVERYONE, WE'RE FINALLY GOING TO [illegible] THE [illegible] GREAT- [illegible] MARTIAL ARTIST!!
天下一武道

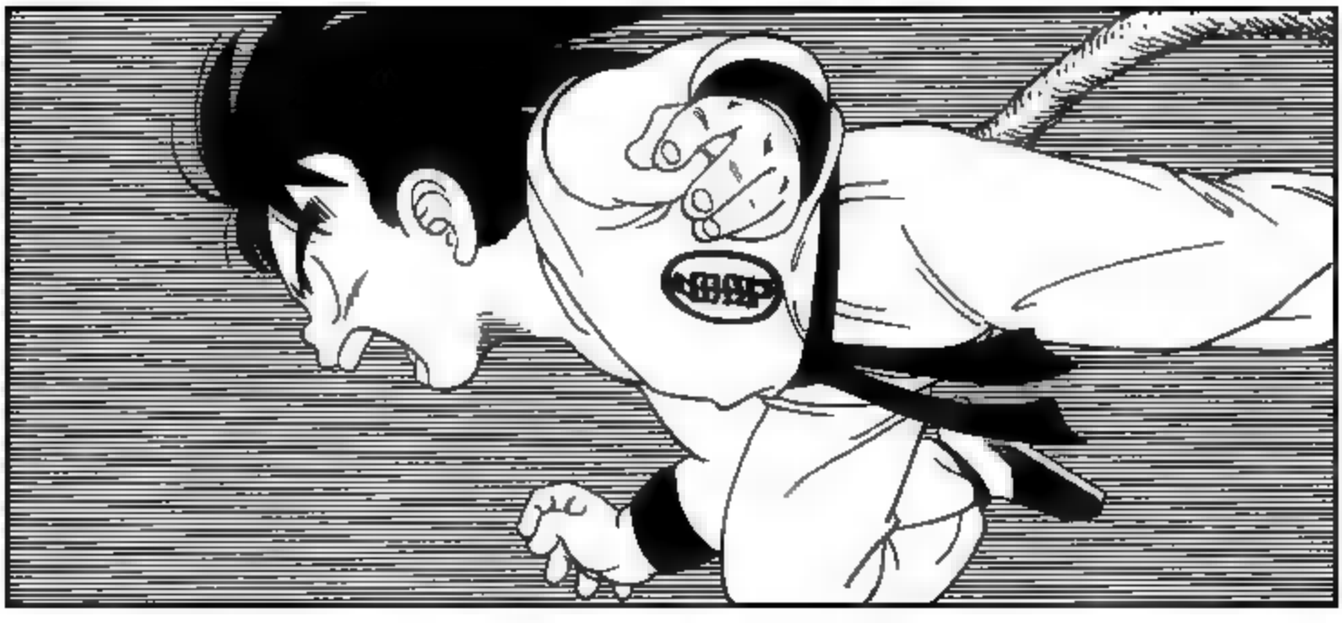


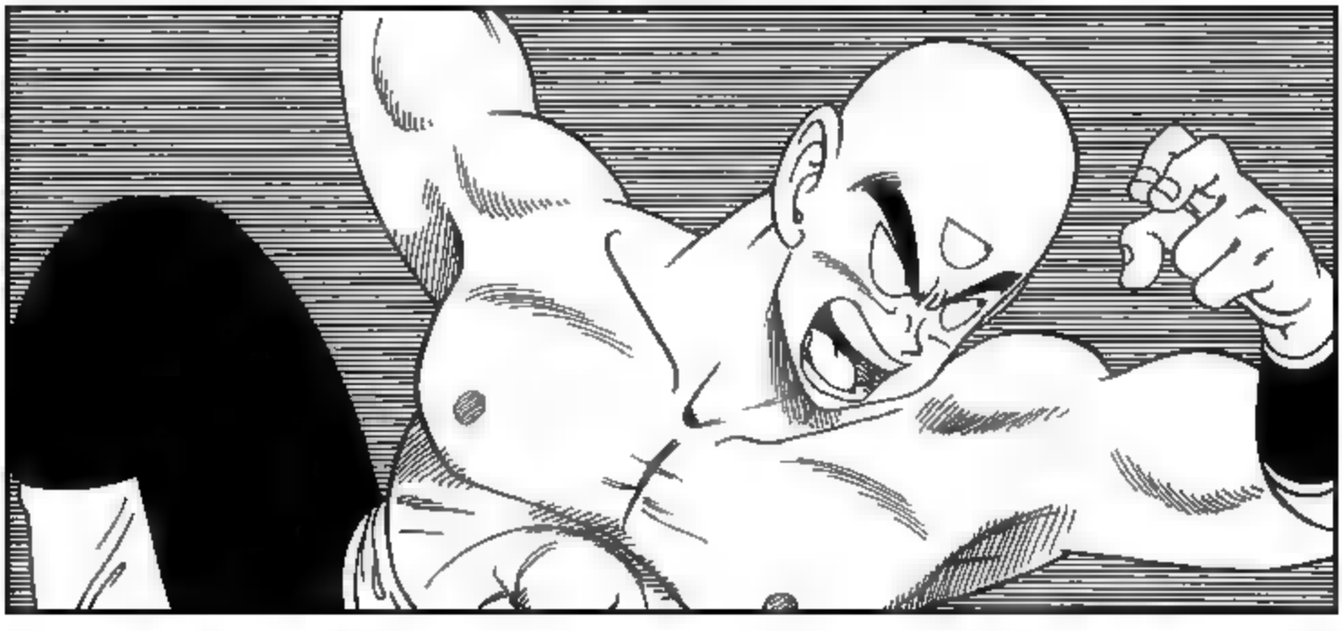
WILL IT [illegible] THAN JINFAN WHO [illegible] THE HONOR OF "GREATEST IN THE WORLD", AS WELL AS THE 500,000 ZENNY PURSE? OR COULD IT BE CONTEST SON GOKŪ? THIS TRULY WILL BETHE BATTLE OF THE CENTURY!!!
ヤ
ヤ

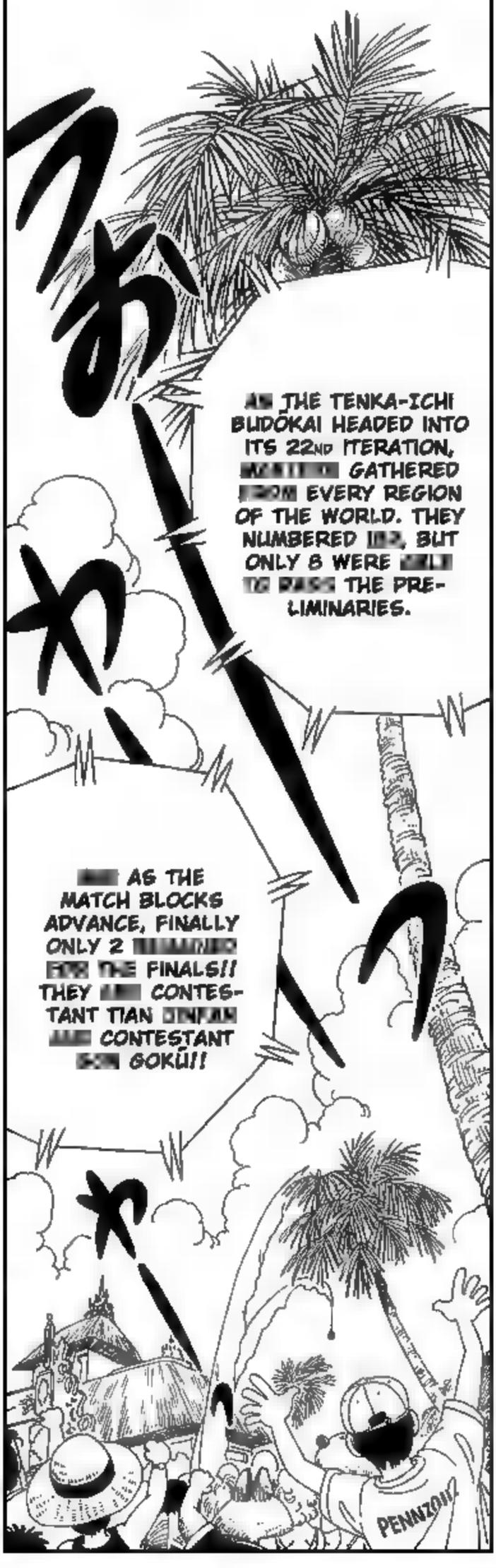
Next, #128 : The Greatest Super Battle in the World!!

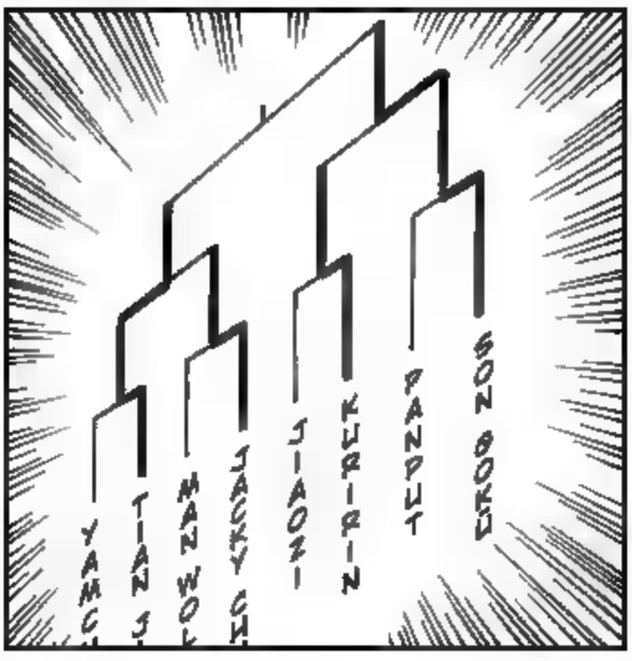
ドラゴンボール

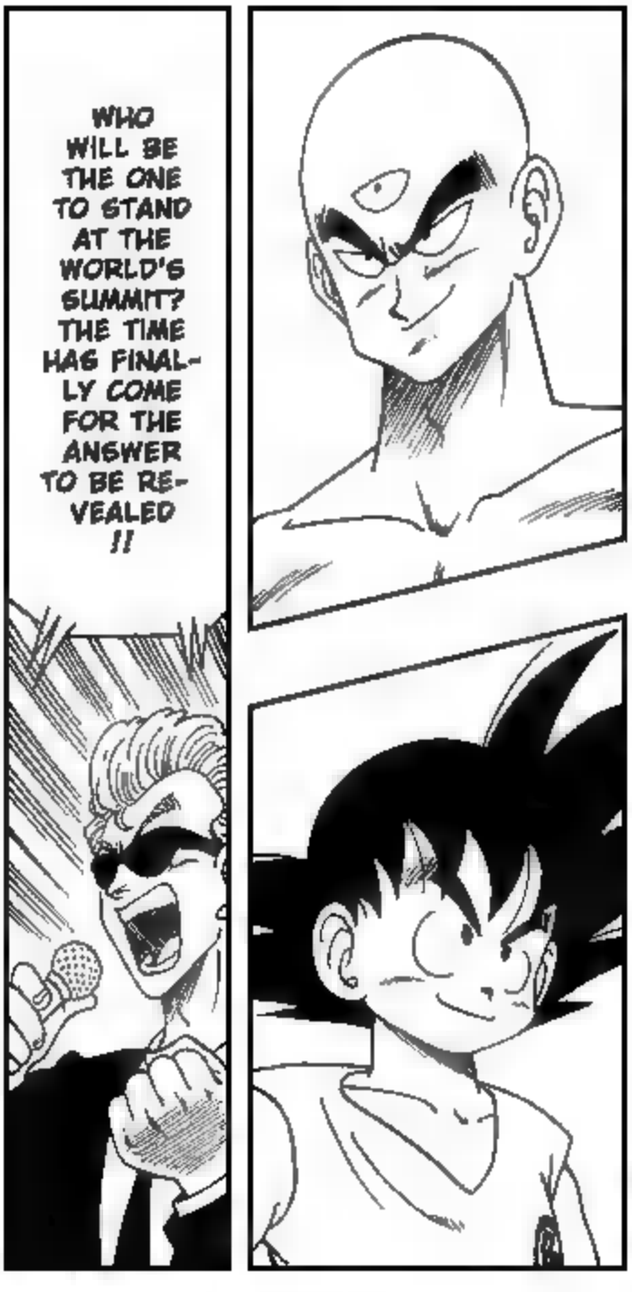
DRAGON BALL






AS THE TENKA-ICHI BUDŌKAI HEADED INTO ITS 22ND ITERATION, [illegible] GATHERED [illegible] EVERY REGION OF THE WORLD. THEY NUMBERED [illegible], BUT ONLY 8 WERE [illegible] TO PASS THE PRE-LIMINARIES.
[illegible] AS THE MATCH BLOCKS ADVANCE, FINALLY ONLY 2 [illegible] FOR THE FINALS!! THEY [illegible] CONTES-TANT TIAN [illegible] [illegible] CONTESTANT [illegible] GOKŪ!!
PENNZOIL

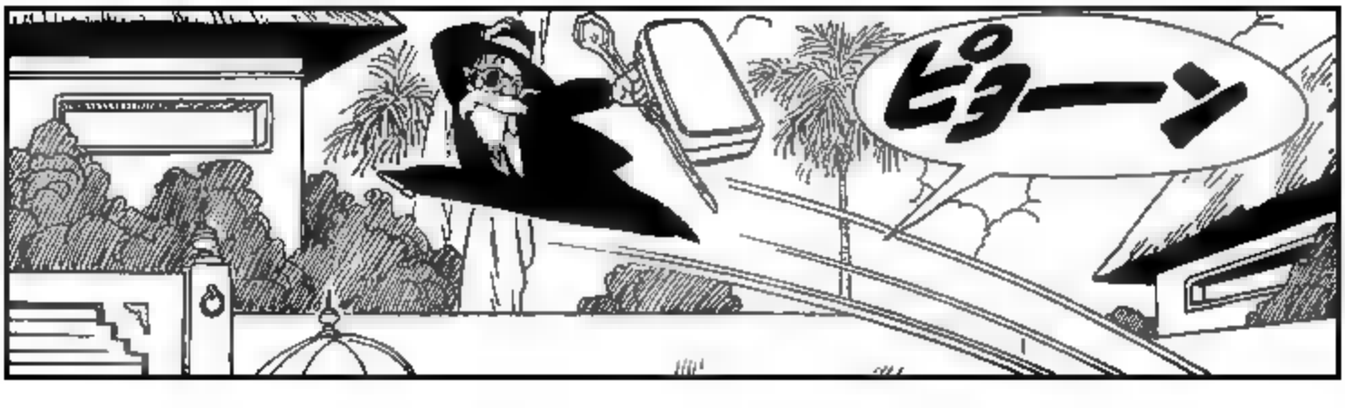

SON GOKŪ
PANPUT
JIAOZI
KURIRIN
JACKY CH
MAN WO
TIAN J
YAMC

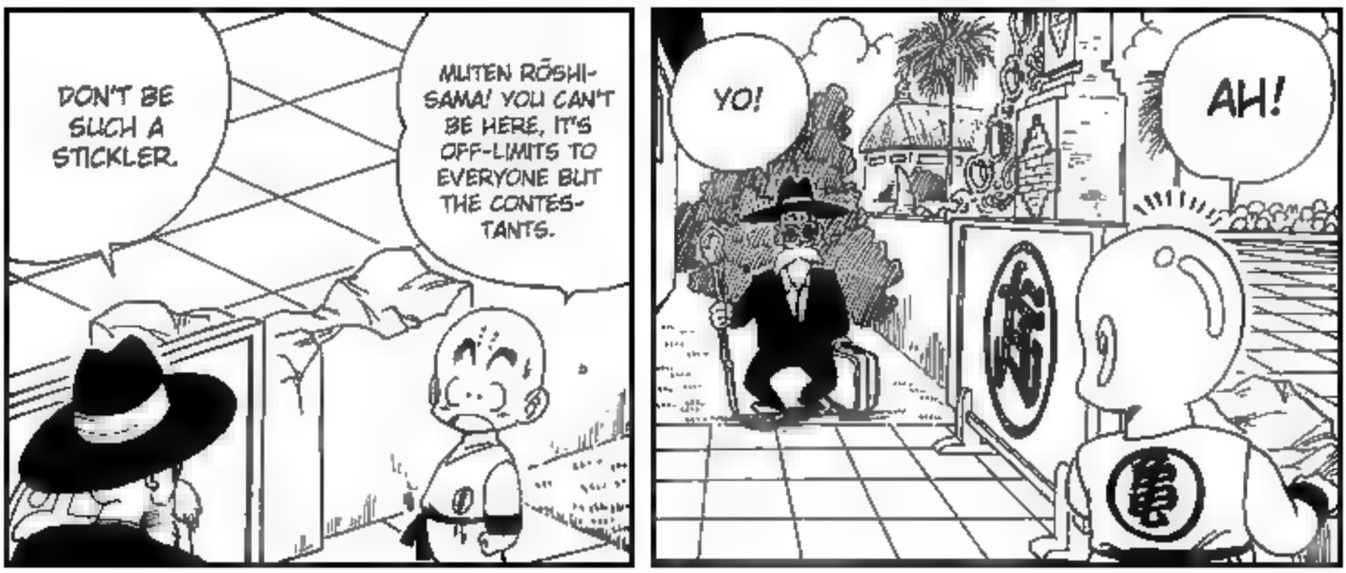

WHO WILL BE THE ONE TO STAND AT THE WORLD'S SUMMIT? THE TIME HAS FINALLY COME FOR THE ANSWER TO BE REVEALED !!

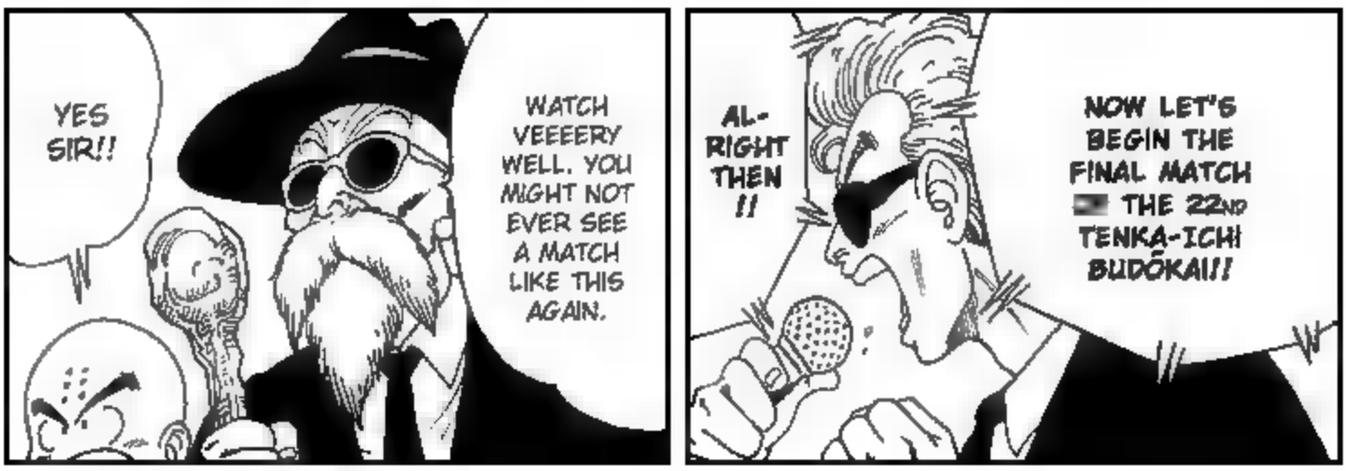
うおおっ

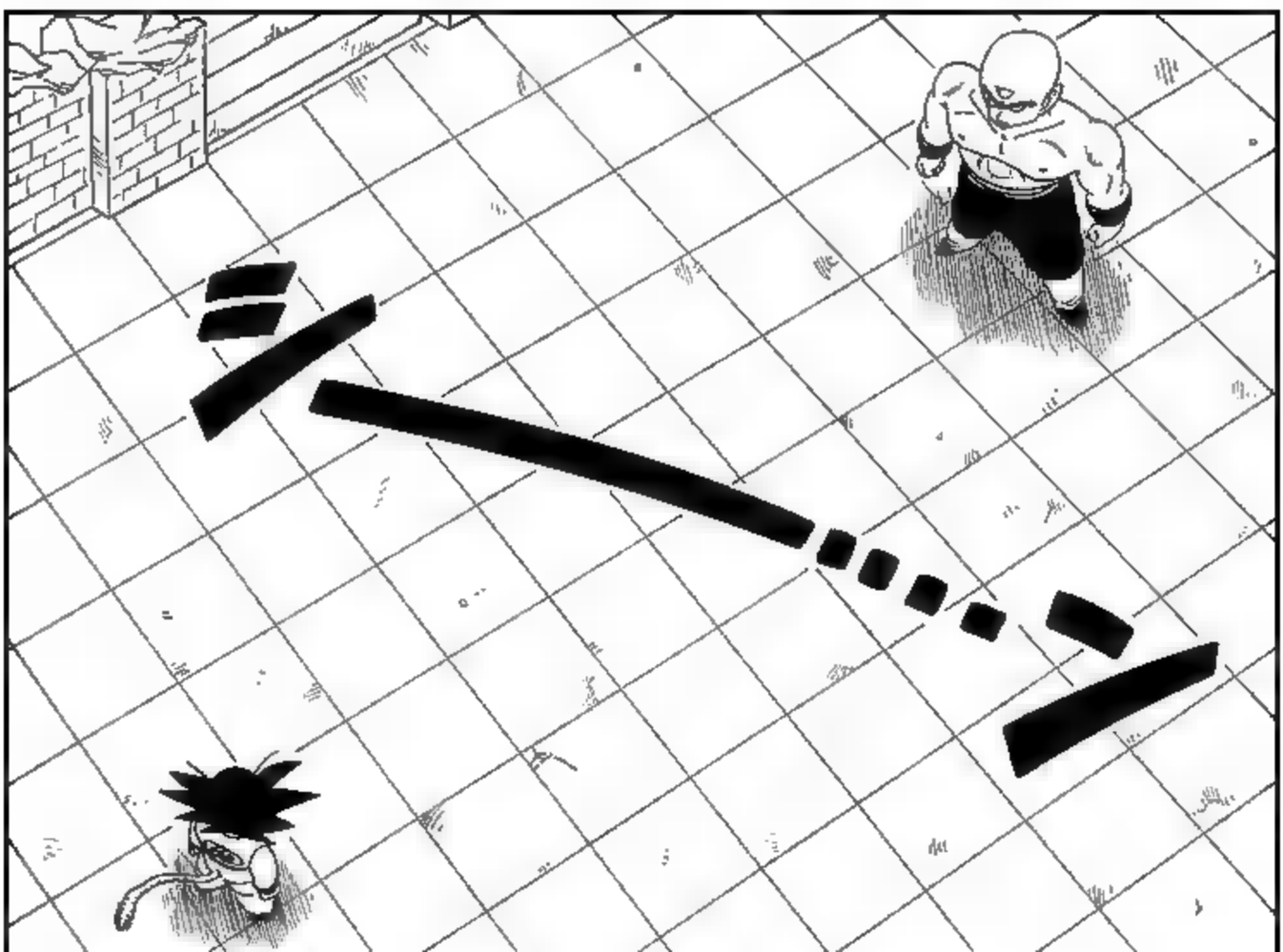
I'D BETTER WATCH IT FORM CLOSER UP!

LOOKS LIKE THIS WILL BE ONE ABSOLUTELY INCREDIBLE MATCH.


ヒョーン


DON'T BE SUCH A STICKLER.
MUTEN RŌSHI-SAMA! YOU CAN'T BE HERE, IT'S OFF-LIMITS TO EVERYONE BUT THE CONTES-TANTS.
YO!
AH!


YES SIR!!
WATCH VEEEERY WELL. YOU MIGHT NOT EVER SEE A MATCH LIKE THIS AGAIN.
AL-RIGHT THEN !!
NOW LET'S BEGIN THE FINAL MATCH OF THE 22ND TENKA-ICHI BUDŌKAI!!

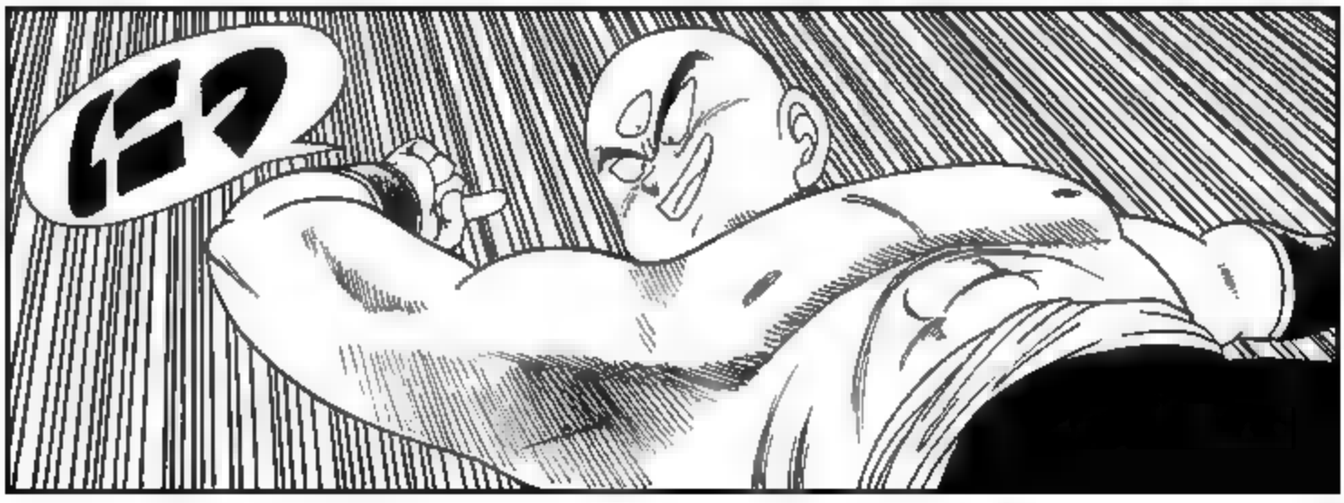


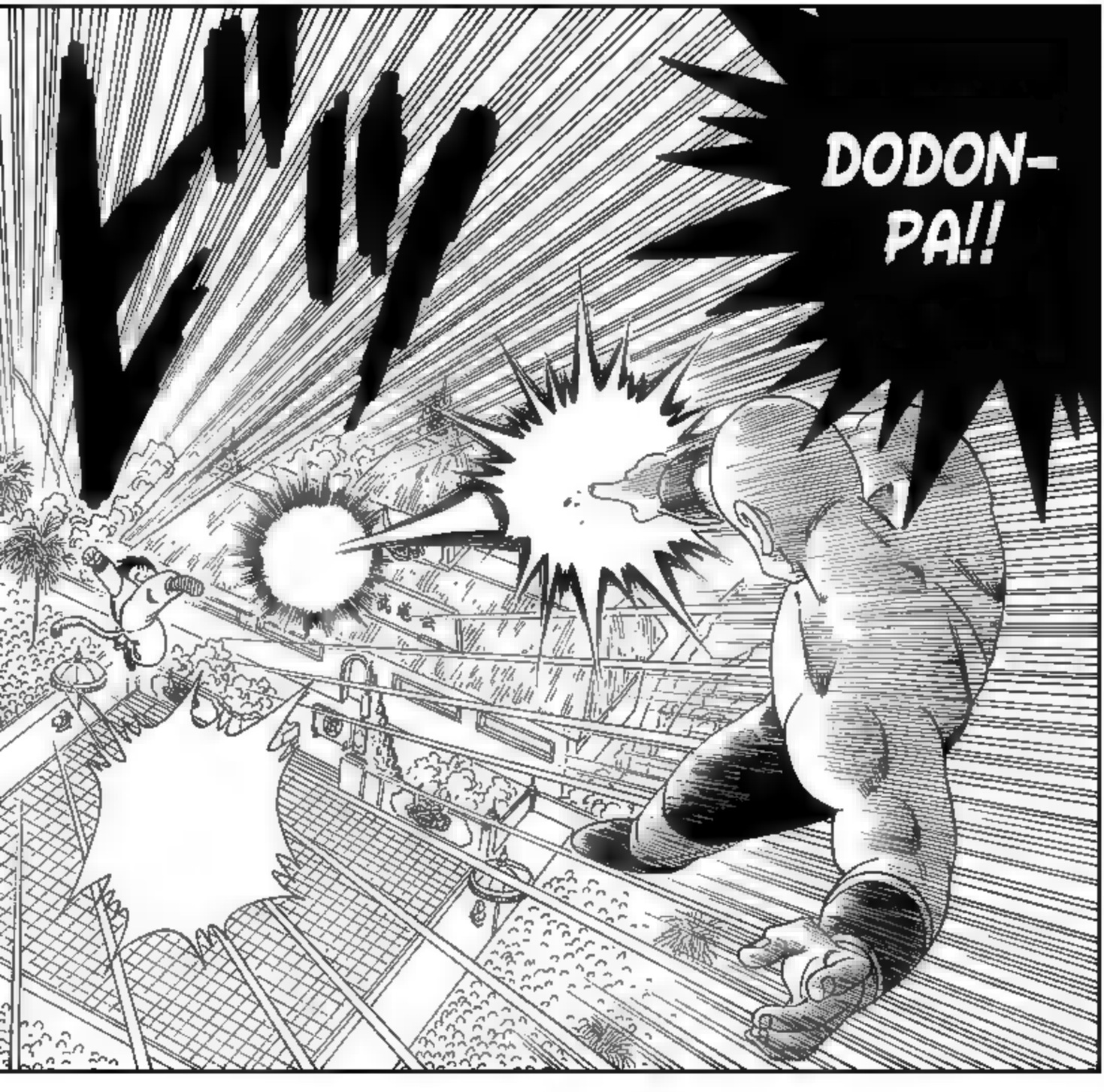
HE CAN'T LOSE TO THAT PUPIL OF KAME SENNIN'S ..!
IF HE'S GOING TO AVENGE MY BROTHER TAO BAIBAI,
OF COURSE !!
HE'LL WIN, RIGHT ?
さ……
す……

BEGIN
!!!!

ガOO
OW

TAH
!!!


HEY

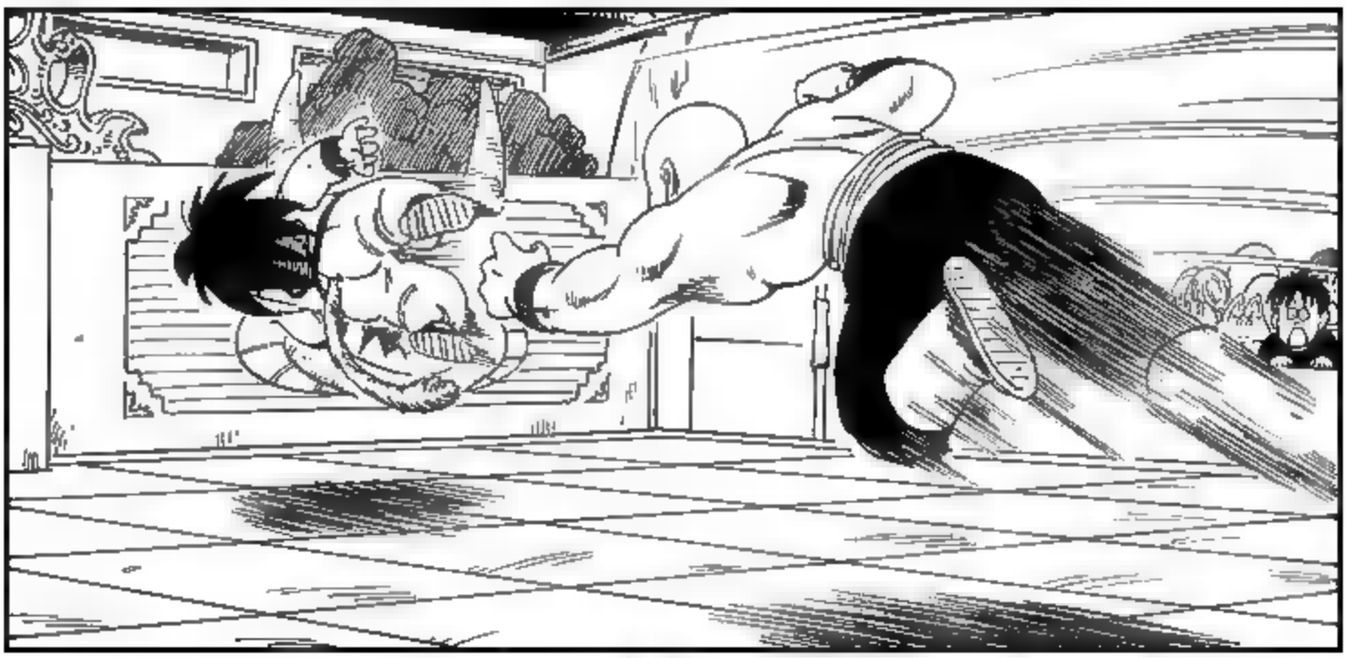

DODON-
PA!!

GUH !!!

!!
ドロ

HE-
HE'S DIS-
APPEARED
AGAIN
!!!

THERE YOU ARE !!!!!
DID YOU REALLY THINK THAT CHILDISH TRICK WOULD FOOL ME?!
!!



ドカッ!!

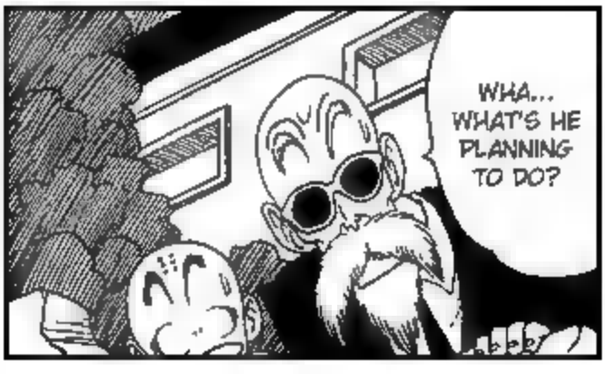
ビビビビ

Next, #129: The Volleyball Attack and Combat Power

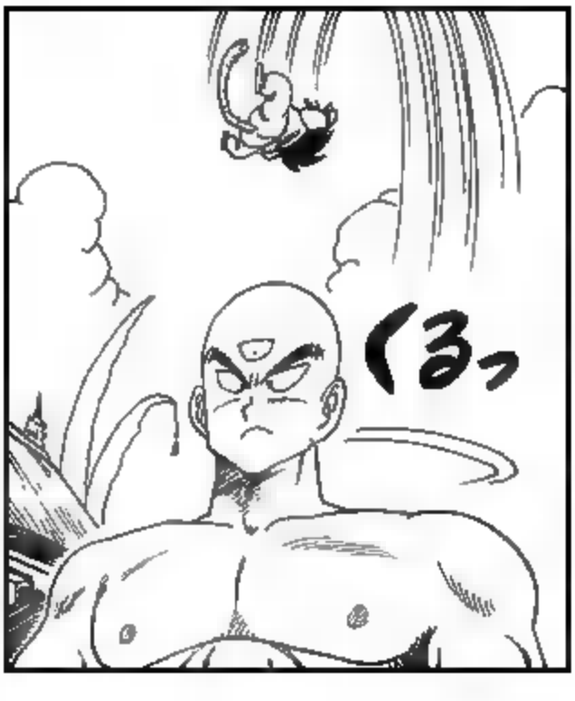
ドラゴンボール

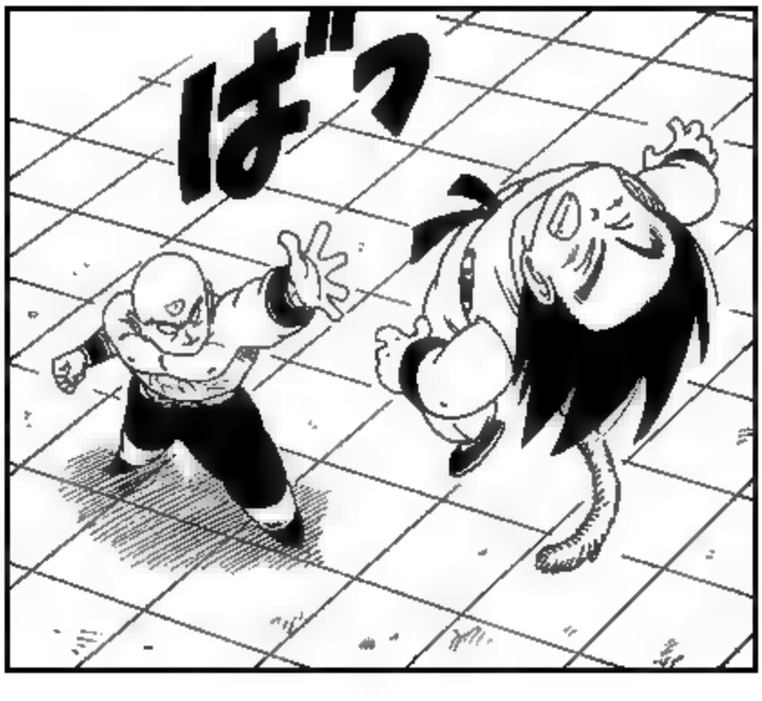
DRAGON BALL

KUK-KUKKU... THAT BRAT'S DEAD...
HE...HE'S GOING TO DO THAT...!

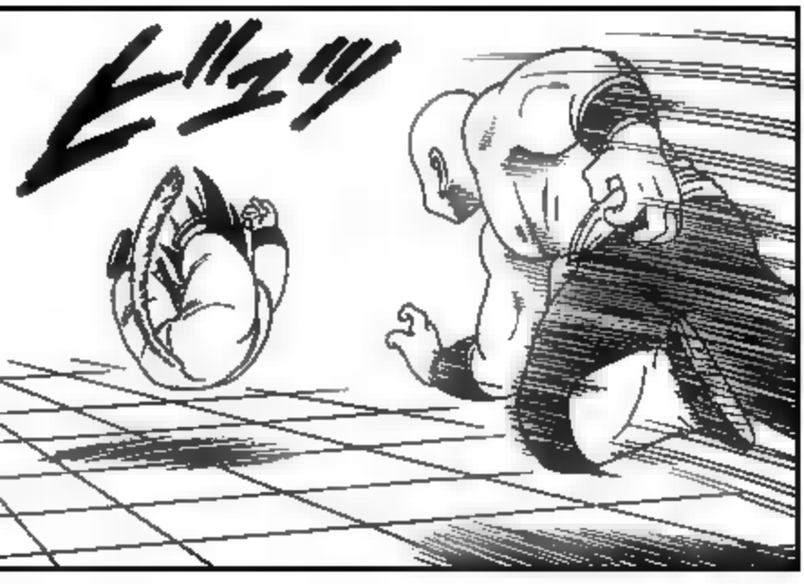

WHA... WHAT'S HE PLANNING TO DO?

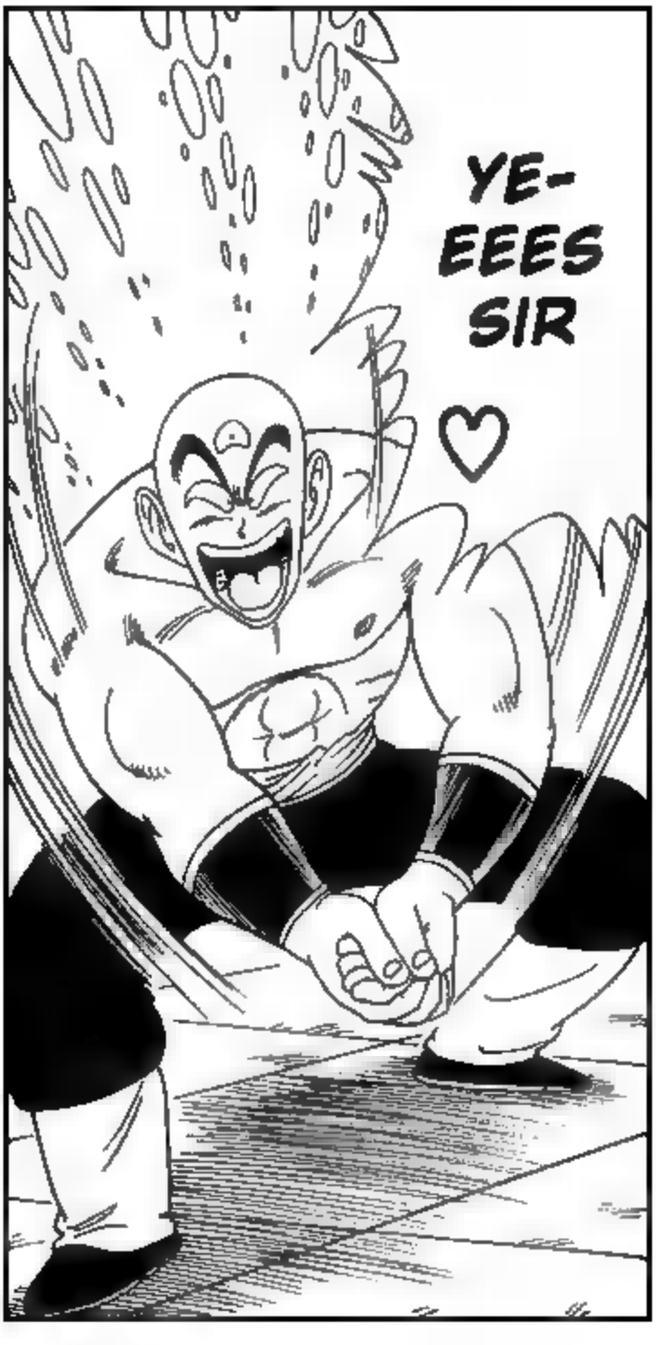
I'LL FINISH YOU OFF WITH ONE OF MY ACE-IN-THE-HOLE TECHNIQUES!


くるっ


ばっ

HAIKYŪ-
KEN, HERE
WE GOOOO
!!!

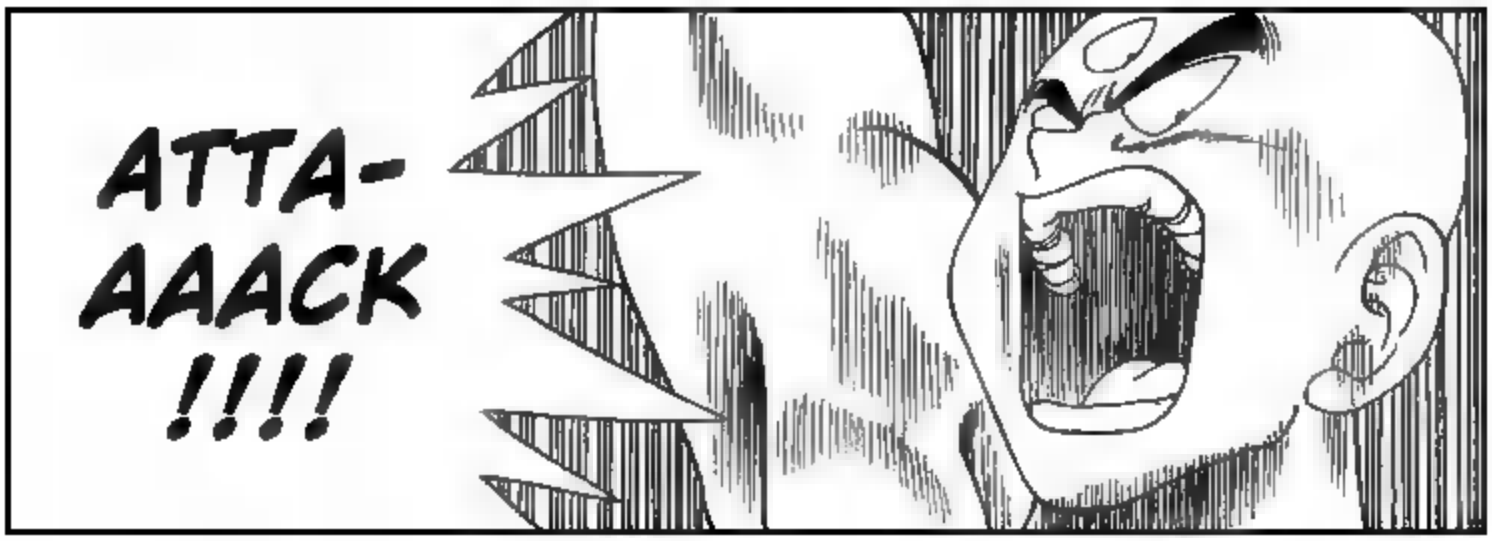

ヒュッ

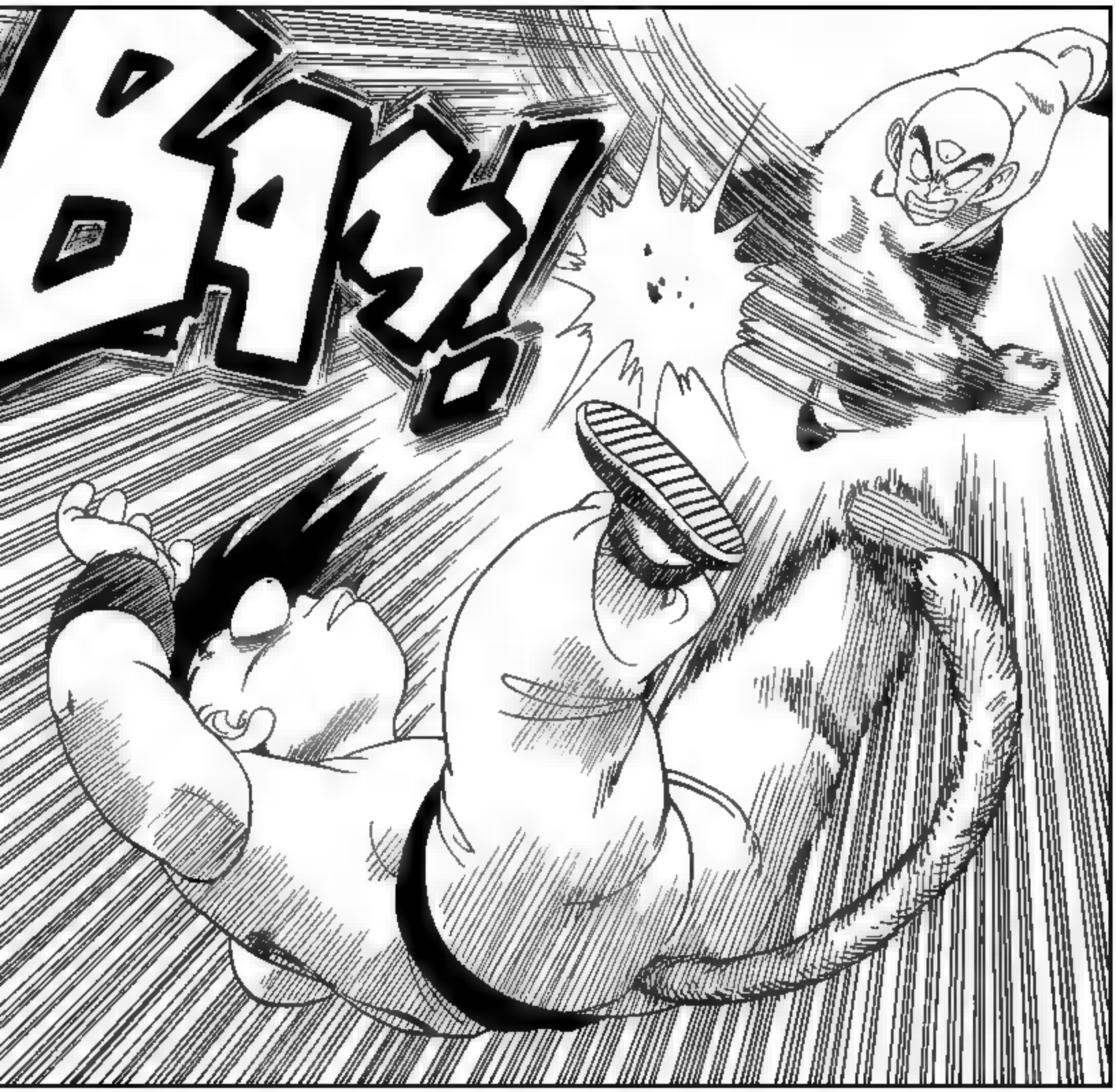

YE-
EEES
SIR

ONE
!!
ボッ

HAA-
AAAH
!!!

TWO
!!

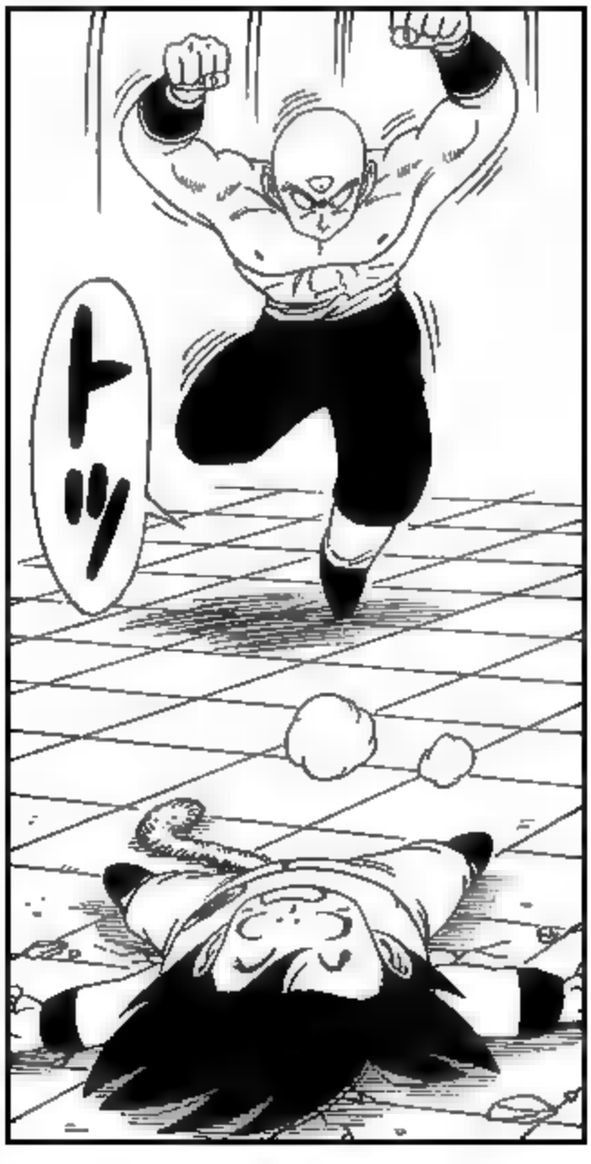

ATTA-
AAACK
!!!!

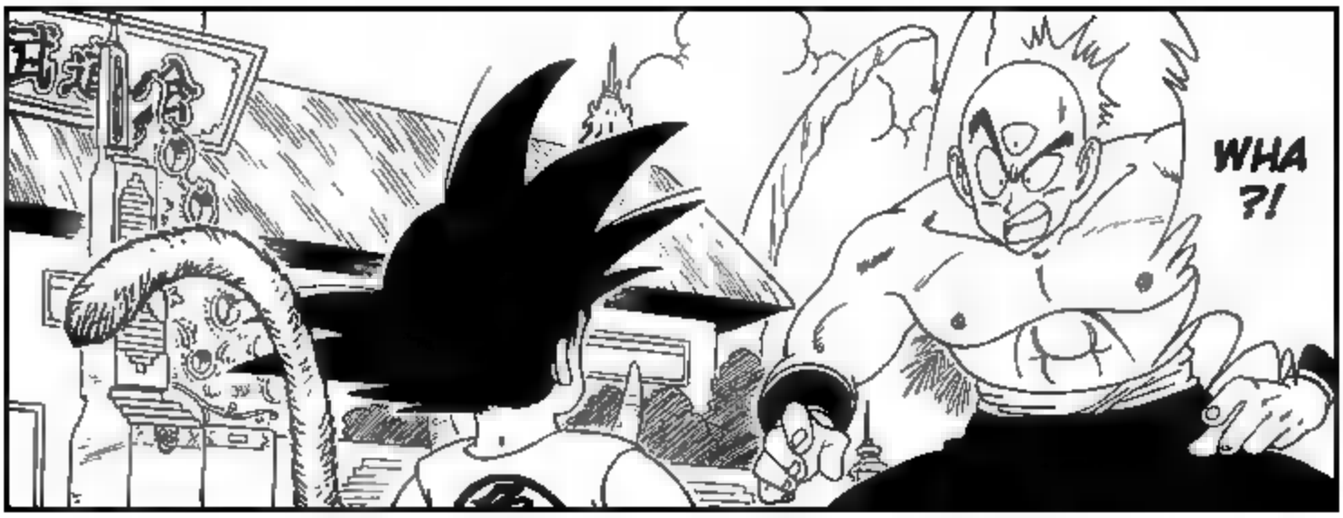

ZOOM

TL: SMIRK

SFX: BAH

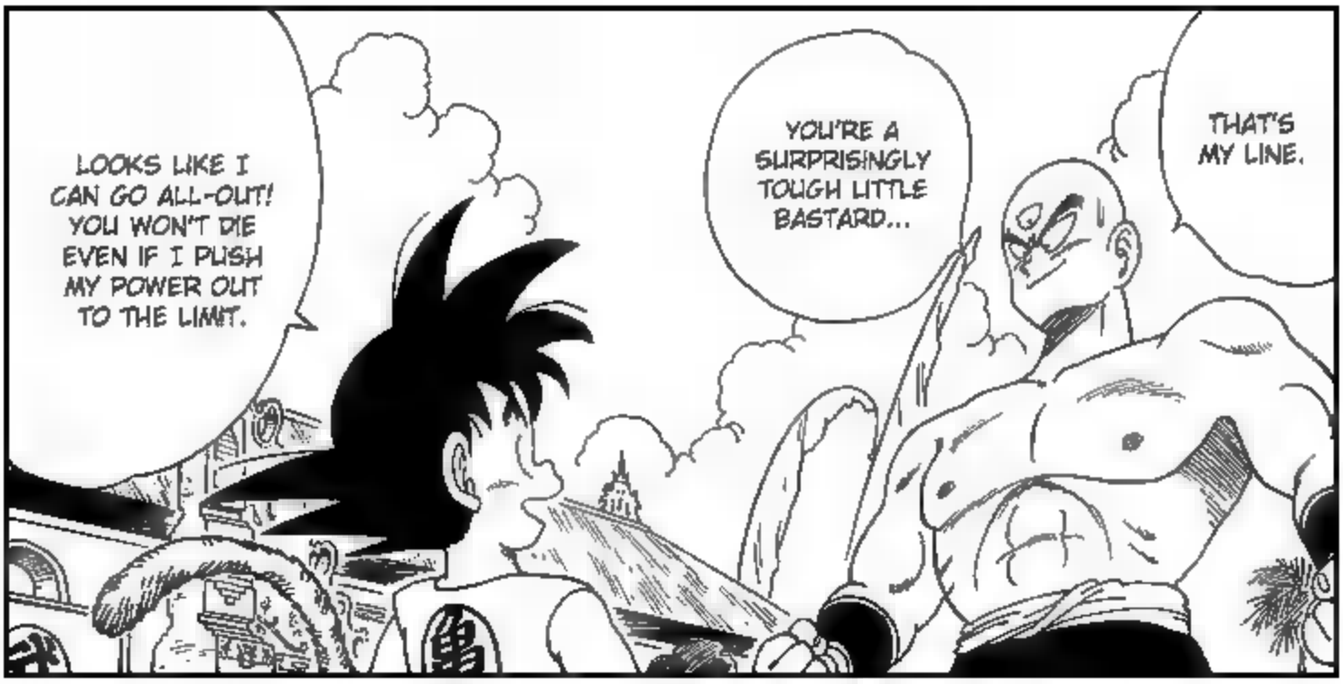
SFX: TOH




WHA ?!

IM-IMPOS-SIBLE !!!

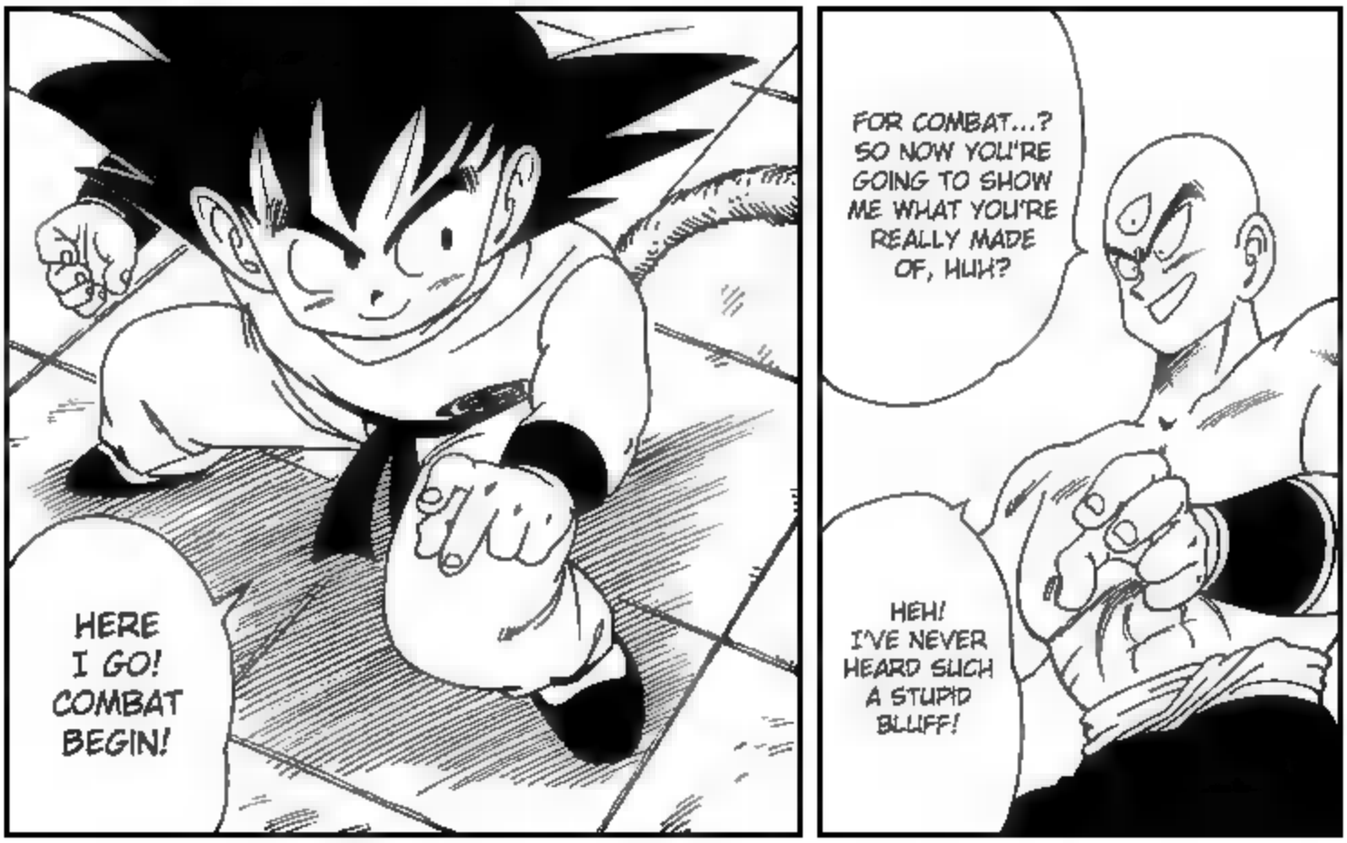
I'M TOTALLY DUMB-FOUNDED.
MAN ARE YOU STRONG.

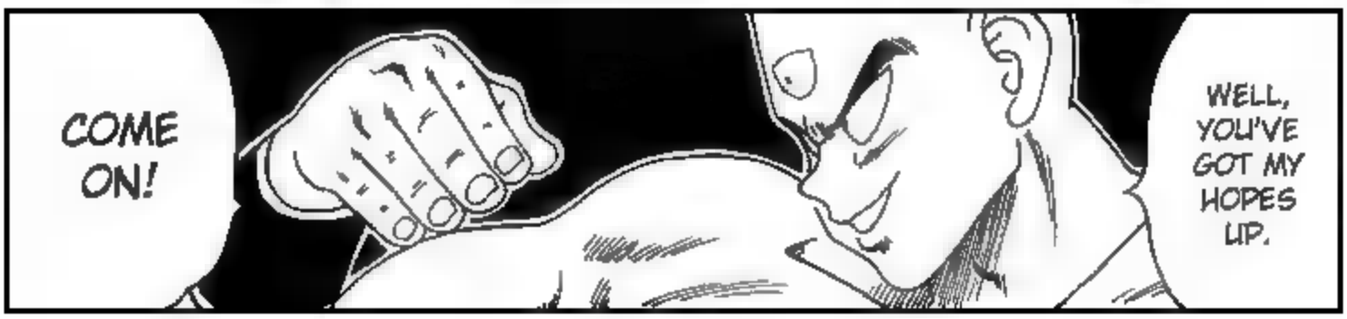

LOOKS LIKE I CAN GO ALL-OUT! YOU WON'T DIE EVEN IF I PUSH MY POWER OUT TO THE LIMIT.
YOU'RE A SURPRISINGLY TOUGH LITTLE BASTARD...
THAT'S MY LINE.

WHA... WHAT DOES THAT MEAN?
FOR MATCHES ...?

SO I'LL FIGHT WITH THE POWER I USE FOR COMBAT!!
BUT IT LOOKS LIKE YOU'RE TRYING TA' KILL ME.

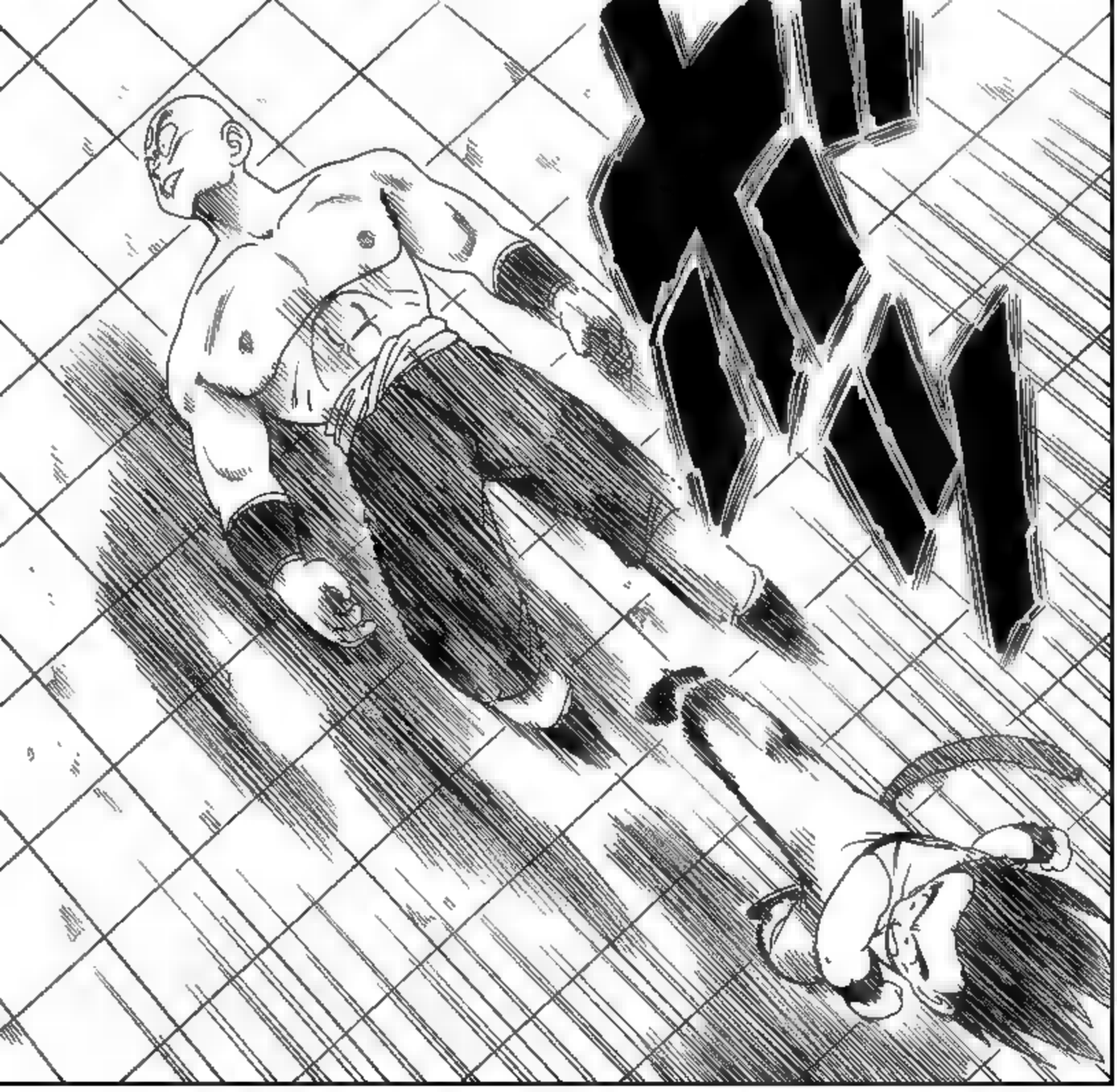
YOU'VE BEEN GOING ALL-OUT THIS WHOLE TIME.
DON'T MAKE ME LAUGH.
YEP. WITH THE POWER I USE FOR MATCHES.


HERE I GO! COMBAT BEGIN!
FOR COMBAT...? SO NOW YOU'RE GOING TO SHOW ME WHAT YOU'RE REALLY MADE OF, HUH?
HEH! I'VE NEVER HEARD SUCH A STUPID BLUFF!

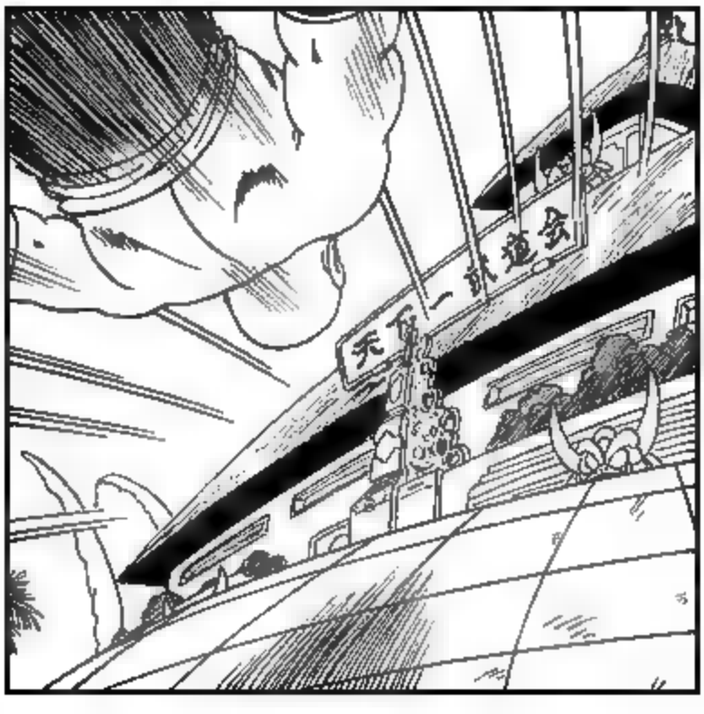

COME ON!
WELL, YOU'VE GOT MY HOPES UP.

ZA

ドン


ドゴ

ドゴ
ドゴ


天下一武道会

GUH
!!!!

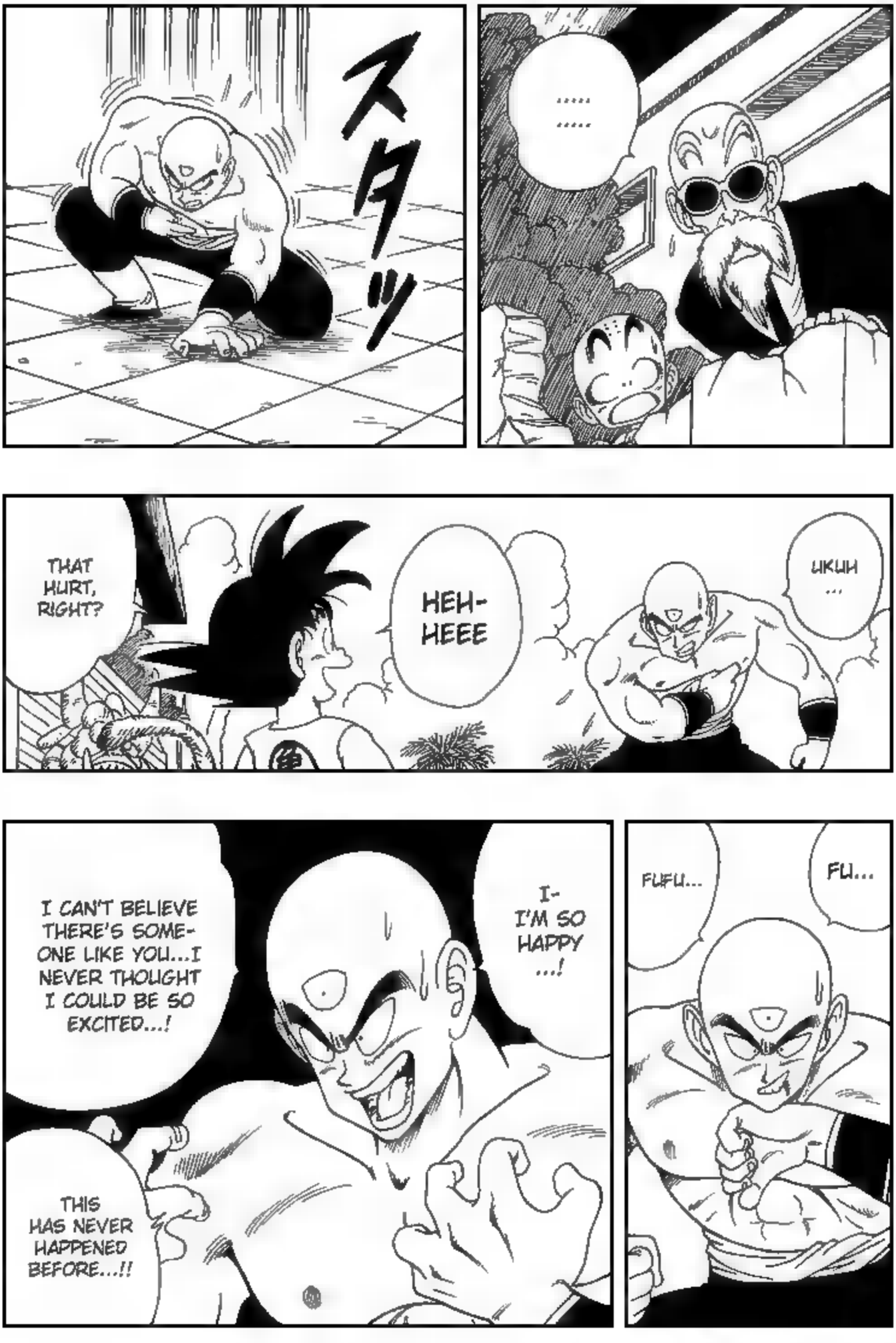
POP

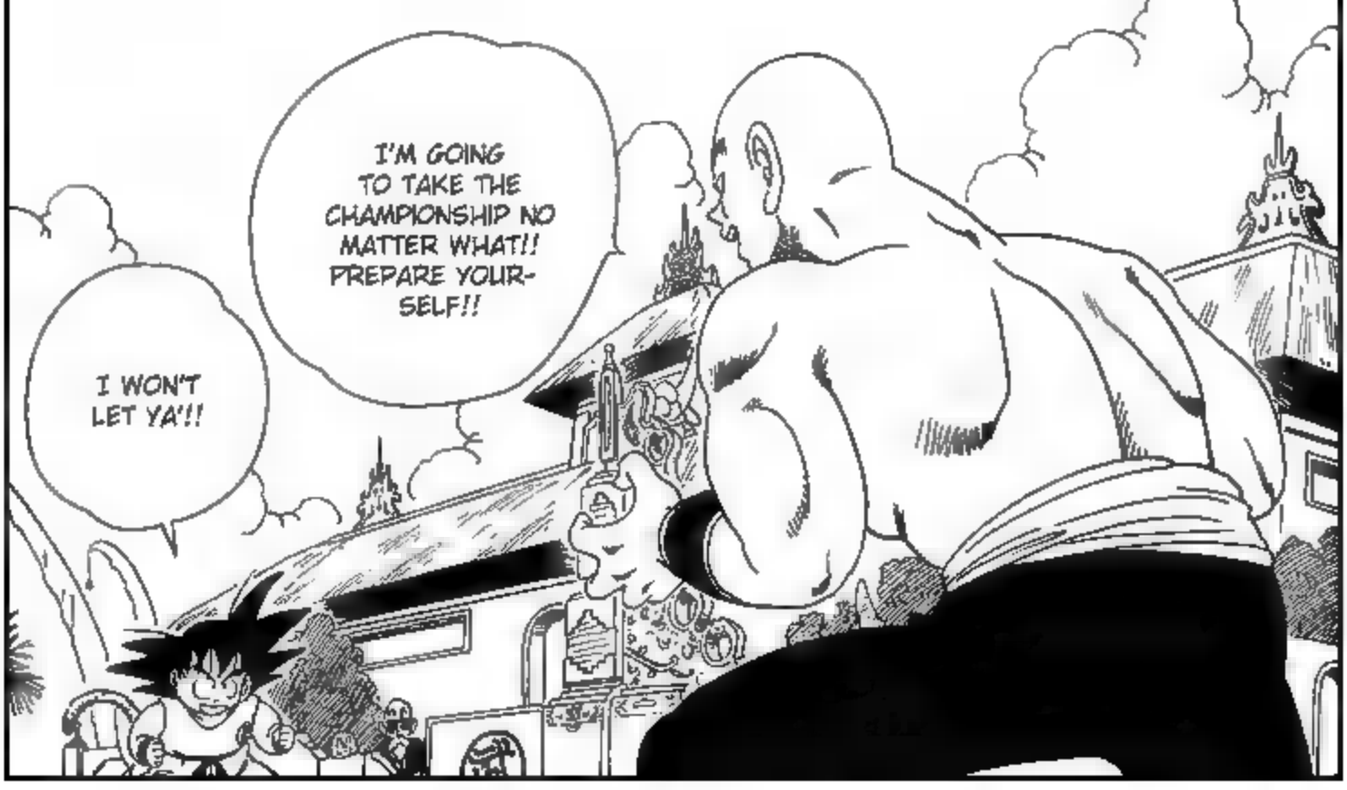
HA...

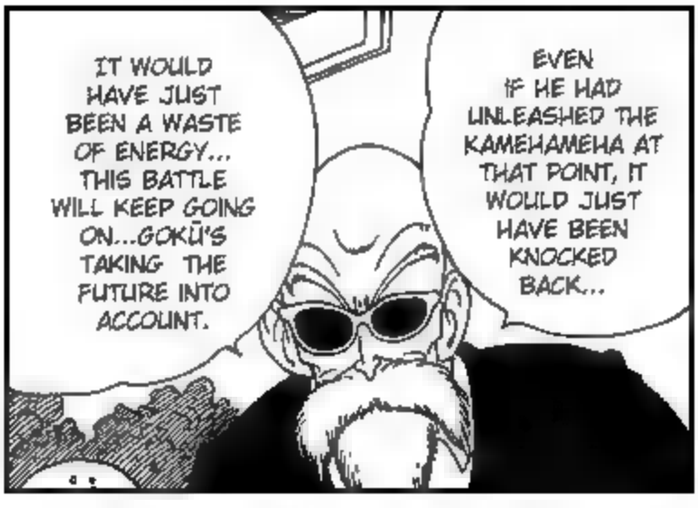
KA...
.....
.....

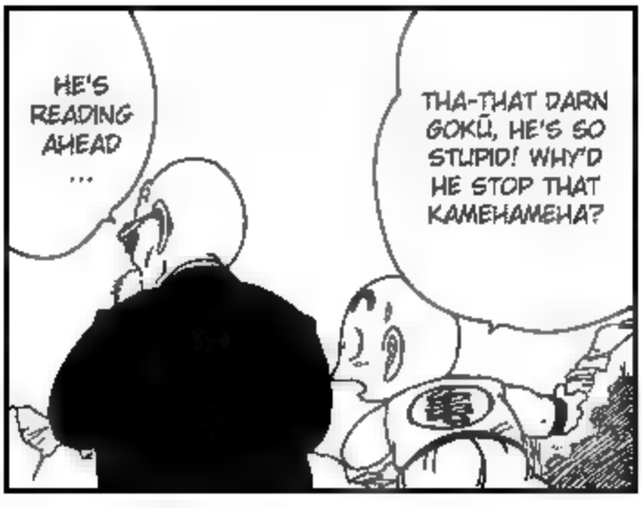
NEVER MIND!!

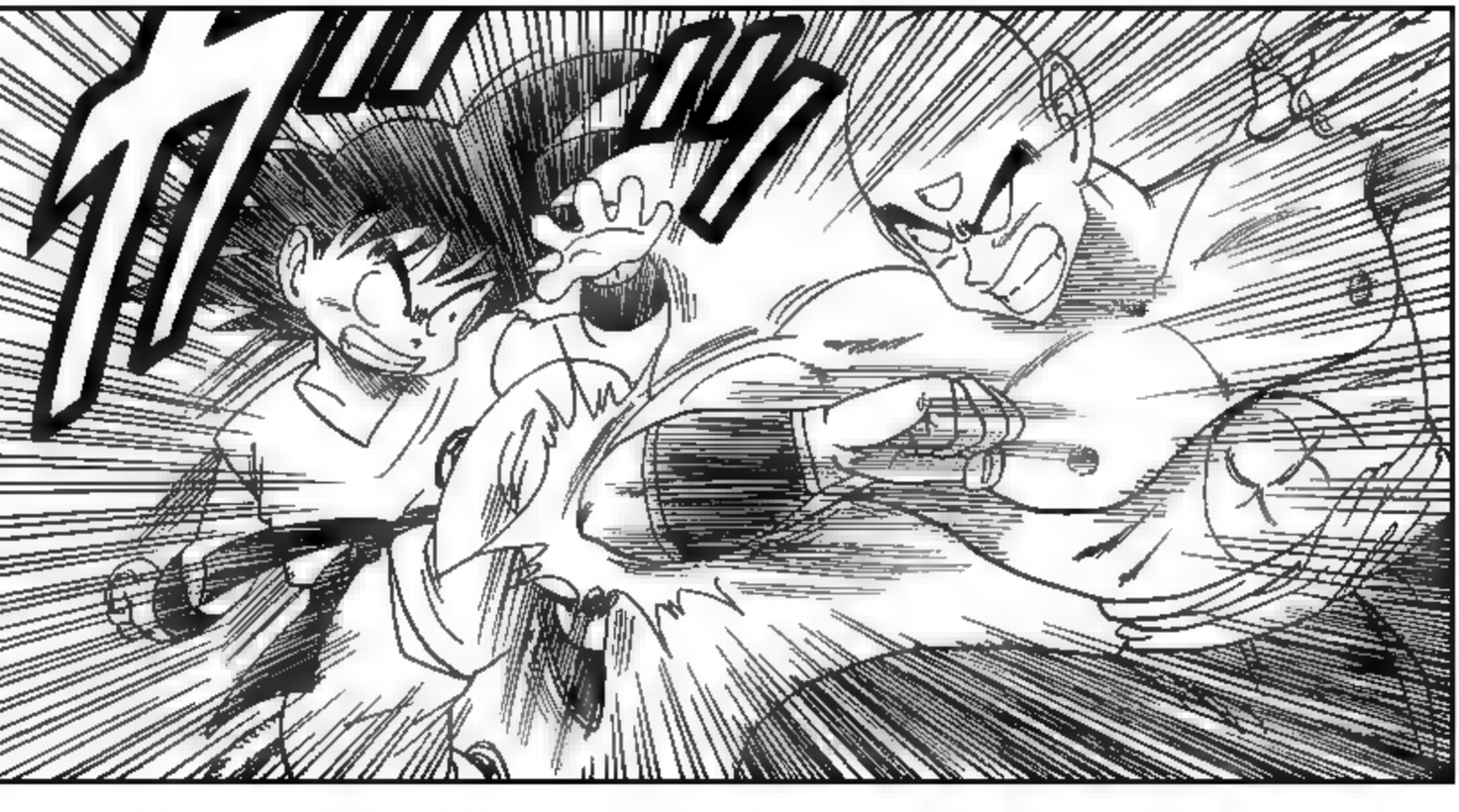
KA
ME
ハ


スタッ
.....
.....
THAT HURT, RIGHT?
HEH-HEEE
UKUH...
I CAN'T BELIEVE THERE'S SOME-ONE LIKE YOU...I NEVER THOUGHT I COULD BE SO EXCITED...!
I-I'M SO HAPPY ...!
THIS HAS NEVER HAPPENED BEFORE...!!
FUFU...
FU...

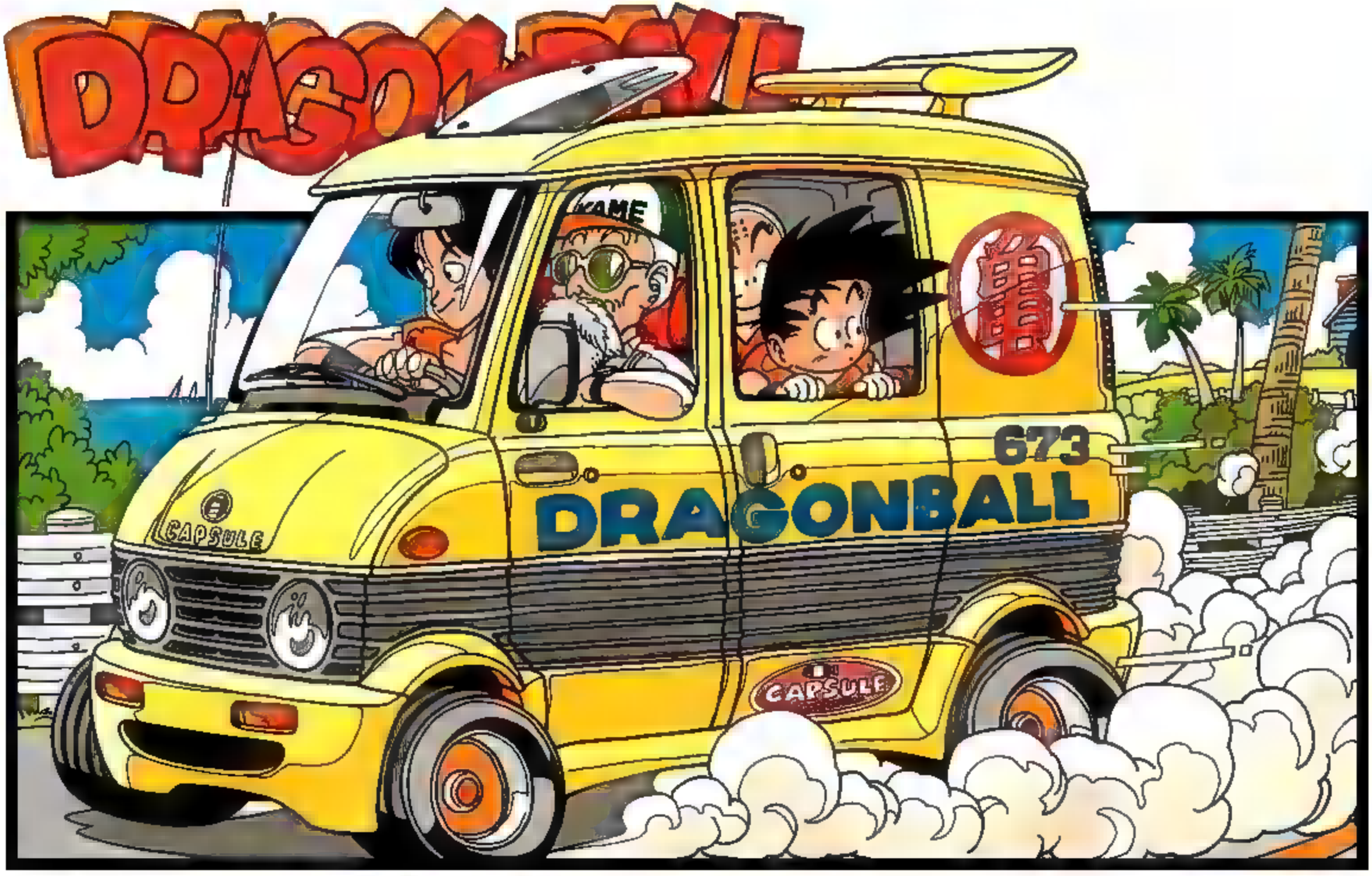



IT WOULD HAVE JUST BEEN A WASTE OF ENERGY... THIS BATTLE WILL KEEP GOING ON...GOKŪ'S TAKING THE FUTURE INTO ACCOUNT.
EVEN IF HE HAD UNLEASHED THE KAMEHAMEHA AT THAT POINT, IT WOULD JUST HAVE BEEN KNOCKED BACK...





Next, #130: Tian Jinfan Panics!

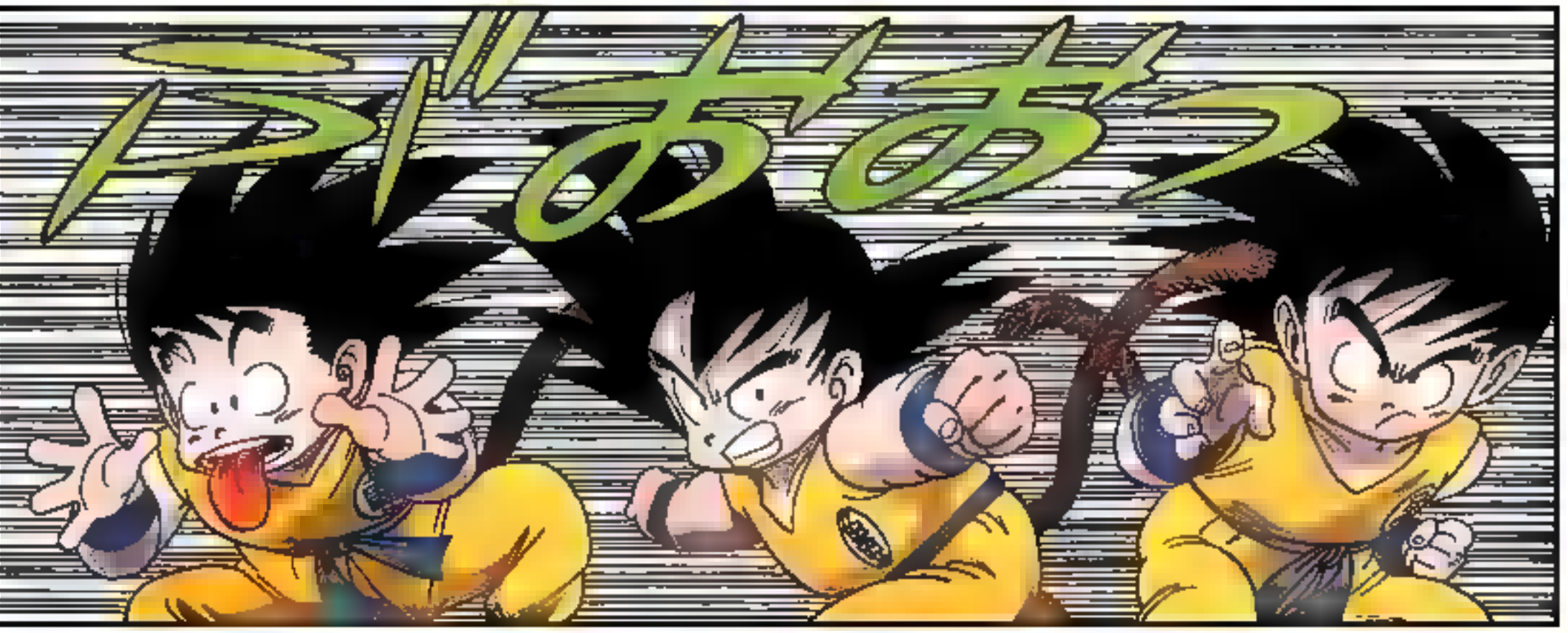

DRAGONBALL
673
DRAGONBALL
CAPSULE
CAPSULE

OU-OUR EYES ARE UNABLE TO KEEP UP WITH SUCH EXTREME, STUPENDOUS SPEED!!!

IN-IN-CREDIBLE!! WHAT AN ASTOUNDING BATTLE!!!

HA-HAH!!

HAH!!


YOU'D REALLY TRY A ZANZŌ-KEN AGAINST ME NOW ?
YOU FOOL !!
YOU THINK I'D FALL FOR THAT? YOU'RE ABOVE ME!!!
DOOOOM!!!

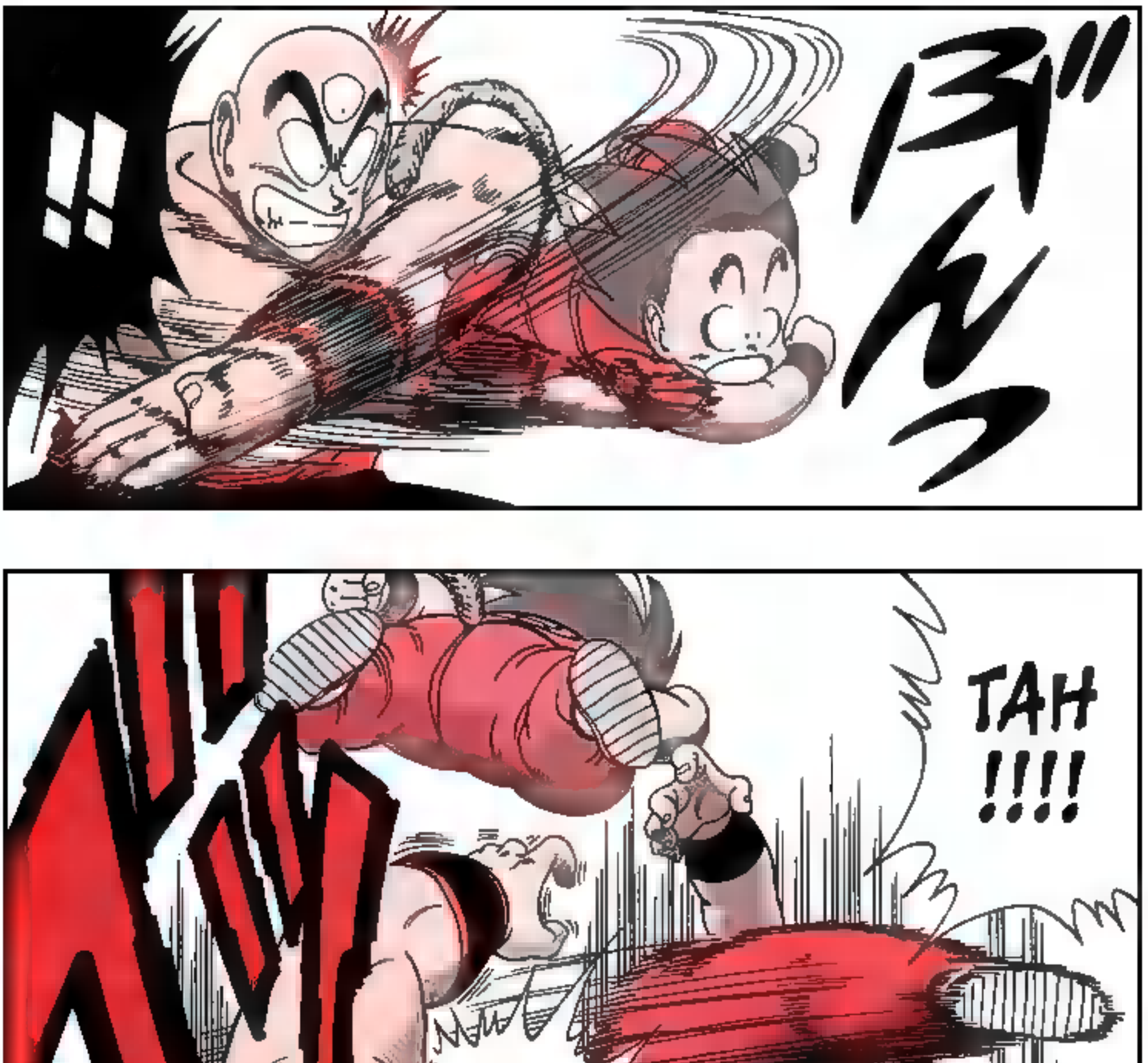
TOO BAD !!!

HUH !?

WHAT !?

THAT WAS A DOUBLE BLUFF !!!

YOU FELL FOR IT!!!


!!
13"
TAH
!!!!

!!

I BLUFFED YOUR DOUBLE BLUFF!

WHY YOOOOU...!

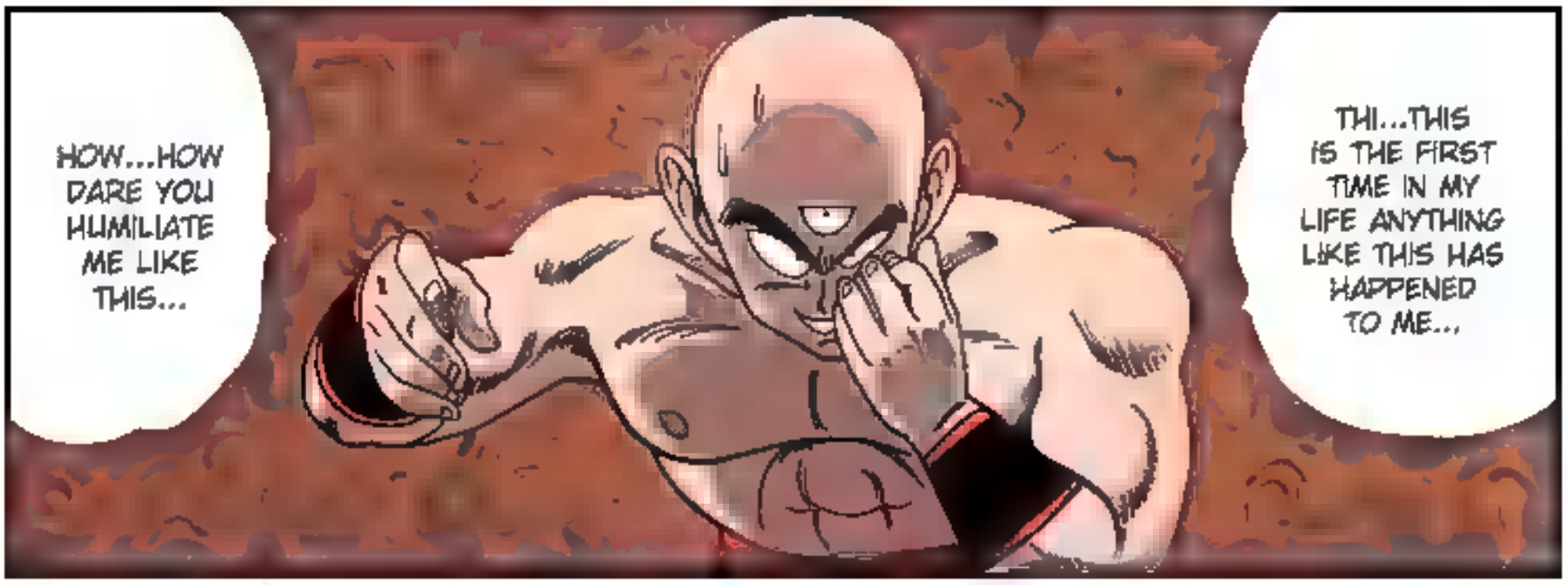
WHY...

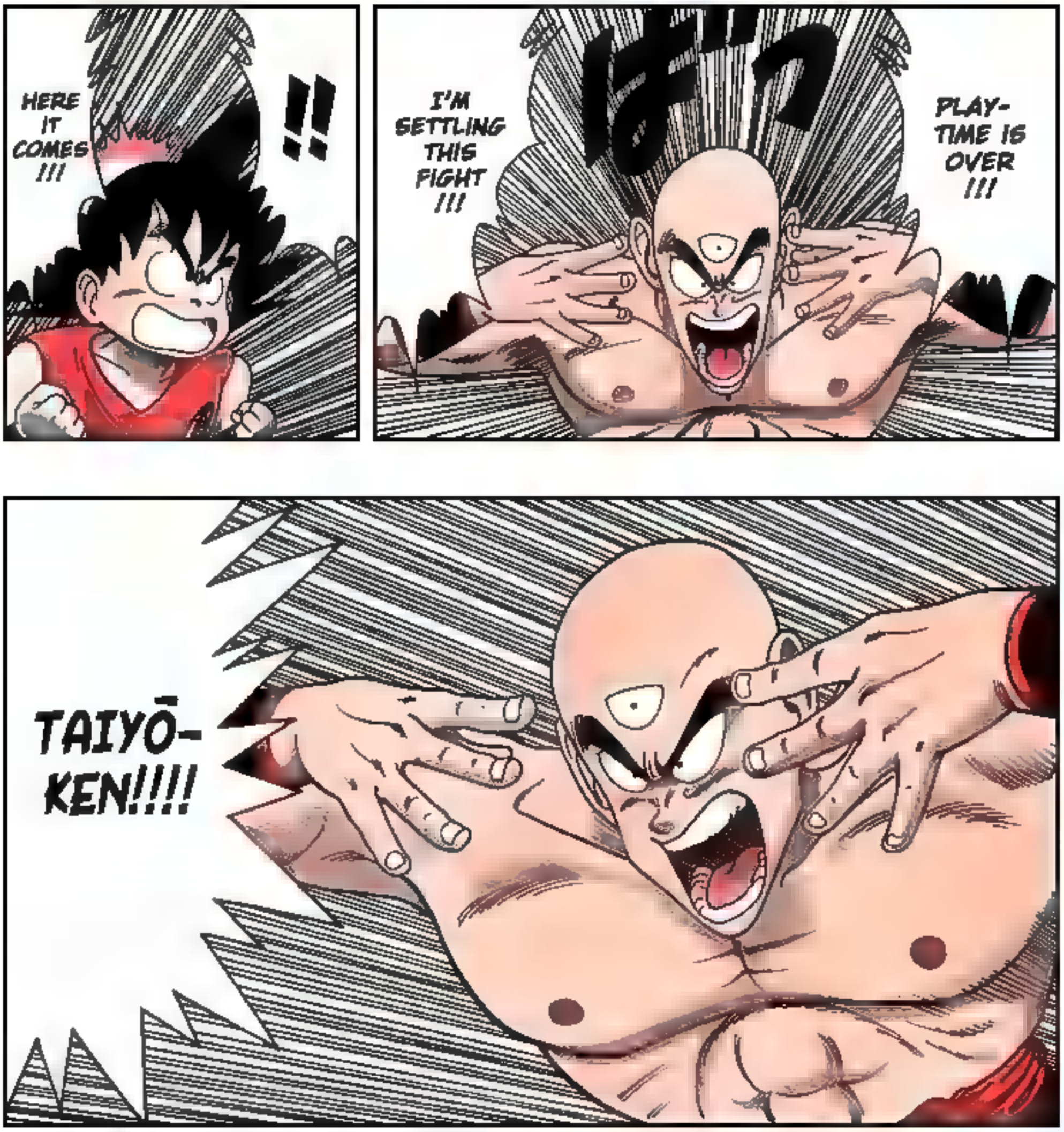
THAT DIDN'T KNOCK YA' OUT...!? NOW THAT'S TOUGH!

...

...KUH...

...!

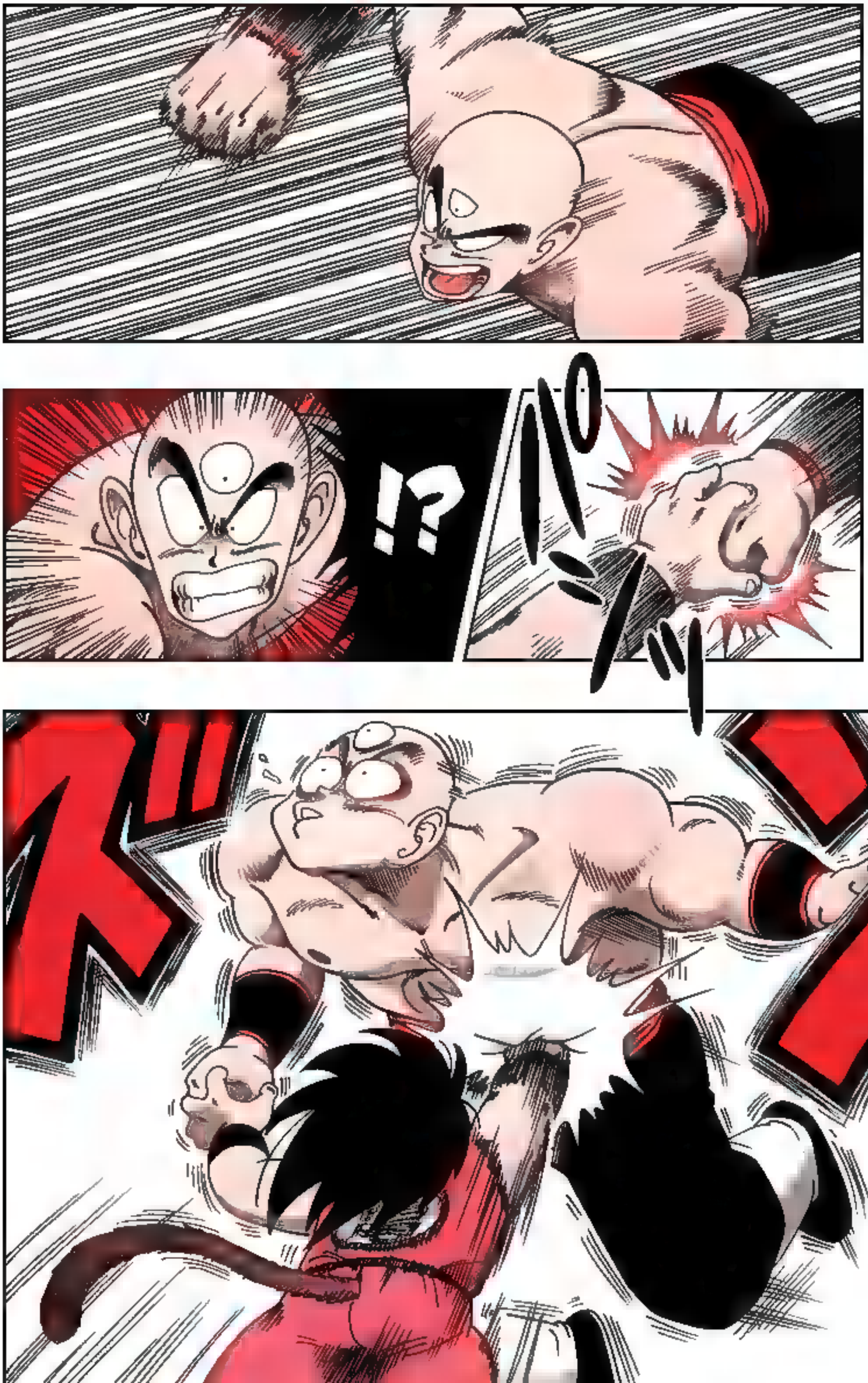

HOW...HOW DARE YOU HUMILIATE ME LIKE THIS...
THI...THIS IS THE FIRST TIME IN MY LIFE ANYTHING LIKE THIS HAS HAPPENED TO ME...


HERE IT COMES !!!
!!
I'M SETTLING THIS FIGHT !!!
HA!?
PLAY-TIME IS OVER !!!
TAIYŌ-KEN!!!!

YOU CAN'T SEE, CAN YOU ?!

UWA- WAAH !!!!

HE-HE'S LIGHTING UP AGAIN !!!



AGA...GAGA...
WHA...WHATTIN
THA' HELL?

WHE...
WHERE DID
YOU GET...
THOSE?

(";)...

I
BOR-
ROWED
'EM.

HIHIIII-
IIH. SUN-
GLASSES.

AH...
!!!

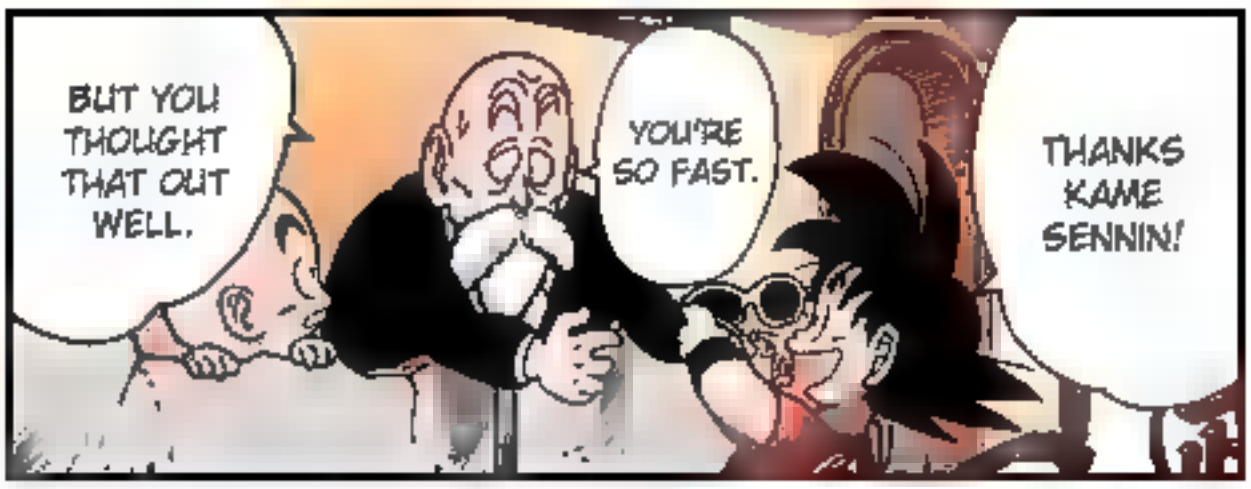
!!

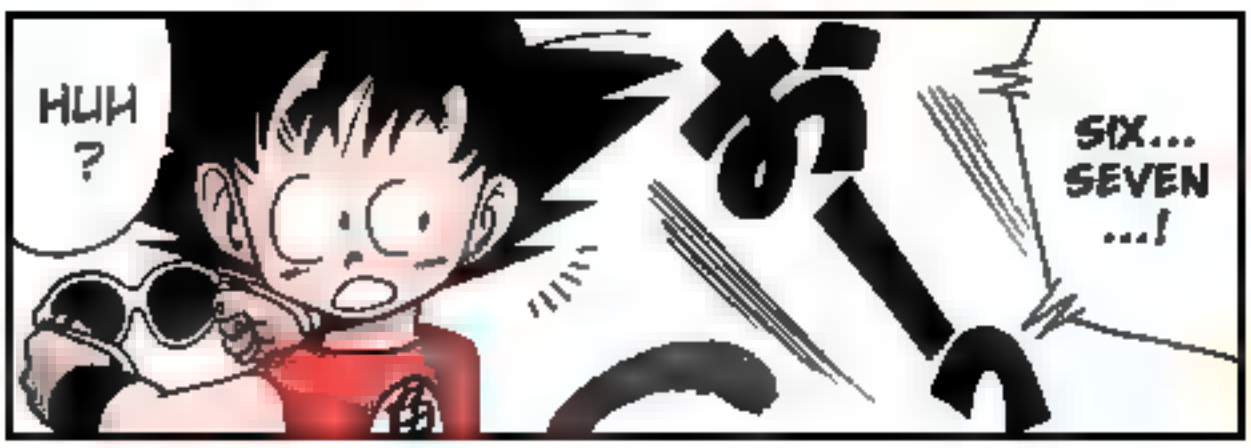
OOOOOHO!
CONTESTANT
TIAN JINFAN
IS DOWN!!
HE'S DOWN
!!!

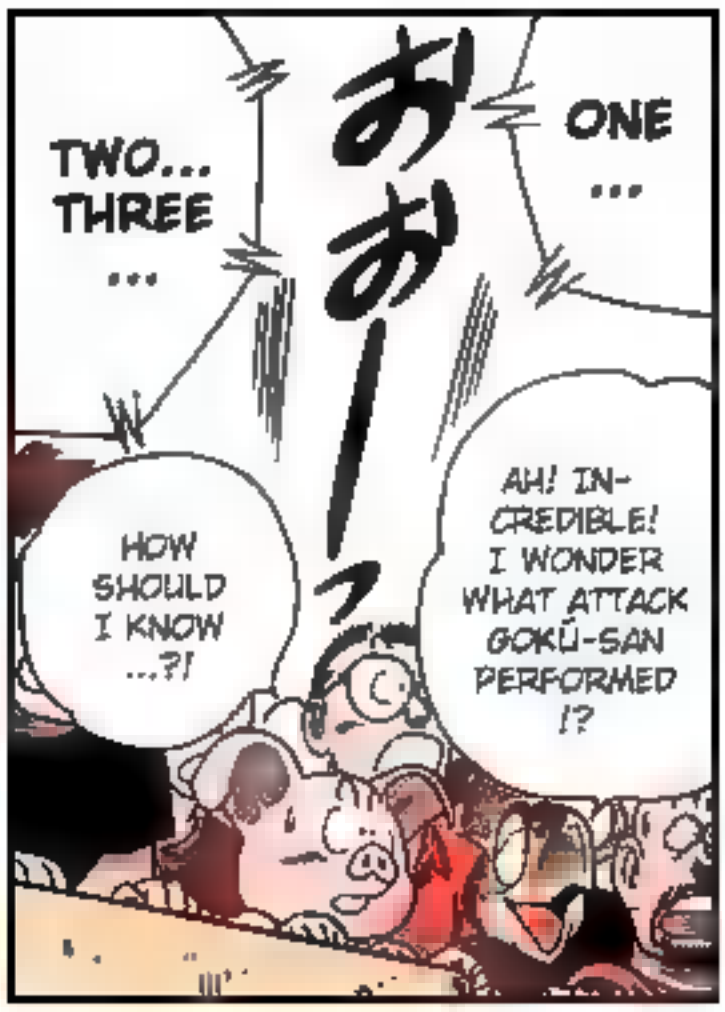
どさっ

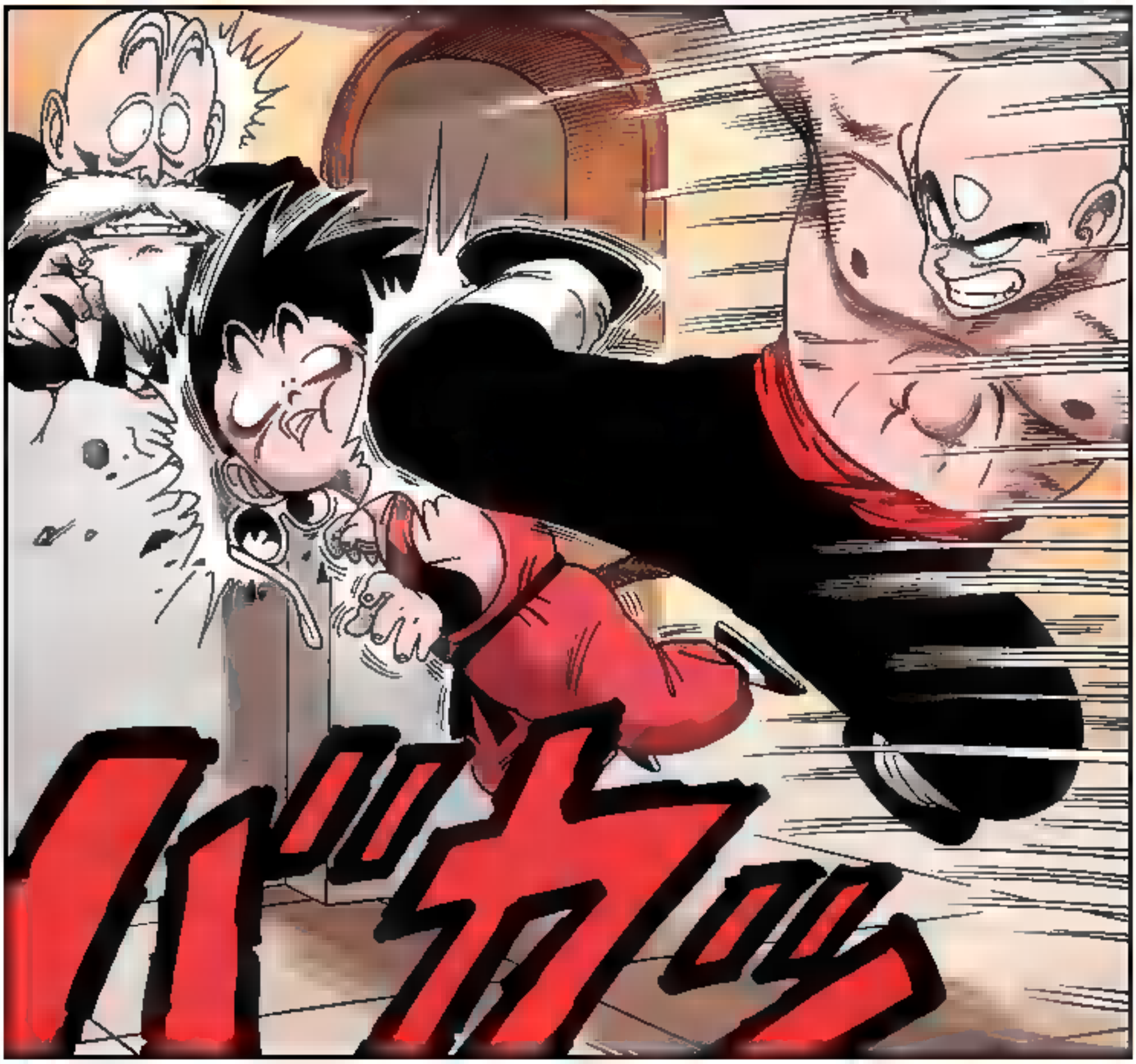
AH...

WHE...
WHEN DID
HE?


BUT YOU THOUGHT THAT OUT WELL.
YOU'RE SO FAST.
THANKS KAME SENNIN!


HUH ?
SIX... SEVEN ...!


ONE ...
TWO... THREE ...
HOW SHOULD I KNOW ...?!
AH! INCREDIBLE! I WONDER WHAT ATTACK GOKŪ-SAN PERFORMED !?


KAMEHAMEHA

YA' REALLY ARE TOUGH!

OOO-OOWWY !!

SFX: TAH

MY...MY SUNGLASSES ...!

DON'T GET CARRIED AWAY!! I ONLY GOT KNOCKED DOWN BECAUSE I WAS CALIGHT OFF-GUARD...!!

THAT'S TOUGH TALK FOR A LITTLE SQUIRT LIKE YOU...!!

IN THAT CASE I'LL KNOCK YA' DOWN FOR REAL THIS TIME!!

.....

WE- WELL EYES AREN'T EXACTLY RARE!!

...BUT FOR SOME REASON YOUR EYES...SEEM VERY FAMILIAR .....

IS... IS THAT SO?

HEEEEH, MUTEN RŌSHI-SAMA, I'VE NEVER SEEN YOU WITHOUT YOUR SUNGLASSES BEFORE...

YE-YES SIR!!

BUT IS [redacted] ANY TIME TO BE TALKING ABOUT CRAP LIKE THIS? JUST WATCH THE MATCH!!!

DA- AAA- AAH !!!

HA- AAA- AAH !!!

18話

YOU'RE WIDE OPEN !!!

IH !?

MUH !?

THAT'S DIRTY...!!

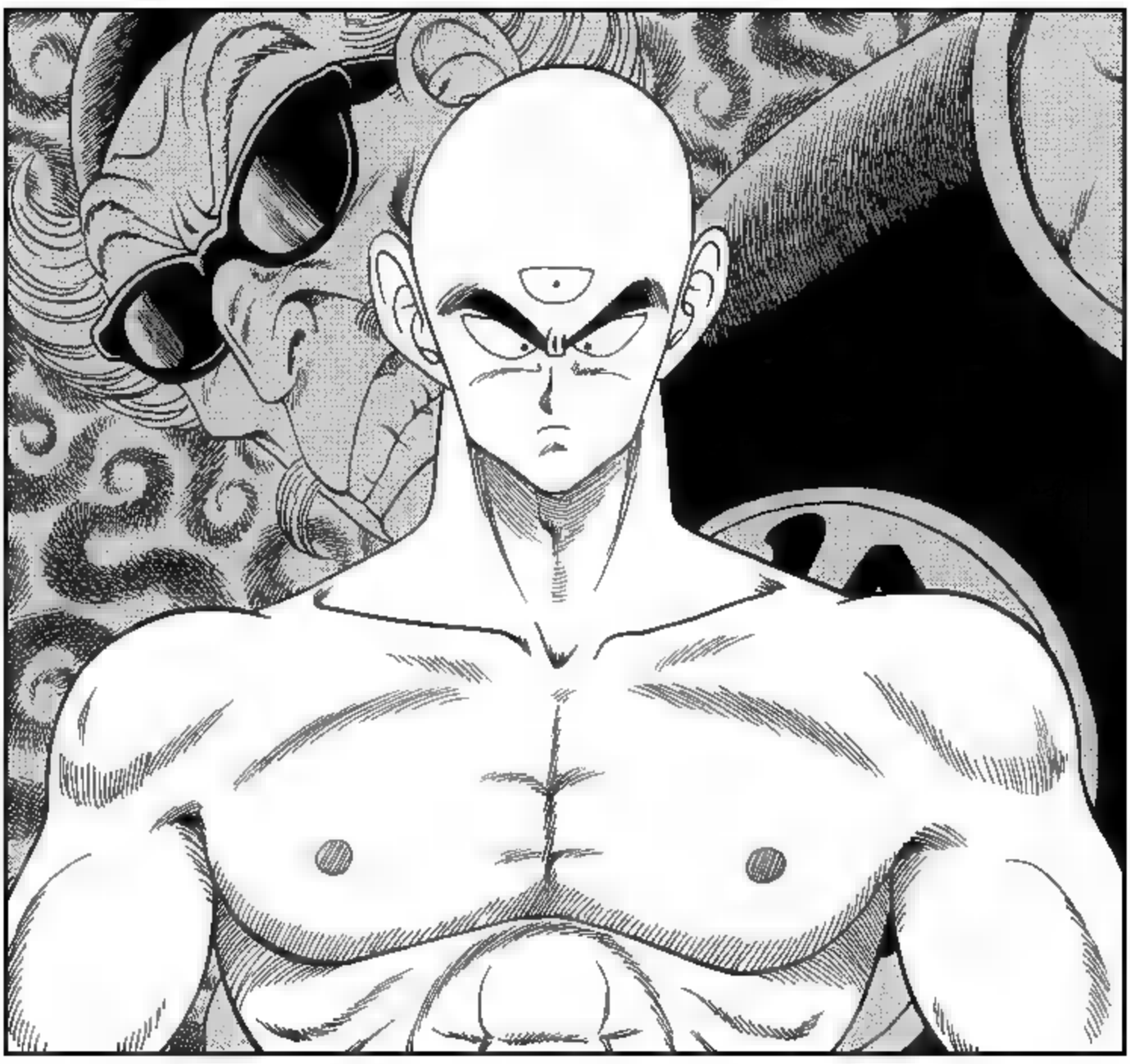
THAT'S .....

KUKU ...

WHAT ...!?

ドラゴンボール

DRAGON BALL



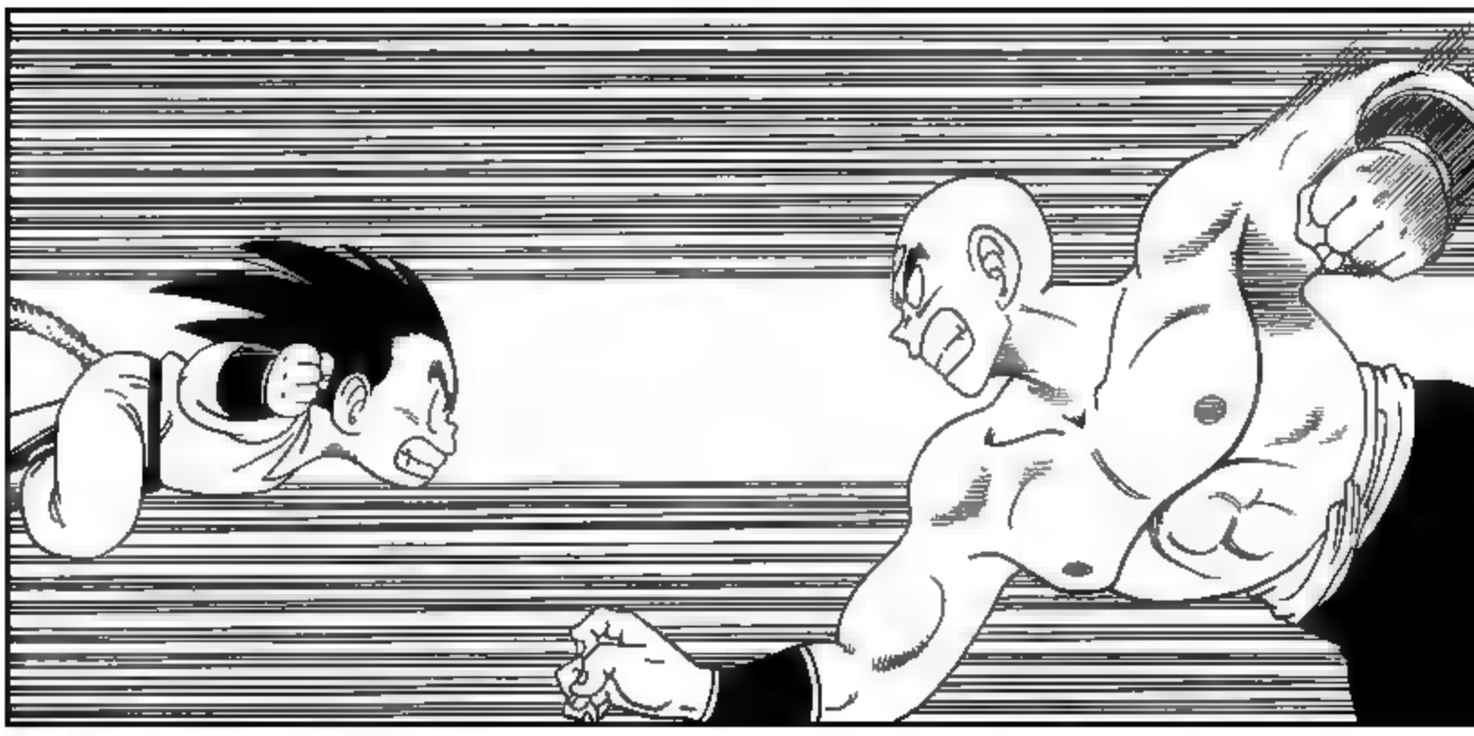
YOU PLAY DIRTY...
DAMN IT...!
WHA-WHAT HAPPENED TO GOKŪ?
.....
.....
WHAT? DIRTY...?
STOP YOUR STUPID WHINING !!
TSURU SENNIN, YOU WRINKLY PIECE OF SHIT...
WHAT ARE YOU BABBLING ABOUT?

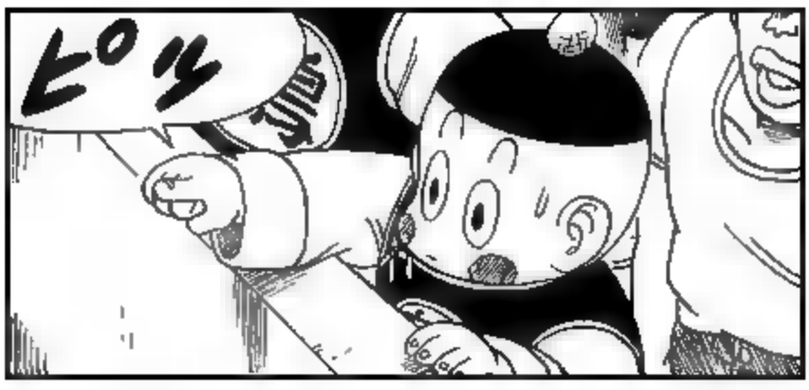
IF YOU'RE GONNA DO THAT AGAIN, LET'S SEE YA' TRY IT!!
AL-RIGHT !!
ドドド
亀

ヒソ
DO IT, JIAOZI!
YE- YES SIR!
!!
ビュッ
ドゴ

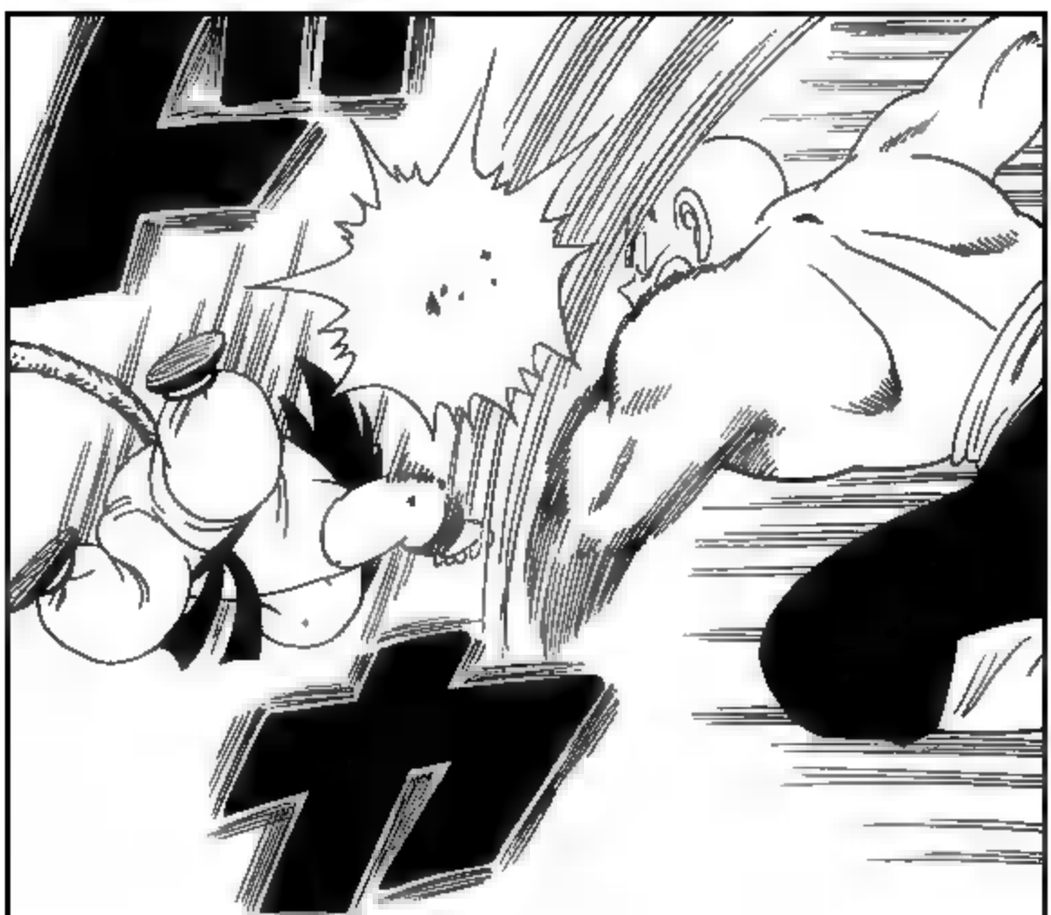
ギャフン!
AAH, HE-HE'S GONNA FALL !!!
KAME-HAME-HA!!!

HOH!
HE'S AVOIDED A RING-OUT!!
ｸﾙﾙﾙﾝ
ﾎﾞﾝ
YOU PER-SISTENT LITTLE CREEP !!!
ﾎﾞｼｭｰｰｰ
天下一武
WAH !!!




ヒ°ッ

DO IT!

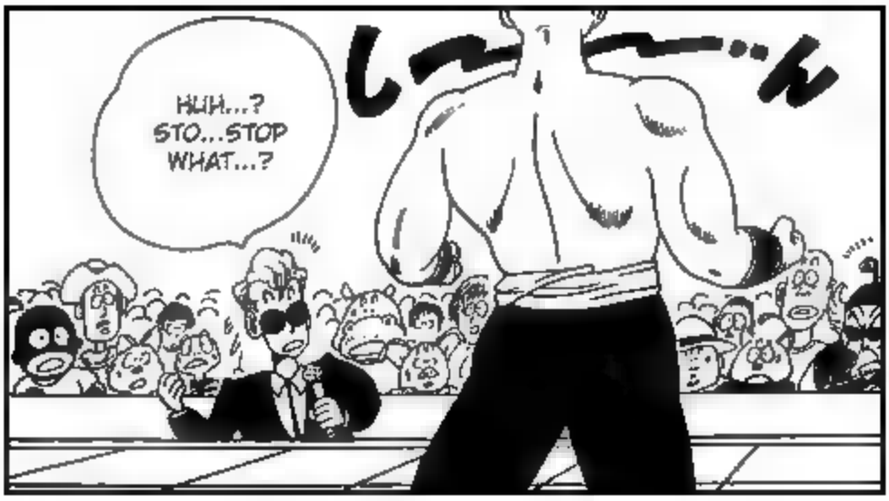


GAH !!!

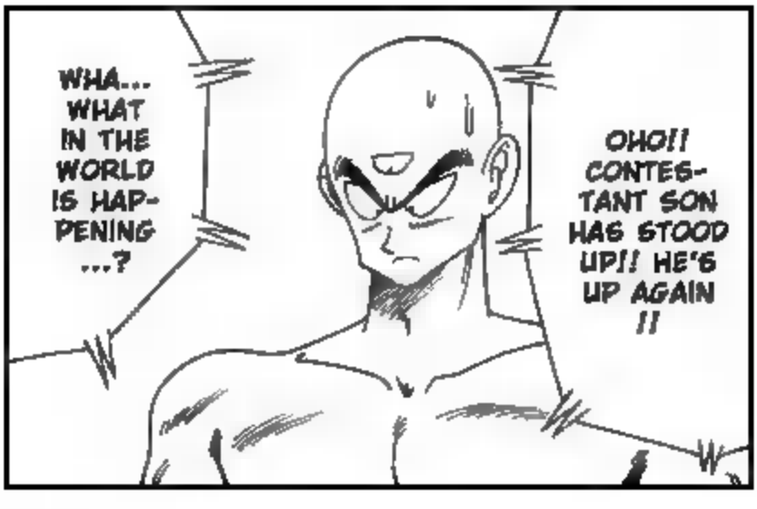
ギャッ
HE'S DOWN AT LAST!!
OOOOHO, CONTESTANT SON IS IN BAD FORM ALL OF A SUDDEN.
TWO ...
ONE ...
UGIGIGI .....
DON'T..... DON'T TELL ME.....
I SEE...SO THAT'S HOW IT IS...
.....
.....
NOW!! KILL HIM!! KILL [redacted] DEAD!!

HUH !?
UNDO YOUR SPELL !!
YE... YEAH ...
JIAOZI... HAVE YOU BEEN BEHIND THIS?
I DON'T WANT TO WIN LIKE THIS!!
UNDO YOUR SPELL!! QUICKLY !!
FIVE .....
SIX .....
THAT'S AN ORDER!! KILL HIM!! KILL HIM!!
YOU FOOL!! THE MATCH ISN'T IMPORTANT!! JUST KILL HIM!!
MA... MASTER .....
TIAN JINFAN !!!
EIGHT .....
SEVEN .....

STOP IT!!!


HUH...? STO...STOP WHAT...?

ビクッ!!


WHA... WHAT IN THE WORLD IS HAP-PENING ...?
OHO!! CONTES-TANT SON HAS STOOD UP!! HE'S UP AGAIN !!

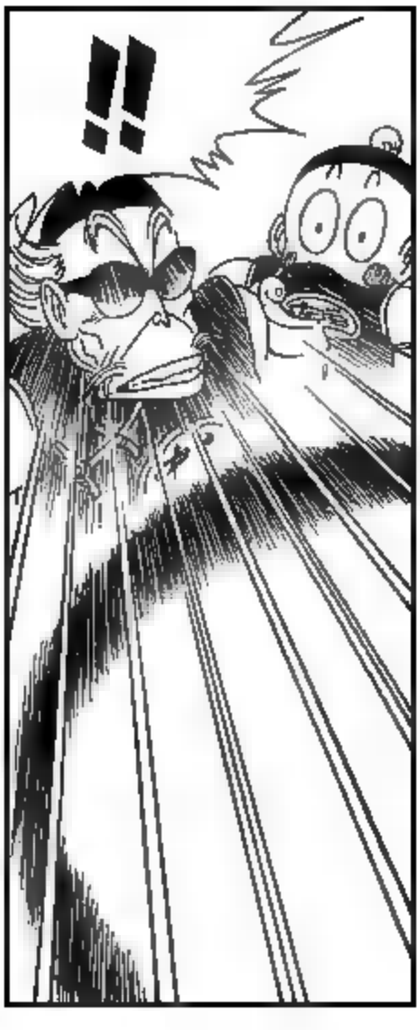
ｻｯ

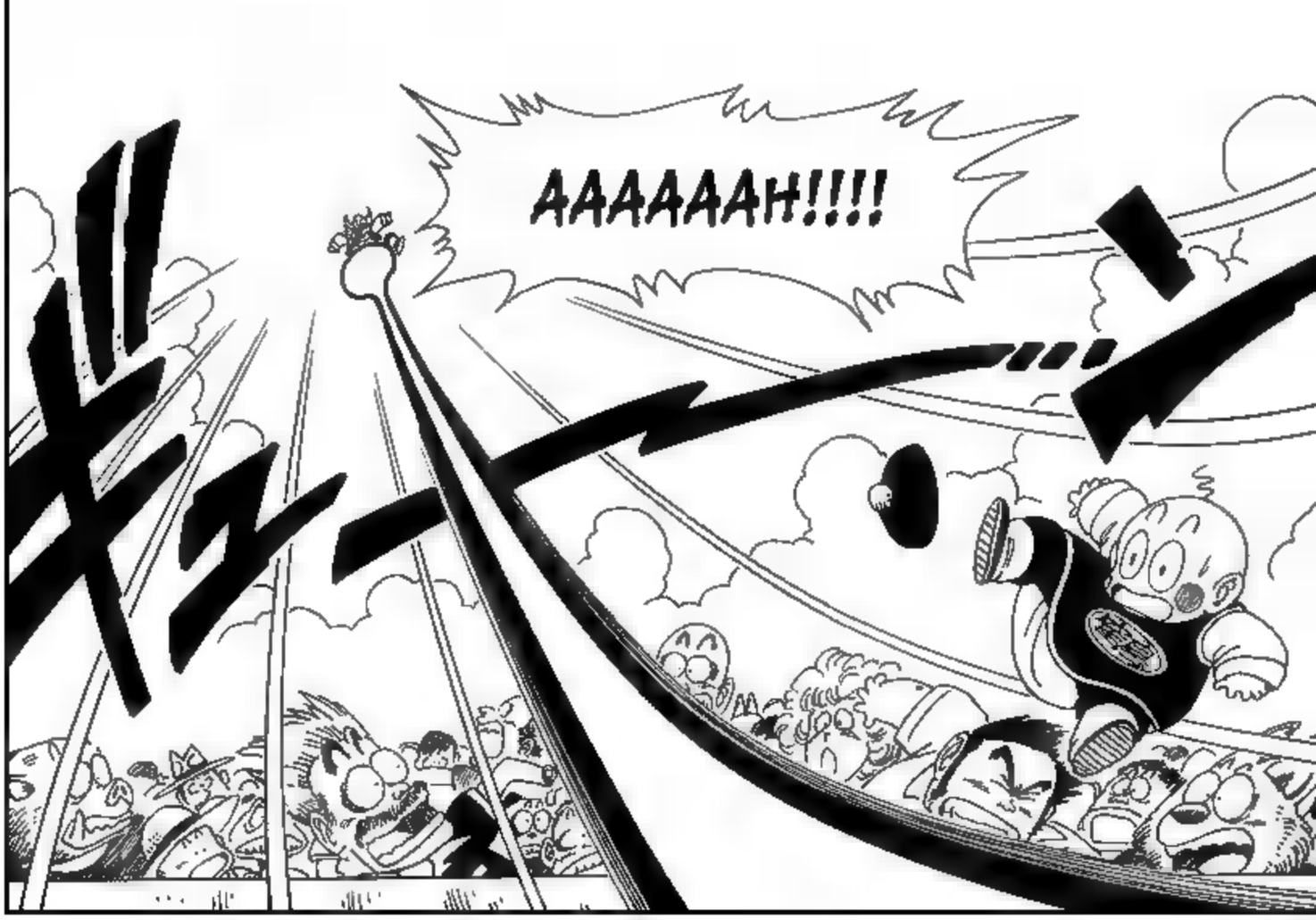
WAIT GOKŪ !!
YOU BASTARD !!!
HUH !?
ME, YOUR OWN MASTER .....
TIAN JINFAN... SO YOU'RE REBELLING AGAINST ME, HUH.....
I'VE ORDERED YOU TO KILL HIM !!
I DON'T NEED ANY HELP. I'LL DEFINITELY WIN THROUGH MY OWN ABILITIES, YOU'LL SEE...
I WANT TO TRY FIGHTING THIS MATCH WITH EVERY-THING I'VE GOT...
I...I JUST ....

AN.....AND.....
I NO LONGER...
WISH TO BECOME
A HITMAN...
.....
I CAN'T KILL
HIM....IF I DID,
I'D LOSE THE
CHAMPIONSHIP
.....
YOU...YOU'VE
LET THAT IDIOT
KAME SENNIN
PUT FUNNY
IDEAS INTO
YOUR HEAD
.....
...?
WHA...
WHAT...WHAT
WAS THAT
...?!
JIAOZI!!!
PARALYZE
THEM
BOTH!!
WELL
IN THAT
CASE, I'LL
KILL YOU
BOTH!!
JIAOZI
!!!
YOU'VE
FORGOTTEN THE
GRATITUDE YOU OWE
ME FOR MAKING YOU
SUCH A MASTER
.....!!

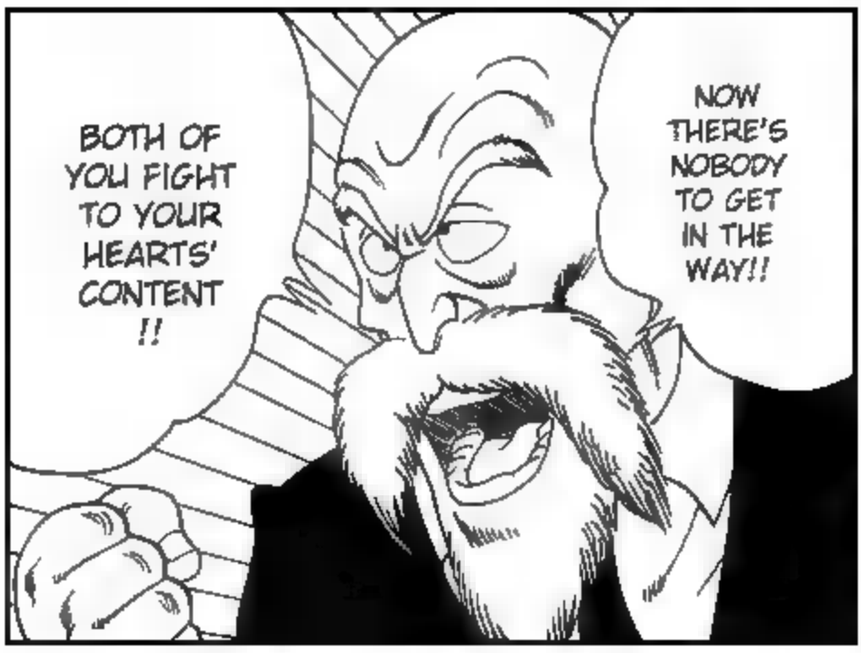
SO-SO YOU TOO, HUH...?!
ぐぃっ
鶴
I...I WANT TO SEE HOW THE FIGHT WILL END TOO...
I...I'VE NEVER SEEN TEN-SAN PUT HIS ALL INTO A FIGHT BEFORE...
JIAOZI !!!
I'LL KILL ANYONE AND EVERYONE WHO OPPOSED ME!!
HUH !?
OUTTA THE WAY !!!
HAAAAAH!!!!

GU-
AAAA
...!!!


!!


AAAAAAH!!!!

HE'S NOT WHIMPY ENOUGH TO DIE FROM JUST THAT...
NOTHING TO WORRY ABOUT.

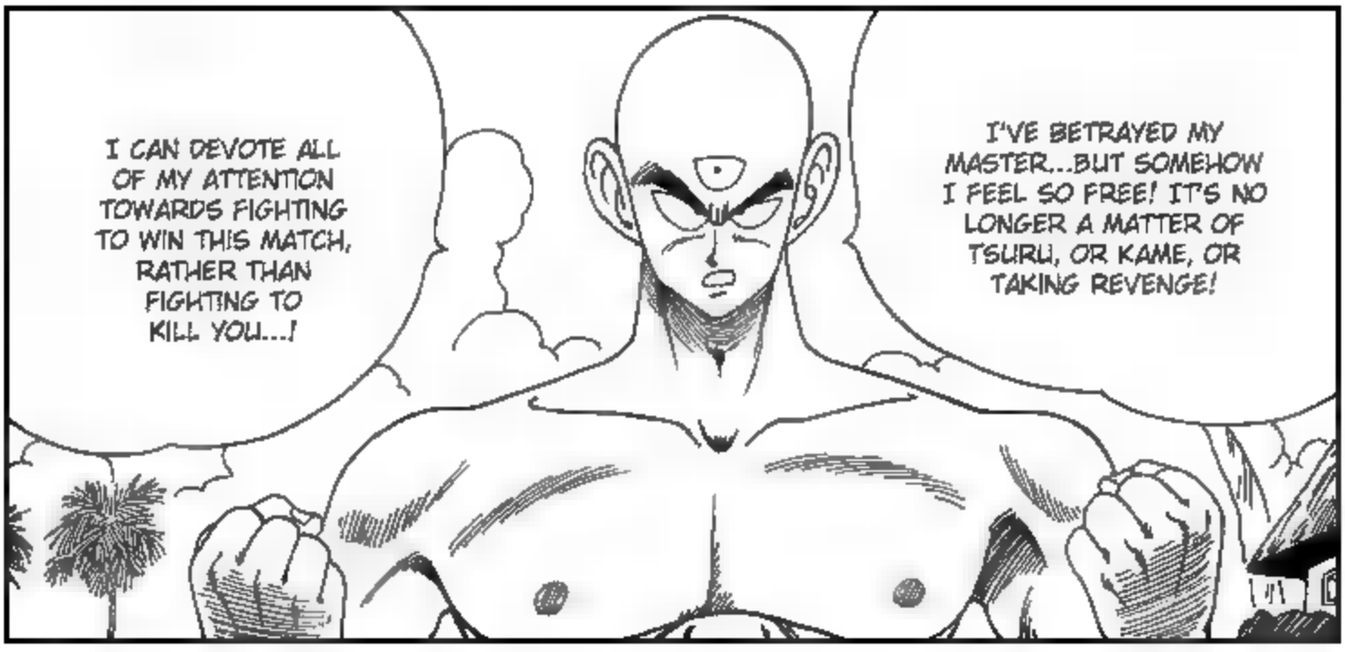

BOTH OF YOU FIGHT TO YOUR HEARTS' CONTENT !!
NOW THERE'S NOBODY TO GET IN THE WAY!!

ポカーン
WHA...WHAT IN THE WORLD'S GOING ON?
.....
.....
SORRY, LOOKS LIKE I WAS WRONG 'BOUT YOU.
THERE'S ABSOLUTELY NO WAY I CAN LOSE THIS MATCH .....!!
NOW THAT I'VE BETRAYED MY MASTER .....
THIS NEXT ATTACK WILL SETTLE THINGS FOR SURE!!!
PRE-PARE YOUR-SELF !!!
TE... TEN-SAN PLANTS ON USING THAT ...!!
!!

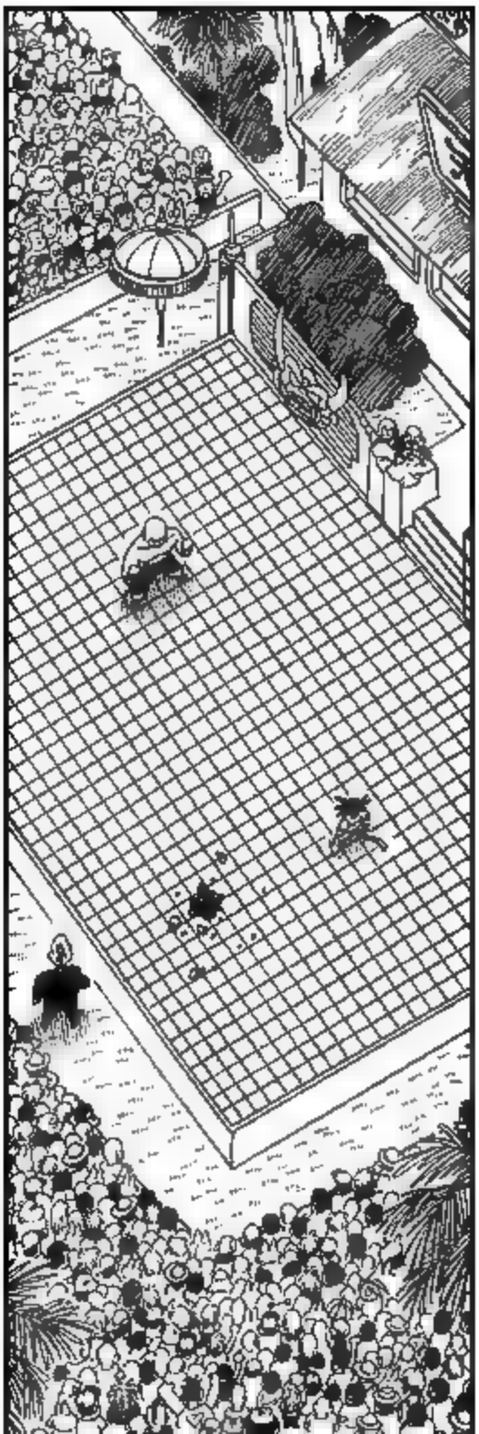
Next, #132: Tsuru Sennin's Curse, the Kikōhō!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

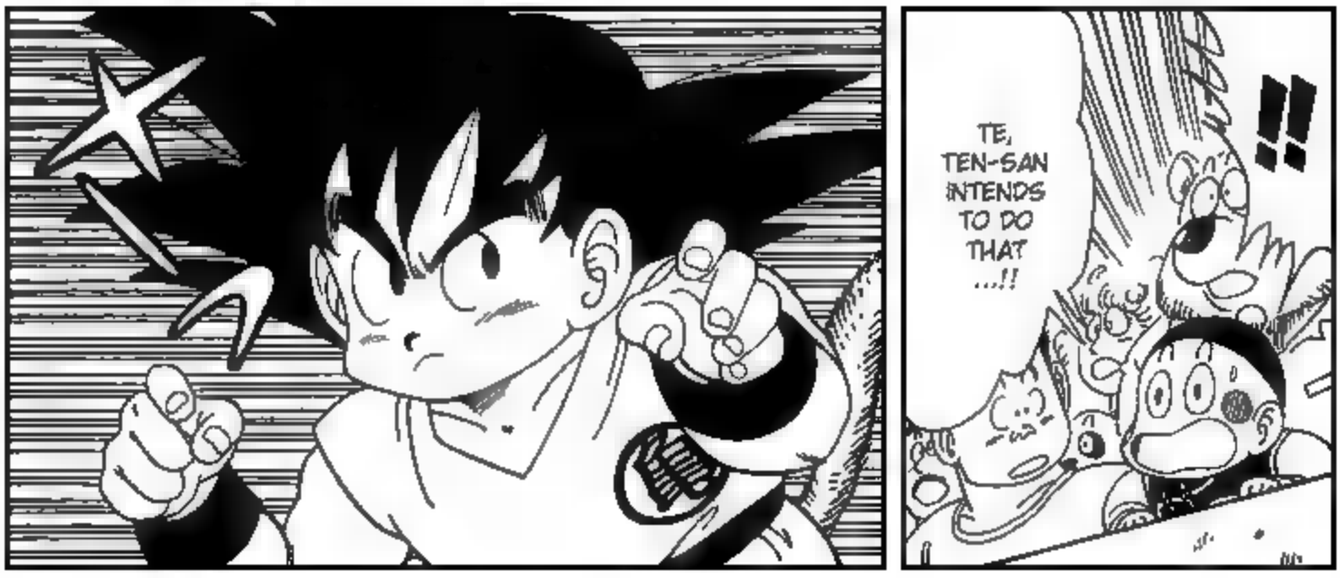

I CAN DEVOTE ALL OF MY ATTENTION TOWARDS FIGHTING TO WIN THIS MATCH, RATHER THAN FIGHTING TO KILL YOU...!
I'VE BETRAYED MY MASTER...BUT SOMEHOW I FEEL SO FREE! IT'S NO LONGER A MATTER OF TSURU, OR KAME, OR TAKING REVENGE!

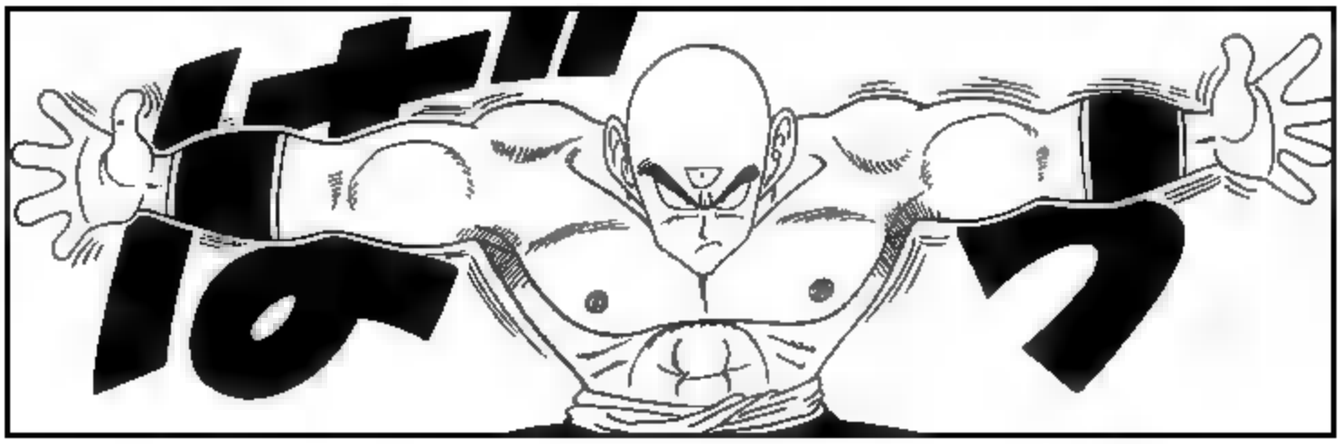
GEE, YOU'VE BECOME KINDA A NICE GUY.



WHA... WHY DID?
FUFU ...

PREPARE YOURSELF!! THIS NEXT ATTACK WILL SETTLE THINGS, NO QUESTION ABOUT IT!!!
NOW THAT THIS HAS HAPPENED, I ABSOLUTELY CANNOT LOSE THIS MATCH...!!

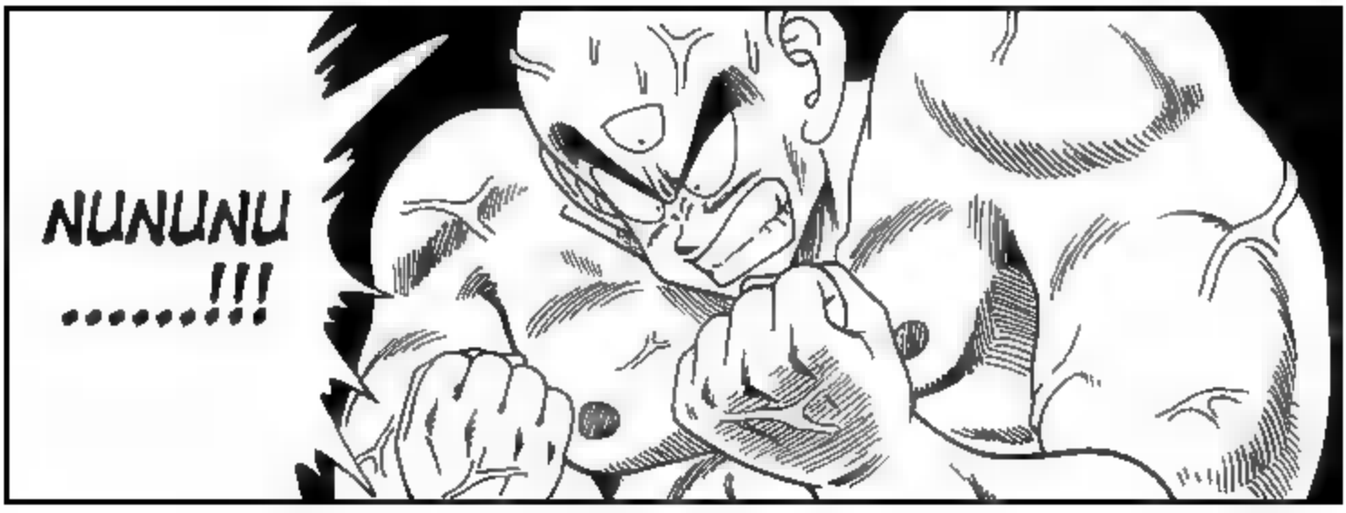




WHAT'S HE TRYING TO DO...?!
WHA-WHAT THE?!

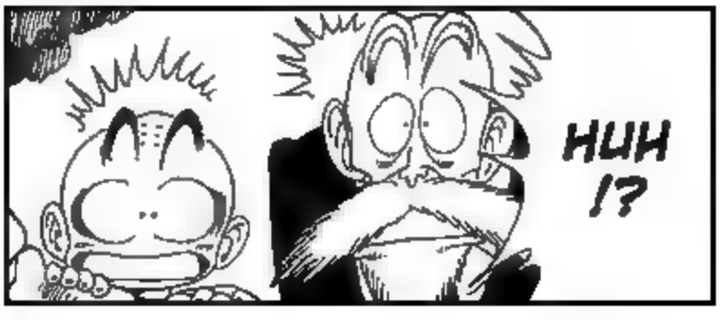
GU... NUGUGUGU .....!!

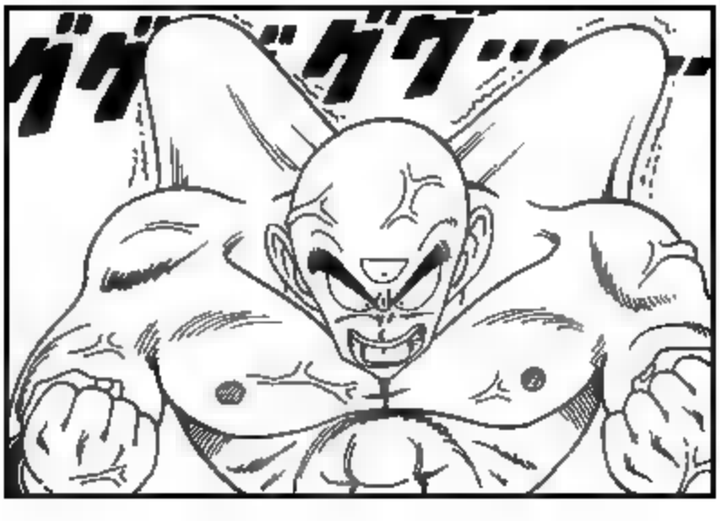
!?
WHA-WHAT IS THIS?! CONTESTANT TIAN JINFAN SEEMS TO BE IN PAIN!!


NUNUNU
.....!!!

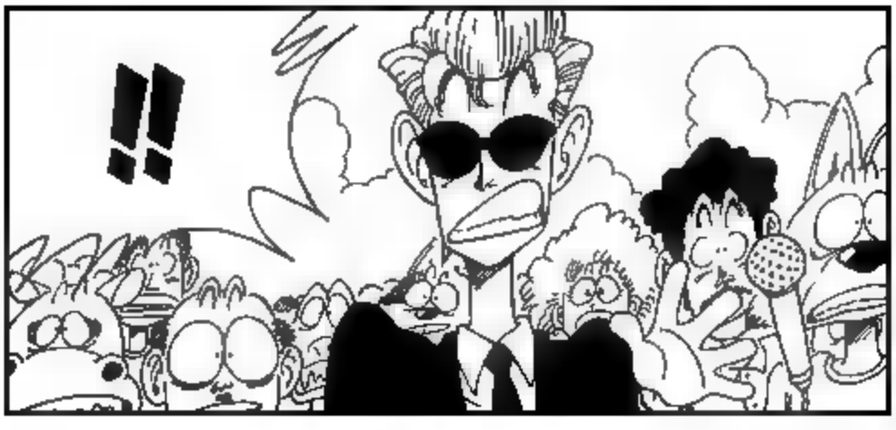
OO-
OOO-
OOH
!!!

IT'S THE SHIYŌ-KEN!!
I WAS WRONG!! IT'S NOT THE KI-KŌHŌ.

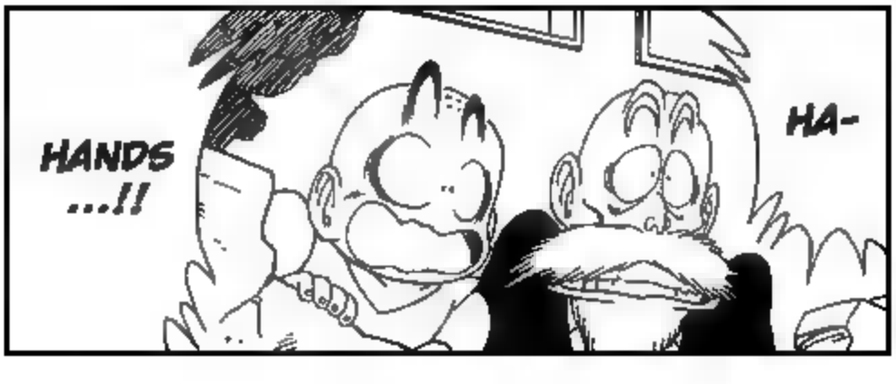

HUH !?


グ グ グ...

ボコッ


!!

EH
!?


HANDS
...!!
HA-

YO-YO-YOU GREW HANDS ...!!
GO-GOOD LORD !!

I'VE GOT A PRESENT FOR YOU! TWICE THE PUNCHES !!

KUKKUKKU... PREPARE YOURSELF.

HAA-AAAAH !!!

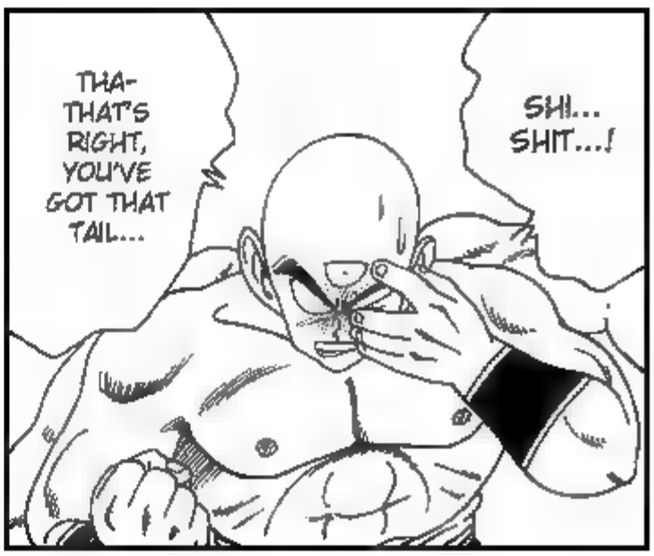
THI-THI-THIS ■ ASTONISHING!! CO-[illegible] JINFAN HAS SOME-HOW INCREASED HI[illegible] TO 4...!! UN-UNBELIEVABLE, IT'S JUST LIKE MAGIC!!!

!!
ガッ
ガッ
ドゴ
ギャブン

OWY-
YYY!
WATA-
TATA-
TATAH
!!
AAH
!!!

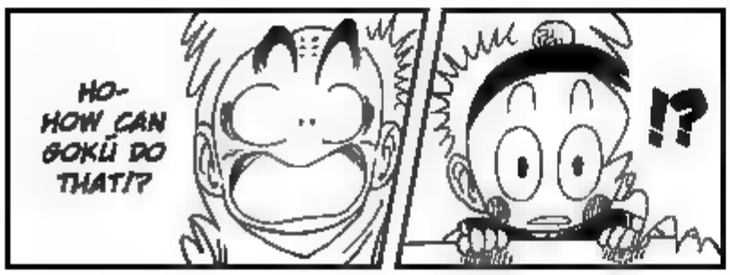
AH... GYA...
YOU LITERALLY CAN'T MOVE AN ARM OR A LEG!!
FUHA-HAHAHA ...!!
UH !!!
TL: SMIRK
HEHE-EEEH, BUT I'VE STILL GOT MA' TAIL!
KU-KUH !!

I'LL HAVE 8!!
IF YOU'RE GONNA HAVE 4 ARMS,


THA-THAT'S RIGHT, YOU'VE GOT THAT TAIL...
SHI... SHIT...!

WHAT !?

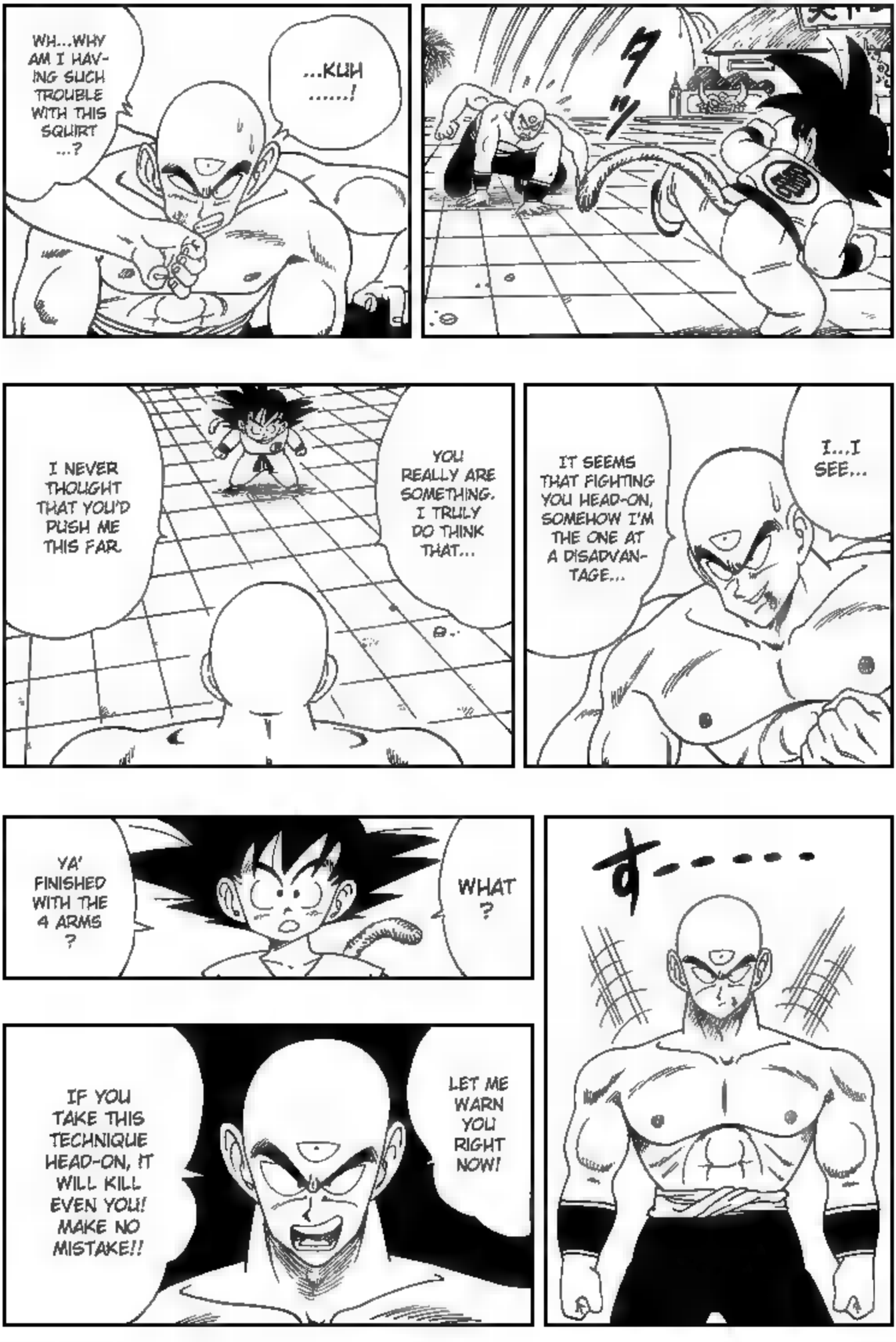
はっはっは


HO-HOW CAN GOKŪ DO THAT!?
!?

JA-JAJA-JAAA-AAN !!!

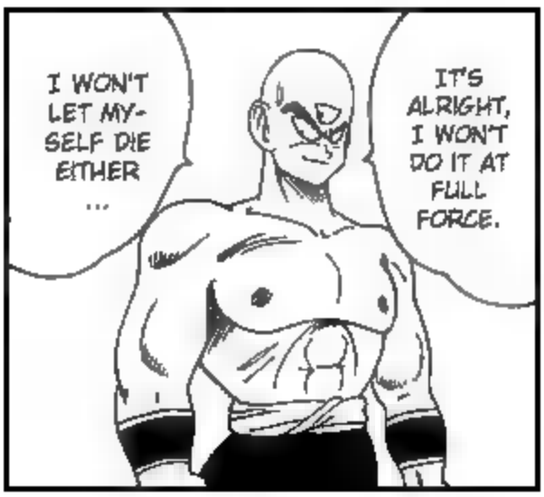
FOFFOFFOH, THERE'S NO WAY HE COULD REALLY HAVE 8 ARMS.
HE'S JUST MAKING IT LOOK THAT WAY BY MOVING FAST.

ヒュッ
グアッ
ズバババ!!
ドガ
バキッ


WH...WHY AM I HAVING SUCH TROUBLE WITH THIS SQUIRT ...?
...KUH .....!
I NEVER THOUGHT THAT YOU'D PUSH ME THIS FAR.
YOU REALLY ARE SOMETHING. I TRULY DO THINK THAT...
IT SEEMS THAT FIGHTING YOU HEAD-ON, SOMEHOW I'M THE ONE AT A DISADVANTAGE...
I...I SEE...
YA' FINISHED WITH THE 4 ARMS ?
WHAT ?
す-----
IF YOU TAKE THIS TECHNIQUE HEAD-ON, IT WILL KILL EVEN YOU! MAKE NO MISTAKE!!
LET ME WARN YOU RIGHT NOW!

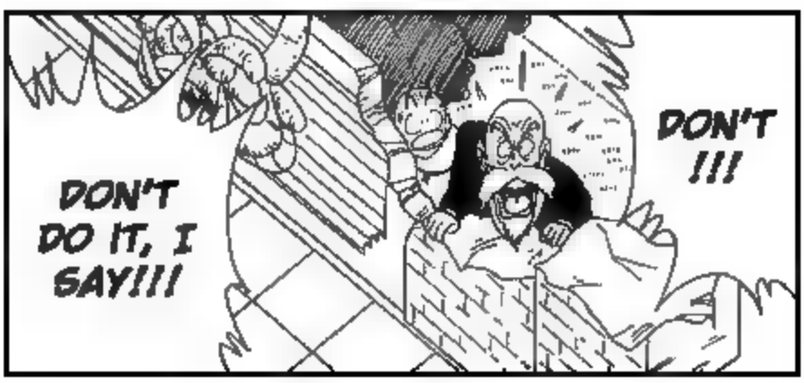
SO DODGE IT!!!
ALRIGHT ? DODGE !!!
I DON'T WANT TO KILL YOU !!!
DON'T.... DON'T TELL ME...
THI- THIS IS ONE WEIRD BLUFF ...
DODGE IT...?
HUH ?
WHA... WHAT'S THAT?
MU-MUTEN ROSHI SAMA... WHAT ON EARTH IS THAT...?
I... I CAN'T BELIEVE HE'S CAPA- BLE EVEN OF THE KIKŌHŌ ...
DON'T DO IT TIAN JINFAN! DO YOU WANT TO DIE ?!
I-I THOUGHT SO!!
TE, TEN- SAN, STOP !!
IT'S THE KIKŌHŌ !!

BUT IT'S SO EXTREME THAT IT USES UP A TREMENDOUS AMOUNT OF ENERGY. THEY SAY SOME HAVE EVEN DIED FROM IT...EVEN IF YOU DON'T DIE, IT WILL DEFINITELY LOWER YOUR LIFESPAN...
IT'S A TECHNIQUE THAT HIDES FRIGHTENING DESTRUCTIVE POWER...MANY LEVELS GREATER THAN EVEN THE KAMEHAME-HA...

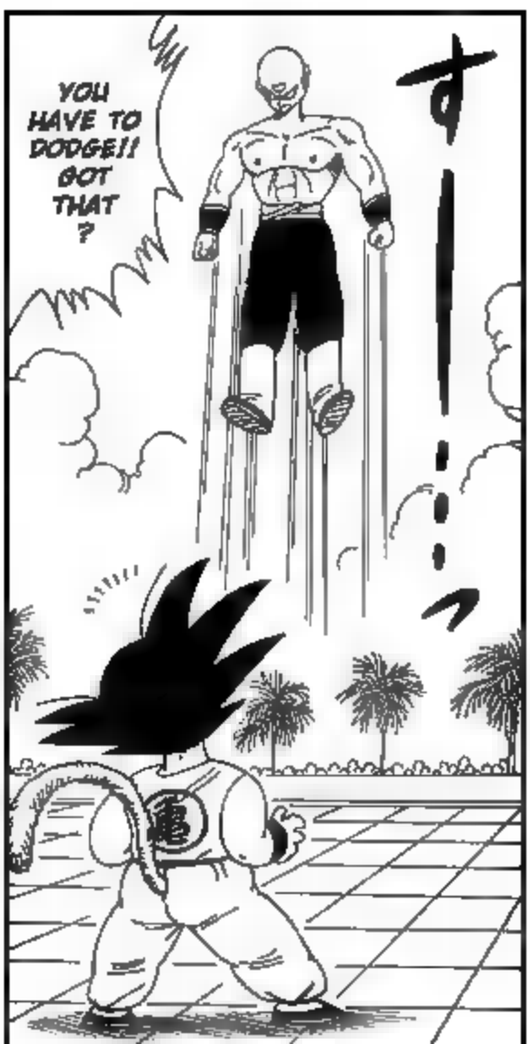

I WON'T LET MY-SELF DIE EITHER ...
IT'S ALRIGHT, I WON'T DO IT AT FULL FORCE.

NO!! YOU CAN'T DO IT !!

A TECH-NIQUE LIKE THAT SHOULD NEVER BE TAUGHT...
THAT DAMN TSURU SENNIN ...

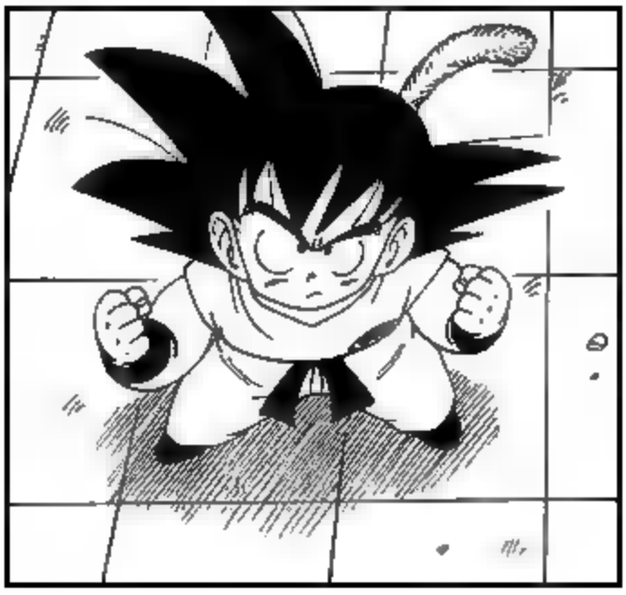

DON'T DO IT, I SAY!!!
DON'T !!!

I CAN'T HEAR THEIR CONVERSATION VERY WELL ...!!
WHA-WHAT DOES HE INTEND TO DO...!?

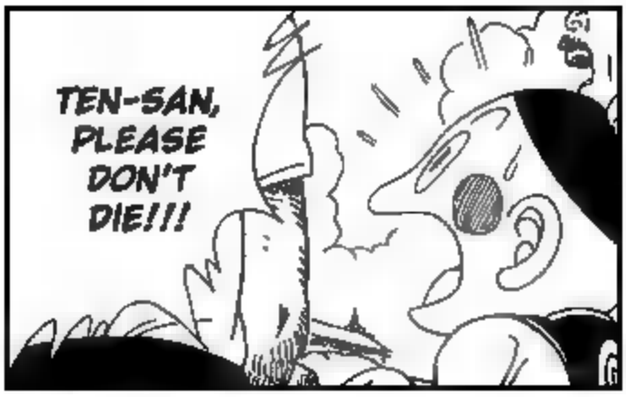

YOU HAVE TO DODGE!! GOT THAT ?
す!!!

おお
ざわ
ざわ
CONTESTANT TIAN JINFAN HAS RISEN HIGH UP INTO THE AIR USING THE TSURU-SEN SCHOOL'S BUKŪJUTSU, BUT WHAT IN THE WORLD DOES HE...!?

Next, #133: Both Side's Final Strategies!!



THE KI-KOHŌ IS A TERRIFYING TECHNIQUE! EVEN THE PERSON WHO FIRES IT MAY DIE!
HE'S TELLING [redacted] TRUTH!! DON'T BE STUBBORN, JUST DODGE IT!!


TEN-SAN, PLEASE DON'T DIE!!!

A-APPARENTLY HE'S GOING TO USE SOME AMAZIN' TECHNIQUE ...
WH-WHAT'S HE TRYING TO DO?

ALRIGHT?! EVEN YOU WILL [redacted] FLATTENED IF YOU [redacted] THIS HEAD-ON!!
SO DODGE IT, NO MATTER WHAT !!

HUH...? WH...WHAT DOES THAT MEAN...?

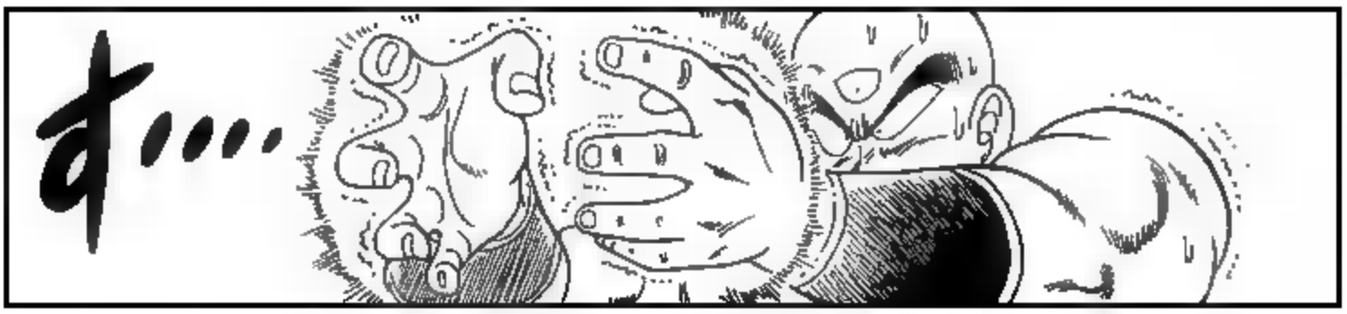
HE CAN USE BUKŪJUTSU TO FLOAT THROUGH THE AIR AT WILL... SO HE'S PROBABLY AIMING FOR GOKŪ TO LOSE BY RING-OUT...

WHY'S HE TELLING GOKŪ TO DODGE? WHAT'S HE THINKING ...!?

B-BUT MUTEN RŌSHI-SAMA, IF HE'S GOING TO USE THIS TECHNIQUE THAT ENDANGERS HIS OWN LIFE...

HERE GOES !!

HAA-
AAAA
...!!

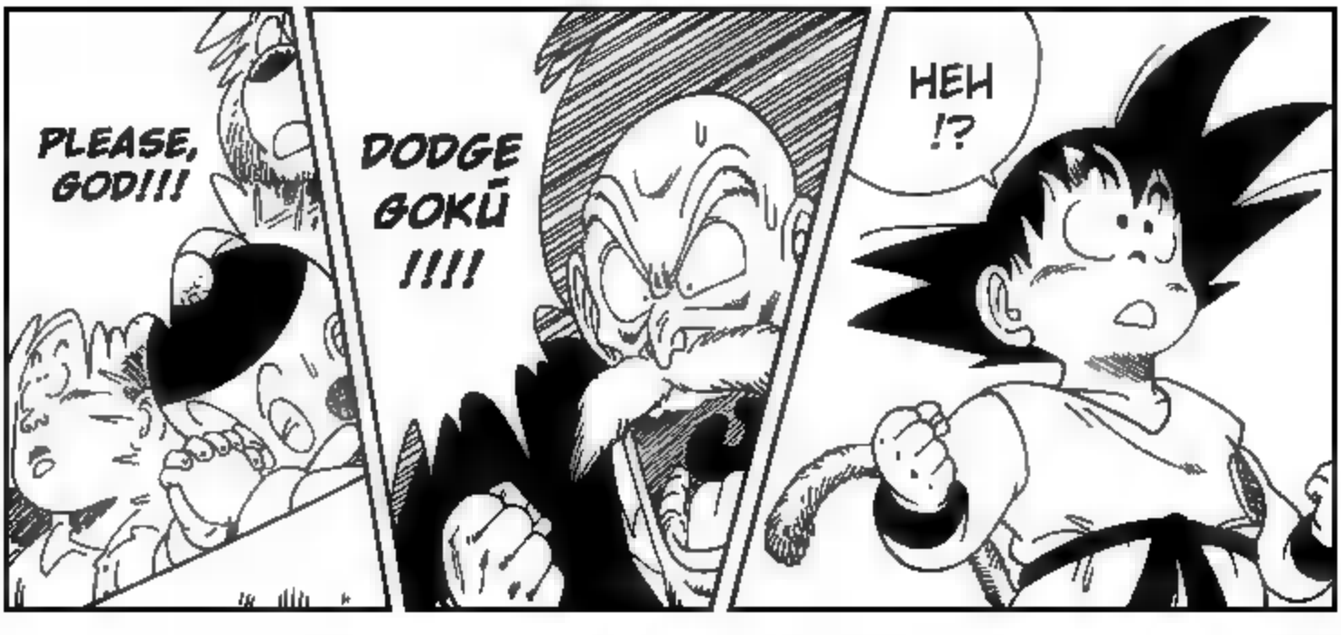

d....

HIS...HIS... HANDS ARE GLOWING SLIGHTLY .....
HE'S CON-CENTRATED THE KI FROM THROUGHOUT HIS BODY INTO HIS HANDS...

WHAT AN IN-CREDI-BLE KI ...!!
WHA...

THE ARENA ...!!
MY TARGET .....
I'D BETTER RESERVE A LITTLE KI FOR LATER...
IF I USE UP ALL MY KI HERE, THEN I'LL BE OUT OF POWER...
KI-KŌHŌ !!!!

7!!


PLEASE, GOD!!!
DODGE GOKŪ !!!!
HEH !?

ガッ!!

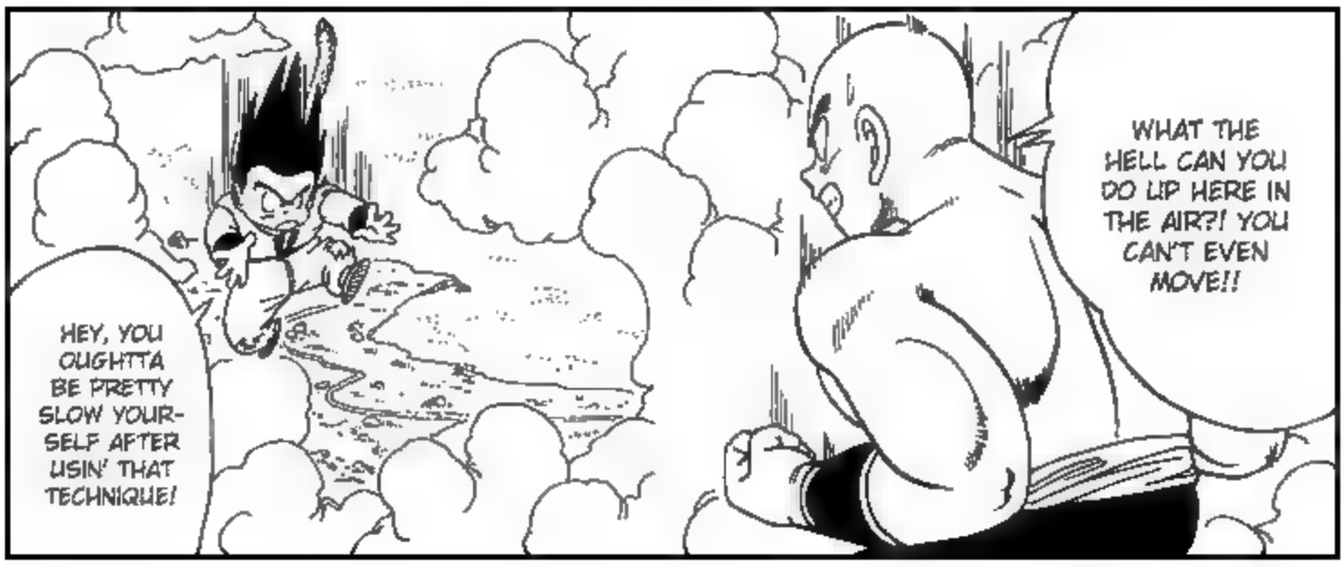
haah
haah
WHA...WHA... WHAT JUST HAPPENED .....?
AH !!!
IT'S GONE !!!!
天下一武道会
TH-THE ARENA ...

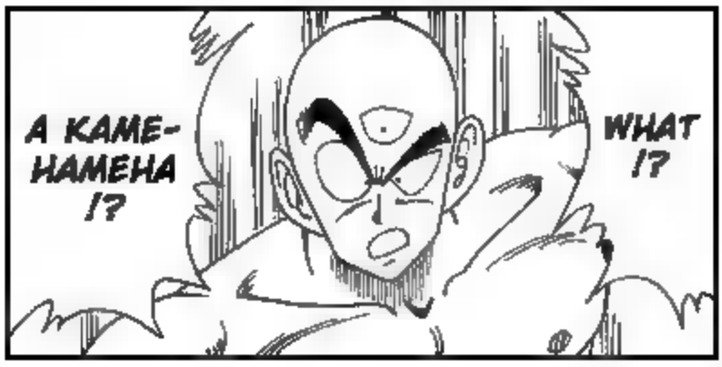
IT...IT'S AS ASTOUNDINGLY DESTRUCTIVE AS I'D EXPECT... THERE'S NO COMPARING IT TO THE KAMEHAME-HA...!
おおお
WHE... WHERE'S GOKŪ!?
W-WH-WHA- WHAT IN THE WORLD I-IS THIS? THE [redacted] HAS BEEN INSTANTLY BLO-BLOWN AWAY...!!!!
GOKŪ'S GONE!!! HE WAS BLOWN AWAY WITH THE ARENA !!!
ABOVE !!!
haah ... haah ...
NO, HE'S ALIVE!! I CAN SENSE HIS PRESENCE!!
RE- REALLY!? WHERE!?
THEY'RE BOTH ALIVE!!
THANK GOOD-NESS!

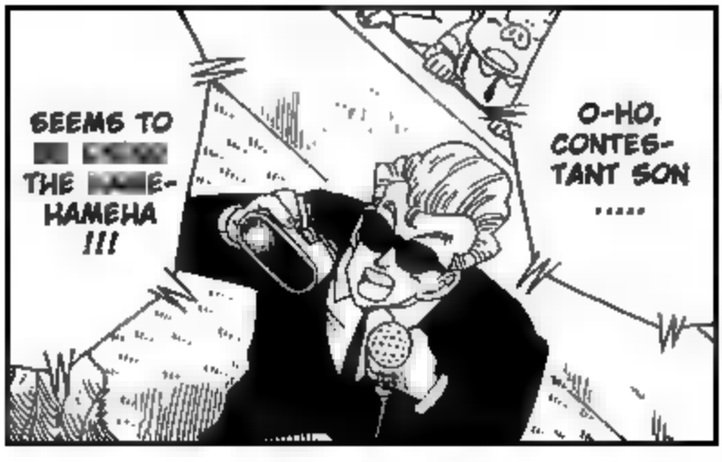
I'M IMPRESSED THAT YOU COULD JUMP UP THIS HIGH IN THAT INSTANT !!
WELL DONE !!
IT WAS JUST LIKE YA' SAID. IF I HADN'T DODGED I PROBABLY REALLY WOULD A' DIED...!!
WHAT AN AMAZIN' TECHNIQUE ...!!
TOO BAD THOUGH. YOU'VE LOST NOW!
THERE HE IS!! HE'S FAR UP IN THE AIR!! WHEN DID HE JUMP UP THERE ?!

SO THE OUTCOME IS CLEAR.
HOWEVER, I CAN FLY AT WILL WITH MY BUKŪJUTSU .....
....
YOU'LL JUST FALL DOWN LIKE THIS! BUT THE ARENA'S NOT THERE ANYMORE.
MEANING THAT THE RESULT OF THE MATCH DEPENDS ON WHO REACHES THE GROUND FIRST...!
WHAT !?
WANNA TRY TAKIN' MY FINAL ATTACK ?!
SO THAT'S IT, HUH?!
IT'S ALL OVER ...!!

I'M GONNA BET ALL A' MY REMAININ' POWER ON THIS!!!

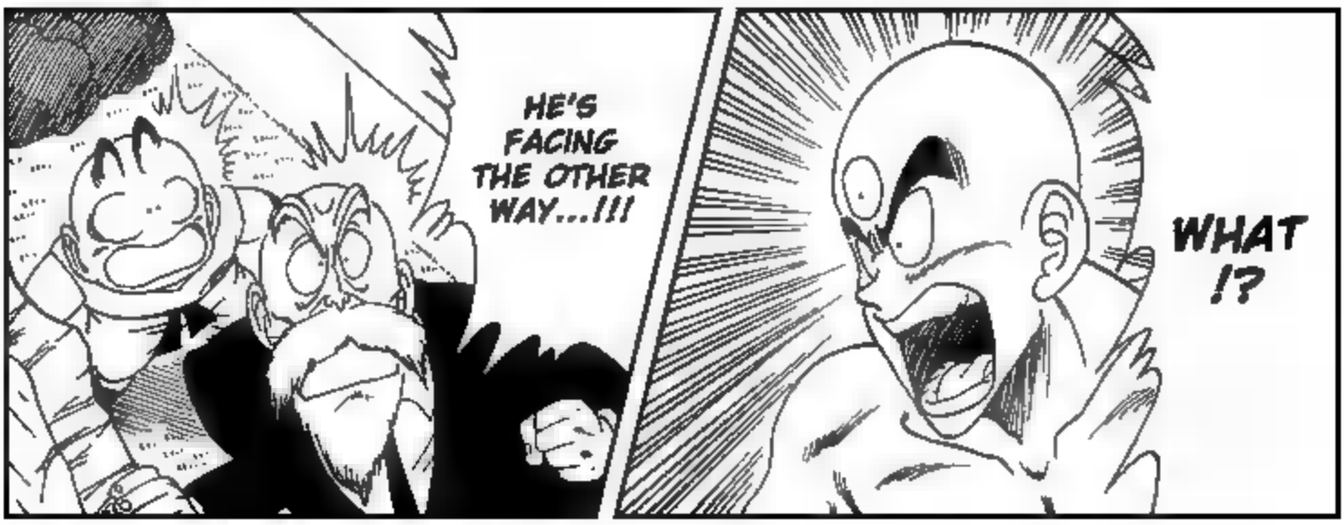

HEY, YOU OUGHTTA BE PRETTY SLOW YOURSELF AFTER USIN' THAT TECHNIQUE!
WHAT THE HELL CAN YOU DO UP HERE IN THE AIR?! YOU CAN'T EVEN MOVE!!


A KAME-HAMEHA !?
WHAT !?

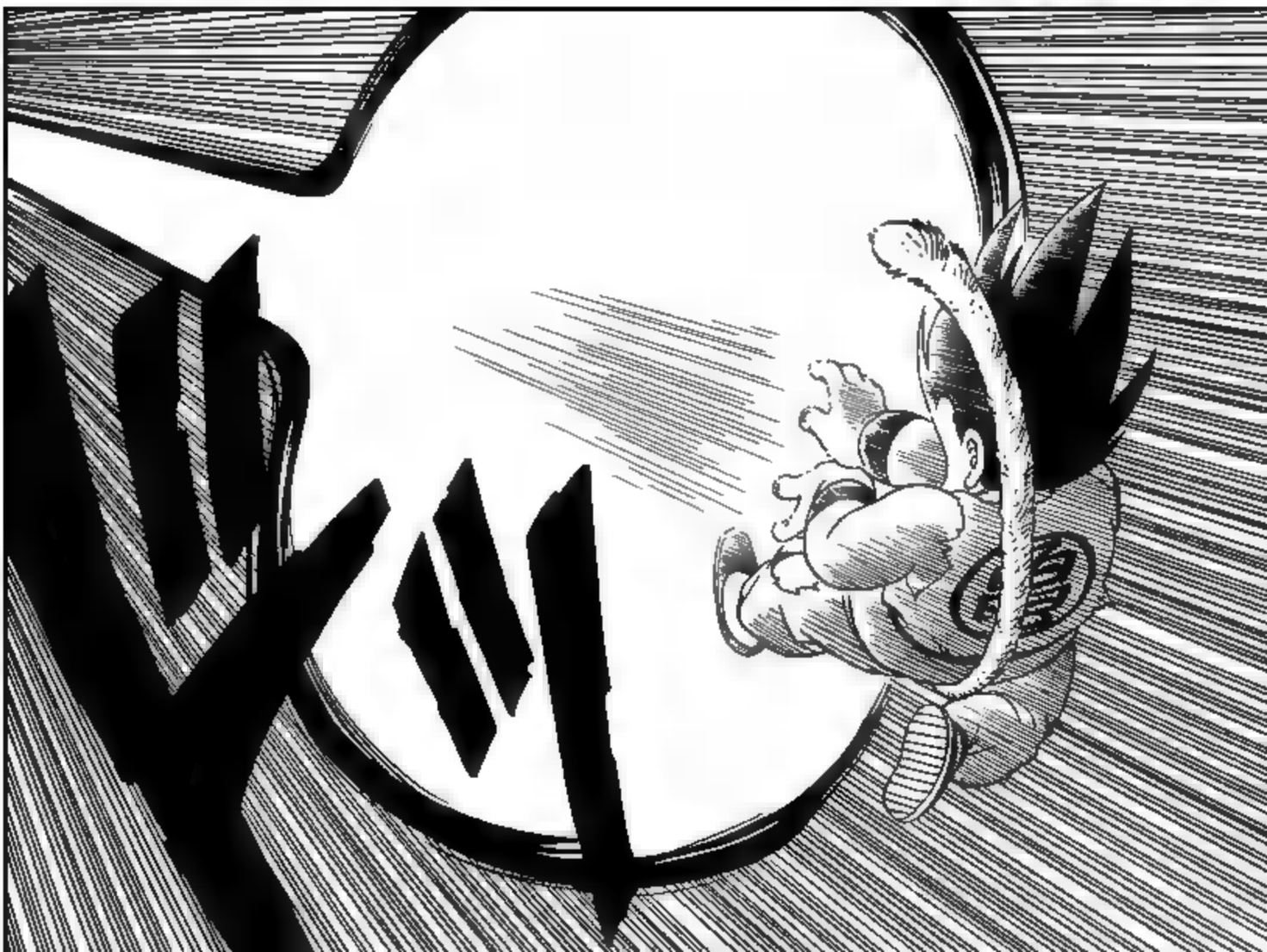

SEEMS TO [redacted] THE [redacted]E-HAMEHA !!!
O-HO, CONTES-TANT SON .....

KA
ME...

HAHA-HAHA-HAH!!
HA...
THAT WON'T AFFECT ME ONE BIT!! YOU MUST REALLY BE DESPER-ATE!!
YOU HAD [illegible] A LITTLE, BUT YOU'RE GO-[illegible] TO USE A [illegible] MEHA AT THIS POINT ?!
THE KA-MEHAME-HA ITSELF DOESN'T WORK ON HIM. IT HAS NOTHING TO DO WITH ITS SIZE ...
NO... THAT TIAN JINFAN GUY
BU-BUT KNOWING HIM, MAYBE IT WILL BE SOME AMAZINGLY GREAT KA-MEHAMEHA !!
HE CAN'T!! IT'S IMPOSSIBLE TO DEFEAT [illegible] WITH A KAMEHA-MEHA!!
YOU'LL JUST USE UP ALL YOU POWER!!!
ME...
IT...IT'S NO USE THEN...
HE...HE'S LOST...
!!


HE'S FACING THE OTHER WAY...!!!
WHAT !?

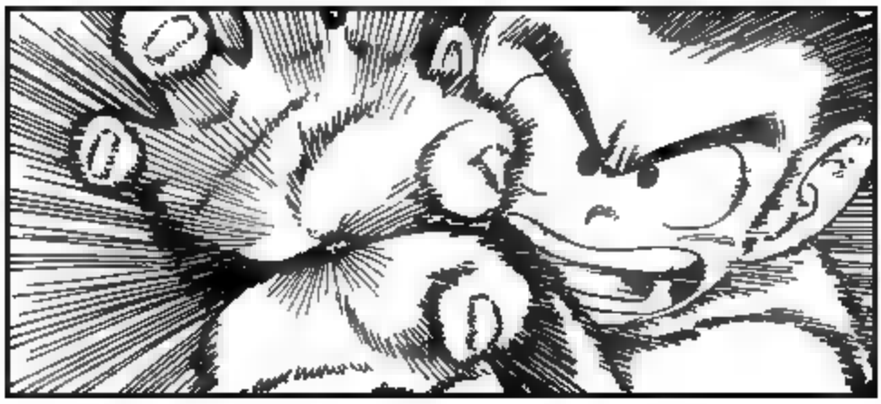
HA !!!!



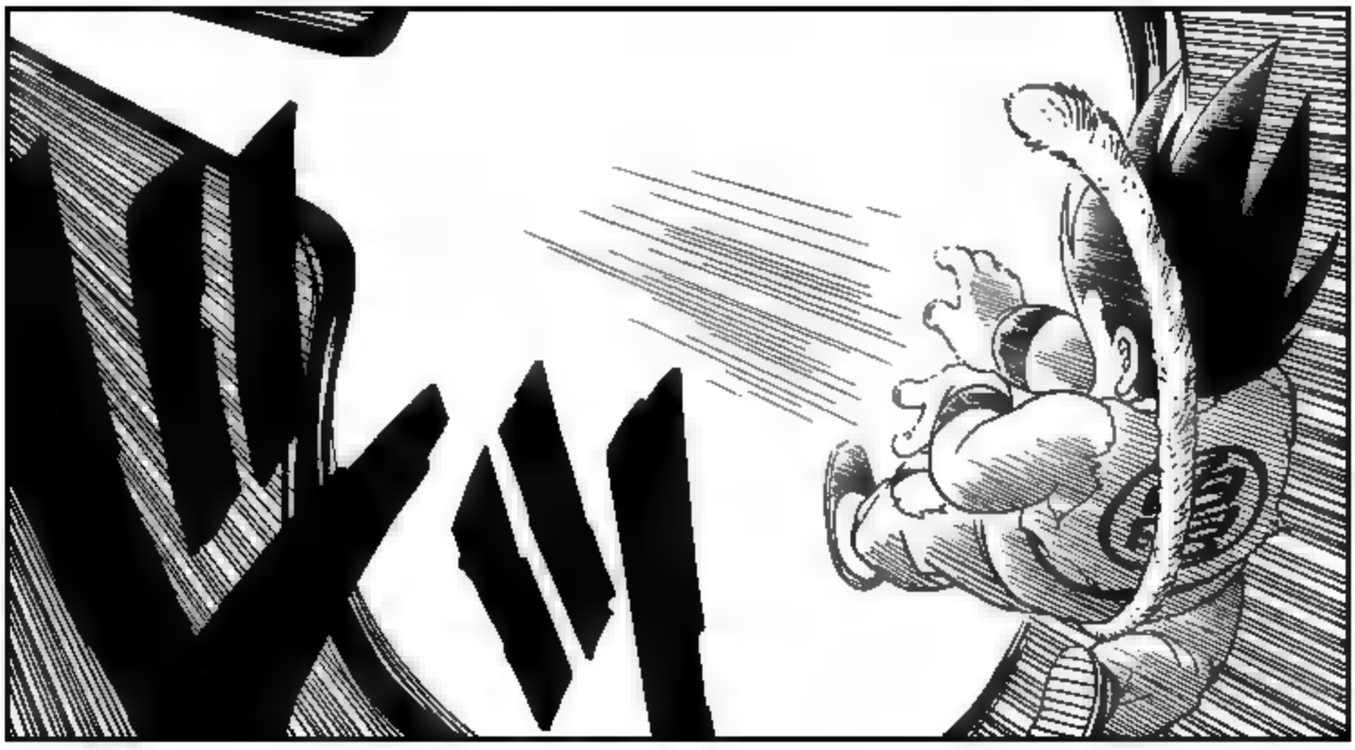
Next, #134: The Conclusion of the Tournament! And Then...

DRAGON BALL

#134: The Conclusion of the Tournament! And Then...



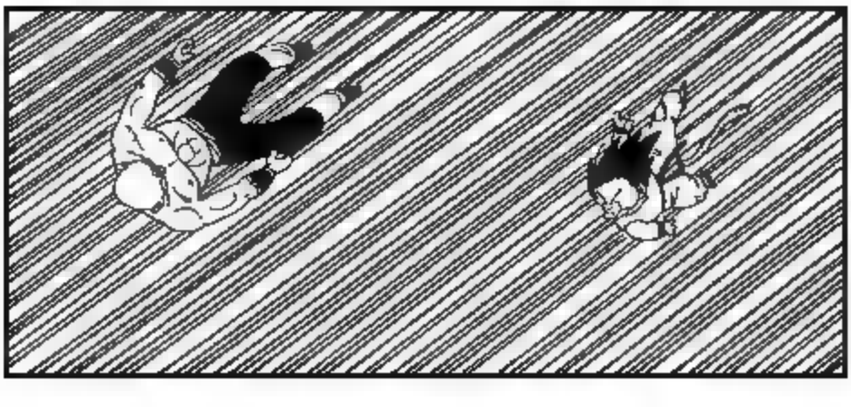
THERE'S NO ARENA ANYMORE!! GOKŪ'S BANKING THE LAST OF HIS POWER ALL ON ONE FINAL KAMEHAMEHA, WHICH HE FIRES BEHIND HIMSELF!!



ドゥオオオ
!!
EVEN YOU AIN'T TOO FAST IN THE AIR!!!
DA-DAMN IT...!!!!
THA-THAT'S IT!!!

WOW! CONTESTANT SON HAS USED THE PROPULSION FROM THE KAMEHAMEHA'S EXPLOSION TO BODY SLAM HIS OPPONENT !!!

HE DID IT !!!

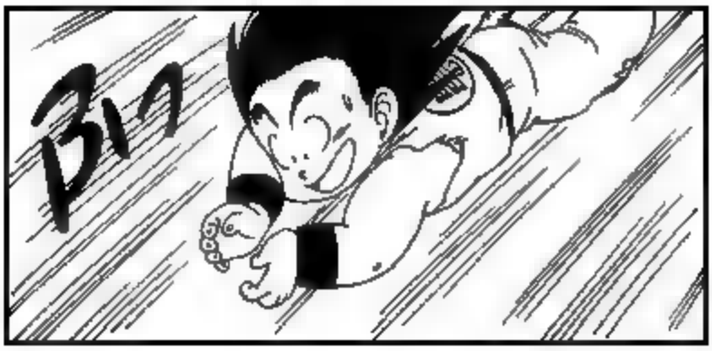


I'M NOT SO SURE.
WA-WAIT...
LOOKS LIKE [redacted] PASSED OUT!!! HE'S WON, HE'S WON!!!
TE, TEN-SAN !!!
HE'S FALLING AND FALLING !!
TH-THERE'S [redacted] TELLING WHICH ONE WILL HIT FIRST!!!
BU-BUT CONTESTANT SON IS FALL-ING WITH HIM!!
KUH
KUKUH !!
OH, OH NO!! I USED UP TOO MUCH POWER INTO THAT KAMEHAMEHA, SO MY BODY WON'T MOVE!!

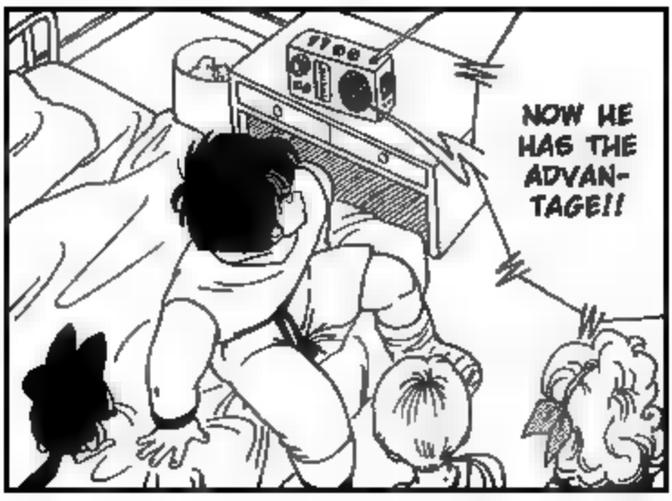
BOM!
ぽっ
ポイッ!!
I'LL GO CONFIRM !!!
THEY'RE IN ABOUT THE SAME POSITION!! N-NO, CONTESTANT SON IS ACTUALLY AT A SLIGHT DISADVANTAGE!!

ポッ
HA...!!

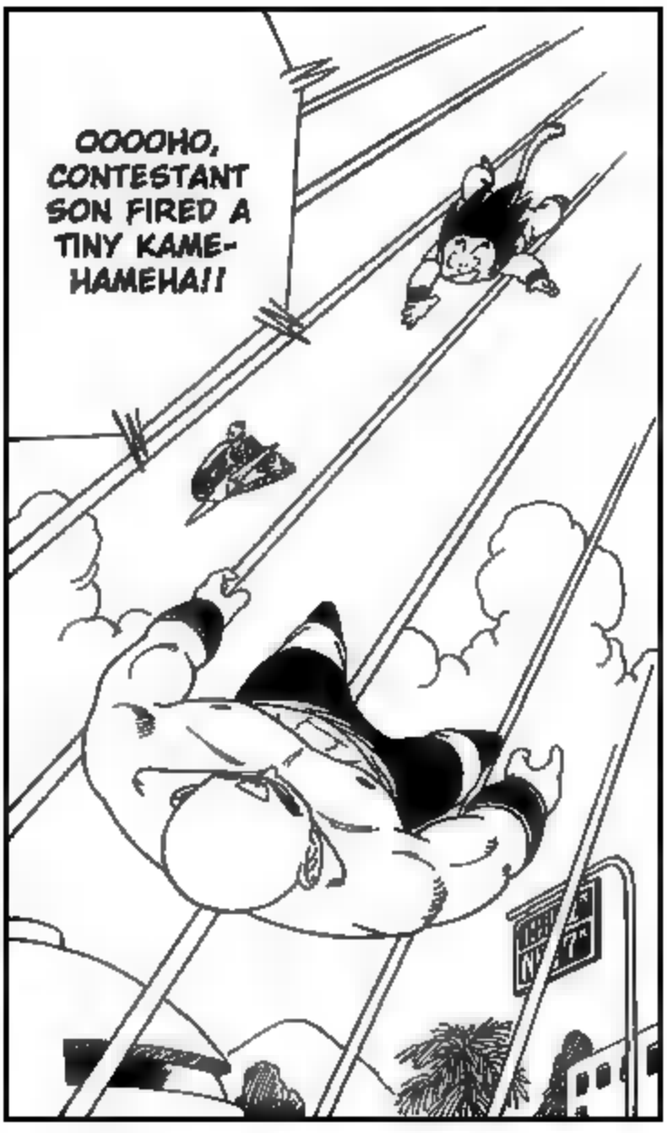
SFX: POH


Bin

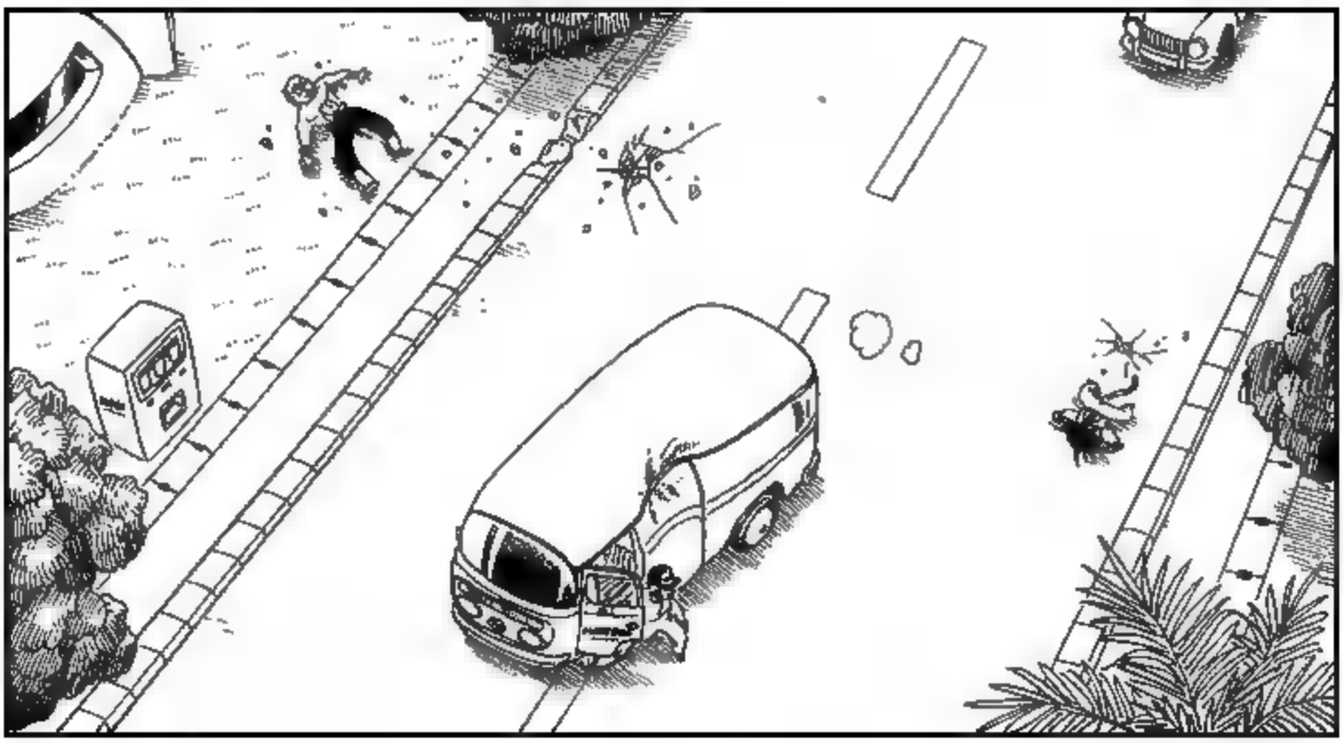
KA...KA...
ME.....
HA...
ME...


NOW HE HAS THE ADVAN-TAGE!!

HE DID IT!!

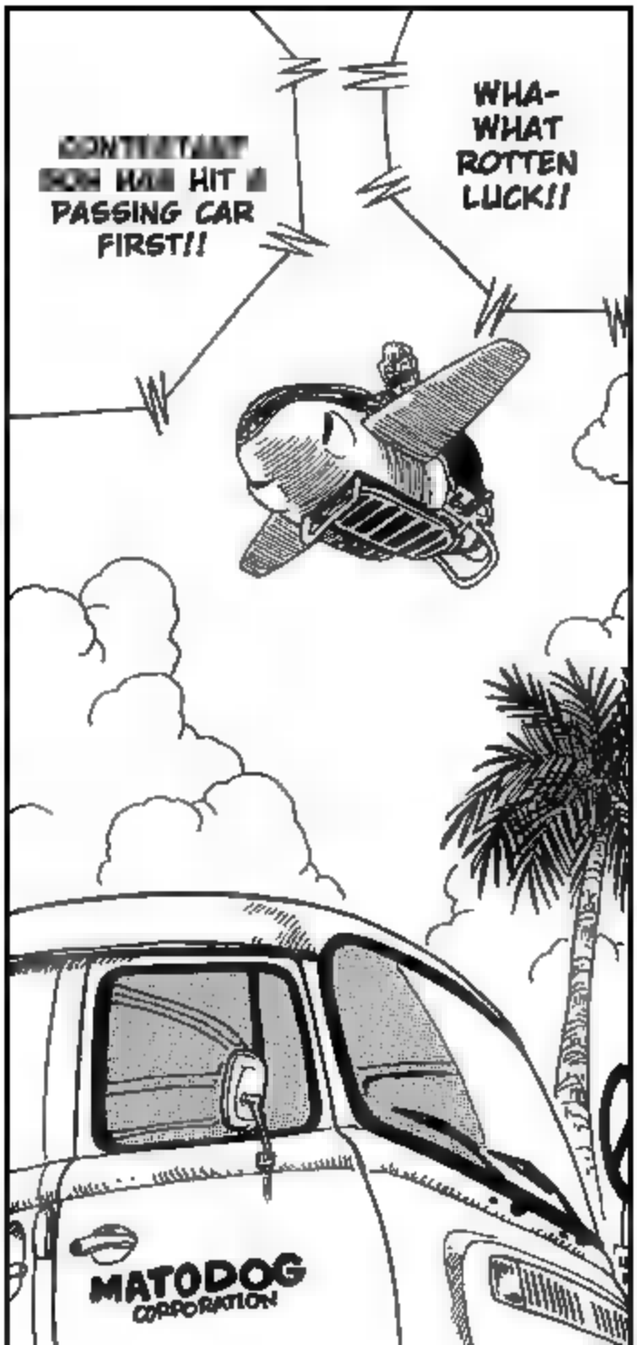

OOOOHO, CONTESTANT SON FIRED A TINY KAME-HAMEHA!!

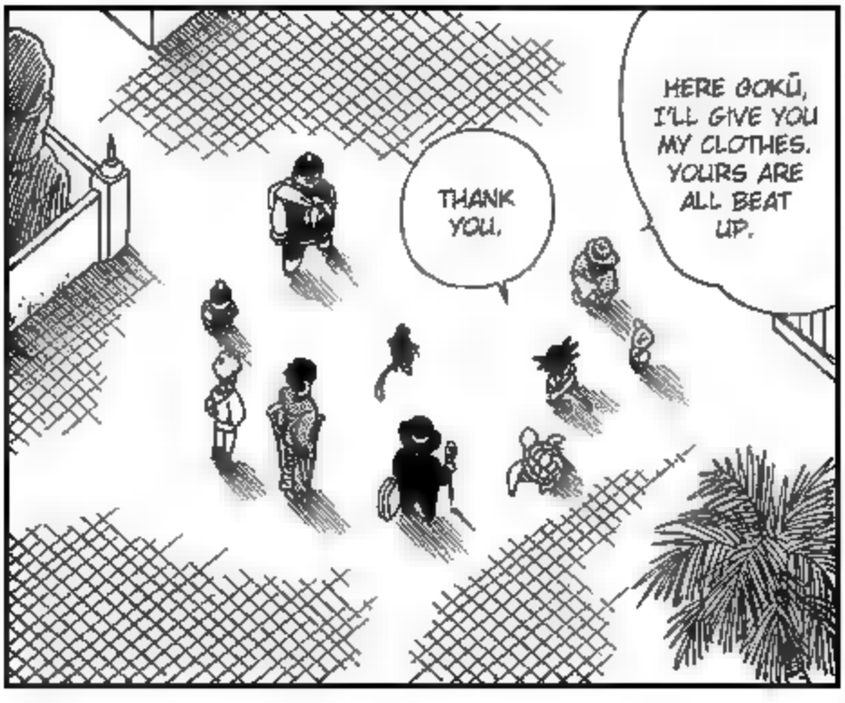
AH !!!
HOH !!
MATODOG
ドッ
ガ"ッ
ダ"ッ

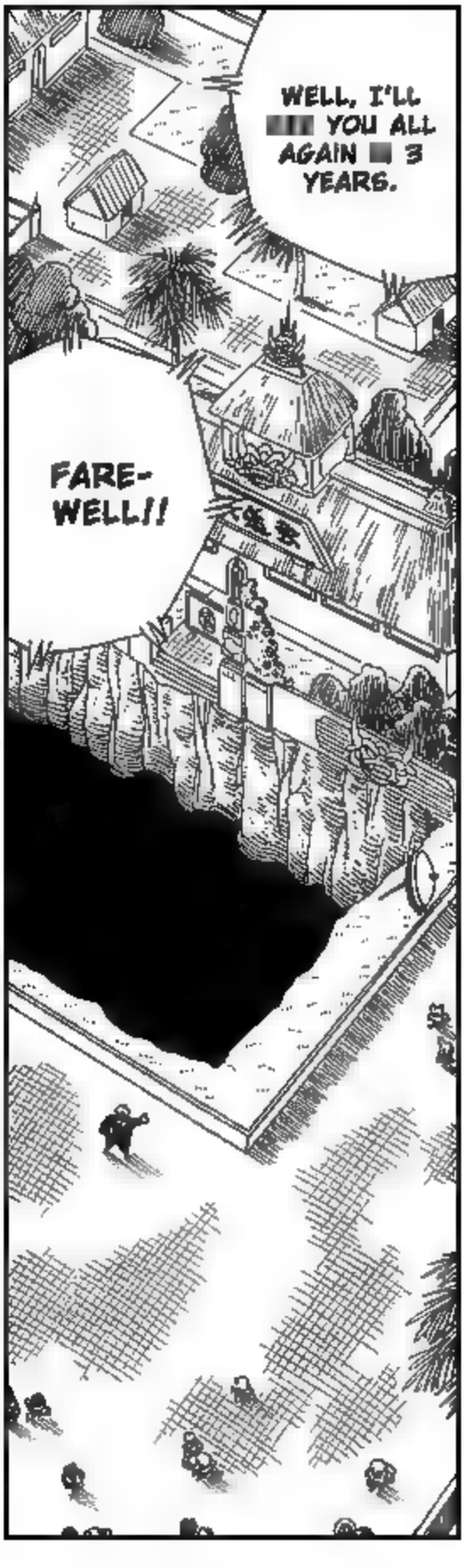


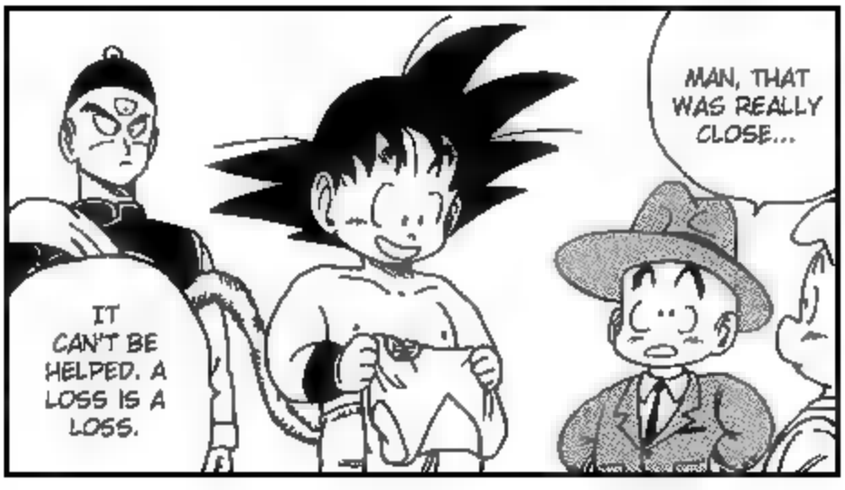
CONTES-
TANT TIAN
JINFAN
IS THE
WORLD'S
GREAT-
EST!!
CONTESTANT
TIAN JINFAN
HAS WON!!
[illegible] THE
CHAMPION!!
天下一武道会

おおーっ!


[illegible] HIT A
PASSING CAR
FIRST!!
WHA-
WHAT
ROTTEN
LUCK!!
MATODOG
CORPORATION


HERE GOKŪ, I'LL GIVE YOU MY CLOTHES. YOURS ARE ALL BEAT UP.
THANK YOU.

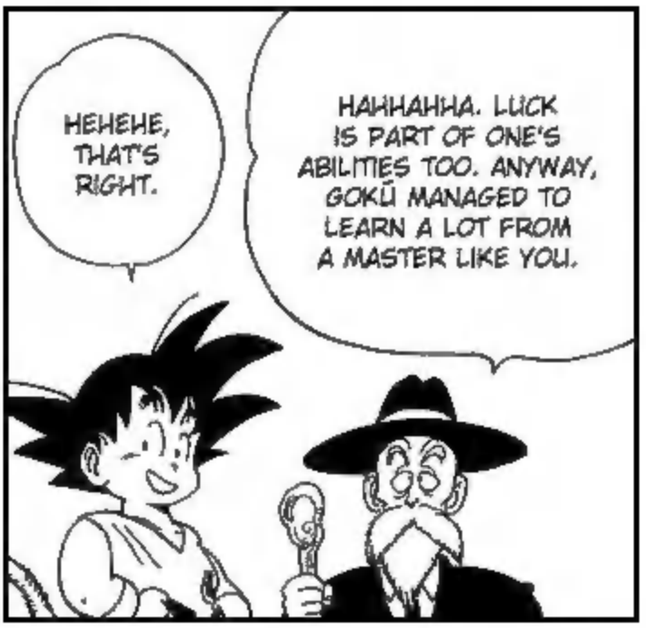

WELL, I'LL [redacted] YOU ALL AGAIN [redacted] 3 YEARS.
FARE-WELL!!


MAN, THAT WAS REALLY CLOSE...
IT CAN'T BE HELPED. A LOSS IS A LOSS.

ARE YOU SURE YOU DON'T WANT HALF THE PRIZE MONEY ...?
I DON'T NEED IT. I DON'T REALLY KNOW HOW TA' USE MONEY.

I JUST WON BY LUCK...IN TERMS OF ACTUAL ABILITY, I'M SORRY TO SAY IT, BUT I LOST.
STILL, YOU HAVE A RIGHT TO TAKE IT.

GOKŪ AND TIAN JINFAN SHOULD BOTH EAT THEMSELVES FULL AND REGAIN THEIR POWER.
WELL, HOW 'BOUT WE GO EAT.
I AGREE !!


HEHEHE, THAT'S RIGHT.
HAHHAHHA. LUCK IS PART OF ONE'S ABILITIES TOO. ANYWAY, GOKŪ MANAGED TO LEARN A LOT FROM A MASTER LIKE YOU.

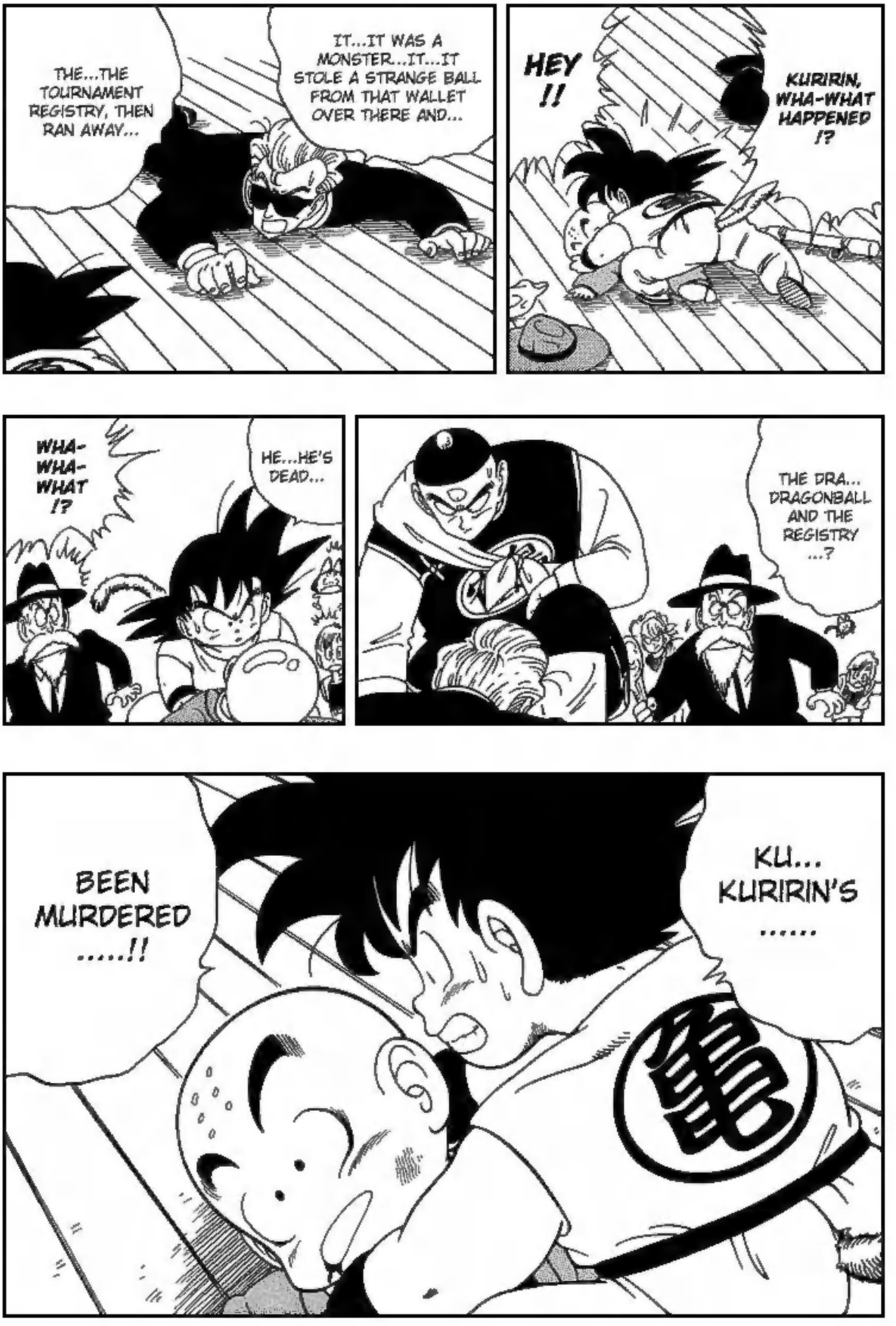
?
BETTER NOT. YOU WOULDN'T BELIEVE HOW MUCH SOME PEOPLE HERE CAN EAT.
HIHIHI ...

IN THAT CASE, I'LL TREAT YOU ALL.

I FORGOT GRAMP'S DRAGONBALL AND THE NYOI-BŌ !!
OH, I CAN'T GO!!

I'M SORRY... I'VE REALLY TREATED YOU TERRIBLY .....
DON'T WORRY, IT'S NOT LIKE YOU KILLED ME.
YOU'RE PROBABLY EXHALISTED. I'LL GO GET IT FOR YOU.
THANKS, SORRY FOR THE TROUBLE.
I-I SECOND THE IDEA. COME!!
I'VE FALLEN FOR YOUR WILDNESS !!
HUH!? HUH!?
IF IT'S ALRIGHT, YOU'RE WELCOME TO STAY AT MY PLACE. HOW ABOUT IT?
BY THE WAY, WHAT DO YOU TWO PLAN ON DOING NOW? YOU DON'T HAVE ANYWHERE TO GO, RIGHT?
JIAOZI AND I WILL LIVE SOMEWHERE ON OUR OWN.
I SEE...
...
SHIT!! WELL, LET'S WRITE EACH OTHER THEN!!
I APPRECIATE IT, BUT ...
EVEN IF WE DID BETRAY HIM, WE'RE STILL TSURU SENNIN-SAMA'S PUPILS...
WE CAN'T JUST GO OVER TO YOUR SIDE LIKE IT WAS NO BIG DEAL...

THAT WAS KURIRIN'S VOICE!!
WHA- WHAT THE?!
GYA- AAAA- AAAH !!!
KURIRIN, WHAT'S THE MATTER?!
KU- KURIRIN !!!
AH !!!


THE...THE TOURNAMENT REGISTRY, THEN RAN AWAY...
IT...IT WAS A MONSTER...IT...IT STOLE A STRANGE BALL FROM THAT WALLET OVER THERE AND...
HEY !!
KURIRIN, WHA-WHAT HAPPENED !?
WHA-WHA-WHAT !?
HE...HE'S DEAD...
THE DRA... DRAGONBALL AND THE REGISTRY ...?
BEEN MURDERED .....!!
KU... KURIRIN'S .....